

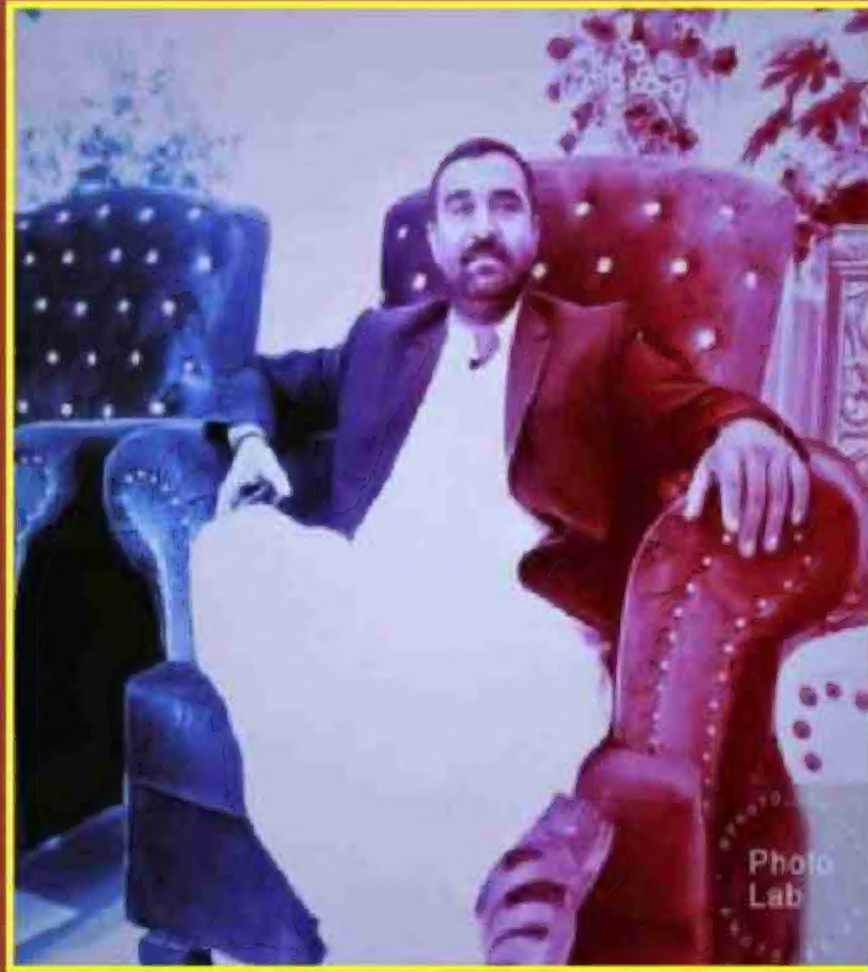
مذہب شاعری

یعنی،
مذہب کا اثر اردو شاعری پر



ڈاکٹر اعجاز حسین ایم۔ اے، پدی لٹ

اردو اکیڈمی سندھ، کراچی



PDF By : Meer Zaheer Abass Rustmani

Cell NO : +92 307 2128068 - +92 308 3502081



مذہب و شاعری

(یعنی اردو شاعری پر مذہب کا اثر)

(۱۹۰۶ء — ۱۹۵۷ء تک)

یہ مقالہ الہ آباد یونیورسٹی کی ڈی بیٹ کی ڈگری کے لئے لکھا گیا

مصنف

ڈاکٹر اعجاز حسین

ایم ای، ڈی لیٹ

اردو اکیڈمی سندھ، کراچی

جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں۔

مطبوعہ _____ مشہور پبلیکیشنز پریس
پہلی بار _____ جنوری ۱۹۵۵ء عیسوی

قیمت

مسلخ پانچ روپے آٹھ آنے

پنجاب آفس:-

اردو مرکز

گنپت روڈ — لاہور

فہرست

صفحہ	عنوان	صفحہ	عنوان
۵۹	اردو زبان	۷	چند باتیں
	دوسرا باب		پہلا باب
۶۶	دوسری زبانوں کا اردو پر اثر		مذہب، فنون، لطیفہ، وغیرہ
	فارسی کا اثر	۱۳	اور اردو زبان
۸۱	فارسی تعلیمات	۱۷	ہندو مذہب
۹۷	عربی زبان کا اثر	۱۸	شیو مت
۱۰۹	عربی کی تعلیمات	۲۰	ویشنو مت
۱۱۱	محاورات و تراکیب	۲۲	جین مت
۱۱۳	بھاشا کا اثر	۲۵	بدھ مت
	تیسرا باب	۲۷	فن تعمیر
۱۲۹	غزل اور مذہب	۳۰	ہندو کا فن تعمیر
۱۳۷	قنا	۳۱	مسلمانوں کا فن تعمیر
۱۳۹	ترک	۳۲	مصوری
۱۴۰	توکل	۳۴	ہندوستانی مصوری
		۳۸	طرز معاشرت

صفحہ	عنوان	صفحہ	عنوان
	چھٹا باب	۱۳۰	تفہات
		۱۳۲	تسلیم و رضا
۲۴۰	رباعی - مسقط و قطوع وغیرہ	۱۳۲	جبر و اختیار
	پر مذہب کا اثر -	۱۳۳	عشق
۲۴۵	مسقط و قطوع	۱۳۵	تقویٰ کا اثر
	ساتواں باب		چوتھا باب
۲۶۳	مرثیہ پر مذہب کا اثر	۱۴۰	تنبیہ اور مذہب
۲۹۰	سماجی زندگی	۱۵۸	بجو
	آٹھواں باب		پانچواں باب
۳۵۰	خاتمہ	۲۰۳	شنوئی پر مذہب کا اثر

کتابیں جو مقابلہ کے سلسلے میں چڑھی گئیں

- ۱۔ مردج الذهب مسعودی
- ۲۔ کتاب المند حصہ اول و دوم ابیردنی
- ۳۔ آب کوثر شیخ محمد اکرم
- ۴۔ مون کوثر
- ۵۔ تاریخ ہند کے ازمنہ وسطیٰ میں معاشرتی اور اقتصادی حالات۔ عبد القادر حسن
- ۶۔ عرب ہند کے تعلقات ڈاکٹر سید سلیمان ندوی
- ۷۔ اردو کی ابتدائی نشوونما میں صوفیہ کرام کا کام۔ .. ڈاکٹر عبدالحق
- ۸۔ خطبات عبدالحق
- ۹۔ خدمات عبدالحق .. ہر دو جلد
- ۱۰۔ نقوش سلیمانی ڈاکٹر سید سلیمان ندوی
- ۱۱۔ آب حیات آزاد
- ۱۲۔ مقدمہ شعر و شاعری حالی
- ۱۳۔ داستانِ تاریخِ اردو حامد حسن قادری
- ۱۴۔ ہندوستانی کیا ہے۔ مجموعہ تقاریر آل انڈیا ریڈیو

- ۱۵۔ سیر المستفین محمد یحییٰ
- ۱۶۔ مذہب اور باطنی تعلیم مرزا محمد سعید
- ۱۷۔ ادب اور زندگی مجنوں گورکھپوری
- ۱۸۔ اردو شہ پارے ڈاکٹر محی الدین قادری زور
- ۱۹۔ دکن میں اردو نصیر الدین ہاشمی
- ۲۰۔ تاریخ ادب اردو رم بابو سکسینہ
- ۲۱۔ آئینہ معرفت سید اعجاز حسین
- ۲۲۔ مختصر تاریخ ادب اردو
- ۲۳۔ نفل اور اردو نواب نصیر حسین خیال
- ۲۴۔ کاشف الحقائق جلد دوم نواب امداد امام اثر
- ۲۵۔ فارسی ادبیات میں ہندوؤں کا حصہ ڈاکٹر محمد عبداللہ
- ۲۶۔ نصرتی ڈاکٹر عبدالحق
- ۲۷۔ ہندی شاعری ڈاکٹر اعظم کرپوری
- ۲۸۔ کبیر صاحب منوہر لال زاشی
- ۲۹۔ فروغ وسطیٰ میں ہندوستانی تہذیب پیراچند اوجھا
- ۳۰۔ روح تہذیب خواجہ غلام الشہزاد

نوٹ

س فہرست میں ان کتابوں کا نام نہیں جن کے حوالے حواشی میں دیئے گئے ہیں

کلیات و دواوین و ثنویات و عنبر

- ۱- محمد فلی قطب شاه
- ۲- ولی
- ۳- میر
- ۴- سودا
- ۵- میر درد
- ۶- میر حسن
- ۷- انشاد
- ۸- جرأت
- ۹- ناسخ
- ۱۰- آتش
- ۱۱- غالب
- ۱۲- موسی
- ۱۳- ذوق

ثنویات

- ۱۴- سحر البیان میسرین ..
- ۱۵- گلزار نسیم دیباشکر نسیم ..

- ۱۶- مثنویات میر میر
 ۱۷- بوستان خیال سران
 ۱۸- معراج المضامین میر
 ۱۹- چراغ کعبہ { محسن
 ۲۰- صبح تجلی
 ۲۱- زہر عشق شوق
 ۲۲- من لکن بھری
-

- ۲۳- نکات الشعراء میر تقی میر
 ۲۴- تذکرہ شعرائے اردو سید حسن
 ۲۵- گلشن گفتار حمید زنگ آبادی
 ۲۶- تذکرہ ہندی گویاں مصطفیٰ
 ۲۷- مخزن نکات قائم چاند پوری
 ۲۸- دریائے لطافت انشاد

چند باتیں

اُردو زبان و ادب پر مذہب کے بے پایان اثرات گہرا وجود بھی کوئی مستقل کتاب ایسی نہیں کہ جس سے صحیح اندازہ کیا جاسکے کہ اس کے ارتقاء میں مذہب نے کتنا حصہ لیا حالانکہ اُردو کی نشوونما کی تاریخ کے لئے بھی یہ موضوع ضروری تھا ادنیٰ تاریخیں لکھی بھی گئیں لیکن اس طرف کسی نے توجہ نہ کی مذہب نے ہماری زبان کی سرپرستی میں جس کاوش و انماک سے کام لیا اور جو گونا گوں علمی فائدہ پہنچائے وہ ایسے نہ تھے کہ آسانی سے نظر انداز کئے جاسکیں، لیکن بات یہی گئی، اس کی اہمیت کا اندازہ ادبی مورخین بھی نہ کر سکے جس کی ایک وجہ تو یہ ہو سکتی ہے کہ تاریخ کے سلسلہ میں وہ اس موضوع کو قلم بند کرنے سے گھبراتے تھے اس لئے کہ مواد کی ضخامت اتنی زیادہ تھی کہ ایک مستقل کتاب کی ضرورت پڑتی اور اس صورت میں شعرا و شاعر کے کلام پر تنقید اور مختلف ادوار کی خصوصیات بیان کرنے میں نہ زیادہ دیر اور زحمت ہوتی اور دوسری وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے کہ مذہب کا اثر اتنا زیادہ تھا کہ پوری ادبی فضا اس سے معمور تھی۔ تاریخ لکھنے والوں کو یہ خیال ہوا ہو گا کہ یہ چیز ایسی ہے کہ سب کو معلوم ہے۔ لہذا اس کا قلم بند کرنا تحصیل حاصل سے زیادہ اہمیت نہ رکھے گا یہ آخری وجہ بھی تو ہم کا تجربہ نہیں اس لئے کہ جب میں نے اپنے مقالہ کے عنوان کا ذکر ایک ایسے شخص کے سامنے کیا جو علوم مشرقیہ کا ماہر اور انگلستان سے ڈاکٹر کی ڈگری بھی حاصل کر چکا ہو تو اس نے کہا کہ مذہب کا اثر اُردو شاعری پر عجیب عنوان ہے "اُردو زبان پر

سب مذہب ہی کا اثر ہے اس میں لکھنے کی کیا چیز ہے۔ میں نے دینی زبان سے عرض کیا کہ ڈاکٹر صاحب ستاروں کا اثر دنیا پر اس سے بھی زیادہ نمایاں ہے عالم و جاہل کے علاوہ غیر مذہب و خلیجی آدمی بھی دیکھتا اور حسب استعداد ان کے اثرات کو کم و بیش سمجھتا بھی ہے تو پھر ان ستاروں کے حرکات و سکنات اثرات و خواص پر جو صدیوں سے لکھا جا رہا ہے اور ان نظریات تک برابر کچھ نہ کچھ لکھتے رہتے ہیں، اس کے متعلق آپ کیا فرماتے ہیں کیا ان تمام کتابوں پر جلی قلم سے کار بیکار لکھ کر ان کو نذر آتش کیا جاسکتا ہے۔

میرے ان چند جملوں کے لکھنے کا منشا یہ نہیں کہ میں اس گفتگو کو لکھ کر آپ کو پرانگندہ خاطر کر دوں، بلکہ عرض یہ کرنا چاہتا تھا کہ اچھے خاصے طبقے کے نزدیک اس موضوع کی اہمیت ایسی نہ تھی کہ اس کو سپرد قلم کیا جاتا لیکن میرے نزدیک مذہب کا اثر اردو زبان پر اتنا اہم مسئلہ ہے کہ معلومات عامہ کے علاوہ لسانی نشوونما اگر پوری طرح کوئی بیان کرنا چاہے تو بغیر اس عنوان پر گفتگو کے ہوئے بحث تشدد و نامکمل ہی رہے گی۔ بہر حال اس کی اہمیت کا اندازہ کر کے اور ادب میں اس کی ضرورت محسوس کر کے میں نے اپنے مقالہ کا عنوان یہی رکھا جو آج آپ کے سامنے ٹوٹے پھوٹے الفاظ میں پیش کر رہا ہوں۔ میری یہ سچی مشکور ہوئی یا ناشکور اس کا فیصلہ آپ پر ہے، اس موضوع کو میں پوری طرح بیان کر سکا یا نہیں، بحث تشدد رہ گئی یا سیر حاصل ہی میں اس کے سنے کچھ نہیں عرض کرنا چاہتا فامیاں یقیناً ہوں گی، کیونکہ اس عنوان پر یہ پہلی چیز ہے بہت سی باتیں بیان کرنے میں رہ گئی ہوں گی، لیکن یہ اطمینان ہے کہ اگر اہل علم نے اس موضوع کی اہمیت کا اندازہ کر کے اس پر کچھ تقریر و تحریر میں اظہار خیال کیا تو ایک وقت ایسا آئے گا کہ ادبی تاریخ کی یہ گم شدہ کڑی مل

جائے گی خواہ میرے ہاتھوں سے یا کسی اور کی فکر سے۔

عین موضوع تک پہنچنے میں دو ابواب اس کتاب کے درمیان میں آجاتے ہیں جو ممکن ہے بادی النظر میں غیر ضروری معلوم ہوں۔ لیکن اردو زبان کی ابتدا دکھانے میں اس وقت کے ماحول پر روشنی ڈالنی ضروری تھی اور یہ بھی بتانا تھا کہ ہندو مسلمان کے ملنے سے صرف ایک چیز یعنی زبان ہی نہیں مشتہ کرنی بلکہ اس کے علاوہ بھی خاص خاص تہذیب و تمدن کے پہلو باہمی میل ملاپ سے متغیر ہو کر ایک نئی شکل میں نمودار ہوئے۔ مثلاً فنِ تعمیر، مصوری، طرزِ معاشرہ وغیرہ نے ایک دوسرے کے فنون و تمدن سے متاثر ہو کر بجائے اسلامی یا ہندوانہ کلچر کے خالص ہندوستانی پیداوار کی صورت اختیار کر لی۔ اگر یہ چیز نہ دکھائی جاتی تو ذہنی طور پر ایک خلش باقی رہتی کہ معلوم نہیں یہ کہاں تک صحیح ہے کہ اردو کی تخلیق ہندو مسلمان کے باہمی اتحاد و ضروریات سے ہوئی سوال یہ ہو سکتا تھا کہ کیا وجہ تھی کہ صرف ایک زبان ہی مشتہ کہ ہندوستانی ہو سکی اگر صدیوں کے میل ملاپ سے نئی زبان بن سکتی ہے تو اور چیزیں بھی بن سکتی ہیں فنون و مذاہب کو بھی کسی نئی صورت میں جلوہ گر ہونا تھا۔ ہم نے اسی خلش کو زور کرنے لئے مختصراً یہ دکھایا کہ زبان کے علاوہ زندگی کے اکثر اہم پہلوؤں پر باہمی اختلاط کا نمایاں اثر پڑا اور تعمیر و لباس و مذہب وغیرہ میں بھی کافی تغیرات ہوئے۔ یہاں تک کہ مجموعی حیثیت سے ایک نیا نظام اور ایک مخلوط کلچر ہندوستان میں رونما ہوا جو اپنی ساخت و نہایت کے لحاظ سے نہ خالص ہندوانہ تھا نہ بالکل اسلامی۔ اس کے دیکھ لینے کے بعد یہ شک نہیں رہ جاتا کہ محض قیاس یا مفروضہ ہے کہ اردو زبان ہندو مسلم اتحاد کا فطر نتیجہ ہے بلکہ یہ مفروضہ مسلمہ کی بین صورت اختیار کر لیتا ہے۔

ابتداء و اختتام کے لحاظ سے یہ مقالہ اورنگ زیب کی وفات کے بعد یعنی
۱۷۰۷ء سے شروع ہوتا ہے اور ۱۷۵۷ء تک ختم ہو جاتا ہے گو یا دیرھ سو سال
کا زمانہ اس کے دائرہ میں آجاتا ہے، لیکن سختی کے ساتھ اس مدت کا لحاظ نہیں
کیا جاسکا کہ مثالوں کے لئے ان ہی شاعروں کا کلام پیش کیا جائے جو ۱۷۰۷ء میں
یا اس کے بعد پیدا ہوئے اور ۱۷۵۷ء یا اس کے پہلے مر گئے۔ اس لئے کہ ایسے شعرا
بھی پیش نظر تھے جو ۱۷۰۷ء سے پہلے پیدا ہوئے اور عرصہ تک زندہ رہے۔
ان کے کلام کی شہرت ہوئی اور ان کی شاعری ہمارے موضوع کے لحاظ سے تنقید
کی سزاوار ہے اسی طرح کچھ ایسے شعرا ہیں جو ۱۷۵۷ء کے بہت بعد تک جئے۔
حالانکہ ہم کو صرف اسی مدت تک کا جائزہ لینا تھا، لیکن ایسے شعرا کو نظر انداز کرنا
بھی ادبی لحاظ سے کفرانِ نعمت ہے اس لئے یہ فیصلہ کرنا پڑا کہ چاہے کوئی
۱۷۰۷ء کے پہلے پیدا ہوا ہو یا کوئی ۱۷۵۷ء کے کچھ بعد بھی مرا ہو، لیکن اس
درمیان میں اس کا کارنامہ قابل ذکر ہے تو اس مقالہ کی تنقید میں شامل کیا
جاسکتا ہے۔ کیونکہ بغیر اس ترمیم کے اگر سختی سے تاریخوں کا لحاظ کیا جاتا تو یہ
مقالہ ادبی لحاظ سے ناقص رہ جاتا۔ مثلاً اوروں کا تو ذکر کیا غالب و انیس کو
بھی چھوڑنا پڑتا کیونکہ یہ بھی ۱۷۵۷ء کے بعد ہی مرے اور ظاہر ہے کہ ایسی
ہاکیاں ہستیوں کے کلام کو ترک کر دینے سے ادبی جائزہ کس قدر نامکمل و
نقصانہ ہو جاتا اس لئے ہمارے نزدیک ادبی و سیاسی سینہ کی پوری تطبیق و
ہم آہنگی ناممکن نہیں تو دشوار ضرور ہے اس اصول پر نظر رکھتے ہوئے ۱۷۰۷ء
سے کچھ پہلے اور ۱۷۵۷ء کے کچھ بعد تک زندہ رہنے والے شعرا کو اس مقالہ میں
شامل کرنے کی جرأت کی گئی ہے۔

اس کتاب میں جا بجا بھاشا کا لفظ استعمال ہوا ہے۔ ممکن ہے کہ یہ لفظ

غلط فہمی کا باعث ہو اس لئے کہ عموماً اس سے مراد برنج بھاشا ہے۔ لیکن ہم نے کسی قدر وسیع معنی میں استعمال کیا ہے، ہمارا منشا شمالی ہند کی ان مختلف زبانوں سے ہے جس میں ہندی، راجستھانی، اودھی، کھڑی بولی، برنج بھاشا اور پنجابی سب شامل ہیں جنہوں نے وقتاً فوقتاً اردو زبان کی تشکیل میں حصہ لیا۔

یہ بھی واضح کر دینا مناسب ہے کہ مقالہ شاعر یعنی اوزنگ زیب کی وفات سے شروع ہوتا ہے جب اردو ادب کا مرکز شمال ہو گیا تھا اور شمالی ہند نے ادبی لحاظ سے اتنی اہمیت حاصل کر لی تھی کہ جنوب جتنا آگے تھا اتنا ہی پیچھے نظر آنے لگا۔ اصنافِ سخن کے بہترین نمونے شاعری کے زبردست رہنما سب وہی اسکول میں مل جاتے ہیں۔ لہذا ہم نے بھی مثالوں کے لئے زیادہ تر کلام اور شعرا کا انتخاب شمالی ہند سے کیا ہے، اس سے یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ دکن کے ان شعرا کی اہمیت سے ہم کو انکار ہے جو وادی کے بعد ہوئے۔ ان کی بزرگی و کمال اپنی جگہ پر مسلم ہے لیکن چونکہ اس مقالہ کا منشا یہ نہیں کہ انفرادی حیثیت سے کسی شاعر کے کلام پر نقد و تبصرہ کیا جائے۔ بلکہ مقصد یہ ہے کہ مجموعی لحاظ سے اصنافِ سخن یا شعرا کی ذہنیت کا موضوع کے اعتبار سے جائزہ لیا جائے۔ اور چونکہ شمالی ہند کے ایسے شعرا کا کلام مطبوعہ و غیر مطبوعہ آسانی سے دستیاب ہو سکا جن کا صاحب کمال ہونا ادبی دنیا نے یکساں تسلیم کر لیا ہے اس لئے ہم نے بھی مثال و نمونے کے لئے ان ہی کو زیادہ تر اپنی توجہ کا مرکز قرار دیا۔

اصنافِ سخن میں غزل، قصیدہ، مثنوی، رباعی، پرہیز، بکا، اثر، دکھانے کے بعد اس مقالہ میں مثنوی پر ہمارے مطلب صرف ان مخصوص نظموں کو جو واقعات کر بلا کو سلسلہ میں مام حسین اور ان کے متبعین کیلئے کہی گئیں۔ بنجاہریہ کہا جاسکتا ہے کہ مثنوی کا شمار اصنافِ سخن میں نہیں ہوتا اس پر بحث بھی یہاں نامناسب ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ مثنوی کی اہمیت اردو ادب میں اتنی زیادہ ہوئی ہے کہ اس کا نظر انداز

کرنے میں مناسب تھا، اور خاص کر ایسے عالم میں جب ہم ہندو کے اثر کا بڑا اثر دیکھ رہے ہیں اور ہندوؤں کی
 کیونکہ ہندوؤں نے ہندو مت کو اپنا مذہب بنالیا ہے شاید ہی اور شاعری کے کسی اور صنف پر ہو۔

چند باتوں کے آخر میں ایک ایسا فرض ادا کرنا ہے جو بظاہر سہی ہے
 مگر باطن ضروری بھی۔ اس کی اہمیت سے انکار کرنا میرے امکان میں نہیں یعنی
 ان حضرات کا شکریہ ادا کرنا ہے جنہوں نے اس کتاب کے لکھنے میں کسی نہ کسی
 قسم کی میری امداد کی ہے۔ یہ مقالہ جو آج کتاب کی صورت میں آپ کے سامنے
 پیش ہے۔ الہ آباد یونیورسٹی سے ڈی۔ لٹ کی ڈگری حاصل کرنے کے لئے لکھا
 گیا تھا جو شش قسطی سے یونیورسٹی نے پسند کر کے مجھے ڈگری سے سرفراز فرمایا، مگر
 میری سرت کی تکمیل نہ ہو سکے گی اگر میں ان لوگوں کا شکریہ نہ ادا کر دوں جنہوں نے
 اس مقالہ کی تیاری میں اپنی رہنمائی کی یا مشوروں سے سرفراز فرمایا ہے جن حضرات
 کا مجھے شکریہ ادا کرنا ہے۔ اس میں سب سے پہلا نام پروفیسر تھیریا من علی صاحب
 صدر شعبہ اردو الہ آباد یونیورسٹی کا ہے جن کی رہنمائی میں یہ کتاب لکھی گئی۔ موصوف
 کے علاوہ الہ آباد یونیورسٹی کے جن اساتذہ نے اس کام میں میرا ہاتھ بٹایا، اور
 جن کا میں شکر گزار ہوں وہ ڈاکٹر رام پرشاد تریپاٹھی، ڈاکٹر دھیرندر ورما، پروفیسر
 چٹوپادھیائ، اور پروفیسر نعیم الرحمن (مرحوم) ہیں۔ میرے احباب و شاگردوں میں
 جنہوں نے وقتاً فوقتاً اپنے مفید مشوروں سے سرفراز فرمایا، ان کا بھی احسان کم
 نہیں۔ ان کے نام نامی یہ ہیں۔ پروفیسر احتشام حسین، پروفیسر مجنوں گورکھپوری
 پروفیسر سنجے الزماں، اطال لہ آبادی، اور پروفیسر آصف جاہ کا دیانی عرضید۔

منتخب زہر گوشتہ یا نستم

اعجاز

نشین الہ آباد

مذہب و شاعری

پہلا باب

مذہب، فنون، لطیفہ، و طرز معاشرت کا امتزاج اور اردو زبان

ہوش و حواس میں آتے ہی انسان کو ایک ایسے نظام کی ضرورت محسوس ہوتی کہ جس سے چاہے عام کی شیرازہ بندی ہو سکے یا نہ ہو سکے مگر وہ آدمی کی طرح جی سکے اپنے کو بھی پہچانے اور دوسرے کو بھی، اس احساس نے گزشتہ صدی کے کچھ اصول مرتب کر دیے یا ایک ایسے راستہ پر لگادیا جس کو مذہب کے نام سے تعبیر کیا گیا۔ رفتہ رفتہ ساری دنیا سمت کراچی کے دامن میں آگئی گو مختلف مقامات اور مختلف ادوار میں مختلف زاویہ نگاہ سے اس اصول یعنی مذہب پر غور کیا گیا اور ذہنی ارتقاء و دنیاوی ضروریات کے لحاظ سے اختلافات بھی پیدا ہوتے رہے، لیکن خدا کو خدا اور انسانوں کو انسان سمجھنے کی صلاحیت کم و بیش ہر جگہ پیدا ہو گئی۔ مذہب کو ہر گیر پر تاثر بنانے کے لئے مختلف طریقے اختیار کئے گئے، لیکن سب سے زیادہ کارآمد و سریع الفہم طریقہ اظہار خیال کے لئے الفاظ و زبان کی ایجادیں پنہاں تھیں جس کے سہارے سے لوگوں کو سمجھانا زیادہ آسان ہو گیا۔ زبان و بیان کے وجود میں آتے ہی مذہب نے اپنی سرپرستی عام کر دی شاعری پیدا ہوئی تو اس کی رنگیں نوائی اور گوناگوں خصوصیات سے متاثر ہو کر اور زیادہ دست شفقت بڑھایا، نتیجہ یہ ہوا کہ مذہب و شاعری میں ایک خاص اتحاد پیدا ہو گیا اور یہ بظاہر یہ معلوم ہونے لگا کہ شاید مذہب اور شاعری کا

ساتھ چولی دامن کا ساتھ ہے۔ شاعری برابر مذہب کی خدمت کرتی رہی اس کے رہنما کی تعریف اس کی لڑائیوں کا حال، اس کے قوانین کی اشاعت شاعرانہ انداز میں رنگین اور دلچسپ طریقے سے ہمیشہ دنیا کے سامنے پیش کرتی رہی۔ اس کے عقائد کو طرز بیان سے دل نشین و پراثر بناتی رہی، جہاں مذہبی واقعات کے ذکر سے تاریخ کے پر جلتے تھے وہاں شاعری رہنمائی کرتی تھی، مہا بھارت اور رامائن وغیرہ اس کی زندہ مثالیں موجود ہیں۔ مذہب ہمیشہ شاعری کی سرپرستی کرتا رہا خیالات، مولود، الفاظ سے شاعری کی نشوونما میں مدد کرتا رہا دنیا کی کوئی ممتاز زبان مشکل سے ایسی ملے گی جس کی مدد نہ بنے نہ کی ہو۔ اردو زبان بھی اس قانون دہشتے نہیں اس کو بھی مذہب مختلف طریقوں سے آگے بڑھاتا رہا۔

ہم اس مقالہ میں ان ہی باتوں کا جائزہ لیں گے کہ اردو شاعری کی مذہب نے کیا کیا امداد کی اور انجام کار کیا ہوا مگر قبل اس کے کہ ہم اس موضوع پر تسلیم اٹھائیں اس کا بھی سرسری طور پر جائزہ لے لینا ضروری معلوم ہوتا ہے کہ جب مسلمان ہندوستان میں آئے تو یہاں کی مذہبی فضا کیا تھی، کون کون سے خاص مذاہب اس وقت یہاں رائج تھے اور مسلمانوں کے آنے سے ہندوستان کے مذاہب پر کیا اثر پڑا خود مسلمانوں نے کیا کیا تغیرات قبول کئے اور بالآخر کوئی مشترکہ تمدن پیدا ہو سکا یا صرف اردو زبان ہی باہمی اختلاط و ضروریات سے پیدا ہو سکی۔ ساتویں صدی عیسوی کے اوائل میں ظہور اسلام نے عربوں میں ایک نئی زندگی پیدا کر دی مختلف قبیلے جو آپس میں کبھی برسریکا رہتے ایک ہو گئے پیداوار بڑی زیادہ تر خانہ جنگی میں صرف ہوتی تھی اب، سیاست، تجارت اور اسلام کی اشاعت میں کام آنے لگی تمام عرب میں ایک نیا مذہب قائم تھا اور ہر مسلمان اپنا فرض منصبی سمجھ کر اس پر عمل پیرا ہوتا، غرض کہ ان کی کوششیں

منظم ہو گئیں اور گھر کے جھگڑوں سے نجات پا کر دنیا میں پھیل جانے کی اُمنگ پیدا ہوئی اسی سلسلہ میں ہندستان بھی آئے چنانچہ ساتویں صدی عیسوی سے مسلمان ہندستان کے مغربی ساحل پر نمایاں تعداد میں آباد ہونے لگے۔ تجارت کے ساتھ ساتھ اپنے مذہب کی اشاعت بھی کرنے لگے۔ ان لوگوں کے اخلاق و عمل کا اتنا اچھا اثر پڑا کہ نویں صدی کے اوائل ہی میں مالابار کا ایک راجہ مسلمان ہو گیا اور ہر جگہ نووارد مسلمان کی قدر بڑھنے لگی جس کا ایک ثبوت یہی کیا کم ہے کہ ساحل مالابار پر گیارہ مسجدیں نظر آنے لگیں۔

جنوبی ہند میں مسلمانوں نے اپنا وقار اور اپنے مذہب کا اقتدار ملک کا فورے حملہ سے بہت پہلے حسن اخلاق سے قائم کر لیا تھا۔ شمالی ہند میں البتہ اپنا وقار بزور شمشیر قائم کرنا پڑا۔ ۱۳۶۷ء میں مسلمانوں کا ایک بحری بیڑا ہندستان پر حملہ آور ہوا لیکن اس کا کوئی نمایاں اثر نہیں پڑا۔ اس کے بعد محمد بن قاسم نے ۷۱۲ء میں ایک جرار لشکر لے کر سندھ پر قبضہ کر لیا گو محمد بن قاسم کو ہندستان سے جلد ہی واپس جانا پڑا لیکن اس کے لشکر کے بہت سے مسلمان یہیں رہنے لگے۔ محمد بن قاسم کے بعد عرصہ دراز تک کوئی اور حملہ ہندستان پر باہر سے مسلمانوں نے نہیں کیا سبکتگین نے ۹۹۷ء سے ہندستان پر حملے کئے لیکن کوئی اہم نتیجہ بجز اس کے نہ ہوا کہ دوسرے افغانی بادشاہوں کے لئے راستہ کھل جائے چنانچہ ۱۰۰۱ء سے محمود غزنوی نے مسلسل حملے ہندستان پر کئے وہ ہر بار تاخت و تاراج کے بعد خود افغانستان چلا جاتا تھا لیکن اپنے کارپردازوں

اور کچھ فوجوں کو ہندوستان میں چھوڑ جاتا تھا یہ صحیح ہے کہ اس نے یہاں باقاعدہ حکومت نہیں کی لیکن اسی کے سلسلے سے اس کے بعد ہی ایک مستقل سلطنت قائم ہو گئی اور مسلمان یہاں باقاعدہ حکمران کی حیثیت سے رہنے لگے اپنے موضوع کے لحاظ سے ذرا تھم کر ہم کو اس جگہ یہ دیکھ لینا ہے کہ اس وقت اس سے کچھ پہلے اور بعد میں بھی ہندوستان میں کن مذاہب کا غلبہ تھا ان کے عقائد اور حالات کیا تھے ہندوستان کی جغرافیائی ہیئت اور معاشرتی اختلاف کو مد نظر رکھتے ہوئے اسے ایک براعظم خیال کرنے کا جی چاہتا ہے۔ لیکن باوجود ان باتوں کے چونکہ دنیا ایک ہی ملک سمجھتی ہے اس لئے یہی مناسب ہے کہ ہم بھی اسے ایک ہی ملک تصور کریں۔ لیکن پھر بھی اس کی وسعت و ہیئت کو دیکھتے ہوئے یہ کہنا پڑتا ہے کہ یہاں کسی ایک مذہب کا جملہ معتقدات کے ساتھ سارے ہندوستان میں رائج ہو جانا بہت مشکل تھا اگر کبھی کسی عہد قدیم میں ہندو مذہب تمام ملک میں رہا بھی ہوگا تو بقول کارپنٹر چونکہ ہندو مذہب کا ایک شخص بانی نہیں اس لئے اس کی پرستش میں بھی کوئی اتحاد نہیں۔ مقامی اثرات سے نئے نئے دیوتا پیدا ہوتے رہتے ہیں۔ چنانچہ ایسی صورت میں لازمی ہے کہ اختلافات ہوں۔ لیکن باوجود ان اختلافات کے ہندو مذہب نے ان بکھرے ہوئے دانوں کو ایک ہی مالاکہ کر دینا کے سامنے پیش کیا۔ ہم کو چونکہ اس دور سے سروکار ہے جب مسلمان ہندوستان میں آئے لہذا ہندوستان کے عہد قدیم کے مذاہب پر بحث کرنا بے سود ہے ہم اپنے مخصوص متعین زمانہ یعنی ساتویں صدی عیسوی کا جائزہ لیتے ہیں تو اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ اس وقت یہاں تین مذاہب خاص طور پر نمایاں تھے۔

(۱) ہندو مذہب (۲) جین مت (۳) بدھ مت مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ہر ایک کے خاص خاص عقائد پر بالا جمال کچھ روشنی ڈال دی جائے تاکہ اس فضا کا پورا اندازہ ہو سکے۔ جب ہندوستان میں مسلمانوں نے آکر ایک نئے تمدن و زبان کی بنیاد ڈالی تھی۔ اس سلسلے میں کچھ لکھنے سے پہلے یہ بھی غور کر دینا ضروری ہے کہ ایک زبردست طبقہ کا خیال ہے کہ جین اور بدھ مت بھی ہندو مذہب کے تحت میں آجاتے ہیں لہذا ان کو یہ بھی الگ سمجھنا صحیح نہیں اس بحث سے درگزر کر کے ہم یہاں جو کچھ ہندو مذہب کے متعلق بیان کریں گے اس سے ہمارا منشا اس طبقہ سے ہوگا جو وید اور شاستر پر ایمان رکھتا ہے۔

ہندو مذہب | ہندو مذہب کی مقدس کتابوں کے مطالعہ سے ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ خدا کے متعلق متعدد خیالات سے کام لیا گیا ہے۔

بعض کا عقیدہ ہے کہ وہ ایک مقدس ہستی کا بھی مالک ہے اور صفات کا بھی حامل بعض طبقے مانتے ہیں کہ وہ ایک لامحدود قوت و علم و دیگر صفات سے مزین ہے اور اگرچہ وہ بغیر شکل و ہیت کے ہے لیکن وہ حسب ضرورت مختلف شکلوں میں جلوہ گر ہوتا ہے کبھی کبھی ان جملہ معتقدات کو ملا جلا کر خدا کا تصور کیا جاتا ہے لیکن اس کی پرستش میں ہر طبقہ کسی نہ کسی مجسمہ کو پیش نظر رکھنا ضروری سمجھتا ہے۔ کیونکہ خیال یہ ہے کہ گو خدا ایک ہی ہے لیکن اس کے جلوے مختلف ہیں اور چونکہ ہر ایک وقت اس کی جملہ خصوصیات و صفات کو ایک تصور کر کے پرستش کرنا ناممکن ہے اس لئے ایک وقت میں ایک ہی صفت منتخب کر کے عبادت کی جاسکتی

ہے لیکن ان تمام مذاہب کے پس پشت صرف ایک خدا کے واحد کی پرستش مقصود ہے اور وہی عین مقصد ہے۔ یہ مختلف عنوانات اس لئے اختیار کئے جاتے ہیں کہ اس کے تصور میں مدد ملتی رہے۔ ان ہی امور کو مد نظر رکھ کر کہا گیا ہے کہ ہندو کسی ایک مخصوص طرزِ تخیل کا نتیجہ نہ کوئی خاص شخص اس کا بانی ہے۔ یہ مختلف و متعدد عقائد کا سنگم ہے۔ مجموعی حیثیت سے مختلف عقائد و خیالات کا ایک مجموعہ ہے جس میں منجملہ اور فرقوں کے شیو مت و شنو مت اور دوسرے فرقے بھی شامل ہیں۔ ہندو مذہب کے عقائد سرسری طور پر بھی نہیں بیان ہو سکتے جب تک ہم اس کے چند خاص فرقوں کا ذکر نہ کریں جن کے اختلافات اور معتقدات خود اتنی اہمیت رکھتے ہیں کہ بعض خاص مسائل بغیر کسی بحث کے بھی واضح ہو جاتے ہیں کیونکہ جیسا ہم نے عرض کیا۔ ہندو مذہب کسی ایک خاص بنیادی اصول پر مرتب نہیں ہوا بلکہ مختلف فرقوں اور مختلف عقائد کے مجموعہ کا نام ہے لہذا بغیر ان فرقوں کے بیان کے ہندو مذہب کی خصوصیات واضح کرنا ناممکن ہے۔

شیو مت | ہندو مذہب کی طرح اس فرقہ کے بھی بانی کا پتہ نہیں چلتا وہ بھی قدامت کے اس تاریکی میں گم ہے جہاں مورخ کی نظریں نہیں پونے سکتیں۔ یہ خیال کہ سب سے پہلی بار شیو پوجا کا ذکر یونانی میگزین تھینر کے یہاں ملتا ہے اور اس فرقہ کی ریاضت و طرزِ عبادت کا تذکرہ دوسری صدی قبل مسیح میں پٹن جلی کے یہاں ملتا ہے۔ غالباً اس اصول کے تحت میں ہے کہ اسی وقت سے تاریخ کا یقین ہو سکا ہے ورنہ مذہبی لحاظ سے تو شیو کا تذکرہ چھٹی صدی قبل مسیح اپنشد میں بھی ہے بہر حال اس کی قدامت مسلم ہے

ہے اور اس سے زیادہ پتہ چنانے کی ہم کو ضرورت بھی نہیں۔

مختصر طور پر اس مذہب کا بنیادی اصول تو یہ ہے کہ وہ "شیو" کو اور دوسرے دیوتاؤں یا خداؤں سے بلند و برتر سمجھتا ہے شیو اور شیو کے ماننے والوں کے تعلقات کی نوعیت بالکل تھکی ہے جس طرح انسان جذبات سے وابستہ ہیں اسی طرح اس فرقہ کے خالق و مخلوق بھی جذبات سے متاثر ہوا کرتے ہیں یہ فرقہ وحدانیت کا قائل ہے مگر تنزیہ کے ساتھ نہیں بلکہ یہ سمجھتا ہے کہ ایک خدا (شیو) کے وجود میں مختلف قوتیں (منتر) پوست ہیں خیال و منطق کے لحاظ سے اس فرقہ کے لوگ ایک ہی خدا مانتے ہیں مگر شکل کے لحاظ سے تین پدارتھ کے قائل ہیں اور ان کی تثلیث میں خدا، روح اور مادہ سب شامل ہیں مختصر یہ کہ ایک طرف تو یہ لوگ وحدانیت کے مقرر ہیں اور دوسری طرف تثلیث پر ایمان رکھتے ہیں۔ عقیدہ کے لحاظ سے یہ فرقہ خدا کو حاضر و قادر و رحیم مانتا ہے اور اس کے فرائض میں حسب ذیل پانچ باتیں سمجھتا ہے۔

- (۱) پیدا کرنا (۲) قائم رکھنا (۳) چھپانا (۴) خیر و برکت نازل کرنا۔
- (۵) نیست و نابود کرنا۔

نجات کے لئے اس فرقہ کے لوگ مختلف طریقوں سے ریاضت و نفس کشی کرتے ہیں کیونکہ ان کا عقیدہ یہ ہے کہ روح میں جو جہالت یا کثافت آگئی ہے اسے جسمانی تکالیف سے دور کیا جاسکتا ہے مثلاً یوگ سے چنانچہ جب سالک اپنی روح شیو میں مدغم کر دیتا ہے تو تمام مصائب اور نقائص سے وہ چھٹکارا پا جاتا ہے۔

و شنو مت | اس فرقہ کے خیالات و عقائد کی چھان بین کیجئے تو بنیاد کے لئے وید کا سہارا ملتا ہے۔ اس مت کے لحاظ سے وشنو

رب الارباب ہے۔ رگ وید کے ابتدائی دور میں وشنو کا ذکر ہے مگر اس کا مرتبہ اس عہد میں اتنا بلند نہیں اس کے بعد کے دور میں جب مختلف مذہبی خیالات میں اتحاد پیدا کرنے کی فکر ہوئی تو وشنو کو بلند ترین دیوتاؤں کی صف میں جگہ ملی لیکن سب سے زیادہ اہمیت ساتویں اور آٹھویں صدی میں ہوئی جب جنوبی ہند میں تامل کی سر زمین پرال وارنے وشنو مت کی تحریک میں حصہ لیا۔ الواروں کی حیثیت کئی لحاظ سے ممتاز تھی بعض ان میں سے بادشاہ وقت بھی تھے اور بعض نہایت عالم و فاضل تھے مذہبی امور میں غیر معمولی شغف تھا اس لئے ان لوگوں کی خدمات کا نتیجہ وشنو مت کے فروغ کا باعث ہوا۔

الواروں کی تحریک کی خاص خصوصیت یہ تھی کہ وہ مابعد الہیاتی سے زیادہ جذباتی تھی اس کے ماننے والے وشنو کے عشق و محبت میں سب کچھ فراہم کر دینے کے قائل تھے ان لوگوں نے اور خداؤں کو خیر باد کہہ کر صرف وشنو کی پرستش پر اکتفا کی۔ ان کے نزدیک وشنو ابدی ہے۔ غیر متناہی اور لازوال ہے۔ وہ حاضر و ناظر، قادر و رحیم ہے وہ مختلف اوتار میں بھی ظاہر ہوتا ہے۔ لیکن اپنی لامتناہی قوتوں کو ضایع یا کم نہیں ہونے دیتا وہی ماں باپ اور وجود سب کچھ ہے۔

انفرادی روح اس کی ایک حالت یا کیفیت ہے۔ وہ اسی خدا کی ملک ہے جو کائنات کا مالک ہے۔ روح، مادہ سے الگ ہے۔ آخر الذکر تبدیل ہوتا رہتا ہے مگر اول الذکر ابدی ہے۔ انسان کے تخلیق

کی غایت عبادت خدا ہے۔ اور اس عبادت میں محبت کو فضیلت حاصل ہے۔
 محبت ہی سے انسان خدا کو پاسکتا ہے۔ خدا تک پہنچنے کے لئے مجھے اور میرا
 کا کوئی خیال نہ آنا چاہئے۔ خدا کی خدمت کسی جزا کی امید پر نہ کرنا چاہئے تھن خدا
 ہی کے لئے خدا کی خدمت لازمی ہے۔ ترک دنیا کی ضرورت نہیں۔ اگر دنیا میں رہ کر
 فرض ادا ہو سکے تو دنیا چھوڑنا بیکار ہے۔

وشنومت کی اشاعت و ہر دلعزیزی مبلغون کے ایک خاص گروہ کی سرگرمی
 کا نتیجہ ہے جن میں سے ایک نہایت اہم نام رام منج کا ہے۔ رام منج ۱۲۷۰ء
 میں جنوبی ہند میں پیدا ہوئے نہایت ہی قابل اور ممتاز عالم دین تھے۔ رام منج
 ہی نے اپنے فلسفیانہ انداز میں اس نظریہ کی تردید کی کہ بجز برہمنہ کے اور سب
 فریب نظر ہے۔

شمالی ہند میں بنگال نے اس ست سے خاص دلچسپی لی۔ اس سلسلہ میں
 بنگال کا خاص کارنامہ یہ ہے کہ اس نے اس فرقہ کو زیادہ سے زیادہ تصوف کا
 رنگ دیا، مختصر الفاظ میں اس کا فلسفہ یہ تھا کہ نہایت خضوع و خشوع کے
 ساتھ ذاتی و جذباتی طور پر پرستش کرنے والا مقصود (God - the
 Creator) کی یاد میں منہمک ہو جائے۔ اور اس انہماک سے رفتہ رفتہ اپنے ازلی وابدی ہونے کا
 احساس پیدا کرے۔ وشنومت مختلف عقائد و اشخاص و جماعت سے متاثر ہو کر
 بڑھتا رہا۔ اس اسکول نے سالک و سلوک کے عشقیہ جذبات کا معیار شوہر و زوجہ
 کے تعلقات کی مناسبت سے بتایا۔ یعنی گویا بندہ بیوی ہے اور خدا مثل میاں کے

ہے حالانکہ اب سے پہلے بھگتی والے باپ اور بیٹے کی مناسبت سمجھتے تھے۔
وثنومت میں دو اسکول ہیں، ایک خدا کو واحد مانتا ہے اور دوسرا اسکول
خدا کی دوئی پر زور دیتا ہے۔ آخر الذکر کے نزدیک علاوہ خدا کے روح و
مادہ بھی مستقل چیزیں ہیں۔

جین مت | ابتدا و بنیاد کے لحاظ سے یہ فرقہ بھی اپنی تاریخی نشو و نما
بہت پرانے زمانہ سے مرتب کرتا ہے۔ اپنے بعض بزرگوں
کا ذکر ہندوؤں کے پران میں بھی دکھاتا ہے۔ لیکن واقعہ یہ ہے کہ فرقہ وارانہ
حیثیت سے اس کو مہابیر کے وقت سے فروغ ہوا جنھوں نے ہمیشہ سے
زیادہ اس فرقہ کو منظم کر دیا اس کی اشاعت میں غیر معمولی دلچسپی لی اور عقائد
میں بھی بعض باتوں پر اتنا زور دیا کہ جین مت کے لئے وہ نہایت اہم اور
بنیادی پہلو ہو گئے۔ ان ہی وجوہ سے مہابیر کو بھی جین مذہب نے بزرگی
مرتبہ کے لحاظ سے بزرگان دین کی صف اول میں جگہ دی۔

تاریخی نشو و نما اور اشاعت و مقبولیت کے لحاظ سے جین مت کو
آٹھویں صدی عیسوی سے بارھویں صدی عیسوی تک اتنی کامیابی حاصل
تھی کہ عوام کے علاوہ کئی راجہ اور مہاراجہ اس کے حلقہ بگوش تھے۔ مسلمانوں کے
عہد حکومت میں اکبر اعظم کے زمانہ تک جین مذہب پھولت پھلتا رہا لیکن اس کے
بعد ہی سے نمایاں تغیرات ہوئے اور مختلف اسباب نے اس فرقہ کو کمزور کر دیا۔
منجملہ دیگر وجوہ کے چند خاص وجہیں زوال کی یہ بتائی جاتی ہیں کہ اس دور کے
بعد اس فرقہ کو درباری سرپرستی حاصل نہ رہی اور آپس میں بھی اختلافات پیدا
ہو گئے بعض ایسے رسوم بھی اس مت نے قبول کر لئے جو اس کے ابتدائی دور میں
بزرگوں نے نکال دیئے تھے۔ اسی سلسلہ میں یہ بھی نظر انداز کرنے کے قابل نہیں کہ

اس زوال کا ایک خاص سبب برہمنوں کی مخالفت تھی جینیوں کا کہنا یہ ہے کہ ان کی عبادت گاہیں بھی ہندو مت کی جاتی تھیں۔

عقائد کے لحاظ سے جین مذہب بھی ہندو مذہب کی ایک شاخ ہے چنانچہ مسز اسٹونسن کا کہنا ہے کہ یہ ہندو مذہب کی بیٹی ہے جس کے بت سے خاص عقائد اب تک، جین مت میں رائج ہیں اور کہیں کہیں تو ان کے رہنما بھی برہمن ہیں۔ علاوہ اور عقائد کے مسئلہ تنازع اور اعمال، بھی جین مذہب والوں نے ہندو مذہب ہی سے لئے ہیں اپنی کتاب کے صفحہ ۸۰ پر مسز اسٹونسن جین مذہب کے بنیادی نظریہ کو نہایت خوبصورتی سے ایک جملہ میں ادا کر دیا ہے اس کا کہنا یہ ہے کہ یہ مذہب نجات کے لئے موت سے نہیں بلکہ زندگی سے چھٹکارا حاصل کرنے کرنے کا ایک راستہ ہے۔ لیکن بدھ اور ہندو مذاہب کی طرح یہ مذہب بھی بوجھ میں یا کسی میں جڑ ب و فنا ہو جانے میں اپنی نجات نہیں سمجھتا بلکہ اس کے یہاں نجات کا تصور یہ ہے کہ ذات و صفات و علاقے سے برطرف ہو کر باقی رہے اور بار بار پیدا ہونے کے سلسلے سے دور ہو جائے۔

جین مذہب کے فلسفہ کو ہیرالال نے مختصر بیان کرنے کی کوشش کی ہے جو حقیقتاً جامع و مانع معلوم ہوتی ہے وہ کہتے ہیں کہ جین فلسفہ ایک جملہ میں یوں بیان کیا جاسکتا ہے کہ موجود و غیر موجود کے لئے سے کچھ ایسی قوتیں پیدا ہو جاتی ہیں جن کی وجہ سے پیدائش، موت اور دوسرے مظاہر حیات ظہور میں

^۱ "Heart of Jainism" by Mrs. Sinclair
^۲ Stephenson.

^۳ The Cultural Heritage of India.

آتے رہتے ہیں۔ لیکن یہ سلسلہ روکا بھی جاسکتا ہے اور جو قوتیں پیدا ہو چکی ہیں ایک خاص طریقہ سے ختم کی جاسکتی ہیں اور نجات حاصل کی جاسکتی ہے۔ آگے چل کر اس رجحان کی تفصیل یوں کرتے ہیں کہ اگر ہم اس کا بہ نظر غائر تجزیہ کرتے ہیں تو اس فلسفہ میں حسب ذیل ہفت مسائل پیدا ہوتے ہیں۔

(۱) کوئی ایسی چیز ہے جس کو موجود کہہ سکتے ہیں۔ (۲) کوئی ایسی شے بھی ہے جسے غیر موجود کہا جاسکتا ہے (۳) ایک دوسرے سے ملتے بھی ہیں۔ (۴) ملنے سے کچھ قوتیں پیدا ہوتی ہیں (۵) ملنے کا سلسلہ روکا بھی جاسکتا ہے۔ (۶) موجودہ قوتیں ختم بھی کی جاسکتی ہیں۔ (۷) نجات بھی حاصل ہو سکتی ہے۔

یہی ہفت مسائل جین مذہب میں سات تہ، یا ہفت مسائل مانے جاتے ہیں۔ لیکن عقائد کا بیان تشنہ رہ جائے گا۔ اگر ہم یہ نہ لکھ دیں کہ جین مذہب کے تین بنیادی عقائد یہ ہیں۔ (۱) صحیح علم (۲) صحیح عقیدہ (۳) صحیح اطوار۔ جین مذہب کے موجود و غیر موجود کے عقیدہ کو دیکھ کر صاف معلوم ہوتا ہے کہ یہ مذہب دوئی کا قائل ہے یعنی روح اور مادہ دونوں کے وجود کا الگ الگ ہونا تسلیم کرتا ہے اور جس خاص طریقہ سے موجود اور غیر موجود کا روکا جانا ممکن بتاتا ہے وہ اہمسا ہے جس میں مختلف طریقوں سے جسمانی تکالیف اور ترک لذات پر زور دیا جاتا ہے یہ اہمسا خود اپنی جگہ پر ایک ایسا مسئلہ ہے کہ اس کی تفصیل کے لئے ایک کتاب کی ضرورت ہے جس کی گنجائش اس مقالہ میں نہیں۔

عقائد کے سلسلہ میں یہ بھی عرض کر دینا ضروری ہے کہ جین مت کسی خالق کا قائل نہیں اس کا عقیدہ یہ ہے کہ انسان خود ترقی کر کے کائنات

اور رکاوٹوں کو دور کر کے خدا بن سکتا ہے۔

بدھ مت | اس مذہب کی ابتدا گوتم بدھ کی ذات سے ہوئی۔ یہ کیل
 دوستو کے راجہ کے لڑکے تھے ۵۶۸ ق م میں ان کی
 ولادت ہوئی۔ اوائل عمری سے حیات و ممات کے مسائل پر تفکرانہ انداز
 میں غور کرتے رہے آخر ایک دن ریاضت کرتے کرتے اس نتیجہ پر پہنچ گئے
 کہ نجات کیسے حاصل ہو سکتی ہے۔ اس کے بعد سے منزل فقر و فنا کو جائے ادب
 سمجھ کر تخت سے اتر لینا تو کیا معنی ہے، تخت پر قدم رکھنا بھی گوارا نہ کیا۔
 اپنے نئے پیام کو دنیا میں پھیلانے کے لئے مختلف مقامات پر پھرتے رہے
 اور خاطر خواہ کامیابی کے بعد آخر ۵۴۸ ق م میں انتقال فرمایا ان کے
 پیام کی گونا گوں خوبیوں سے متاثر ہو کر بے شمار لوگ ان کے پیچھے ہو گئے۔
 راجہ، پرجا، عورت، مرد سب گوتم بدھ کے اصول پر گامزن ہو گئے
 یہاں تک کہ رفتہ رفتہ تمام ہندستان میں بدھ مذہب پھیل گیا باکر ہندستان
 کے باہر بھی پہنچ کر اپنا اثر قائم کرنے لگا اور آج دنیا کے بلند ترین مذاہب
 میں اس کا شمار ہے۔

گوتم بدھ جس زمانہ میں پیدا ہوئے اس ماحول پر اگر نظر ڈالے تو معلوم
 ہوتا ہے کہ ہندستان میں حیات و ممات کے نظریے پر آپس میں اتنے اختلافات
 اور بحث تھے کہ ساری فضا میں انتشار پیدا ہو گیا تھا۔ خدا کے متعلق بھی
 کافی بحث تھی کوئی وحدت وجود کا قائل تھا کوئی روح و مادہ کو دو مستقل
 جوہر مانتا تھا، کوئی بے جان چیزوں میں روح کا ہونا بتاتا تھا۔

زندگی اور موت کی کشمکش سے آزاد ہونے اور روح کو اسودہ کرنے
 کے لئے کوئی جانوروں کی قربانی پر زور دیتا، کوئی ارواح خبیثہ کے منانے پر

مصر تھا۔ کوئی راہ نجات میں جسم کو سد راہ سمجھ کر طرح طرح کے آزار سے اسے بیکار کرنے کی فکر میں نہمک تھا۔ غرض کہ اس ذہنی خلفشار میں گوتم بدھ نے آنکھ کھولی۔ ایک غیر معمولی ذہن اور حساس آدمی ہونے کی حیثیت سے ان کا تاثر ہونا ضروری تھا، عام انسانیت کی یہ بیچارگی وہ بے بسی ان سے دیکھی نہ گئی انھوں نے تلج و تخت، محل و خزانہ کو خیر باد کہہ کر سنسان مقامات پر غور و فکر میں دن گزارے اور جب اطمینان ہو گیا کہ ایک خاص اصول کے تحت میں نروان حاصل ہو سکتا ہے تو پھر ایک عالم باعمل کی طرح اپنے خیال کی ترویج شروع کی۔ گوتم بدھ نے اپنے خیالات کی ترجمانی ہندستان کی خاص زبان یعنی سنسکرت میں نہیں کی بلکہ دوراندیشی کے لحاظ سے وہ پیرایہ بیان اختیار کیا کہ جس سے عوام بھی فائدہ اٹھا سکیں۔ اسی لئے عام لوگوں کی زبان میں وعظ و تبلیغ کیا کرتے تھے چونکہ اس عہد قدیم میں عام طور سے خیالات و عقائد ضبط تحریر میں نہیں آتے تھے بلکہ ان کو زبانی یاد کر لیا جاتا تھا اس لئے بدھ مذہب کے بھی عقائد بائبل مذہب کی وفات کے کوئی تین سو برس بعد شہنشاہ اشوک کے زمانہ میں مسیح قبل از مسیح ایک انجمن کی زیر سرپرستی کتابی شکل میں دنیا کے سامنے آئے ان کتابوں کی زبان اپنے عہد کی ہماری زبان تھی۔

بدھ مذہب کے عقائد و خیالات کے مطالعہ سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ خدا کے قائل ہیں اور نہ روح کے۔ ان کا فلسفہ یہ تھا کہ دنیا میں جو کچھ بھی ہے وہ اسباب علل کے ماتحت ہے اور ہر شے قانون تغیر و تبدل سے بدلتی رہتی ہے۔ انکار بات ہوتے رہتے ہیں اور بننے بگڑنے کا ایک مستقل سلسلہ قائم ہو گیا ہے۔ اس تغیر سے ایک خاص طریقہ پر نجات حاصل کی جاسکتی ہے۔ اس خاص طریقہ کے لئے انھوں نے بہت سے عقائد و اخلاقیات کے اصول مرتب کئے جن پر عمل

کرنے سے ہر شخص نروان، پاسکتا ہے۔

گو تم بدھ روح کے قائل نہ تھے۔ لہذا اس سوال کے حل کے لئے کہ اگر روح نہیں تو جاندار کا بار بار پیدا ہونا کیسے ممکن ہے اُنھوں نے ہندوؤں کا پُرانا نظریہ "کرم" یا عمل کو اپنے مذہب میں امتیازی جگہ دی ان کا کہنا تھا کہ انسان کے بعد بھی اس کے اعمال باقی رہ جاتے ہیں، یہی اعمال مردہ جسم کو ایک نئی صورت میں پھر ترکیب دے کر دنیا میں لاتے ہیں یہاں تک یہ سلسلہ لامتناہی ہو جاتا ہے لیکن اس دور تنازع سے چھوٹ جانے کے لئے اُنھوں نے صراطِ مستقیم یہ بتایا کہ اگر صحیح نظریہ، صحیح مقصد، صحیح الفاظ، صحیح کردار، صحیح طریقہ معاش، صحیح کوشش، صحیح احتیاط، صحیح فکر و غور کے ساتھ کام کیا جائے تو تنازع کی زنجیریں شکست ہو جاتی ہیں اور نروان حاصل ہو جاتا ہے جس کے بعد نہ کوئی خواہش پیدا ہوتی ہے اور نہ رنج، نہ انفرادیت باقی رہتی ہے اور نہ پھر جاندار کو وجود میں آنے کی زحمت اٹھانی پڑتی ہے۔

اس منزل پر پہنچنے کے لئے سالک کو بڑی سے بڑی جسمانی تکلیفیں اٹھانی پڑتی ہیں۔ مراقبہ، استغراق ترک دنیا، ترک لذات، خوں ریزی سے بچنا اور اس طرح کے دیگر احکام پر عمل کرنا سالک کے لئے ضروری ہے بدھ مذہب کے نزدیک ایک سالک کو قیام کے لئے بستی سے دور جنگل میں رہنا نسب ہے۔ جہاں تک ممکن ہو دوسروں کے اتارے ہوئے کپڑے پہنے جنسی تعلقات سے گریز کرے غرض کہ اس قسم کے جسم ازاری کے بہت سے سامان اکٹھا ہو گئے جن پر عمل کر کے نروان حاصل کیا جاسکتا ہے۔

بدھ مذہب کی اشاعت کے لئے فقرا کی متعدد جماعتوں نے بڑی بڑی سعی کام کیا، ہندوستان کے عوام و خواص زیادہ سے زیادہ تعداد میں اس کے

حلقہ بگوش ہو گئے۔ اس کی ترقی کی ایک وجہ یہ بھی تھی کہ اس کو بڑے سے بڑے حکمران سرپرستی کے لئے ایک زمانہ تک ملتے رہے اور چونکہ اس میں ذات پات کی کوئی قید نہ تھی اس وجہ سے بھی اور نیز اس سبب سے بھی کہ لوگوں کی عام زبان میں عقائد کی ترجمانی ہوتی رہی، اس مذہب کی ہمہ گیری بڑھتی رہی گوتم بدھ کے زمانہ سے ساتویں صدی عیسوی تک اس کو وہ فروغ حاصل تھا کہ ہندوستان میں اس کا کوئی حریف کامیابی کے ساتھ ٹکرائے کے لئے تیار نہ تھا۔ ہندوستان کے باہر بھی نکل کر بدھ مذہب کے فقرائے اپنا سکہ جما دیا تھا چین، جاپان، سنکا، افغانستان، عراق وغیرہ میں بھی اس مذہب کو لوگوں نے قبول کر کے اس کی مقبولیت کا ثبوت دیا۔

بدھ مذہب کا زوال ساتویں صدی عیسوی سے شروع ہوا اس زوال کے متعدد اسباب تھے، سب سے پہلی بات تو یہ تھی کہ خود اس مذہب کے فقرا آپس میں معمولی معمولی باتوں پر جھگڑا کرنے لگے، دو مستقل فرقے ہو گئے۔ ایک کا نام مہانیان تھا اور دوسرے کا مہنیان تھا۔ مہانیان بدھ مذہب کے پرانے راستے پر چل رہا تھا۔ مگر مہانیان نے بڑی جدتوں سے کام لیا۔ وہ گوتم بدھ کو مافوق الانسان سمجھنے لگے۔ بدھ اور دیوتاؤں کی موتیوں کی پرستش بھی کرنے لگے ایک بڑی کمزوری یہ پیدا ہو گئی کہ اب بمبار اور اشوک کے ایسے شہنشاہ بدھ مذہب کی سرپرستی کے لئے باقی نہ رہ گئے تھے۔

ان داخلی اسباب کے علاوہ بعض خارجی اسباب بھی اس مذہب کے زوال کو پائے تکمیل تک پہنچانے میں معاون ہوئے۔ اس کے فروغ و ہمہ گیری میں ہندو مذہب کو اپنی بقا کی صورت مہم نظر آنے لگی اسے سخت خطرہ محسوس ہونے لگا کہ اگر بدھ مذہب کا غلبہ یوں ہی رہا تو پھر ہندو مذہب ہمیشہ کیلئے

مکمل ہو جائے گا۔ اس احساس نے ہندوؤں میں ایک نئی روح پیدا کر دی۔ انھوں نے اپنے مذہب کو ابھارنے اور ہر دلعزیز بنانے کے لئے مختلف و متعدد طریقے اختیار کئے ہندو مذہب کی تجدید میں سب سے زیادہ پر اثر بات زبردست فلسفیوں اور عالم باعمل لوگوں کا منظر عام پر آ جانا تھا ان میں کمارل بھٹ اور شنکر اچاریہ خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

کمارل بھٹ ساتویں صدی عیسوی میں نہایت ممتاز بلند پایہ عالم دین تھے انھوں نے ویدوں کی عظمت کو پھر سے لوگوں پر ثابت کیا اور مذہب کی ترویج میں خاص حصہ لیا، بدھ مذہب کی مخالفت اور ہندو مذہب کی اشاعت میں بڑی سرگرمی سے کام کیا۔ شنکر اچاریہ کرالا (جنوبی ہند) میں ششکٹ میں پیدا ہوئے تھے۔ یہ زبردست فلسفی اور وید کے ماہر تھے اپنی قابلیت اور بزرگی کی بناء پر جگت گرو کا لقب ہندستان سے انھوں نے حاصل کیا۔ ہندوستان کے اکثر حصوں میں سفر کر کے بدھ مذہب کے عالموں سے مناظرے کئے ان کو شکست دی اور ہزاروں بدھ مذہب کے ماننے والوں کو پھر سے ہندو مذہب کے دائرے میں لے آئے۔

ہندوؤں نے اپنے مذہب کی تجدید میں ایک بڑی دوراندیشی یہ کی کہ بدھ مذہب کے بعض مسائل بھی اپنے یہاں داخل کر لئے علاوہ اور قائدوں کے ایک فائدہ یہ ہوا کہ بدھ مذہب سے نکل کر ہندو مذہب کے دائرے میں آتیوں کے لئے تضابست کچھ مانوس نظر آئی۔

مختصر یہ کہ بدھ مذہب کے زوال میں داخلی اور خارجی دونوں اسباب شامل تھے۔ بدھ مذہب والوں کی ترک دنیا کی تعلیم، باہمی نزاع، فرقہ بندی، ہندو مذہب کی تجدید اس میں فلسفیوں اور قابل لوگوں کا اپنے مذہب کی

عظمت اور بد مذہب کی نکتہ تہ پر زور دنیا ایک طرف، اور پھر اسی کے ساتھ ساتھ مسلمانوں کی روز افزوں فتوحات اور اسلام کا ہندستان میں پھیلنا، یہ سب اسباب ایسے تھے کہ بد مذہب کو ہندستان میں زندہ رہنا ناممکن ہو گیا۔ آخر نتیجہ یہ ہوا کہ وہ اپنے وطن میں نہ رہنے کے برابر رہ گیا۔

ہندو مذہب کی تجدید میں علاوہ اور مسائل کے جو مسئلہ خاص طور پر قابل توجہ بن گیا وہ خدا کا تصور تھا اس وقت کے سب سے بڑے عالم و فلسفی شنکر اچاریہ نے وحدانیت پر خاص زور دیا۔ ان کا کہنا یہ تھا کہ بجز برہم کے کائنات میں اور کسی کا وجود نہیں برہم مثل روح ہے۔ برہم کے علاوہ جو کچھ بھی نظر آتا ہے وہ سب فریب نظر ہے۔ چنانچہ دنیا بھی دھوکا ہے۔ اس کا وجود نیرنگی خیالات کا نتیجہ ہے۔ حقیقت صرف برہم ہے جو علم یا روشن ضمیری ہے اور یہ کہ برہم ناقابل تقسیم ہے اس کا کوئی دوسرا نہیں۔

گیارھویں صدی میں رام نچ نے اس نظریہ سے اختلاف کیا۔ اس کی تسلیم یہ تھی کہ برہم میں صفات و خواص بھی ہیں جس نے خیال و ذہانت کا خاص جزو ہے وہ شخص خدا ہے، وہ بہترین حساس ہے، وہ شنکر اچاریہ کے برخلاف یہ بھی کہتا ہے کہ دنیا دھوکا نہیں ہے اور نیز یہ بھی سمجھ نہیں کہ اعلیٰ برہم و اسفل برہم میں کوئی امتیاز ہے اس کا خیال یہ ہے کہ روح اگرچہ ان ہی خواص سے بنی ہے جس سے خدا، بلکہ خدا کی جزو ہے وہ خدا کی پیدا کی ہوئی نہیں وہ خدا میں مدغم ہونے سے سرور نہیں ہوتی بلکہ اس کو مسرت اس میں ہے کہ وہ خدا کے قریب رہ کر اپنا وجود باقی رکھے۔ رام نچ کے اس مشروط نظریہ نے واحدیت کے

بجائے ثنویت کا تصور پیدا کر دیا۔

اس ثنویت میں یزداں و اہرمن کا مسئلہ نہ تھا بلکہ روح و خداداد چیزوں کے غیر فانی ہونے کا سوال تھا۔ غرض کہ اس وحدانیت، روح، مادہ کی بحث میں ہندوؤں کے بہترین دماغ الجھے ہوئے تھے۔ تاریخی لحاظ سے ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ آٹھویں صدی عیسوی سے بارھویں صدی عیسوی تک بدھ مت قریب قریب ہندستان سے غائب ہو چکا تھا اور اسلام منظر عام پر فاتحانہ انداز سے نمایاں ہو گیا تھا۔ ہندو مذاہب کا غالب رجحان پھر ان کی طرف ہو گیا تھا جس میں ایک خدا کی پرستش مقصور تھی خواہ وہ وشنو کے روپ میں ہو یا شیو کے یا کسی اور کے گویا ہندوؤں کے یہاں وحدانیت کا اس وقت عام تصور یہ تھا کہ خدا مختلف روپ اور وقتاؤں کے بھیس میں بھی ظاہر ہوتا رہتا ہے۔

891. 439021
EJA

ہندستان کے مذہبی خیالات کا جائزہ مسلمانوں کے فاتحانہ انداز سے آنے کے وقت کا تشنہ رہ جائے گا اگر ہم بھگتی تحریک کا ذکر نہ کر دیں ابتدا و نشوونما کے لحاظ سے تو اس کا سررشتہ معجزہ ہو کر رہ گیا ہے بعضوں کا خیال ہے کہ ہندو مذہب نے اسلام سے مدد لے کر اس کو مرتب کیا اور کچھ لوگ کہتے ہیں کہ مسیحی اثر بھی اس تحریک میں شامل ہے لیکن موجودہ تحقیقات کا خلاصہ یہ ہے کہ بنیاد کے لئے بھگتی وید اور اپنشد کی رہنمائی منت ہے چنانچہ لفظ بھگتی سب سے پہلے اپنشد ہی میں ملتا ہے۔ وحدانیت روح و مادہ کے بحث مباحثہ میں یہ تحریک خود اپنی تشکیل کرتی رہی لیکن اس کو رام جی کے زمانہ سے فروغ

نصیب ہوا جب آنکھوں نے شکر اچاریہ کے نظریہ وحدانیت سے اختلاف کیا اور خدا کو شخص و باصفات بتایا۔

چودھویں صدی میں رام نج کے ایک ماننے والے رام مند تھے آنکھوں نے بھی بھگتی تحریک کی توسیع میں خاص حصہ لیا۔ یہ بھی مدراس کے رہنے والے تھے۔ وہ ایک بات پر ناراض ہو کر جنوبی ہند سے شمالی ہند چلے آئے تھے اور اس خطہ میں بھی بھگتی کی اشاعت کرتے رہے آنکھوں نے رام نج کے چھوت پھات کے طلسم کو بھی توڑ دیا کھانے پینے میں کوئی چیز سدراہ نہ رہی وہ سب کے ہاتھ کا کھاتے پیتے تھے، خوش قسمتی سے اُن کو ٹلسی داس اور کبیر جیسے چیلے بھی مل گئے۔ جنہوں نے اس بھگتی تحریک کو اور بھی فروغ دیا۔

بھگتی تحریک کے معنوی پہلو پر غور کرنے سے ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ اس کا منشا یہ ہے کہ سالک ریاض و محبت کر کے اس بہترین ہستی سے وصل ہو جائے جس کو خدا کہتے ہیں سالک کو تن من دھن سب کچھ راہ محبت میں تھو دینا چاہئے تب کہیں وہ منزل مقصود پر پہنچ سکتا ہے بھگتی والوں کے نزدیک خدا کو اس سے نہیں سمجھا جاسکتا وہ منطوق دائرہ کے حدود سے بالاتر ہے وہ صرف ریاض اور انتہائی محبت ہی سے حاصل ہو سکتا ہے گویا بھگتی دل کے لگاؤ سے پیدا ہوتی ہے اس دل کے لگاؤ میں کسی اور خواہش کا شمول نہ ہونا چاہئے صرف وصل خدا پیش نظر رہنا چاہئے، اس میں کسی سے تنفر اور بیر کی گنجائش نہیں اسی لئے یہ تحریک بلا امتیاز مذہب و ملت ہر ایک شخص کو اپنے دائرے میں لے لیتی ہے کیونکہ اس کے نزدیک خدا سب کا خدا ہے۔

خدا تک پہنچنے کے لئے بھگتی نے حسب ذیل خاص پانچ اصول مقرر کئے ہیں۔

- (۱) خدا کے آگے سب کو بیچ سمجھنا۔ (۲) اطاعت یا فرماں برداری (۳) محبت۔
(۴) انتہائی شوق۔ (۵) عشق۔

یہ اصول ایسے ہیں کہ ہم کو فوراً صوفیوں کے مختلف عملیات کا خیال آجاتا ہے ان کے یہاں بھی ریاضت و نفس کشی کے مدارج قریب قریب یہی سب ہیں جن کو طے کرنے کے بعد سالک ذات خدا سے واصل ہو سکتا ہے عقیدہ کے لحاظ سے بھگتی والے خدا کو ایک مانتے ہیں لیکن اوتار کے بھی قائل ہیں یعنی خدا لباس مجاز میں بھی نظر آتا ہے چنانچہ رام بچ نے اپنے خدا کو رام، کے لباس میں دیکھا تھا اور رام زندہ بھی اس کی تقلید کی۔ لیکن کبیر نے اس خیال کی تردید کی سمجھایا کہ خدا صرف ایک ہے اور بت پرستی حرام ہے۔ وہ مسئلہ تنازع کو بھی غلط ثابت کرتا ہے وہ صرف ایک خدا کا قائل ہے نتیجہ یہ تھا کہ کبیر کے وقت سے الوہیت بھانیت پر زیادہ زور دیا جانے لگا۔

کبیر نے اپنی انفرادیت کا ثبوت اس سلسلہ میں ایک اور بھی دیا وہ اوروں کی طرح خدا تک پہنچنے کے لئے خود سالک کی جدوجہد کا سہارا چاہتے تھے وہ اوروں کی طرح کسی غیر کے رحم و کرم پر بھروسہ نہیں کرتے تھے ان کا کہنا یہ تھا کہ ہم خود ریاضت و نفس کشی کر کے خدا تک پہنچ جائیں گے حالانکہ چہیتن وغیرہ جذبات کا سہارا ڈھونڈھتے تھے ان کا خیال تھا کہ بغیر خدا کے رحم و عنایت کے ہم خود اپنی کوششوں سے خدا تک نہیں پہنچ سکتے کبیر اس عقیدہ کے خلاف تھے وہ اپنی ریاضتوں سے خدا کو ڈھونڈھ لینے کے قائل تھے۔

اس رجحان کو سہارا دینے والوں میں مسلمانوں کا بھی بہت کچھ ہاتھ سلوم ہوتا ہے۔ کیونکہ ان کا نظریہ وحدانیت اتنا بلند و صاف تھا کہ بغیر زیادہ الجھن کے سمجھ میں آ جاتا تھا۔ ان کے عقیدہ کے مطابق خدا ایک اور صرف ایک ہے۔ بلکہ واحد نہیں احد ہے۔ وہ تمام تنزیہات، ذات و صفات سے منزہ ہے وہ وحدت الوجود کے قائل ہیں یعنی خدا ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گا۔ وجود اس سے کسی وقت علیہ نہیں کیا جاسکتا۔

اس عقیدہ کی تردید و اشاعت نے کبیر اور اس کے ہم خیال مفکرین کو ایک سیدھا راستہ بتا دیا جس سے تنازع اور بت پرستی کی الجھنوں میں چر کر وہ وقت و عاقبت نہیں خراب کرنا چاہتے تھے۔ ہمارے اس خیال کی تائید کہ مسلمانوں کے طرز تخیل سے ہندستان کے رہنماؤں نے فائدہ اٹھایا اس واقعہ سے بھی ہوتی ہے کہ ایک مدت مدید سے شمالی ہند مذہب کا اکھاڑ اٹھا، بدھ مذہب، جین مذہب وغیرہ سب شمالی ہند سے پیدا ہوئے لیکن جب جنوب میں مسلمان آنے لگے تو ذہنی و مذہبی مرکز دکن میں منتقل ہو گیا اور وہیں کی سر زمین سے شکر اچار یہ، کمارل بھٹ، رام بھج اور دوسرے فلسفی و رہنما منظر عام پر آئے۔ وشنو مت اور شیو مت کو بھی وہیں سے فروغ ہوا۔

اسلام جنوبی ہند میں ساتویں صدی کے وسط میں آگیا تھا اور نہایت تیزی کے ساتھ مسلمانوں نے مل جل کر ہندستان کے مذہبی تخیل اور نظریوں کو متاثر کرنا شروع کر دیا تھا اور نویں صدی عیسوی تک وہ اثر پیدا ہو گیا جو ہم گذشتہ صفحات پر بیان کر چکے ہیں بھگتی کے عقائد و عمل کو دیکھ کر یہ دھوکا ہوتا ہے کہ یہ اسلامی تصوف کی شاخ ہے یا اسلامی تصوف بھگتی کی ایک شاخ

ہے اس بحث سے درگزر کر کے کہ تصوف نے بھگتی سے کسب فیض کیا یا بھگتی نے تصوف سے فائدہ اٹھایا، ہم کو یہ معلوم ہوتا ہے کہ مسلمانوں اور ہندوؤں میں خلا ملا ضرور ہو گیا تھا اور صوفیوں کے ذریعہ سے طرفین کے عقائد پر غور و خوض کیا جاتا تھا، لیکن خدا کو ایک اور مندرہ ماننے کے احساس میں اسلامی وحدانیت کا طرز تکمیل غالب تھا اور کسیر پر اس کا کافی سے زیادہ اثر تھا ان کا بت پرستی و تسنخ سے بھگتی والوں کو منع کرنا صاف بتاتا ہے کہ مسلمانوں کا نظریہ ان کے خیالات پر اثر انداز تھا۔ اس لئے کہ ہندو مذہب نے کسی دور میں مذہبی لحاظ سے بت پرستی کو برا نہیں کہا علاوہ اس کے اگر ہم بھگتی تحریک کے فروغ پر نظر ڈالتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ تخمیناً سنہ ۱۳۵۰ء تک ہندو مذہب پر یہ تحریک غالب تھی۔ یہی وہ زمانہ ہے جب ہندوستان میں اسلام بڑھ رہا تھا گویا بھگتی تحریک اسلام کے ساتھ ساتھ بڑھ رہی تھی اور ہندو مذہب ہمیشہ سے زیادہ اسلام سے نسبتاً قریب ہو رہا تھا لہذا ہمارا یہ خیال غلط نہیں معلوم ہوتا کہ بھگتی تحریک پر اسلامی عقائد اثر انداز ہوئے۔

ہندوستان کے اور فرقوں کے عقائد پر بھی اسلامی معتقدات کا اثر نمایاں ہو چلا تھا۔ چنانچہ جنوبی ہند میں ایک فرقہ لنگائیت کے نام سے مشہور تھا اور شیو مت سے وابستہ سمجھا جاتا تھا۔ اس فرقہ کا بانی ایک شخص "باسو نامی تھا جس کی ولادت و وفات کی صحیح تاریخ نہیں معلوم ہو سکی مگر اتنا یقین کے ساتھ کہا جاسکتا ہے کہ وہ ایک راجہ کا وزیر تھا۔

جس کی حکومت کا زمانہ ۱۱۵۶ء سے ۱۲۶۰ء تک تھا۔ اس نے شیو مت میں جس قدر اسلامی خیالات شامل کئے ان کا اندازہ اس فرقہ کے چند عقائد سے بخوبی ہو سکتا ہے۔

لنگیت صرف ایک خدا کو مانتا تھا جو لامتناہی ہے اور دکھائی نہیں دیتا وہ تمام تغیرات سے بری ہے اور ہر مادہ سے پاک ہے اسی نے روح و مادہ پیدا کیا ہے۔ رسوم کے لحاظ سے اس فرقہ کے لوگ عام ہندوؤں سے الگ تھے۔ یہ اپنے مردوں کو جلاتے نہ تھے بلکہ دفن کرتے تھے۔ بیوہ کی شادی مستحسن سمجھتے تھے۔ مذہب کے لحاظ سے ان کے یہاں برہمن و شودر کا امتیاز نہ تھا ہر شخص برابر تھا، ساتھ بیٹھ کر کھانے پینے میں کسی کو عار نہ تھا۔ ان سب امور کو مد نظر رکھتے ہوئے ڈاکٹر تارا چند مقرر ہیں کہ سارا اثر اس فرقہ پر اسلام کا تھا۔

مسلمانوں نے بھی ہندوؤں سے بہت کچھ عقائد و رسوم مستعار لئے مثلاً جادو و منتر کی طرح تعویذ، نقش پر اعتقاد، بت پرستی سے ملتی جلتی چیز تبرہ پرستی اور بعض طبقوں میں تناسخ کی طرح حلول کا عقیدہ لیکن ان سمجھوں سے زیادہ اثر مسلمانوں کی طبقاتی ذہنیت میں نمایاں ہے۔ جس اسلام نے دنیا میں اخوت کو اپنا سب سے زبردست پیام بنایا تھا، اس کے ماننے والوں نے یہاں ہندوؤں کو دیکھ کر شیخ، سید، مغل، پٹھان، مزار غرض کہ ایسے بہت سے طبقوں کو خاص اہمیت دے دی اور ایک دوسرے کو اتنا

قریب نہ رہنے دیا جتنا ہونا چاہئے تھا۔

اس مذہب کے سلسلہ میں یہ بھی یاد رکھنا چاہئے کہ اکبر نے دین الہی کی بنیاد اسی غرض سے ڈالی تھی کہ ہندو مسلمان دونوں ایک رشتہ میں آتھی ہو جائیں اور ہندستان میں ایک مشترکہ تہذیب مستقل حیثیت اختیار کرے۔ کبیر و گرو نانک نے بھی کچھ ادھر کچھ ادھر سے لے کر دونوں قوموں کو ایک کر دیئے کی تبلیغ کوشش کی ان سب تحریکات کے پس پشت ہیں صرف انفرادی کوشش نہیں معلوم ہوتی بلکہ ایک خاص طبقہ کے جذبات کا بھی اندازہ ہوتا ہے کہ کافی لوگ بے چین تھے کہ دونوں قومیں کسی طرح ایک مذہب اختیار کر کے ایک دوسرے میں جذب ہو جائیں ان باتوں سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ شعوری اور غیر شعوری طور پر ہندو مسلمان ایک دوسرے کے مذہب سے متاثر ہو رہے تھے۔ دونوں اپنے بنیادی عقائد بدلنا نہیں چاہتے تھے مگر جہاں اصول دین کو بغیر صدمہ پہنچانے موقع مل سکتا تھا وہاں زیادہ تر مبادلہ اعتقاد روارکھتے تھے۔

نئے کلچر کی تخلیق میں صرف ایک جزو یعنی مذہب کی کارروائی دیکھنے کے بعد ضروری معلوم ہوتا ہے کہ دوسرے اجزائے ترکیبی یعنی فنون لطیفہ وغیرہ پر بھی نظر ڈالی جائے تاکہ مسلمان اور ہندو کے اس ذہنی رجحان کا اندازہ ہو جائے جس سے ایک نیا کلچر پیدا ہو رہا تھا جس کے امتزاج سے نئی تہذیب کی بنیاد اور مشترکہ تمدن کا خاکہ تیار ہو رہا تھا جس کی خمیر میں اردو زبان کا وجود پوشیدہ تھا۔

فن تعمیر | ہندستان آنے سے بہت پہلے مسلمان عرب سے نکل کر
افریقہ، یورپ ایشیائے کوچک وغیرہ میں اپنا سکھ چکے تھے۔

ترقی پسند ذہن قوم ہونے کی وجہ سے اپنے جمالیاتی نظریہ کو ترسیم کر کے بلند تر کرتے جاتے تھے۔ سیکڑوں شہرہ آفاق عمارتیں غرناطہ، بغداد، قوطیہ، سمرقند، تبریز، اصفہان، دمشق وغیرہ میں بنوا کر اپنے جمالیاتی ذوق و عمارت سازی کا ثبوت دنیا میں پیش کر چکے تھے۔ ہندستان میں بھی انھوں نے اس سلسلہ میں کچھ کم کام نہیں کیا بلکہ مختلف تعمیرات اور خاص کر تاج محل کی تعمیر کے بعد تمام دنیا سے خراج تحسین حاصل کیا۔

ابتدائی دور میں تو یہاں وہ جہانگیری میں مصروف تھے کوئی قابل ذکر عمارت محمد بن قاسم یا محمود غزنوی کے زمانہ کی نہیں ملتی، مگر جب جہاننداری کا وقت آیا تو فوراً اس طرف توجہ ہوئی۔ چنانچہ بارہویں صدی عیسوی کے اوائل سے یہ سلسلہ شروع ہو گیا، قطب مینار کی ابتدا اور سجد قوۃ الاسلام کی تعمیر سے قطب الدین ایبک نے فن تعمیر میں اپنی یادگار ہمیشہ کے لئے قائم کر دی، اس عہد کے بعد سے ہر مسلمان بادشاہ نے فن تعمیر میں دلچسپی لی اور اس کی تکمیل میں ہر ممکن کوشش صرف کر دی قریب قریب ہر بادشاہ چاہتا تھا کہ اپنے پیش رو سے سبقت لے جائے، صرف شمال ہی میں نہیں بلکہ دکن میں بہمنی اور قطب شاہی حکمران قابل دید عمارتیں بنواتے رہے، نتیجہ یہ تھا کہ فن تعمیر سے دلچسپی لینا شاہی مذاق کا جزو ہو گیا اس پر وقت و روپیہ صرف کرنا باعث فخر و عزت سمجھا جانے لگا۔ بادشاہوں کے علاوہ امراء و درباری بقدر استطاعت اپنے ذوق عمارت سازی کا برابر ثبوت دیتے رہے۔

بظاہر مغلیہ سلطنت کے عروج سے مسلمانوں کا فن تعمیر بھی وابستہ تھا اور نگریب کے بعد یہ مذاق بھی کم ہوتا گیا لیکن اس کے بعد بھی جا بجا نوابین و امراء کو عرصہ تک اس کا شوق رہا چنانچہ آصف الدولہ کا امام باڑہ، رومی دروازہ

واجد علی شاہ کی بارہ دری وغیرہ اس کے بہت بعد کی تعمیرات ہیں۔ یہ ضرور ہے کہ مالی حالت خراب ہونے سے یہ ذوق کم ہوتے ہوتے نہ ہونے کے برابر رہ گیا مگر شے شے بھی اپنی وابستگی کا ثبوت دیتا رہا۔

فن تعمیر میں ہندوؤں کی صناعی کم پایہ کی نہ تھی انھوں نے مسلمانوں کے آنے سے پہلے ہی اس فن میں بعض ایسی خوبیاں پیدا کر دی تھیں کہ دنیا ان کا جواب نہیں پیش کر سکی۔ عمارتوں میں نقش و نگار کی ساخت اور مزیںوں کا کشاوان کے حصے کی چیز ہو گئی تھی افادی پہلو کو نظر انداز کر کے تعمیرات صنعت و مصوری کا بہترین نمونہ سمجھی جاتی تھیں۔ ہندوؤں کی تعمیرات کی مختلف خوبیاں مسلمانوں کے جمالیاتی ذوق پر اتنا اثر انداز ہوئیں کہ انھوں نے اپنی عمارت سازی میں ترسیم کی اور ان خوبیوں کو شامل کر لیا اس خوش مذاقی کی داد ہندوؤں نے بھی دی اور مسلمانوں کے فن تعمیر سے متاثر ہو کر بعض چیزیں اپنے یہاں لے لیں اس طرح گویا نہ مسلمانوں کا فن تعمیر خالص اسلامی یا سامی رہ گیا اور نہ ہندوؤں کا فن تعمیر خالص ہندستانی یا ہندوانہ رہ گیا بلکہ استزاج نے ایک نئی چیز پیدا کر دی جس سے مشترکہ کلچر کی ارتقار میں کافی مدد ملی۔

اچھا ہو گا کہ یہ بھی دیکھ لیا جائے کہ ہندوؤں اور مسلمانوں کا فن تعمیر استزاج سے پہلے اپنی اپنی جگہ کیا تھا اور ملنے کے بعد کس ڈھنگ کی تعمیرات ہندستان میں عام ہوئیں۔ اگر غور سے دیکھا جائے تو دونوں قوموں کی ذہنی ساخت میں مذہبی جذبات کا رفرما تھے جس کے یہاں جیسا خدا و کائنات کا تصور تھا ویسا ہی اس نے اپنے ذہن میں فنون کو من شکل کرتے وقت اختیار کیا اس تصور کے ساتھ مذہبی ضروریات کو بھی مکان تعمیر کرتے وقت مد نظر رکھنا پڑا تھا۔ مثلاً مسلمانوں کو نماز کے لئے اجتماع کی ضرورت تھی

اس لئے مسجد میں زیادہ جگہ کا خیال رکھنا پڑا ہندوؤں کو مذہبی فرائض کے وقت مندر میں اجتماع کی ضرورت نہ تھی اس لئے عموماً مندر کو مختصر بنایا گیا اور اسی تناسب سے ہر چیز مختصر ہونے لگی اسی طرح مختلف مذہبی عقائد و تصورات فتون لطیفہ کے مرتب کرنے میں شعوری یا غیر شعوری طور پر اپنا کام کر رہے تھے، ان ہی سب باتوں کو تجسم کر کے عمارتوں کا بھی وجود طور میں آیا۔

ہندوؤں کا فن تعمیر | اگر ہم ہندوؤں کے فن تعمیر پر تنقیدی نظر ڈالتے ہیں تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ بدھ مذہب اور جین مذہب کے جمالیاتی ذوق سے فائدہ اٹھا کر مسلمانوں کے آنے سے پہلے آٹھویں نے جس عمارت سازی کا نمونہ پیش کیا تھا اس کی چند خصوصیات حسب ذیل ہیں۔

مندر کی خاص عمارت نہایت مختصر اور وسطی حصہ کسی قدر تاریک جس میں روشنی کا گزر کم ہوتا تھا اور ایک وقت میں بہت کم آدمی داخل ہو سکتے تھے، وسطی حصہ کرسی در کرسی ہوتا تھا۔ دیواریں ایک طریقہ سے نامہوار بنائی جاتی تھیں جن پر گمریان (Gumman) مریان (Muran) اور حلقون (ORNAHENT) کا ایک لامتناہی سلسلہ ہوتا تھا۔ نقش و نگار سے ایک اینچ جگہ بھی خالی نہیں ملتی تھی چھت میں عموماً شہتیریں یا کڑیاں ہوتی تھیں جو حلقون اور گمریوں میں منقسم دکھائی دیتی تھیں۔ عمارت میں دروازے اور کھڑکیاں بند ہوتے تھے جو ایک دوسرے کے بازو کا سہارا لئے ہوئے ہوتے تھے۔ چونکہ کھٹ اور بازوؤں پر مختلف پھول دار ہندی شکلیں نقش ہوتی تھیں۔

عمارتوں کی دیواروں پر بے حد نقوش سے آراستہ ہوتی تھیں، کھمبے موٹے اور بھاری بھر کم ہوتے تھے۔ اور ان پر بھی نقوش کی بھرمار ہوتی تھی بلکہ ایک لحاظ سے خود بھی مندر کے نمونے تھے۔ دیواروں سے ملی ہوئی اُلتیاں ہوتی تھیں جو مریوں سے گذر کر خاص عمارت تک پہنچ جاتی تھیں اور ان کے ذریعہ سے سطح پر دھوپ چھاؤں کا نہایت خوشگوار منظر پیدا ہو جاتا تھا۔

مسلمانوں کا فن تعمیر | ہندوستان آنے سے پہلے مسلمانوں نے مغرب دنیا کے سامنے پیش کئے تھے اُن کے دیکھنے سے اسلامی فن تعمیر کا جو نقشہ بہن میں قائم ہوتا ہے اس کی نمایاں خصوصیات یہ نظر آتی ہیں کہ عمارتیں نہایت وسیع و کشادہ تھیں دیواریں مضبوط اور موٹی، دالان اور داخلی حصہ زبردست ستونوں سے آراستہ۔ اوپنے ادبچے گنبد بلند و بالا مینار، لوک دار خراب نقوش بہت کم تمام عمارت پر سادگی چھائی ہوئی البتہ خوش خط اور دیدہ زیب طعمرے جا بجا منقش ہوتے تھے صدر دروازہ نہایت عظیم الشان مگر خوبصورت بھی، ان عمارتوں کی تعمیر میں مسلمانوں کے زیادہ تر اہل توازن کا خیال تھا، کہیں سے کوئی حصہ بے ربط یا بے جوڑ نہیں ہونے دیتے تھے، مجموعی حیثیت سے سادگی و صفائی و پائیداری کا جمالیاتی ذوق پر نہایت اچھا اور گہرا اثر پڑتا تھا۔ ان فنون خصوصیات کی نظر محراب کھنٹی جو خالص مسلمانوں کی فنی تخلیق کا نتیجہ ہوئے ہیں انھوں نے

اس حسن سے اس کو دنیا کے سامنے پیش کیا کہ محراب ان ہی کے نام سے منسوب کی گئی۔ محراب بہ یک وقت صفائی سادگی اور پائداری کی حامل تھی۔ تعمیرات میں گرسی کا نمایاں طور پر بلند رکھنا بھی مسلمانوں کا حصہ تھا جس کی مصلحت غالباً عرب کی ریگ سے پناہ حاصل کرنا تھی لیکن اس ضرورت نے اسلامی فن تعمیر کو خاص اہمیت عطا کر دی جس سے عمارت کی رفعت و شان میں نمایاں فرق نظر آنے لگا۔

ہر ایک کے فن تعمیر کا دوسرا اثر | مسلمانوں کو محسوس ہوا کہ اپنی سادگی میں کچھ رنگینی بھی شامل کر لیں تو فن کی

خوبصورتی زیادہ بڑھ جائے چنانچہ رفتہ رفتہ ان کی عمارتوں میں کھوڑی کھوڑی رنگینی نقش نگار کی صورت میں آنے لگی مگر اعتدال و احتیاط ہر قدم پر برتتے رہے، ہندوؤں نے محسوس کیا کہ ان کے یہاں نقش و نگار کی اتنی بھرمار ہو گئی ہے کہ خوبصورتی و صفائی کا کوئی خاص اور بہتر اثر نہیں پڑتا۔ بلکہ نظریں الجھ کر رہ جاتی ہیں لہذا مسلمانوں کی طرح ہم کو بھی اپنی عمارتوں میں نقش و نگار کم کر کے سادگی و صفائی کا عنصر پیدا کر لینا چاہیے تاکہ تعمیر کا حسن جاذب نظر ہو جائے۔ مسلمانوں کو ہندوؤں کی عمارت کی وضع بہت پسند آئی اس کو بھی انھوں نے اپنی عمارتوں میں جگہ دی لیکن گنبد کی سادگی و ساخت دیواروں کی صفائی اور اندرونی حصہ کی وسعت بالکل اپنی جگہ پر جیسے تھیں ویسے ہی باقی رہیں یہ خوبیاں ایسی تھیں کہ ہندوؤں نے اپنے یہاں ان کو داخل کر کے ایک مستقل حیثیت دے دی ان چیزوں کے علاوہ مسلمانوں کی عمارت میں جھکی ہوئی نوک دار محراب ایسی دلکش تھی کہ فن تعمیر کی پوری فضا حسین ہو جاتی تھی اس خوبی کو ہندوؤں نے خاص طور پر سراہا

اور اپنے یہاں خوشی کے ساتھ شامل کر لیا۔

فن کی تعمیر کی ترمیم ہندستان میں اس تیزی اور شدت کے ساتھ ہوئی کہ تیرھویں صدی عیسوی کے بعد جو عمارت بنی خواہ ہندو نے بنائی یا مسلمان نے ہر ایک فنی لحاظ، وضع قطع میں بہت کچھ مشابہ تھی اور سب میں ایک مشترکہ جمالیاتی ذوق نمایاں تھا جو ہندو اور مسلمان کی باہمی خصوصیات سے مل کر مرتب ہوا تھا۔ یہ ضرور ہے کہ مقامی ضروریات کی وجہ سے کہیں کہیں تفصیلات میں اختلاف بھی ہوا لیکن بنیادی اصول ہر قابل ذکر عمارت کا ایک ہی نظر آتا ہے۔

مصوری | اسلام نے موسیقی کی طرح مصوری کی بھی اجازت پڑے
 قید و بند کے ساتھ دی تھی، صرف بے جان چیزوں کی تصویر کشی جائز تھی، جاندار کی شبیہ بنانا ممنوع تھی۔ اس لئے فنون لطیفہ کی اس شاخ کے بار آور ہونے کی توقع مسلمانوں سے دنیا نہیں کر سکتی تھی۔ مگر خلاف امید مسلمانوں نے اس فن سے بھی اتنی ہی دلچسپی لی جتنی دنیا کی کسی اور قوم نے۔ مسلمان کسی سے پیچھے نہیں رہے۔ انھوں نے مذہبی قید کو مد نظر رکھتے ہوئے اپنے تخیل کو دنیا سے الگ کر لیا اور اس فن کی نمائش میں مذہب کا سہارا نہیں لیا بلکہ فن کو فن کی حیثیت سے دیکھا اس کو کسی خارجی سہارے سے آگے بڑھانا مصوری کی توہین سمجھا ان کے نزدیک اس کی اہمیت خود اتنی زیادہ تھی کہ جواز کے لئے کسی بہانے کی ضرورت نہ تھی عبدالرحمن چغتائی نے بڑی عمدہ بات کہی ہے ”فنون جمیلہ ہر جگہ مذہب کی گود میں پلے اور جوان ہوئے مگر عربوں اور ان کی تائید میں عجیبوں نے فنون کی بنیادیں صرف حکیمانہ اور فطری

اصولوں پر کھڑی کیس۔

ہندستان آنے سے پہلے ہی مسلمانوں میں فن مصوری کا مذاق پایہ تکمیل کو پہنچ چکا تھا اس کو معراج کمال پر پہنچانے کے لئے مغرب و مشرق دونوں کے کمالات سے آنکھوں نے فیض حاصل کیا، مگر اس کے بعد ایک ایسے عنوان سے اس فن کو آگے بڑھایا کہ مغرب انگشت بدندان تھا یہ چنانچہ سمرقند اور ڈاکٹر مارٹن جیسے نامور نقاد فن لکھتے ہیں کہ ایرانیوں کی وہ تصاویر جو آنکھوں نے معراج بنوئی، کے متعلق بنائی ہیں عقیدت و کمال فن کے اعتبار سے یورپ کی بہترین مصوری یعنی حضرت عیسیٰ کے واقعات زندگی کی تصویروں سے بدرجہا بہتر ہیں۔

رفائیل یورپ کا مایہ ناز مصور ہزار کا مجموعہ تھا اور یہ دونوں اپنے کمالات کی وجہ سے خدا سے فن سمجھے جاتے تھے، مگر مسلمان بادشاہوں کی سرپرستی میں ہزار نے جو کمال ہم پہنچایا اس کا اندازہ آپ کو چغتائی کے اس بیان سے ہو سکتا ہے کہ "رفائیل ہزار کے نقوش کو بڑی حیرت سے دیکھا کرتا اس نے اور رمبرنٹ نے کئی بار عجیب مصوری دیکھی اور نقل میں اپنا قلم اٹھایا جو ان کے شاہکاروں سے اب بھی ظاہر ہے مگر وہ موڈل کے مقلد آزاد بلندیوں پر دیر تک سانس نہ لے سکے اور گھبرا کر دنیا کے میدانوں میں ایسے مسلمانوں کو قسمت سے ہزار ایسا حیرت انگیز خالق فن مل گیا تھا کہ جس نے مصوری کے گوشہ گوشہ کو سنوار کر دیا۔ مسلمانوں نے بھی اپنی قدانی و مردم شناسی کا ثبوت دیا جب تک وہ صاحب سیف و قلم رہے اس فن میں ہزار ہی کا دم بھرتے رہے، اسی کے نقوش کو خضر راہ سمجھتے رہے اور اسی کی

سہ مرقع چغتائی (سخنات گفتی)

بنائی ہوئی دنیا میں فنی آب حیات کی تلاش کرتے رہے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ گواس
 پایہ کے نہ سہی مگر ہر عہد میں تیموریہ و صفویہ دور سے لے کر مغلیہ حکومت کے
 آخری حصہ تک چند بالکمال استاد فن پیدا ہوتے رہے جنہوں نے مصوری
 کو اگر آگے نہیں بڑھایا تو کم از کم سطح سے کبھی نیچے بھی نہیں آنے دیا۔

مسلمانوں میں ہزاروں سے بھی بہت پہلے بڑے بڑے استاد گذر چکے ہیں مگر
 ان کا تذکرہ یہاں بالکل غیر ضروری ہے، البتہ ہزاروں کا مختصر سا حال بیان
 کر دینا بیجا نہ ہوگا اس لئے کہ فن مصوری جو ہندوستان میں مغلیہ بادشاہوں
 کے وساطت سے پہونچا اس میں زیادہ کارگذاری اسی استاد زمانہ کی ہے۔

یہ پندرھویں صدی عیسوی کے وسط میں پیدا ہوا اس نے کسب فن پیر
 سید احمد سے کیا جو جہانگیر بخاری کے شاگرد درشید تھے اور بخاری گنگ
 ملقب بہ نقوۃ المہرین کے سامنے زانوئے ادب تہہ کرنے کا فخر حاصل کر چکے
 تھے۔ گنگ تیموریہ اسکول کے باوا آدم سمجھے جاتے تھے۔ ہزاروں بہت
 جلد فن مصوری میں شہرت حاصل کر لی اور منصور ابن بہقرہ والی خراسان
 کے درباری مصوروں میں ملازم ہو گیا لیکن ۱۵۰۶ء میں شاہ اسماعیل صفوی
 مشہور و معروف شاہ ایران کے یہاں چلا گیا اور مرتے دم تک اسی خاندان
 سے وابستہ رہا۔ اس کا انتقال ۱۵۲۶ء میں تبریز میں ہوا۔ مرنے سے پہلے
 ہی وہ شہرت حاصل کر لی تھی کہ نہ صرف اپنے استاد اور استاد کے استادوں
 کا نام روشن کر گیا، بلکہ سمجھوں سے اس کا مرتبہ بلند سمجھا جانے لگا۔

تیموریہ اسکول کا فن ہندوستان میں بایا اور اس کی اولاد کے ذریعہ سے
 پہونچا۔ اس اسکول میں بھی خطوط (لکیروں) پر زیادہ زور دیا گیا تھا۔
 اظہار جذبات و خیالات کا آلہ صرف خطوط تھے ان خطوط میں بڑی ہمہ گیری و

دلفری تھی۔ یہ خطوط موقع و محل کے لحاظ سے باریک و دبیز بھی کر دیے جاتے تھے۔

کبھی ان کو خم بھی کر دیتے تھے اور اگر ضرورت ہوتی تو خوبصورتی سے توڑ بھی دیتے تھے، ان ہی سے زاویہ اور دائرہ بھی بناتے اور اقلیدس کی مختلف شکلیں بھی تیار کر لیتے غرض کہ ایک طفرائی کیفیت تھی جو خاص حسن کے ساتھ ہر تصویر میں کام آتی تھی۔

اس اسکول کی توجہ انفرادی حالتوں پر زیادہ تھی اجتماعی زندگی و عوام کی حرکات سکنت سے سروکار بہت کم تھا۔ ایک فرد کی تصویریں فنکاری اور پوری دلچسپی سے کام لیتے تھے عضو، عضو کی تفصیلات کو لکیروں سے اچھی طرح واضح کرتے تھے اور سب سے زیادہ خیال تناسب و توازن جگہ و گنجائش کا رکھتے تھے جس کی وجہ سے تصویر کی دلفریبی میں چار چاند لگ جاتے تھے۔

ہندستانی مصوری | ہندستان کی فن عورتی میں اپنے کمالات کا ثبوت دے چکا تھا۔ چنانچہ اجنتا کے غار اب تک مثال کے لئے باقی ہیں جن میں نقاشی و سنگتراشی کے وہ نمونے موجود ہیں جو ہند ماضی کے زریں کارناموں کا پتہ دیتے ہیں، اجنتا کے غاروں کی تصویروں کا وجود زیادہ تر مذہبی جذبہ کی بنا پر ہوا۔ اس کے ہر گوشہ سے اس بات کی وضاحت ہوتی ہے حقیقت میں مجموعی حیثیت سے یہ بدھ مذہب کی تاریخ کا کام دیتی ہے گو تم بدھ کے مختلف کارگزاریوں اور مہاتما کی جذبات کو بد نظر رکھ کر کام شروع کیا گیا ہو گا تا کہ ان کی کرامات، عظمت، تقدس کو فنی حیثیت سے لازوال بنا دیا جائے اور اس میں شک نہیں کہ اس خواہش کو

خاطر خواہ کامیابی حاصل ہوئی، آج تک اجنتا اپنی خصوصیات کی وجہ سے زیارت گاہ عالم ہے فار کے پتھروں کو کاٹ کر چھتوں اور دیواروں میں عجیب و غریب صناعی کی گئی ہے۔ انسان، حیوان، لباس، درخت، دریا، مکانات، سب کی رنگین تصویریں پتھروں پر اس خوبی کے ساتھ بنائی گئی ہیں کہ ہر تصویر کی جزئیات، حرکات و سکنات واضح طور پر نظروں کے سامنے آجاتی ہیں اس صناعی میں بھی لکیروں ہی کو آلہ کار بنایا گیا ہے ان لکیروں کی اہمیت ہر جگہ نمایاں ہے استحکام و وسعت کے ساتھ بڑی سی بڑی جگہ میں وہ رواں دواں نظر آتی ہیں موزونیت و یکسانیت کا احساس ہر ہر قدم پر پیدا کرتی جاتی ہیں اور ساتھ ہی ساتھ تصویروں کے مختلف جذبات غم و غصہ، رنج و مسرت استغراق و رقص کا پورا پورا اثر ذہن نشین کرتی جاتی ہیں۔ اتار چڑھاؤ کے پیچ و خم میں ان لکیروں کا نازک لوح اور استقلال خاص طور پر اثر انداز ہوتا ہے۔

اجنتا فار کی تصویروں میں رنگ نے ایک خاص اہمیت پیدا کر دی ہے گیر دا، کاجل، نیلا اور ملتانی مٹی کا رنگ نمایاں حیثیت سے پیش کئے گئے ہیں جس سے ایک لطیف دل کشی کا اضافہ ہو گیا ہے۔

ہندوستانی مصوری و سنگتراشی کا یہ پہلا دور تھا اس کا دوسرا دور کوئی نو سو برس کے بعد اس وقت شروع ہوا جب تیموریہ خاندان ہندوستان میں حکمران ہوا سب سے پہلے بابر نے ادھر توجہ کی اور بہزاد کے مرتب کئے ہوئے نقوش کو نمونہ بنا کر ہندوستانی مصوری کی تجدید کی خوش قسمتی سے

بابر کی اولاد نے بھی غیر معمولی سرپرستی و دلچسپی سے اس فن کے ابھارنے میں حصہ لیا۔ باہر سے آئے ہوئے کاریگروں اور ہندستان کے صناعتوں نے ایک جگہ بیٹھ کر کام کرنے کا موقع پایا تو فوراً دونوں اسکولوں کو اپنے مذاق مصوری کو پرکھنے کا موقع ملا اور حسب ضرورت اپنے اپنے فن میں ترمیم کرنے لگے یہاں تک کہ اکبر کے زمانہ سے شروع ہو کر جہانگیر کے عہد میں دونوں کے امتزاج سے ایک مستقل نیا اسکول قائم ہو گیا جس کو صرف ہندستان کی پیداوار سمجھنا پڑتا ہے۔ مسلمانوں کی مصوری سے ہندوؤں نے اپنی لکیروں میں تناسب اور فاصلہ لے لیا اور اس کے علاوہ دوسرے پہلو بھی تصویروں میں نمایاں کرنے کیلئے ستعار لئے مثلاً دربار کے آداب، شاہانہ رعب و دبدبہ وغیرہ لیکن سب سے زیادہ مسلمانوں کے فن سے انفرادیت کا عنصر لے کر اپنی تصویروں میں اجتماعی کیفیت کی بہتات میں توازن پیدا کر لیا۔

طرز معاشرت | ایک نئی تہذیب کی تخلیق و ترقی میں جتنا اثر طرز معاشرت کا پڑتا ہے اتنا اثر نہ فنون لطیفہ کا پڑتا ہے اور نہ مذہب کا۔ اس لئے کہ فنون لطیفہ تو زیادہ تر خواص تک محدود رہتے ہیں عوام سے بہت کم سروکار ہے اور مذہب کا تعلق خیالات یا جذبات سے ہے اس کی تبدیلی سے وہ لوگ جو اپنے قدیم مذہب پر قائم رہتے ہیں۔ صرف روحانی طور پر متاثر ہوتے ہیں خواہ متنفذ ہو جائیں یا بے تعلق ہو جائیں مگر ذہنی یا اخلاقی طور پر ان میں کوئی ایسا انقلاب نہیں پیدا ہوتا کہ اپنے نظام زندگی کو بدل دیں اور اس کے علاوہ خود مذہب تبدیل کرنے والا زیادہ سے زیادہ اپنے خیالات ہی بدل سکتا ہے۔

طرز معاشرت کی تبدیلی دفعتاً آسان نہیں، کھانا، پینا، رہنا، پہنا، لباس

مزاج، سماج سب سے اس کا تعلق اتنا گہرا ہوتا ہے کہ مذہب کے ساتھ کوئی ان چیزوں سے ترک موالات کرے تو کئی قوتوں سے مقابلہ کرنا پڑے گا، اقتصادی، نفسیاتی، جذباتی، معاشرتی ہر قوت اس کے خلاف بغاوت پر آمادہ ہو جائے گی۔

طرز معاشرت، مذہب کی طرح دفعتاً نہیں تبدیل کی جاسکتی مذہب میں تو نظریہ یا خیال کو بدل دینا ہے اور یہ تبدیلی صیغہ راز میں بھی رکھی جاسکتی ہے۔ مگر طرز معاشرت کی تبدیلی کو چھپایا نہیں جاسکتا کیونکہ مذہب کا زیادہ تعلق باطن سے ہے اور طرز معاشرت کا ظاہر سے، جو چھپانے سے نہیں چھپ سکتی علاوہ اس کے نہ تو مذہب مجبور کرتا ہے کہ عقائد کے ساتھ لباس وغیرہ بھی تبدیل کر دیا جائے اور نہ ہر ملک میں دوسرے ملک کا لباس طریقہ خورد نوش آداب اور زبان کا رائج ہونا ممکن ہی ہے۔ لباس وغیرہ کا اختیار کرنا زیادہ تر ملک کی آب و ہوا اور جغرافیائی حالات پر منحصر ہے گرم ملک کا لباس سرد ملک میں کیسے رائج ہو سکتا ہے نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ مذہب تبدیل کرنے کے بعد بھی لوگ اپنی پرانی طرز معاشرت قائم رکھتے ہیں۔ طرز معاشرت کی تبدیلی کسی قدر سست رفتار مگر اہم ہوتی ہے اس کے دائرے میں امیر، غریب، چھوٹے، بڑے بلا امتیاز مذہب ملت شریک ہو سکتے ہیں نہ کسی کو روحانی صدمہ پہنچتا ہے اور نہ کسی کا خوت ہو سکتا ہے۔ کسی نئی طرز معاشرت کے اختیار کرنے میں اقتصادی حالت و جمالیاتی ذوق کا سوال ہوتا ہے اس تبدیلی کے لئے عام طور سے نہ کوئی تیلینگی انجمن ہوتی ہے اور نہ عقائد کی کشمکش نئے دور سے ہم آہنگ ہونے کے لئے لوگ اپنے میں خود ایک احساس پاتے ہیں یا قوم کی بیداری کے لئے کبھی کبھی حکومتیں بھی

ایسے قانون بنادیتی ہیں کہ لوگ لباس وغیرہ کی تبدیلی پر مجبور ہو جاتے ہیں تاکہ یہ معلوم ہو کہ تمام ملک میں ایک ہی قوم ہے ہندوستان میں کبھی کوئی ایسا قانون نہیں بنایا گیا جس سے طرز معاشرت کی تبدیلی لازمی ہو نہ حکومت نے اپنے طرز معاشرت اختیار کرنے والوں کو خاص مراعات عطا کئے، چنانچہ جس دور کا ہم ذکر کر رہے ہیں یعنی مسلمانوں کی آمد سے لے کر ان کی آخری حکومت تک کوئی بات ایسی نہیں ہوئی کہ جس سے طرز معاشرت کی تبدیلی پر کسی کو ترجیح دی گئی ہو بلکہ طرفین نے اپنے جمالیاتی ذوق و تہذیبی آسانی کا خیال کر کے اپنی وضع میں حسبِ خواہش تبدیلی کر لی اور ان تمام قوتوں کے ساتھ جو ایک مشترکہ کلچر کی تخلیق میں کار فرما تھیں یہ تبدیلی بھی ایک جزو بن کر اسی کی نشوونما میں کام آئی۔

مسلمانوں اور ہندوؤں کی طرز معاشرت کے مبادلہ میں کئی قوتیں کام کر رہی تھیں۔ مثلاً جو ہندو اسلام اختیار کر رہے تھے وہ عقائد کے ساتھ اپنے طرز معاشرت کو نہیں چھوڑنا چاہتے تھے وہ اپنی سماجی زندگی بالکل ویسی ہی رکھنا چاہتے تھے جو مذہب تبدیل کرنے سے پہلے تھی، تو مسلم باوجود مسلمان ہونے کے اسی لباس میں نظر آتے تھے جس میں خود ہندو تھے اس طرح ہندوستانی مسلمانوں اور ہندوؤں کے لباس میں کوئی فرق نظر نہیں آتا معلوم ہوتا ہے کہ ایک مشترکہ لباس ہے۔ اس کے علاوہ کچھ سرد ملک کے لباس ہندوستان ایسے ایسے گرم ملک میں ناقابلِ برداشت ثابت ہوئے چنانچہ بھاری بھر کم دستار کی جگہ پر ہندوؤں کی پگڑی عام طور سے مسلمان بھی استعمال کرنے لگے اور ان ہی کی دیکھا دیکھی ڈاڑھی منڈادی اور مسلمانوں کی بعض پوشش مثلاً مٹیا، پانجامہ ہندو شرفاء و امراء نے اختیار کر لی۔ اس سلسلہ میں غریبوں کا کوئی سوال نہیں آتا اس لئے کہ ان کے پاس اتنے کم کپڑے ہوتے تھے کہ عام طور

سے مورخوں کا بیان ہے کہ وہ ایک لنگوٹی سے زیادہ کسی کپڑے کے مالک نہ تھے ایسی صورت میں تبدیلی کا سوچنا ہی فضول ہے۔ لباس کے متحد کرنے میں ہمیں گردن انک کا خاص طور سے ممنون ہونا چاہیے کہ انھوں نے بڑی زنجی کاوش کے بعد ہندو اور مسلمان بلبوسات کے مختلف جزئیات کو قریب بہ یک ایک کیا اور متحدہ لباس رائج کرنے کی کوشش کی۔

مسلمانوں کے آنے سے ایک اور سماجی انقلاب یہ ہوا کہ اب تک جو ہندو کو عوام پر تفوق حاصل تھا وہ نہ رہا وہ بھی سب کے برابر سمجھے جانے لگے اور جو لوگ اس سے پہلے، شذر، یا اچھوت خیال کئے جاتے تھے اسلام لانے کے بعد وہ بھی دوسروں کے قریب ہو گئے اور اس مساوات کا اثر یہ ہوا کہ اچھوت ذات نہ زیادہ مسلمان ہونے لگے تاکہ سماجی نقطہ نگاہ سے ذلیل نہ سمجھے جائیں۔ یہ دیکھ کر ہندوؤں نے بھی شذر و دروں کو پہلے سے زیادہ سماجی مراعات عطا کئے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ جن کو دنیا ذلیل سمجھ کر ٹھکرا دیتی تھی وہ بھی اب ایک اہمیت محسوس کرنے لگے اور خود داری کی انگلیں ان میں بھی پیدا ہونے لگیں، مغلیہ عہد حکومت سے پہلے کا زمانہ یعنی دہلی سلطنت کا دور ہندستان کی نئی تہذیب کا پیش خیمہ یا تعمیری دور تھا جس میں آہستہ آہستہ شعوری یا غیر شعوری طور پر ہندو، مسلمان ایک دوسرے کے خواص جذب کر رہے تھے۔ مغائرت و بحد میں رفتہ رفتہ کمی ہو چلی تھی، ایک دوسرے سے مانوس ہونے لگا تھا لیکن مغلیہ دور میں نیا نظام متشکل ہو گیا۔ ہندو پننگلی کی طرف بھی مائل ہوا۔ اکبر اعظم کے زمانہ میں شمال و جنوب میں

بعض بعض جگہ ہندو اور مسلمانوں میں شادیاں بھی ہونے لگیں اس سلسلہ میں بادشاہوں نے ہندو رانیوں کے ساتھ شادیاں کر کے اتحاد و تہذیب کو اور زیادہ مضبوط و قریب کر دیا۔ حسن اتفاق سے شمال میں اکبر اور جنوب میں سلطان محمد قلی قطب شاہ بیک وقت حکمراں تھے اور دونوں بے حد ہندوستانیت پسند تھے ان لوگوں نے ہندو مستورات سے شادیاں کیں اور وہ رسمیں جو اس وقت ہندوؤں کے یہاں شادی بیاہ کے سلسلہ میں برتی جاتی تھیں خوشی خوشی مسلمان بادشاہوں نے بھی ادا کیں اس کا اثر تمام رعایا پر پڑا، بادشاہ وقت کی تقلید امر اور دس باریوں کو کرتے دیکھ کر دوسروں نے بھی ان ہی کے نقش قدم پر چلنے کی کوشش کی۔ رفتہ رفتہ اکثر مسلمانوں کے یہاں شادی کے وہ رسوم ادا ہونے لگے جو ہندوؤں کے یہاں رائج تھے، اور آج بھی کم و بیش یہ رسوم ہندو اور مسلمان کی شادیوں میں یکساں برتے جاتے ہیں۔

اب اتفاق اور اتحاد اتنا بڑھ گیا تھا کہ ہندو، مسلمانوں کے تنوار میں اور مسلمان ہندوؤں کے تنوار میں خاص کر محرم اور رام لیلہ کے موقعوں پر شریک ہونے لگے، جس کا ثبوت آج بھی ہم کو ملتا ہے۔ عوام کے علاوہ خواص میں بھی یہ جذبہ پیدا ہو گیا تھا، چنانچہ سلطان محمد قلی قطب شاہ نے نوروز کے موقع پر بھی نظمیں لکھیں۔ اور بسنت پر بھی بڑے خلوص و دلچسپی کے ساتھ متعدد نظمیں کہیں۔ اس اتفاق و اتحاد کا ثبوت اس سے بڑھ کر کیا ہو سکتا ہے کہ ہندوؤں نے مسلمان فوجیں اپنے یہاں قائم کیں اور مسلمانوں نے کثرت کے ساتھ ہندوؤں کو فوج میں بھرتی کیا، صرف شمال ہی میں راج پوت فوجیں مغل بادشاہوں کے یہاں نہیں کام کر رہی تھیں بلکہ جنوب میں بھی عادل شاہی اور نظام شاہی بادشاہوں نے مرہٹہ سردار اور

ہندو حکام کو اپنا قوت بازو سمجھ کر انتظام سلطنت کے لئے نوکر رکھا، ہندو راجاؤں کے یہاں بھی مسلمان فوجیں نوکر رکھی جاتی تھیں ان کے لئے مسجدیں بنوائی جاتی تھیں، ہر طرح ان کی دل دہی کی جاتی تھی اس سلسلہ میں یہ بات بھی قابل ذکر ہے کہ مسلمانوں کے فن جنگ اور فوجی نقل و حرکت سے ہندو اتنے متاثر ہوئے کہ پورا عسکری نظام اپنے یہاں رائج کر دیا ہندو مہاراجہ و مسلمان بادشاہ کے فن جنگ میں بہت کم فرق رہ گیا۔

ہندستان میں مسلمانوں کے آنے اور فتوحات حاصل کرنے کا ایک اثر یہ بھی تھا کہ چھوٹی چھوٹی ریاستیں ختم ہو گئی تھیں سب مل ملا کر ایک مرکزی حکومت کے تابع ہو گئیں تھیں جس کا سماجی اُبھار پر ایک اچھا اثر پڑا۔ مصنوعی سیاسی حدود کی وجہ سے مختلف مقامات و ریاستوں کے لوگ اپنے کو ایک دوسرے سے الگ پاتے تھے اور چونکہ ذاتی منفعت کی وجہ سے ریاستیں ایک دوسرے سے برسرِ پیکار رہتی تھیں۔ اس کا اثر رعایا بھی قبول کرتی تھی اور ایک جگہ کی رعایا دوسرے مقام کی رعایا سے ذہنی طور پر الگ ہوتی جاتی تھی مسلمانوں کے آنے سے رفتہ رفتہ ہندستان کا زیادہ حصہ ایک ہی حکومت کے زیرِ نگیں ہو گیا۔ نتیجہ یہ تھا کہ زیادہ سے زیادہ آبادی اپنے کو ایک ہی دستور العمل سے متاثر پاتی تھی اور سب کو ایک حاکم کی رعایا سمجھ کر اختلاف مقام و سکونت کے باوجود دوسرے سے اتنی بیراز نہ تھی جتنی کہ پہلے تھی۔

مسلمان ایک خاص جمالیاتی ذوق لے کر ہندستان آئے تھے جس وقت
 فرصت ملی اس کا عملی ثبوت دینا شروع کر دیا، عمارتوں کا سلسلہ قطب الدین
 ایبک کے زمانہ سے شروع ہو گیا تھا، بعد کے بادشاہوں نے برابر اضافہ
 کیا، منروں اور باغوں سے بھی شہروں کو آراستہ کرنے لگے فیروز تغلق نے
 تو عمارتوں پر اتنی توجہ کی کہ دو تین شہر پورے پورے آباد کر دیئے فیروز نے
 فتح آباد، حصار فیروزہ اسی کی یادگار ہیں، اسی نے ایک نہر بھی بنوائی اور
 متعدد باغات بھی لگائے یہ سلسلہ عہد بہ عہد بڑھتا رہا یہاں تک کہ مغلوں
 کے زمانہ میں معمارانہ تکمیل کو پہنچ گیا، امیر خسرو نے لکھا ہے کہ ہندوستانی پھولوں
 میں بیلہ، کیوڑا، چمپا، مولسری، سوتری وغیرہ کے علاوہ کچھ ایسے پھول
 تھے جن کو مسلمانوں نے فارسی نام عطا کئے مثلاً گل کوزہ، گل صد برگ،
 قرنفل یا لونگ۔ اس فہرست میں مسلمان بادشاہ باہر سے درخت منگا کر برابر
 اضافہ کرتے رہے مثلاً بنفشہ، یاسمن، نسرن وغیرہ یہ سلسلہ برابر بڑھتا
 رہا اور نعل بادشاہوں تک ہزاروں قسم کے درختوں کا ہندستان میں
 اضافہ ہوا۔

نعل بادشاہوں کا جمالیاتی ذوق اپنا جواب نہیں رکھتا۔ سبزہ ادریا،
 عمارت سے ان کو خاص شغف تھا۔ دہلی، آگرہ، فتح پور سیکری کشمیر
 اب تک ان کی بے نظیر صنایعوں اور ذوقِ سلیم کی داد دے رہے ہیں
 ان بادشاہوں کا یہ مذاق دیکھ کر ہندو مسلمان ہر ایک صاحب استطاعت

نے عمارت و باغات کی طرف توجہ کی نتیجہ یہ ہوا کہ ہر ایک دار السلطنت یا اہم مقام کی صورت بدل گئی، مشترکہ تہذیب و تمدن ان صورتوں میں متشکل ہو کر ذہنی ترقی کا ثبوت پیش کرنے لگا۔ طرز معاشرت کے سلسلہ میں ان باتوں کے علاوہ اور بہت سے پہلو روزمرہ کی زندگی میں ہندو مسلمان کے اخلاقیات و عادات پر اثر انداز ہوئے جن کا جائزہ لینا بڑی طوالت کا باعث ہو گا مگر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ حیات و موت کے اکثر اصول مشترک ہو گئے تھے مثلاً ہندوؤں کو دیکھ کر مسلمانوں کے یہاں بھی بچہ کی پیدائش کے بعد جنم کنڈلی تیار ہونے لگی ضروری کاموں کے شروع کرنے سے پہلے سنگون سا دھکی جانے لگی اور نشست و برخاست میں کھانے پینے میں رزم و بزم میں ہندوؤں نے مسلمانوں کے طور و طریقے کو اپنانے کی کوششیں کیں، نتیجہ یہ ہوا ایک مخلوط و مشترکہ اور متحدہ تمدن قائم کرنے میں دونوں لطیفہ طرز معاشرت وغیرہ کے علاوہ جس چیز نے لوگوں میں روحانی یکساں پیدا کرائی، اس میں تصوف کا بھی اثر نمایاں ہے۔

مسلمانوں سے پہلے ہندستان میں ایک مخصوص طبقہ کو علم حاصل کرنے کی اجازت تھی اور تعلیم اسی طبقہ کی جاگیر ہو گئی تھی، مسلمان بادشاہوں کے یہاں نہ مذہباً اس قسم کی کوئی سختی تھی اور نہ اصولاً وہ اس تنگ نظری کو اپنی حکومت میں برقرار رکھنا جائز سمجھتے تھے۔ انھوں نے تعلیم عام کر دی جس کا جی چاہتا لکھتا پڑھتا نتیجہ یہ ہوا کہ ہر شخص کو فائدہ اٹھانے کا موقع مل گیا چونکہ حکومت کی زبان فارسی تھی اس لئے مسلمانوں کی طرح ہندوؤں نے بھی فارسی سے دلچسپی لی اور ایک عرصہ کے بعد کافی تعداد میں ہندو فارسی جاننے والے پیدا ہو گئے۔

خوش قسمتی سے جتنے بادشاہ محمود غزنوی سے لے کر بہادر شاہ ظفر تک
ہندستان میں گزرے، ان میں قریب قریب ہر ایک صحیح معنوں میں علم دوست
تھا۔ یہ بادشاہ نہ صرف خود علم حاصل کرتے تھے بلکہ دوسروں کے لئے بھی
مدرسے قائم کرتے تھے اور جاگیریں وقف کرتے تھے، روپیہ اور وقت سب
کچھ اس کی سرپرستی میں صرف کرنا اپنا فرض سمجھتے تھے اور اس سے بڑھ کر
یہ کہ نہ صرف اسلامی علوم سے دلچسپی لیتے تھے بلکہ سنسکرت اور ہندستان
کی دوسری زبانوں کو بھی فروغ دینے کی فکر کرتے تھے۔ بعض بعض ممتاز
مسلمان امراء اور شہزادے علاوہ عربی و فارسی کے سنسکرت و ہندی میں
بھی خاص دستگاہ رکھتے تھے۔ خسرو دارا، عبدالرحیم، خانخاناں وغیرہ کو
کون نہیں جانتا کہ سنسکرت و ہندی کے دلدادہ تھے بلکہ اکبر نے سنسکرت
کی متعدد و اہم کتابوں کے جو ترجمے کرائے وہ خود اس کا بین ثبوت ہیں
اور اس سلسلہ میں دیکھنے کی خاص بات یہ ہے کہ ترجمہ کرنے والے قریب
قریب سب مسلمان ہیں۔ مثلاً مہابھارت کا ترجمہ نقیب خاں۔ ملا عبدالقادر
بدایونی اور شیخ سلطان، تھا تیسری نے کیا اس میں ایک لاکھ اشعار ہیں،
رامائن کا ترجمہ ان ہی قابل قدر لوگوں نے کیا اتھر وید کا ترجمہ حاجی ابراہیم کی
طرف منسوب ہے جو گماشتہ کا ترجمہ کہا جاتا ہے۔ فیضی کے فکر کا
نتیجہ ہے نل دمن کو بھی سنسکرت سے فارسی میں فیضی ہی نے منتقل کیا۔
سنگاسن بتیسی و کھاسرت ساگر کا ترجمہ اکبر کے حکم سے ملا عبدالقادر
نے کیا۔

۱۰۔ عہد اکبری میں سنسکرت کتب و فارسی تراجم (رسالہ نئی زندگی سالانہ ۱۳۲۵ء، صفحہ ۱۰)
نوشتہ ڈاکٹر عبدالقدیر۔

ہندستان میں علم کی ترقی کی وجہ یہ بھی ہوئی کہ دسویں صدی عیسوی میں مسلمان اپنے ساتھ ہندستان میں کاغذ بھی لائے اس سے پہلے یہاں یہ چیز مفقود تھی کہا جاتا ہے کہ اس کے موجد چینی ہیں مگر موجودہ تحقیقات کو ثابت ہوا کہ چینی صرف ایک درخت کی چھال سے کاغذ بنانے میں کامیاب ہو گئے تھے اور اس درخت کا نام 'کاغذہ' یا 'کارز' تھا جو بڑا درخت کاغذ بن گیا لیکن انہوں نے روٹی اور کپڑوں کے سوت سے کاغذ بنا کر دنیا کے سامنے پیش کیا۔ ایسے کاغذ بنانے کا کارخانہ سمرقند میں تھا اور دنیا میں اس کا آمد ہمہ گیر چیز بنانے کا سہرا عربوں ہی کے سر پہ آئے۔ اس کاغذ کے آجانے سے ہندستان کو جو فائدے ہوئے ہوں گے وہ ظاہر ہیں۔

مشرقی علوم کی اتنی اشاعت کے بعد اور فنون لطیفہ و طرز معاشرت کو اتنے متحد و متاثر ہونے پر جب ہم یہ سوچتے ہیں کہ اب ہندستان میں مسلمان و ہندو صدیوں سے حاکم و محکوم عزیز و احباب کی طرح رہ چکے تھے تو اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ نوزائیدہ کلچر کے سلسلہ میں ایک نئی زبان کا پیدا ہونا بھی لازمی تھا۔ دونوں قوموں کو اس کی عدم موجودگی میں اظہار خیال کی خاص وقتیں پیش آتی رہی ہوں گی اور پڑھنے لکھنے لوگوں کے بہ نسبت جملہ کی تعداد بدرجہا زیادہ رہی ہوگی، ایسی صورت میں ان کو اپنی زبان کے علاوہ دوسری کی زبان میں گفتگو کرنا ایک بڑی مصیبت رہی ہوگی۔ ان پڑھ ہندو فارسی مشکل سے سمجھتا ہوگا، اور جاہل مسلمان پر اکرت یا بھاشا وغیرہ بول سکتا ہوگا۔

عموماً ہوتا یہ رہا ہوگا کہ دونوں کچھ اپنی زبان کے اور کچھ دوسری زبان کے الفاظ ملا کر اُلٹے سیدھے کام نکال لیا کرتا ہوگا۔

فارسی، عربی ترک کی ایک طرف اور سنسکرت سے نکلی ہوئی کئی ایک ہندستانی زبانیں دوسری طرف رائج تھیں۔ اصطلاحی الفاظ کے علاوہ دوسرے الفاظ بھی ادھر ادھر برابر رواں دواں نظر آتے تھے جس میں صرف عوام ہی نہیں اپنی ضرورتوں سے مجبور ہو کر حصہ لے رہے تھے بلکہ خواص بھی شریک تھے اور جیسا ہم اوپر لکھ چکے ہیں کہ امیر خسرو و عبدالرحیم خانتانان وغیرہ ہندستانی و اسلامی زبانوں کے بھی ماہر تھے جن کو دونوں زبانوں سے محبت تھی ان کو نئی زبان کی تخلیق میں مدد کرنے کا زیادہ موقع ملا ہوگا۔ وہ آسانی سے ایک طرف کے الفاظ و محاورات و خصوصیات دوسری طرف منتقل کرنے میں کامیاب معاون ثابت ہوئے ہوں گے۔ اسی طرح ہندو فارسی و عربی دان حضرات بھی خیالات کے ساتھ موقع بہ موقع عوام و خواص میں تفریقاً دینے ضرورتاً بھی لوگوں کو مفہوم سمجھانے میں ہر زبان کے الفاظ ملا جلا کر استعمال کرتے رہے ہوں گے اور یہ روئے شمالی و جنوبی ہند دونوں جگہ کام میں لایا گیا ہوگا۔

ان روزمرہ کی ضرورتوں اور صورتوں میں ہم کو نئی زبان کے وجود میں آنے کی ایک اور خاص وجہ نظر آتی ہے۔ ہندستان میں مسلمانوں کو اسلام کی اشاعت کی سخت ضرورت تھی اور اس کے لئے مختلف و متعدد بزرگان دین و فقرا جان توڑ کوشش کر رہے تھے ان لوگوں کو عوام تک اپنا پیام پہنچانے کے لئے ہندستان ہی کی زبانوں کو آلہ کار بنانا ضروری تھا تا کہ زیادہ سے زیادہ لوگ ان کی باتیں سمجھ سکیں لہذا انھوں نے اس خیال کو مد نظر رکھ کر

دلیسی یا مقامی زبان میں جا بجا فارسی و عربی الفاظ اور محاورات صرف کئے جس کا تحریری ثبوت بھی ملتا ہے، ان کی اس کاروائی میں پیدا ہونے والی زبان کو مذہب کی بھی سرپرستی حاصل ہوگئی۔ یہ تھیں مختلف قوتیں جو شعوری یا غیر شعوری طور پر ہندو مسلمان دونوں کو مجبور کر رہی تھیں کہ اب فارسی و بھاشا وغیرہ سے کام نہیں چلتا، ضرورت و محبت کا اقتضا، یہ ہے کہ جیسے مشترکہ فنون لطیفہ، طرز معاشرت، وغیرہ پیدا کر لیا گیا ہے ویسا ہی اظہار خیال کے لئے ایک نئی زبان بھی دو قوموں کی مختلف زبانوں سے ملا کر پیدا کر لی جائے۔

چونکہ زیادہ تعداد ہندوستانیوں کی تھی۔ لہذا مصلحت و ضرورت کے لحاظ سے یہ ضروری تھا کہ نئی زبان کا خمیر ہندستانی ہو۔ صرف و نحو اور زیادہ سے زیادہ الفاظ پیس کے ہوں، تاکہ لوگوں کے سمجھنے میں دقت نہ ہو، ہاں نشوونما اور شائستگی کے لئے خیالات و الفاظ احتیاط کے ساتھ فارسی و عربی سے بھی لئے جائیں اس مطالبہ کی بناء پر ایک نئی زبان بھی وجود پذیر ہوئی جس کو مختلف ناموں سے یاد کرنے کے بعد اب دنیا اردو کہتی ہے۔

اردو زبان | ہندستان کا نیا اور متحدہ تمدن گونگارہ جاتا اگر اسی سلسلہ میں کوئی نئی زبان بھی نہ پیدا ہوگئی ہوتی اور جس میں ہندو مسلمان دونوں کی عرق ریزی شامل نہ ہوتی۔ خوش قسمتی سے یہ تمنا بھی پوری ہوگئی اور دونوں قوموں کی خواہش و کاوش سے ایک زبان وجود میں آگئی جس کی پیدائش و پرورش پر داخست میں ہندو مسلمان کم و بیش یکساں شریک تھے۔ دونوں نے اس نئی زبان کو پروان چڑھانے میں اپنی اپنی زبانوں کی خصوصیات و استعداد صرف کر دیں یہ سہارا پا کر یہ زبان

زبان بڑی تیزی سے بڑھی اور ایک مستقل حیثیت اختیار کرنے لگی۔
 اس زبان کی پیدائش و تاریخ کا کوئی خاص زمانہ متعین نہیں کیا جاسکتا
 اس لئے کہ اس کا ظہور دفعتاً نہیں ہوا بلکہ صدیوں کے باہمی اختلاط اور
 اور مختلف قوتوں کی مدد سے رفتہ رفتہ ایک غیر محسوس طریقہ پر نئے نظام
 معاشرت و تمدن کی سر زمین پر اس کا بیج بویا گیا، غزنوی عہد سے مغلیہ دور
 کے پہلے تک ہندوستان میں انتشار و مہجانبی بھی کافی رہا اگر کوئی کارنامہ
 ایسا ہوا بھی ہوتا جس سے اردو کے باقاعدہ ظہور میں آنے کی تاریخ معلوم
 ہو سکتی تو اس کا دستیاب ہونا ناممکن ہے چنانچہ دور مغلیہ سے پہلے شمالی ہند
 میں کوئی ایسا تحریری ثبوت نہیں ملتا جس سے ہم کہہ سکیں کہ اردو نے
 زبان کی صورت اختیار کر لی تھی۔ ہاں دکن میں چند رسالے ضرور ایسے
 لکھے گئے جو عہد مغلیہ سے پہلے کے ہیں مثلاً شیخ عین الدین، گنج العلم اور
 خواجہ بندہ نواز گیسو دراز کے مذہبی رسالوں سے البتہ اس کا ثبوت
 ملتا ہے۔

بھاشا میں عربی و فارسی کے الفاظ اور فارسی میں بھاشا کے الفاظ
 مستند شعراء کے کلام میں بھی آنے لگے تھے چنانچہ فردوسی کے شاہنامہ
 میں کو تو ال کا لفظ ملتا ہے جو خالص ہندی ہے، نرسی مل، کی کتاب،
 بیسل دیواسو میں عربی و فارسی کے الفاظ کافی ملتے ہیں یہ کتاب منظوم
 ہے اور ۵۵۰۰۰ کی لکھی ہوئی ہے چند الفاظ ملاحظہ ہوں — کلا
 (کلاہ) کیاے (رقبا) باجا باجا (بعض بعض)۔

لیکن اس قسم کے رد و بدل کے علاوہ کوئی مستقل تصنیف یا تحریر پندرھویں
 صدی عیسوی تک نہیں ملتی امیر خسرو کی پہلیاں، انمل، دو سونے تیرھویں
 یا چودھویں صدی کے، پیدوار کے جاسکتے ہیں کیونکہ ان کا زمانہ ۱۲۵۳ء
 سے ۱۳۲۵ء تک ہے۔ لیکن ابھی یہ امر پایہ ثبوت کو نہیں پہنچ سکا کہ جو چیزیں
 امیر خسرو سے منسوب کی جاتی ہیں حقیقتاً ان ہی کی ہیں یا کسی دوسرے کی۔
 گمان غالب یہ ہے کہ یہ چیزیں ان کی نہیں ہیں اس لئے کہ ان کے مطبوعہ
 کلام میں ان چیزوں کا پتہ نہیں صرف یہ شعر،

اے اری اری ہمہ پیاری آئی ماری ماری برہ کی ماری آئی
 ایک کتاب کے دیباچہ میں ان ہی کے قلم سے ملتا ہے۔ اگرچہ انھوں
 نے خود لکھا ہے کہ میں ہندی میں صاحب دیوان ہوں مگر اب تک ان کا
 ہندی کلام دستیاب نہیں ہو سکا۔

اگر کبیر کے کلام کو ہم اردو مان لیں تو البتہ کہہ سکتے ہیں کہ چودھویں
 صدی میں اردو زبان کا مستقل نمونہ ملتا ہے۔ کبیر کا کلام ایسا ہے کہ
 اس کو ابتدائی اردو مان لینے میں کوئی دقت نہیں ہوتی بعض مقام تو ایسے
 آگے ہیں جن کو بلا تکلف اردو غزل کہہ سکتے ہیں۔ مثال کے لئے ملاحظہ ہو۔
 ہمیں ہے عشق مستانہ ہمیں کو ہوشیاری کیا

ہمیں آزاد یہ جگ میں ہمیں دنیا سے یاری کیا

سہ عرۃ الکمال - سہ مختصر تاریخ ادب اردو ص ۱۳۰ -

جو پھڑپھڑے ہیں پیارے سے بھٹکتے در بدر پیارے

ہمارا پیار ہے ہم میں ہم کو انتظار کیا

خلق سب نام اپنے کو بہت سارے ٹپکتا ہے

ہم گر نام سا بچا ہے ہم دنیا سے یاری کیا

نہ پل بچھڑے پیار ہم سے نہ ہم بچھڑے پیار کی

ان ہی سے نینھ لاگی ہے ہم کو بیقراری کیا

کبیر عشق کا ماتا دوی کو دور کر دل سے

جو چلنا راہ نازک ہے ہم کو بوجھ بھاری کیا

زبان، خیال، قافیہ، ردیف ساخت غرض ہر لحاظ سے ہم ان اشعار

کو غزن کہہ سکتے ہیں "لیکن اگر اس بنا پر آپ اس کو اردو کا کلام نہیں کہنا

چاہتے کہ جس رسم الخط میں یہ غزل ملتی ہے وہ ناگزی ہے، فارسی نہیں

تو اردو کا تحریری ثبوت فی الحال پندرھویں صدی عیسوی سے پہلے نہیں

مل سکتا۔

نئی زبان نے نام اردو سے ولادت کی پروا کئے بغیر اپنا کام شروع

کر دیا عوام و خواص کی

لچسپیوں کے گہوارے سے نکلی رہزب

کی سرپرستی حاصل کرنے لگی ترقی کے لحاظ

اور تیزی سے

چلی جس کی ایک وجہ تو یہ تھی کہ نئے قواعد مرتب کرنے میں اس نے ہندی

کی صرف و نحو کو قریب قریب کلیتاً اپنا کر لیا تھا۔ اس کا رخصی کافی تعداد میں

ہندوستانی زبانوں سے لئے گئے لیکن کچھ ادمہ ادمہ سے بھی حسب ضرورت

مستعار لئے گئے اس سلسلہ میں عربی و فارسی سے زیادہ مدد ملی۔

ہندو مسلمان نئے تمدن سے متاثر ہو چکے تھے نئی زبان کے لئے چشم برا

تھے خوشی خوشی اس کو آگے بڑھانے لگے کہیں سے مخالفت کا اندیشہ نہ رہا۔
اگر ہو بھی سکتا تھا تو علمائے دین سے کیونکہ ان کی وضع داری اور قدامت
پرستی اپنی زبان کو آسانی سے تبدیل ہوتے نہیں دیکھ سکتی۔ لیکن سب سے
زیادہ مدد نئی زبان کو بزرگان دین ہی سے ملی، اس کی اشاعت میں انھوں
نے اپنا بھی فائدہ دیکھا اس لئے اس کی اعانت ضروری سمجھی تاکہ ہندوستان
میں اسلام کا پیام آسانی اور تیزی سے عوام تک پہنچ سکے۔

فارسی، عربی میں لوگوں کا سمجھنا مشکل تھا اور مختلف پراکرتوں سے بزرگان
دین کا جلد واقف ہو جانا آسان نہ تھا۔ اس لئے یہ زبان ایک ترجمان کا کام
کرنے کے لئے بہترین ذریعہ ثابت ہوئی اور علمائے دین نے غائب سب سے
زیادہ اس نئی زبان کی سرپرستی کی۔

اس سلسلہ میں سچی پادریوں کا کارنامہ نظر انداز کرنے کے قابل
نہیں اٹھوں نے بھی اپنے مذہب کی اشاعت کے لئے اردو زبان کو
آلہ کار بنایا، انجیل کا اردو میں ترجمہ کر کے عوام میں عیسائیت کی تبلیغ
کی کوشش کی۔ سب سے پہلے جیمز شلر اور کالبنرگ نے ۱۸۲۷ء میں
اردو ترجمہ شائع کیا اور اس کے بعد یہ سلسلہ برابر جاری رہا۔ اس
مذہبی اشاعت کے ساتھ ساتھ اردو عوام اور غیر مسلم میں پہنچتی رہی۔

اسے حسن اتفاق سمجھئے یا خوش قسمتی پر محمول کیجئے کہ اردو کے لئے
مذہبی پس نظر بہت پہلے سے تیار ہو چکا تھا۔ گزشتہ صفحات میں
آپ دیکھ چکے ہیں کہ اس کی پیدائش سے پہلے یعنی ہندوستان میں مسلمانوں

کے فاتحانہ انداز سے داخل ہونے کے پہلے بھی اور اس کے بعد بھی یہ ملک مذاہب کا اکھاڑا بنا ہوا تھا بدھ مذہب اپنی حیات و ممات کے آخری مراحل طے کر رہا تھا، ہندو مذہب اپنی تجدید و اشاعت کے لئے نئے راستے ڈھونڈ رہا تھا۔ مذہبی گتھیوں کے سلجھانے میں کبھی کبھی بھینس بڑھ جاتی تھیں۔ رامانند کے چیلے یکیر و تلسی داس وغیرہ زیادہ سے زیادہ مختلف عقائد اور فرقوں کو ایک کرنے میں منہمک تھے۔ تمام مذاہب کے واحد مرکز یعنی خدا کو سمجھنے کی مختلف زاویہ نگاہ سے کوشش ہو رہی تھی کہیں ذات و صفات کا جھگڑا تھا، کہیں اس کو ہر چیز سے منزہ و مبرا بتایا جاتا تھا۔ کوئی شیوا، کوئی وشنو، کوئی رام سمجھ کر پرستش کرتا تھا۔ غرض کہ جتنے منہ اتنی باتیں تھیں۔ اسی ہنگامہ خیزی میں اپنا کام نکالنے کے لئے فارسی و عربی کے الفاظ بھی مقامی زبانوں میں بہت صرف کئے گئے چنانچہ اگر آپ اس وقت کے مذہبی پیشواؤں کے کلام پر نظر ڈالیں گے تو آسانی سے اس نتیجہ پر پہنچیں گے کہ زیادہ سے زیادہ الفاظ ان ہی لوگوں نے استعمال کئے۔

گردناہک۔

ساس ماس سب جو تمھارا تو ہے کھرا پیارا
 نانک شاعر ايو کمت ہے سچے پروردگار
 بلکہ اکثر چیزیں و طیفہ و عبادات کی ہیں، ان میں بھی ایسے ہی الفاظ استعمال کئے گئے ہیں۔

جپ جی کے دو فقرے دیکھئے۔
 وارن جاؤں ان ایک بار تو سد سلامت جی نرنکار
 ۱۰ آب حیات۔

سور داس۔

مایا دھام دھن دھشا باندھیوں ہوں اس ساج... (ساز)
 سنت سب ہی جانت ہوں تو نہ آئیو باج..... (باز)
 کھیت بہت کا ہے تم تانے سن سنئی اوانج..... (آوان)
 دیونہ جات پارا ترانے چابت چڑھیں جہاج..... (جہاز)
 تلمسی داس۔

مایا کو مایا لے کر کر لے ہات

تلمسی داس گریب کوئی نہ پوچھے بات..... (غریب)

غرض کہ جس وقت اُردو کی تخلیق ہو رہی تھی ملک میں مذہبی فضا ہر شعبہ
 زندگی پر حاوی تھی سلطنت چاہے کسی کی رہی ہو مگر مذہب شہنشاہی کر رہا
 تھا ہر طبقہ اس کے آگے سر جھیکتا تھا اسی کی آنکھ سے دنیا کی ہر چیز دیکھی
 جا رہی تھی۔ اسلام مغرب و مشرق کے اکثر گوشے چھان کر ہندستان میں
 اپنا جھنڈا گاڑنے کی فکر کر رہا تھا۔ مسلمان بادشاہوں نے تبلیغ اسلام
 کے لئے کوئی منظم ایجنٹ یہاں قائم نہیں کیا فقراء و علماء نے البتہ اشاعت
 اسلام میں کافی حصہ لیا۔ جہاں کہیں وہ پہنچ سکے مذہب کی ترویج و دل
 کھول کر کی اور اسی سلسلہ میں اُردو کو بھی آگے بڑھنے کا موقع ہاتھ آتا رہا
 چنانچہ شمال یا جنوب جہاں کہیں بھی اُردو کی قدیم تصنیف یا تالیف دستیاب
 ہوتی ہے وہ مذہب ہی کی اور وہ معلوم ہوتی ہے۔

دوسرا باب

دوسری زبانوں کا اردو ادب پر اثر

فارسی کا اثر

اُردو زبان کی بنیاد و تعمیر پر جب ہم غور کرتے ہیں تو عربی، فارسی اور بھاشا کا اثر صاف نظر آتا ہے۔ اصنافِ سخن، خیالات، زبان کی ساخت، تلمیحات سب کے سب ان ہی زبانوں کے ممنون احسان نظر آتے ہیں گویا یہ تینوں اُمنہاتِ ثلاثہ ہیں جن کے امتزاج سے اُردو کا قالب تیار ہوا۔ جن کے زیر سایہ بڑھا اور پر دان چڑھا یہ ضرور ہے کہ کبھی کبھی دوسری زبانوں کی ہوائیں بھی حسبِ استعداد و بقدرِ ضرورت فائدہ پہنچا لگی ہیں۔ مثلاً ترکی پر تنگالی، گجراتی سے بھی اُردو نے فینس اُٹھانے کی کوشش کی ہے، لیکن عربی و فارسی و بھاشا کا اثر نسبتاً دوسری زبانوں سے بہت زیادہ پُرا۔ عربی، فارسی، بھاشا میں بھی سب سے زیادہ اثر فارسی ادب کا پڑا جس کی وجہ تلاش کرنے میں زیادہ غور و فکر کی ضرورت نہیں پڑتی۔ آسانی سے راز معلوم ہو جاتا ہے۔ غزنوی دُور سے لے کر مغلیہ دور کے قریب قریب آخری زمانہ یعنی کم و بیش آٹھ سو سال تک سرکاری زبان فارسی رہی

دفتری کار و بار کے علاوہ علمی و ادبی کام بھی اسی زبان میں ہوتے تھے مغلیہ دور میں ہندوستانی فارسی پر اور زیادہ توجہ ہوئی بلکہ ایرانی تمدن دربار میں چھا گیا اور دربار سے نکل کر امراء و خواص میں بھی سرایت کر گیا اس کتاب کے پہلے باب میں آپ ملاحظہ کر چکے ہیں کہ ہندی فن تعمیر وغیرہ میں مغلیہ دور کتنا ایرانی تمدن سے متاثر ہو چکا تھا۔ طرز معاش و شہرت کے علاوہ ادبی دنیا میں طرز تخیل بالکل ایرانی ہو گیا تھا۔

فارسی پڑھنا فارسی لکھنا دنیاوی ترقی کے لئے اتنا ہی ضروری ہو گیا تھا جتنا کہ آج کل انگریزی ادب کا حاصل کرنا۔ ہندو مسلمان ہر ایک بلا تکلف فارسی پڑھنے اور شعر و نثر فارسی کے بہترین مصنفوں کا اتباع باعثِ فخر سمجھتے تھے کہ خواص کا زیادہ اور عوام کا کسی قدر کم علمی ماحول فارسی ادب سے متاثر ہو چکا تھا۔ جب اردو کا پیکر وجود میں آیا تو اردو کو آگے بڑھانے کے لئے فارسی کی مدد آسانی سے ممکن ہو گئی۔ خیالات، الفاظ، اصنافِ سخن، بکجور، تراکیب سب کے سب نئی زبان کی تشکیلیں میں بلا تکلف پیش پا افتادہ مال کی طرح کام میں لائے جانے لگے۔ جیسے کوئی باغ لگایا جائے اور دریا یا چشمہ سے فائدہ اٹھانے کے لئے سب کی نظریں قریب کے پانی پر پڑیں اور بغیر کسی اختلاف کے متفقہ رائے سے آبِ یاری اسی سے کی جائے بعینہ اردو کا باغ بھاشا کی زمین پر لگا اور فارسی کے سرچشمہ سے اس کی پرورش و پرداخت ہوئی نتیجہ یہ ہوا کہ زیادہ سے زیادہ ذہنیت اردو زبان کی ایرانی ہو گئی۔

کسی زبان کو ادب کے درجہ تک پہنچنے کے لئے الفاظ کی فراہمی سب سے پہلی خشتِ تعمیر ہے بغیر الفاظ کے دافرِ ذخیرہ کے خیالات

ہونا ناممکن ہے جب تک مختلف شعبہ جات و جذبات و معتقدات کے لئے لغت موجود نہ ہو جائے زبان کو ابتدائی مراحل سے نجات نہیں مل سکتی کسی اہم مصنف یا مفہوم کو شعر میں تو کیا نثر میں بھی پوری طرح واضح کرنا مشکل ہے، اردو نے اس وقت کو آسان کرنے کے لئے زیادہ سے زیادہ الفاظ و محاورات و تراکیب و غیرہ فارسی سے مستعار لئے زندگی کے مختلف عنوانات کو ایرانی طرز معاشرت صدیوں پہلے سے نئے سامان نئے انداز نئے الفاظ دے چکا تھا ہندستان کے تمدن میں اور خاص کر امر کی تہذیب میں ایک انقلاب آچکا تھا، مغلیہ دور آتے آتے ایک نئی ذہنیت مرتب ہو چکی تھی سامان آرائش و دیگر ضروریات زندگی میں سیکڑوں ایسی چیزیں آچکی تھیں جن کے لئے ہندستان کی زبانیں اتنے اچھے الفاظ نہیں دے سکتی تھیں۔ جتنا وہ زبانیں جہاں سے وہ چیزیں آئی تھیں۔

زبان کے لحاظ سے یہ رجحان کوئی نیا رجحان نہیں ہر زمانہ میں یہی ہوا ہے کہ جب پرانے تمدن سے کوئی نیا تمدن متعارف ہوا تو سیکڑوں نئی چیزیں اپنے ساتھ لایا اور ان کے لئے الفاظ بھی دوسرے تمدن کو دیتا گیا چاہے آپ یہ سمجھ کر خاموش ہو جائیں کہ اصطلاحی انداز میں یہ الفاظ لئے گئے اور چاہے حقیقت و ضرورت کی اہمیت کا اندازہ کر کے اعتراض کر لیں کہ جو سامان جہاں تیار ہوتے تھے وہیں ان کے لئے خواص و اثرات کا اندازہ کر کے ماہرین فن نے نام و نشان بھی وضع کر کے زبان کو عطا کر دئے تھے جو ہر طرح سے جامع و مانع نظر آئے۔ اس اصول کو مد نظر رکھ کر ہندستانی طرز معاشرت کی تبدیلی کے ساتھ ساتھ نئے الفاظ کا آنا بھی ہندستان کی زبانوں میں ضروری تھا چنانچہ بے شمار الفاظ فارسی کی بدولت ہندستان میں آگئے اور آج

معلوم ہوتا ہے کہ جیسے یہ الفاظ ہمیں کے پیداوار ہوں۔
 محمد حسین آزاد نے اپنی مشہور کتاب آب حیات میں ایسے الفاظ کی کافی
 بڑی فہرست دی ہے جس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ اردو کو نئی زندگی اور نئے
 نظام میں فارسی سے کتنی مدد پہنچی ہے۔ ان چیزوں کے نام کے لئے جو
 عرب اور فارس سے آئیں اور اپنے نام اپنے ساتھ لائیں چند الفاظ ملاحظہ
 ہوں، مثلاً لباس میں، فرغل۔ لبادہ، کرتہ، قبا، چوغا، استین۔ گرمیان،
 پانچامہ ازار۔ عمارہ، رومال۔ شال۔ دوشالہ، تکیہ، گاؤتکیہ، برقع پوشین
 وغیرہ۔

کھانے کے ذیل میں — خوان، چپاتی، شیرمال۔ باقر خانی، پلاؤ۔
 زردہ۔ مزعفر۔ قلیہ۔ تورمہ، تنجن۔ فرنی۔ یاقوتی۔ حریرہ۔ حرلیہ، لوزی
 مرہ، اچار۔ فالودہ۔ گلاب۔ بیرمشک، طبق۔ رکابی۔ تشتری۔ کفگیر۔
 چمچہ۔ سینی، کشتی وغیرہ۔

مستفرقات میں۔ حمام۔ کیسہ۔ صابون، شیشہ، شمع، شمعدان،
 فانوس، گھل گیر، تنور، نماز، روزہ، عید، شبِ بخت، قاضی، ساتی،
 حقہ، نیچہ، چلم، تفنگ، بتدق، تختہ، زرد، گنجفہ، پستہ، بادام،
 منقہ، شہمتوت، بیدانہ، خوبانی، انجیر، سیب، ہی، ناسپاتی، انار وغیرہ۔
 اسی سلسلہ میں آزاد نے بڑی پتہ کی بات کہی ہے کہ "بہت سے،
 عربی، فارسی کے لفظ کثرت استعمال سے اس طرح جگہ پکڑ بیٹھے ہیں کہ اب
 ان کی جگہ کوئی سنسکرت یا قدیمی بھاشا کا لفظ ڈھونڈ کر لانا پڑتا ہے مگر

اس میں یا تو مطلب اصلی فوت ہو جانا ہے یا زبان ایسی مشکل ہو جاتی ہے کہ عوام تو کیا خواص ہنود کی سمجھ میں بھی نہیں آتی مثلاً دلال - فراش - مزدور - وکیل - جلاؤ - صراف - مسخر، نصیحت، لحاف، توشک، چادر، صورت، شکل، چہرہ، طبیعت، مزاج، برف، فاختہ، قمری، کبوتر، طوطا، بلبل، پردہ، قلم، سیاہی، جلاب، رقعہ، عینک، صندوق، کرسی، لگام، رکاب، زین، تنگ، پوزی، لعل، کوئل، عقیدہ، وفا، جہاز، مستول، بادبان، تہمت، درہ، پردہ، دالان، تہ خانہ، تنخواہ، طراح، تازہ، غلط، صحیح، اشد، سراپی، کاری گر، ترازو وغیرہ۔

یہ الفاظ مشتے نمونہ از خردارس کے مصداق آزاد نے پیش کر دیے ہیں ورنہ حقیقت میں تو یہ ایسی طولانی فہرست ہے کہ ایک مستقل کتاب کا مواد ہو سکتی ہے ہم کو بھی یہاں صرف اپنا مفہوم واضح کرنے کے لیے مثالوں کی ضرورت تھی جو ہمارے نزدیک اتنی کافی ہو گئیں کہ اب اس قسم کی فہرست کا پیش کرنا بیفایده اوقات سے کم نہیں۔

فارسی نے اردو کی نشوونما میں صرف الفاظ ہی سے مدد نہیں کی بلکہ صد ہا محاورات بھی عطا کئے جن کی وجہ سے زبان میں جامعیت و ادبی لطافت روز بروز بڑھتی گئی اظہار خیال کے لئے پرتاثر و زود اثر وسیلہ ہاتھ آتا گیا۔ صدیوں کے منجے ہوئے محاورات اپنی پوری فہمیت کے ساتھ اردو کے لئے ایسی کمک ہو گئے کہ مفہوم کو حسن و خوبی سے دل نشین کرنے میں کوئی زحمت ہی نہ باقی رہ گئی گویا فارسی کی بدولت

اُردو کو اس علمی الجھاؤ سے زیادہ جدوجہد نہیں کرنی پڑی جس سے
 عمدہ براہونے میں رہبانوں کو ایک بڑی مدت کی ضرورت پڑتی ہے
 محاورات سے بھی جو فارسی نے اُردو کی مدد کی وہ کوئی معمولی نہ تھی
 ہزاروں رواں دواں محاورے جو شعریت و معنویت سے پرتھے اُردو
 کو منفعت مل گئے یہ اور بات تھی کہ اُردو نے محاورات کو ہمیشہ اُسی صورت
 میں لینا گوارا نہ کیا جیسے وہ فارسی میں تھے بلکہ کبھی کبھی اپنے الفاظ میں
 ان کا ترجمہ بھی کرتی تھی جس سے ایک انفرادیت بھی پیدا ہوتی رہی اور
 زبان فارسی میں مدغم ہونے سے بچتی رہی۔ اجنا ذخیرہ بھی وسیع ہوتا رہا
 اور فارسی میں جذب ہونے سے بھی اُردو الگ رہی۔ اس قسم کے وہ
 تمام محاورات تو ہم نہ نقل کریں گے جو آزادانہ آب حیات میں بڑی محنت
 سے جمع کر دیئے ہیں لیکن نمونہ کے لئے ان میں سے چند کا بیان کر دینا
 ضروری سمجھ کر پیش کرتے ہیں۔

در آمدن یعنی گھس آنا۔ سودا۔

یاں تک نہ دل آزار خلائق ہو کہ کوئی
 مل کر لہو منہ سے صف محشر میں در آئے

حرف آمدن اور دل خون شدن۔

حرف آئے مجھ پہ دیکھئے کس کس کے نام سے

اس درد سے عقیق کا دل خوں بین میں ہے

چشمک زدن۔ ذوق۔

لب پر ترے پسینہ کی بوند لے عقیق لب
چشمک زنی کرے ہے سہیل یمن کے ساتھ

پیما نہ پڑ کر دن - مار ڈالنا - سودا -

ساتی چمن میں چھوڑ کے مجھ کو کدھر چلا پیما نہ میری عمر کا ظالم تو بھر چلا
دامن افشانہ بر خاستن - پینزار ہو کر اٹھ کھڑے ہونا - سودا -

کیا اس چمن میں ان کے لے جائے گا کوئی
دامن تو میرے سامنے گل جھاڑ کے چلا

اندھ جامہ بہر دن شدن - سودا -

نکلا پڑے ہے جامہ سے کچھ ان دنوں قریب
تھوڑے ہی دم دلا سے میں اتنا ابھر چلا

دل دادن - عاشق ہونا - ظفر -

دل دے کے تم کو جان پر اپنی بڑی بنی

شیریں کلامی آپ کی میٹھی چھڑی بنی

تر دامن - اصطلاح فارسی میں پرگناہ بٹایے دیکھو اس کی بنیاد پر
کیا مضمون پیدا کیا ہے -

تر داسنی پہ شیخ ہماری نہ جائیو دامن نچوڑ دیں تو فرشتے دھوکریں
چراغ سحری - بیمار جاں بلب سے

مکیر جگر سوختہ کی جلد خبر لے کیا یار بھر دے چراغ سحری کا
تر آمدن - یعنی شرمندہ شدن - میر صاحب کہتے ہیں سے سے

کھلنے میں ترے منہ کی کلی پھاڑے گریباں
آگے تیرے رخسار کے گل برگ تراوس

تو گوئی۔ میر حسن اس کا ترجمہ فرماتے ہیں اے
کے تو کہ خوشبوئیوں کے پہاڑ۔

دستے درین کار دارد یعنی وہ اس کام میں واقفیت یا مہارت
رکھتا ہے۔ سودا سہ

کون ایسا ہے جسے دست ہو دل سازی میں
شیشہ ٹوٹے تو کریں لاکھ ہنر سے پیوند

اس کے علاوہ ان محاورات و تراکیب کی فہرست پر نظر ڈالئے جو
اپنی اصلی حالت پر ہیں تو وہ اس کثرت سے دکھائی دیں گے کہ شمار مشکل
ہے۔ چند مثالیں صرف نمونے کے لئے ملاحظہ ہوں۔ زر خرید، درد دل۔
گردش تلک۔ باد صبا، وادی غربت۔ جان لبب۔ صاحب ایمان۔
غم روزگار۔ گرمی بازار۔ نور چشم، برخوردار، لخت جگر، عہد شباب۔
مال غنیمت۔ شب ماہ۔ برائے نام وغیرہ۔

الفاظ و محاورات کے سلسلہ میں یہ راز بھی قابل ذکر ہے کہ اردو
قواعد میں بھی فارسی کا بہت کچھ دخل ہے۔ اسم فاعل۔ اسم ظرف، حرف
شرط۔ واو عاطفہ۔ حرف استثناء۔ حروف نفی۔ حروف تمنا۔ حروف
تاکید۔ سب ہی کچھ اردو کی تعمیر میں فارسی سے لئے گئے۔ مثال کے لئے
بعض بعض چیزیں دیکھ لیجئے۔

اسم فاعل - سمجھ دار، خطا کار - گنہگار - فیل بان - حیلہ ساز، دغا باز وغیرہ -

اسم ظرف - قلمدان - قتل گاہ - قید خانہ - مے کدہ - وغیرہ -

حروف شرط - اگر - اگرچہ -

واو عاطفہ - آب و ہوا - شب و روز، صبح و شام - زور و شور -

حرف استثناء - مگر - بجز - لیکن

حروف نفی - نہ، نہ -

حروف تاکید - ہرگز، زہنا - ضرور - البتہ

حروف تمنا - کاش -

حروف ترقی - بلکہ -

فارسی سے یہ چیزیں لے کر اردو والوں نے بھاشا کے بھی اکثر الفاظ نئے صورت پر گڑھ لے کر یہ کاری گری قابل دید ہے نہ صرف اس وقت کے لوگوں کی ترقی پسندی کا ثبوت دیتی ہے بلکہ ان کی دور اندیشی و خلاقی کا بھی نمونہ ہے۔ چنانچہ فارسی کے اصول پر بھاشا میں بھی اسم فاعل و اسم ظرف تیار کئے گئے۔ مثلاً گارسیان - پاندان - پیک دان - مودی خانہ، سمجھ دار - مصادر کے لحاظ سے اردو پر زیادہ تر ہندی کا اثر ہے۔ لیکن فارسی سے اس سلسلہ میں بھی کچھ نہ کچھ مدد برابر پہنچتی رہی یہ اور بات ہے کہ لوگ ان مصادر کو بھی تراش و خراش کے بعد اپنی ضرورتوں کے لئے تیار کرتے رہے لیکن اس اصلیت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ وہ خالص فارسی کی چیزیں ہیں۔ مثلاً

گذشتن سے گزرنا، بخشیدن سے بخشنا، نواختن سے نوازنا، فرمودن سے فرمانا وغیرہ غرض کہ اس قسم کے بہت سے الفاظ آپ کو ملیں گے۔ جن کا مخرج فارسی ہے۔ لیکن اُردو نے اپنا لیا اور مختلف حیثیتوں سے بے تکلف کام میں لانے لگی۔

اُردو کی ترکیب پر غور کیجئے تو صاف نظر آتا ہے کہ فارسی اثر یہاں بھی کار فرما ہے۔ لیکن کسی قدر اصول سخت ہو گیا ہے۔ بھاشا کے الفاظ میں فارسی کی ترکیب صرف کرنے کی اجازت نہیں ملی یہاں تک کہ لب سڑک، بھی زبان پر نہیں لاسکتے، صرف علم کے ساتھ ایسی ترکیبوں کا استعمال جائز سمجھا گیا۔ حالانکہ اُردو کے ابتدائی دور میں اتنی سختی نہ تھی کبھی کبھی فارسی کی ترکیب بھاشا کے الفاظ کے ساتھ ردِ اچھی گئی ہے۔ مثال کے لئے ولی کا یہ شعر ملاحظہ ہو۔

گنگا رواں کیا ہے نین سے آپس سہتی

اے صنم شباب ہے روت نہان آج

منظر جان جاں رنگات الشعراء مصنفہ میر تقی میر مرتبہ عبدالحق،
انجمن ترقی اُردو ۱۹۳۵ء ص ۱۰۱۔

کسی کے خون کا پیسا کسی کی جان کا دشمن

نہایت منہ لگایا ہے بکن نین بیڑہ پان کو۔

بہر حال بقول آزاد علیہ

”ترکیب اضافی ترکیب توصیفی کہیں ابتدا ہو کر کہیں خبر ہو کر ہندی پر

چھا گئی۔ اس میں پہلا فائدہ یہ ہوا کہ اختصار کے لحاظ سے لفظوں کا پھیلاؤ کم ہو گیا۔
لاحقہ و سابقہ زیادہ تر فارسی ہی سے اردو میں لئے گئے حالانکہ ان کی تعداد بہت
کم ہے لیکن جو کچھ آئے وہ زیادہ تر اسی سے آئے مثلاً بے، نا، غیر، اہل، پر،
بد، وغیرہ اور داری، بت، استان، گاہ، گیر، انگیز، پاش، ناک، دار، نشین
وہ، وار، خیز، وغیرہ۔

استعارہ و تشبیہ کا کچھ پوچھنا ہی نہیں قریب قریب سارا ذخیرہ فارسی
ادب کا رہن منت ہے۔ اس کی بھی فہرست دنیا تھیل حاصل ہے، اس لئے
کہ ہر اردو دان بغیر فکر و تلاش کے آسانی سے سیکڑوں تشبیہ و استعارے
بر حسبہ استعمال کر سکتا ہے وہ انظار خیالات میں ہر وقت ان چیزوں سے
اس طرح کام لیا کرتا ہے گویا روزمرہ کی زندگی کے لئے یہ سب ناگزیر
ہو گئے ہیں۔

فارسی ادب کا یوں تو اردو ادب پر ہر گوشہ سے اثر پڑا۔ الفاظ
محاورات، قواعد، تشبیہ و استعارے وغیرہ سب ہی ہماری زبان کو متاثر
کرتے رہے، لیکن سب سے زیادہ اثر اصناف سخن، بحور اور خیالات کا
پڑا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اردو کی ذہنیت بڑی حد تک ایرانی ہو گئی۔ طرز
تخیل وہی ہو گیا جو فارسی کا تھا باوجود ہندوستانی ہونے کے ہمارے شعرا
کا ادبی نظریہ ایرانی بن گیا جو کچھ کہتے یا دیکھتے سب اسی انداز سے جیسے
فارسی شعرا نے کہا یا دیکھا تھا۔

غزل، قصیدہ، مثنوی، رباعی، وغیرہ جتنے اصناف فارسی میں
راج تھے وہ اردو میں بھی دفعتاً آ گئے، انظار خیال اور شاعری کو مشکل
کرنے میں ہمارے شعرا کو کوئی دقت نہ ہوئی فارسی کے تمام اصناف سامنے

موجود تھے، اپنے الفاظ کو ان ہی شکلوں میں آنکھ بند کر کے پیش کرنا شروع کر دیا۔ جس کی وجہ منجملہ اور وجود کے یہ بھی تھی کہ عمر قدیم اور دور متوسط کے مشہور شعراء فارسی ادب سے صرف مانوس نہ تھے بلکہ اسکا بہرہ بھی ان میں کافی ایسے شاعر تھے جو خود بھی فارسی میں شج آزمائی کرتے تھے۔ سراج، منظر جان جانان۔ حاتم، میر، سودا، نذیر، غالب، ذخیرہ کا فارسی کلام بت تک موجود ہے، کہنے کا مطلب یہ ہے کہ شراکی ادبی تربیت و ذہنی نشوونما فارسی ہی سے متاثر تھی، ان کا ذہن شعوری و غیر شعوری طور پر ہمیشہ اسی کو اپنا مرکز و منتہا سمجھتا تھا۔ ان کی رگ و پے میں فارسی ادب سرایت کر گیا تھا جب اردو کا کالبذ تیار ہوا تو اس میں روح پھونکنے کے لئے زیادہ کاوش کی ضرورت نہیں محسوس ہوئی فارسی کی مثال فطری طور پر سامنے آگئی اس کی تمام کائنات کو اپنانا اور ہر صنف شاعری کو حسب استعداد مواد ہم پہونچانا شروع کر دیا، چنانچہ غزل، قصیدہ، مثنوی، رباعی وغیرہ ہر چیز اردو کے ابتدائی دور اور خاص کردکن میں نمایاں طور پر اردو میں بھی نظر آنے لگی۔ کافی مقدار میں ہر صنف کا ذخیرہ موجود ہو گیا۔

فارسی کی طرف پھر سے افحاک سے اردو شعراء کا متوجہ ہونا کئی لحاظ سے مناسب بلکہ قابل قدر ہے۔ ایک تو یہ کہ مذہب و ملت و زبان و قومیت کی تہذیب و تمدن سے آسودہ ہونے کے بجائے ہر زبان کی طرف مائل ہو گئی زبان ہندی و سنسکرت کے بہترین راستوں پر چلنے لگی سست کے بلند ہونے کے آثار و اثر ہر روز نمایاں ہوتے گئے اور پھر یہ کہ اصناف سخن کی تلاش میں زیادہ سرگردانی و تبحر اوقات کا احتمال بھی نہ رہا یہ اور بات تھی کہ گردش آیام کی وجہ سے قوت تخیل اتنی زیادہ نہ ہو سکی کہ رومی، فردوسی، سعدی خیام ایسے بلند مرتبہ شعراء اردو میں

بھی پیدا ہو سکتے۔ حالانکہ اگر ذہنی تقابل کیا جائے تو میر، سودا، غالب، انشا، نظیر، انیس وغیرہ کسی سے کم نہ تھے مگر فضا کی خرابی۔ ماحول کی قنوطیت اور سرپرستی کے فقدان سے اردو والے غزل، قصیدہ، مثنوی، رباعی وغیرہ کو معراج کماں پر نہ پہنچا سکے۔ اور نہ کوئی نئی صنف سخن اختراع کر سکے فارسی ہی کے اصناف سخن پر سر ڈھنتے رہے۔

اصناف سخن کے ساتھ ساتھ فارسی کے تمام ستارہ اولہ بکھر کا بھی اردو میں متقل ہونا ضروری تھا اس لئے کہ ذہن کا جھکاؤ فارسی ادب کی طرف اتنا زیادہ تھا کہ دوسرے بکھر کا سوچنا ابتدائی عہد میں ناممکن تھا۔ الفاظ و محاورات کی یکسانیت، اردو شعرا کی فارسی والوں کے مزاج سے بڑی حد تک مماثلت، مذہب و ملت میں بھی موافقت ایسی بنیادی باتیں تھیں کہ اصناف سخن کے ساتھ فارسی بکھر کا ذائقہ عجیب خیرات ہوتی۔ چنانچہ فطری نتیجہ طور پر ہو جو بحرین فارسی میں رائج تھیں ان ہی کو وسیلہ اظہار خیال بنا کر اپنا نتیجہ نکر اردو ادب میں شعرا پیش کرنے لگے۔ اردو کی فضا میں فارسی بکھر بھی اصناف کی طرح چھا گئیں اور اپنے ساتھ عروض کی دنیا بھی لے کر آئیں، ضائع، بدائع، ارکان، تقطیع کرنے کے قواعد غرض کہ ہر ایک شعبہ پر فارسی ادب کی حکومت مسلط ہو گئی۔

اردو میں جتنی بحریں آئیں گو وہ عربی کی ساخت پر داخلہ تھیں لیکن عربی کے بجائے اردو کو بحرین فارسی سے ملیں اور اردو والوں نے فارسی کے نقش قدم پر آنکھ بند کر کے چلنا شروع کر یا حتیٰ اگر بحر میں اہل فارس نے جو تغیرات کر دیئے تھے اردو والے بھی ان ہی پر تکیہ بند رہے حالانکہ یہ تغیرات عربی ہی نہ تھے اس سے پتہ چلتا ہے کہ اس سلسلہ میں بھی اردو بے کم و کاست فارسی

سے متاثر تھی۔

اس دعوے کی کہ عربی نہیں بلکہ فارسی سے جملہ بحریں اُردو والوں نے اختیار کیں، ایک قوی دلیل یہ بھی ہے۔ بحر ہرج۔ بحر رمل۔ بحر کامل۔ بحر دوا۔ بحر متقارب۔ بحر متدارک۔ بحر بسیط۔ بحر مجتث۔ بحر منسرح۔ بحر خفیف۔ بحر سریع، بحر جز۔ بحر مدید۔ بحر مضارع۔ عربی کے علاوہ فارسی اور اُردو میں بھی مستعمل ہیں لیکن قریب قریب ان سب میں جو تصرفات فارسی والوں نے کر دیے تھے وہی اُردو والوں نے بھی اختیار کئے ان کو اس سے بحث نہ تھی کہ عربی والے ان کو اس طرح روانہ نہیں رکھتے۔ جن غیر کی طرف ہم نے اوپر اشارہ کیا ہے اُس کی وضاحت یہ ہے کہ مثلاً۔ بحر ہرج کو فارسی اور اُردو والے عرب کے وزن کا دونا کر کے کہتے ہیں، وہ چار رکن کی ایک بیت کہتے ہیں، یہ چار رکن کا ایک مصرع کہتے ہیں مثلاً۔

مرا سینہ ہے مشرق آفتاب داغِ ہجراں کا

یہ چار مفاعیلین کا ایک مصرع ہے دو سر وزن مفاعیل، مفاعیل، مفاعیل، مفاعیل، ہے۔ اس وزن میں ایک عجیب تصرف اُردو فارسی والوں نے کیا ہے پہلے مفاعیل کا نیم اڑا دینے سے وزن نہایت شیریں ہو جاتا ہے۔ فاعیل کے عوض مفعول کہتے ہیں اسی طرح "بحر کامل میں عرب تین رکن کا مصرع کہا کرتے تھے فارسی والوں نے اسے بھی چار رکن کا کر دیا اور اُردو والوں نے بھی اپنا روئیہ ہی رکھا۔ مثلاً ع
وہ جو ہم میں تم میں قرار تھا تمھیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو

متفاعلن متفاعلن متفاعلن -

ایک اور مثال بھی اردو کی فارسی پسندی کی یہ ہے کہ عربی میں ردیف پر زور نہیں دیا گیا، لیکن چونکہ فارسی نے اس پر خاص توجہ کی اس لئے اردو نے بھی قریب قریب ہر جگہ خاص کر غزل میں ردیف کا التزام ضروری سمجھ کر فارسی متبع کا ذہنی و علمی ثبوت دیا۔

ایرانی کلمہ کا اثر مغلیہ بادشاہوں کی وجہ سے اتنا زیادہ ہندوستانیوں پر پڑ چکا تھا کہ طرز معاشرت و طرز تخیل بھی ایرانی رنگ میں رنگ گیا تھا اس تبدیلی میں سب سے زیادہ حصہ ایرانی ادب کا تھا جس کے مقناطیسی اثر نے ذہن کو کسی اور طرف جانے ہی نہ دیا، گو یہ صحیح ہے کہ مذہب بھی اس رجحان میں شامل تھا فارسی کے اکثر ممتاز شعرا مسلمان تھے انھوں نے جن عقائد کا اظہار اور مذہبی شخصیتوں کو اپنے کلام میں جگہ دی تھی وہی سب اردو کے شعرا کو بھی عزیز تھیں کیونکہ عموماً یہ بھی مسلمان تھے اور یہ بھی مذہبی لحاظ سے ان ہی حالات سے وابستہ تھے جو اسلام پر کسی نہ کسی طرح اثر انداز ہو چکے تھے مگر جب ہم دیکھتے ہیں کہ اردو والے بلا قید مذہب و ملت ان عقائد کا بھی اظہار کرتے ہیں جو غیر اسلامی ہیں یا ان شخصیتوں کو سراہتے ہیں جو مسلمان نہ تھیں مثلاً - رستم، سہراب، شہرین، فرہاد، نخب، مانی، جمشید، سکندر، دارا وغیرہ۔ لیکن فارسی ادب نے ان کو خاص طور پر بلند کرنے کی کوشش کی تو یہ خیال ہوتا ہے کہ مذہب کا اس رجحان پر اتنا غلبہ نہ تھا جتنا کہ سماج یا ادب کا۔ اردو والے ہر اس چیز کو آنکھ بند کر کے اپنے ادب میں جگہ دے رہے تھے جو فارسی میں نمایاں درجہ حاصل کر چکی تھی چنانچہ اگر آپ انسانی بزم سے تھوڑی دیر کے لئے قطع نظر کر کے عقائد کی دنیا میں آجائیں تو معلوم ہوگا کہ یہاں

بھی وہی عالم ہے مذہب تو کیا مذہب کے خلاف علانیہ ایسے عقاید پر شعرا طب اللسان
 ہیں جو سراسر اسلام کے منافی ہیں شلاہت پرستی، رندی، شاہد بازی اور اس
 طرح کے بے شمار خیالات پر نہایت عمدہ اشعار کہے گئے ہیں جس کے کہنے
 والے شرع کے رو سے گردن زدنی ہیں لیکن یہ چیزیں وجود میں آئیں اور
 بہت شد و مد سے آئیں اردو والوں نے بھی بلا خوف و خطر ان ہی سب خیالات
 پر توجہ کی اور اپنی شاعری میں دین کے موافق و مخالف ہر طرح کا عقیدہ پیش
 کرنے لگے تو ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ اردو زبان کو ایرانی تمدن سے متاثر
 کرنے میں یہ نسبت مذہب کے ادب زیادہ کار فرما تھا۔ چنانچہ نظریہ عشق ہی
 کے بعض پہلوؤں پر غور کیجئے تو معلوم ہوتا ہے کہ باوجود اس کے کہ ہندستان میں
 امرد پرستی کبھی ہمارے شعراء کا شعار نہ تھا، مگر ایرانی سیلاب میں یہ رجحان کئی
 ہندستان آگیا تھا جس سے ہماری شاعری بغیر متاثر ہوئے نہ رہ سکی معشوق
 کے سراپا میں اکثر ایسی چیزیں بھی آگئیں جو صاف صاف امرد پرستی پر دلالت
 کرتی ہیں تشبیہ و استعارہ کی فہرست پر نظر ڈالئے تو ایسی چیزیں بھی ملیں گی
 جن میں نہ مذہب کا کوئی جزو تھا اور نہ ہندستان کی تھیں۔ لیکن اردو والوں
 نے ان کو اپنے اشعار میں برابر جگہ دی شلاہ۔ نرگس، بلبل ہزار داستان۔
 لیلی۔ مجنوں۔ مانی و ہزارہ کی شعوری جوئے شیر دھنیہ اس سے بھی یہی خیال
 ہوتا ہے کہ فارسی ادب کی لطافتوں نے اردو کو اپنا گرویدہ کر لیا تھا۔

فارسی تعلیمات | فارسی کے اثرات کا اردو زبان میں ہر قدم پر ثبوت
 ملتا ہے۔ اصناف سخن اور ان کے بچے سے گذر کر اگر آپ
 اردو کی تعلیمات و رمزیات کا جائزہ لیجئے تو کافی ایسے اشخاص و مقامات وغیرہ
 ملیں گے جو نہ ہندستان کے ہیں اور نہ جن کو شاید ہندستانوں نے کبھی دیکھا ہو

لیکن فارسی ادب سے مانوس ہونے کی وجہ سے ہمارے شعرا کو اس زبان کی ہر چیز اتنی دلکش معلوم ہوئی کہ اجنبیت مغلوب ہو گئی مقامی و غیر مقامی فرق بھی محسوس نہ ہوا ادبی تخیل میں تمام ادب ایک ایسا ایوان نظر آیا جس میں ایران، عرب، ترکستان، مصر و شام، عراق و ہندستان ایک ایک کمرے تھے اور ایک کمرہ کی چیزیں دوسرے کمرہ میں بلا تکلف بغیر کسی خیال کے رکھی جا رہی تھیں چنانچہ اردو شعرا نے اپنی زبان میں ایسے تشبیہ و استعارے اور تلمیحات فارسی ادب سے لئے جو اپنی پیداوار کے لحاظ سے بیگانہ تھے مگر اردو نے ان کو لئے کر اپنی ابتدائی کم مائیگی و بنیادی کمزوری کو ظاہر ہونے سے بچا لیا۔ اگر آپ مثلاً چند چیزوں کو دیکھیں گے تو اندازہ ہو گا کہ فارسی ادب نے اردو کے گوشہ گوشہ کو متاثر کر دیا تھا چنانچہ تلمیحات میں بھی اس کا دخل نمایاں ہے۔ ماہ خشب، طاق کسرا، جام جم، خامہ مانی، چاہ بابل، سد سکندر، درفش کاویانی، گنج قارون، آئینہ چینی، صبیح حرم، دیوارِ قلعہ، قصر فریدون، نصائے موسیٰ، جوعے شیر و غیرہ۔ اشخاص کے لحاظ سے۔ زال، رستم، ہاتم، سکندر، جمشید، کیقباد، فریدون، شیریں فرہاد، فلاطون، لقمان، نمرود، قارون، مانی بہزاد، نوشیرواں، خسرو، پرویز، بہرام گور و غیرہ۔ مقامات کے لحاظ سے۔ تاتار، حلب، ختن، شام، مصر، چین، کنعان، روم، بے ستوں و غیرہ۔

دریا اور پہاڑ کے لئے۔ جیحوں، سیحوں، دجلہ، فرات، نہر علقمہ۔
وہ الوند، کوہ البرز، کوہ قاف، کوہ طبر و غیرہ۔

یہ سب ایسے اسماء ہیں جو اردو میں بھی ایک خاص مرتبہ حاصل کر چکے ہیں اس کی تلمیحات و رمزیات میں جگہ پا چکے ہیں لیکن اگر ذرا سوچئے تو

معلوم ہوگا کہ سب فارسی کا اثر تھا اس میں ہندستان کا کوئی حصہ نہیں یہ
خزانہ ایران ہی سے ہندستان میں آیا تھا۔

ہمیں یہ احساس ہے کہ اس میں بعض تلمیحات و اسماء ایسے بھی ہیں
جو عرب و متعلق ہیں اور ان کا ثمول اردو میں عربی ادب کے سلسلہ میں کھانا
چاہئے تھا نہ کہ فارسی تلمیحات میں، لیکن چونکہ یہ فیصلہ کرنا آسان نہیں ہے کہ
کون سی تلمیح عربی ادب سے آئی اور کون فارسی ادب سے اردو کو ملی ہم
تلمیحات، تشبیہات کے سیاق و ترکیب کو مد نظر رکھ کر فیصلہ کیا ہے کہ کچھ
بعض چیزیں و اشخاص و مقامات عرب یا عربی زبان یا کسی دوسری زبان یا
ملک سے کیوں نہ متعلق ہوں، لیکن اردو کو اس ہیئت کے ساتھ غالباً
یہ سب فارسی سے ملے اور اردو نے ان کو عربی نہیں بلکہ فارسی ہی ترکیب
کے ساتھ ہمیشہ استعمال کرنا پسند کیا، لہذا فارسی ہی کے ضمن میں ان کو پیش
کر دیا جائے۔

ان تلمیحات کو دیکھ کر سرسری نظر میں یہ خلش ہو سکتی ہے کہ مقامی اشبات
و تلمیحات کے بجائے متقدمین نے غیر مقامی تشبیہات و تلمیحات کیوں لیا۔
اجنبی چیزوں کے آجانے سے اردو کو ہندستانی بننے کا موقع کما حقہ نہ مل
سکا۔ واقعہ یہ ہے کہ اس تحریک نے کہ ہم دوسری زبانوں سے بھی فائدہ
اٹھائیں، شعراء کو یہ سمجھایا کہ مشہور کردار، مقامات، طیور، نباتات وغیرہ
سے بھی نئے ادب کو متعارف کر دینا فائدے سے خالی نہ ہوگا، اول تو یہ کہ
ان میں سے اکثر اسماء ایسے تھے جو اپنی خصوصیات کے لحاظ تمام ایشیا میں سمجھے
جاتے تھے اور دوسرے یہ کہ ہندستانی اشیاء کو آنھوں نے کم جگہ نہیں
دی جن کا ذکر ہندی تلمیحات کے سلسلہ میں آئے گا۔

فارسی وغیرہ سے تعلیمات مستعار لینے میں ایک فائدہ یہ بھی ہوا خواہ وہ غیر شعوری ہو کہ ہمارے ادب میں شروع ہی سے بین الاقوامی جراثیم پیدا ہو گئے جس سے اس کی روز افزوں ترقی کی صلاحیت کو ایک اور تقویت پہنچتی رہی نتیجہ یہ ہوا کہ جب ضرورت پڑی اس نے فارسی و عربی بھاشا کے علاوہ دوسری زبانوں سے بھی مختلف حیثیت سے فائدہ اٹھانے کی سعی مشکور کی چنانچہ آج انگریزی۔ روسی۔ اور فرانسیسی ادب کے بھی وہ حسب خواہش اپنا دامن وسیع کر رہا ہے۔

تلمیحات و رمزیات سے جو فائدے عموماً زبانوں کو ہوا کرتے ہیں وہ اس تحریک سے اردو کو بھی نصیب ہوئے مثلاً گل و بلبل ایسے مختصر الفاظ فارسی کی بدولت اردو میں ایک ایسی حیثیت اختیار کر چکے ہیں کہ جو محتاج بیان نہیں ان کی معنویت اتنی وسیع ہو گئی ہے کہ جو کسی وسعت تخیل سے محض ان کی میست و یکھ کر تصور میں نہیں آ سکتی تھی چند پنکھڑیوں کے مجموعہ اور ایک مشیت پر گویا باغ و فضا میں ہر شخص نے کچھا ہو گا۔ ہزاروں پھول۔ ہزاروں طیور۔ آسمان سے مشابہہ میں آتے رہتے ہیں۔ لیکن ہم ان کو جمالیاتی نقطہ نظر سے دیکھ کر کھوٹی دیر کے لئے خوش رہ جاتے ہیں یا ان کی نغمہ سنجی سے متاثر ہو کر وجدانی کیفیت محسوس کر لیتے ہیں تھوڑی دیر کے بعد ان پھول جاتے ہیں، ان پھولوں اور چڑیوں کی آواز میں جو کسی ادب یا قوم پر خاص اہمیت حاصل کر چکے ہیں ایسے پھولوں اور چڑیوں کو بھی ہم اردو کے گل و بلبل ہی سمجھتے ہیں لیکن ان کے علاوہ جب ہم یہ دیکھتے ہیں کہ بہت سے طیور اور چڑیاں ایسے ہیں جن کو ادبی یا قومی ہر دھڑلہ زری نصیب ہو سکی تو یہ خیال ضرور مناسبت ہے کہ گل و بلبل نے اردو کی مختصر سی حیات میں جو معنویت

پیدا کر دی ہے وہ ہر لحاظ سے قابلِ قدر و اہم ہے۔
گل و بلبل سے اب ہم صرت یہ نہیں سمجھتے کہ چند نیکو ٹریوں کا مرقع ہے
یا ایک مشت پر کا مجموعہ ہے بلکہ ادبی تخیل نے ایک نئی صورت ایک وسیع
معنویت ان دونوں کے ساتھ وابستہ کر دی ہے جس سے ہم گل کو حسن کا
مجموعہ، نزاکت و لطافت کی دیوی، دل و دماغ کے لئے جنت اور جان بھار
سب کچھ ایک ساتھ ہی تصور کرتے ہیں اور تصور کے ساتھ ایک ایسی مورت
کا احساس ہوتا ہے جس کا بیان کرنا آسان نہیں۔ اسی طرح بلبل کا لفظ سن کر
ہم خدا جانے معنویت کے کس کس پہلو پر غور کرنے لگتے ہیں کبھی اس چڑیا
کو ایک وطن پرست انسان کا نمائندہ سمجھتے ہیں، کبھی دریائے حجت میں
ڈوبا ہوا ایک پتلا، کبھی وفا شکاری و درد و مصیبت کا مرقع اور کبھی جان
دے کر حیات جاوداں حاصل کرنے کی مثال۔ کبھی ایک مجبور عاشق، کبھی
بہترین مخنی اور کبھی حسن پرستی کا مثالی پیکر اور کبھی ان سب خصوصیات کا
مجموعہ، غرض کہ اس مختصر لفظ سے ہمارے ذہن میں معنی و کنایات کا ایک
دریا موجزن ہوتا ہے جو اتنی معنویت کے ساتھ دنیا کے بڑے سے بڑے
ادب کے لئے بھی باعثِ فخر ہو سکتا ہے۔ اس سلسلہ میں فارسی ادب سے
مستعار لئے ہوئے اور بہت سے اشخاص و اشیا ہیں جنہوں نے اُردو کی
اہمیت و معنویت کو ہمیشہ کے لئے بلند و بالا کر دیا ہے ایک ایک پر
بحث کرنے کا نہ وقت ہے اور نہ شاید ضرورت، اس لئے مثالاً ہم ان ہی
تمیمیات درمزیات پر اکتفا کرنا چاہتے ہیں جو براہِ راست ایران و ایرانی شاعری
کا پر تو ہیں۔

اُردو شاعری کے قالب کی تشکیل میں جو فارسی ادبی اصناف سخن، بحور،

الفاظ، ترکیب، تلمیحات و رمزیات سے مدد کی اس کے علاوہ اس کا بھی جائزہ لینا مناسب معلوم ہوتا ہے کہ اس کی مدوح پیدا کرنے میں فارسی ادب نے کہاں تک حصہ لیا۔ مذہبی جذبات اخلاقیات، واقعات اور دوسرے خیالات نے اردو ادب کو کہاں تک متاثر کیا۔

مذہبی عقائد عربی و فارسی شعرا کے بھی زیادہ تر وہی تھے جو اردو کے بیشتر شعرا کے تھے، اس لئے اگر عرب و ایران کے شعرا یا ہندستان کے عربی و فارسی کہنے والے مذہبی اردو والوں کو اپنا مذہبی ذخیرہ دیتے تو بھی ہمارے شعرا کم و بیش مذہب کے متعلق یہی اور ایسا ہی سوچتے اور کہتے جیسا کہ عربی و فارسی سے متاثر ہونے کے بعد کہتے رہے، لیکن حسن اتفاق سے مذہبی خیالات میں ہم آہنگ ہونے کے لحاظ سے اردو شعرا برابر عربی و فارسی سے فیض اٹھاتے رہے۔ کبھی ان کے منظوم کا زمانوں کا اپنی زبان میں ترجمہ کرتے رہے۔ کبھی ان ہی کے مثل اپنے طور پر اپنی زبان میں شعر کہتے رہے، بہر حال اس سے انکار ناممکن ہے کہ اردو والوں نے کسب ضیا عربی یا فارسی سے کیا۔ برابر اپنی روحانی تقویت کے لئے ان زبانوں سے فائدہ اٹھاتے رہے۔ لیکن چونکہ یہاں فارسی کا غلبہ تھا، اس لئے بہ نسبت عربی زبان کے اردو فارسی زبان سے زیادہ مستفیض ہوئی فارسی شاعری موافق تمام خصوصیات کے سیلاب کی طرح اردو کی سرزمین پر آگئی جس کے اکثر فائدے اور اثرات کا ذکر ہم کر چکے ہیں اب یہاں ہم صرف خیالات پر روشنی ڈالنے کی کوشش کریں گے جس سے یہ بھی اندازہ ہو جائے کہ فارسی کا داخلی اثر اردو پر کہاں تک تھا۔

مذہبی نقطہ نگاہ سے ہماری شاعری میں ہر عقیدہ سے زیادہ مواد صوفیانہ شاعری کا ہے، لیکن طرزِ تخیل و طرزِ بیان پر اگر غور کیجئے تو صاف معلوم ہوتا ہے کہ

فارسی شاعری کی جھلک ہے جس والہانہ انداز سے فارسی شعرا نے تصوف پر طبع آزمائی کی ہے، اسی کی تقلید اردو والوں نے بھی کی ہے اس وقت اس سے بحث نہیں کہ وہ فارسی شعرا کے برابر پہنچ سکے یا نہیں لیکن یہ ضرور محسوس ہوتا ہے کہ خیالات و جذبات میں کیسانیت ہے طرز بیان بہت کچھ فارسی سے متاثر ہو چکا ہے اور اس اخلاط پر کوئی تعجب بھی نہیں ہوتا اس لئے کہ اول تو مذہبی عقائد میں ہر صوفی یکساں تھا اور دوسرے یہ کہ فارسی زبان میں اتنے بلند پایہ صوفی اور شاعر پیدا ہو چکے تھے کہ ان کے کلام و شخصیت سے ایک عالم متاثر تھا۔ شمس تبریز، جلال الدین رومی، عطار، حافظ، سعدی وغیرہ بحیثیت صوفی و نیز بحیثیت شاعر کے بھی اپنا مرتبہ دنیا میں مستقل قائم کر چکے تھے اور اگر یہ بھی سوچ لیجئے کہ فارسی زبان کی نرمی و نچنگی کس درجہ حسین و لطیف ہے تو پھر زیادہ غور کی ضرورت بھی نہیں رہتی کہ کیوں اردو والوں نے فارسی کے شعرا سے فیض اٹھایا۔

فارسی تصوف سے اردو ادب کے متاثر ہونے کے جہاں اور دلائل ہیں وہاں ایک ثبوت یہ بھی خاص اہمیت رکھتا ہے کہ اس سے بے شمار کتابیں ترجمہ ہو کر اردو میں آئیں الفاظ و اصطلاحات من و عن وہی رہے جو فارسی میں تھے ہمارے شعرا اکثر اپنی تعلیٰ میں فارسی کے صوفی شعرا کے ہم عنان ہونے پر فخر کرتے ہوئے دکھائی دیتے تھے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ تحت الشعور میں وہی لوگ موجود تھے اور ان ہی کے قدم قدم چلنے کی یہ لوگ کوشش کرتے تھے کبھی کبھی ان کے اشعار سامنے رکھ کر مقابلہ میں شعر کہتے۔

یہ اور بات ہے کہ شمس تبریز، عطار، حافظ، رومی، سنائی کا جواب اردو میں کوئی نہ پیدا ہو سکا لیکن اس سے بھی انکار نہیں کیا جاسکتا کہ ان

بزرگوں کو سہا سہا ہے۔ اُردو والوں نے کوئی کمی نہیں کی ان کے اقوال و افعال کو عمل اپنا ہادی دیا ہر بنا سے رہے۔

اُردو شعرا کے نظریہ عشق کا اگر تجزیہ کیجئے تو بڑی مشکل سے فارسی والوں کے نظریہ سے کہیں اختلاف یا انفرادیت ملے گی زیادہ تر یہی معلوم ہوگا کہ ہندوستانی عاشق ایرانی لباس پہنے ہوئے اپنی زبان سے کچھ کہہ رہا ہے۔ الفاظ ضرور کچھ ایسے ہیں جو اس کے اپنے معلوم ہوتے ہیں، لیکن طرز گفتار و طرز تخیل دونوں میں اتنی مشابہت ہے کہ فرق کرنا دشوار ہے، جو سو یا را ایرانی شعرا کا حسن پرستی میں تھا وہی اُردو والوں کا بھی ہے۔ معشوق کا غیر معمولی حسین ہونا، سفاک و بی وفا ہونا، رقیب سے اختلاط، عاشق صادق پر مظالم کرنا یہ تو ایسی باتیں تھیں جو شاید ہر صاحبِ دل اپنے معشوق کے متعلق سوچتا ہو۔ لیکن ناک نقشہ، کمر و دہن، قد و قامت، رنگ و نمک، زلف کی درازی۔ دہن کی تنگی ان سب خصوصیات کا ہو ہو دونوں شاعری میں یکساں ہونا صاف بتاتا ہے کہ۔

”انچہ استاد ازل گفت ہماں می گویم۔“

عاشق کا کردار بھی اُردو میں وہی ہے جو کم و بیش فارسی میں، دل کے حواس باختہ رہنا، ہجر میں نالہ کرنا، چاک گریبان ہونا۔ مجنون و فرہاد سے مقابلہ کرنا، معشوق کی شکایت نہ کرنا، بار بار اس کے کوچہ میں جانا، عقوق و سلاسل میں بھی دیوانہ پن سے باز نہ آنا، ناصح سے لڑنا، شیخ و زاہد کو برا بھلا کہنا اپنے کو ستم رسیدہ سمجھنا، مرمی کے جینا، دل کو بھی رقیب سمجھنا، غرض کہ قہری خصوصیات ذہن میں آتی جائیں گی دونوں ادب کے شعرا حسن و عشق کے میدان میں کم و بیش یکساں خبریوں سے متصف نظر آئیں گے، اس دلیل کے بعد غالباً یہ کہنے کی ضرورت نہیں رہ جاتی کہ فارسی اپنی قدامت کی وجہ سے اُردو سے بہت پہلے

نظر سے مرتب و مکمل کر چکی تھی اردو سے اس کا متاثر ہونا اور اردو کی افضلیت کو تسلیم کرنا امر محال ہے۔

قصیدہ کے میدان میں صاف نظر آتا ہے کہ فارسی شاعری اردو کو سبق پڑھ رہی ہے اور اردو اس کے نقش قدم کو آنکھوں سے رگڑ رہی ہے ہمارے شعرا عربی، فارسی، خاقانی وغیرہ کا کلام دیکھ کر اپنے یہاں شکوہ الفاظ، زور، جوش، بلندی، اور مبالغہ پیدا کر رہے ہیں حالانکہ ان کے مدوح نہ محمود ہیں نہ بابر و اکبر ان کے پیش نظر نہ جہاں گیر ہیں نہ شاہ جہاں نہ عالم گیر۔ اب ان لوگوں کی پرچھائیاں باقی ہیں، محمد شجاع شاہ قلعہ، نواب آصف اللہ، وغیرہ کی ذات و حکومت کو دیکھتے ہوئے بھی ویسے اشعار کہنے کی کوشش کی گئی جیسے فارسی والوں نے شاہان ابوالعزم کے کلام سے دیکھ کر کیئے تھے اس کاوش میں سبھی اردو جوہر کے فارسی قصیدوں سے متاثر ہو جانے کی ذہنیت سے زیادہ لوگوں کو مثال پسندی کی طرف ہمارے سے جاتی تھی اور ہر شاعر اپنے کو فارسی، عربی، خاقانی، کاشانی سمجھنا چاہتا تھا اپنا راستہ الگ پیدا کرنے کے لئے کوئی لمحہ ضائع نہیں کیا۔ چاہتا تھا۔

خیالات کے لحاظ سے اردو کی دنیا فارسی ادب سے اتنی متاثر ہو چکی تھی کہ محمد حسین آزاد کو بھی اردو کے شعرا کے متعلق کہنا پڑا کہ "ہم ایسے ایسے خیالات پیدا کرتے ہیں کہ جو اکثر ملک عرب یا فارس یا ترکستان کے ساتھ تو می یا مذہبی خصوصیت رکھتے ہیں" ان کلمے کے بعد بڑی خوبصورتی و اختصار کے ساتھ بتاتے ہیں کہ جو نظریہ عشق یا طرز تکمیل فارسی والوں کا تھا وہی اردو والوں نے بھی اپنی عاشقانہ شاعری کے لئے عام طور سے منتخب کیا، لکھتے ہیں۔

"رات کو اہل محبت کے جلسے میں ساقی کا آگاہا واجب ہے پھر معشوق بجا"

ایک نازنین عورت کے پریراد لڑکا ہو اس کی پیشانی اور رخسارہ سے
نور صبح روشن ہو۔ مگر زلف کی شام بھی برابر مشک افشاں ہے صراحی کبھی کبھی
کرتی ہے اس لئے جگر خون ہو کر ٹپکتا ہے کبھی تھکتی ہے اور خندہ قلقل سے
ہنستی ہے، کبھی وہی قلقل حق حق ہو کر یاد الہی میں صرف ہوتی ہے مگر پیالہ
اپنے کھلے منہ سے ہنستا ہے اور اس کے آگے دامن بھی پھیلاتا ہے۔ فلک تیر
حوادث کا ترکش اور کمان کمکشاں لگائے کھڑا ہے مگر عاشق کا تیر آہ اس
کے سینے کے پار جاتا ہے، پھر بھی زحل نحوس کی آنکھ نہیں چھوٹی کہ عاشق کی
صبح مراد روشن ہو بیاں کی مٹھل میں شمع برقعہ فانوس میں تاج زر سر پر رکھے
کھڑی ہے، اس لئے پروانہ کا اکنا بھی واجب ہے اور عاشق زار آتے ہی جل کر
خاک ہو جاتا ہے۔ چراغ کو ہنساتے ہیں اور شمع کو عاشق کے غم میں رلاتے
ہیں وہ بادنا عشق کے تپ میں سراپا جلتی ہے اس کی چربی گھل گھل کر بتی ہے
مگر پائے استقامت اس کا نہیں ملتا۔ یہاں تک کہ سفیدہ سحری کبھی آکر کا نور دیتا
ہے اور کبھی تابش شمع کا دل اس لئے بھی گداز ہے کہ شب زندگی کا دامن
بہت چھوٹا ہے، لیکن صبح دونوں کے ماتم میں گر بیان چاک کرتی ہے۔
عاشق بادہ خوار کے لئے مرغ بحر بڑا مودی ہے اس کے ذبح کو ہمیشہ تیغ
زبان تیز رہتی ہے سمند باد بحر خستہ کام ہے کہ پیام یار کا بہت جلد لاتا
اور لے جاتا ہے اسی عالم میں آفتاب کبھی تو پنچہ شعاع سے آنکھ ملتا سر برہنہ
حجرہ مشرق سے نکلتا ہے کبھی فلک کے بنرہ گھوڑے پر سوار کرن کا تاج
زر نگار سر پر چمکاتا شفق کا پھر ریا اڑاتا آتا ہے۔ کیونکہ اپنے حریف شاہ انجم کی
فوج کو پریشان کر کے فتحیاب آیا ہے۔

اس اقتباس اور اسے کو دیکھ کر ممکن ہے یہ بدگمانی ہو کہ بقول آزاد خصوصاً مذکورہ بالا محض فارس سے وابستہ نہیں ہیں بلکہ عرب و ترکستان وغیرہ سے بھی متعلق ہیں، اس لئے یہ کہنا کہ اردو کے خیالات پر فارسی کا غلبہ ہے صحیح نہیں ہے۔ ہم کو بھی اتفاق ہے کہ یہ رسوم و خیالات کلیتاً ایران ہی کی جو حدی تک محدود نہیں ہیں بے شک عرب و عراق وغیرہ سے بھی بعض باتیں لی گئی ہیں لیکن ادلہ تو زیادہ تر اس میں ایران ہی کی رہیں ہیں یا ایرانی شاعرانہ طرز تخیل کے نتائج ہیں اور دوسرے یہ کہ حتمی باتیں غیر ایرانی معلوم ہوتی ہیں وہ بھی اردو میں فارسی ہی کی بدولت آئیں اس لئے یہ کہنا بیجا نہ ہوگا کہ ادبی حیثیت سے اردو والوں نے یہ خیالات فارسی ہی سے لئے۔

ہم کو یہ اندیشہ ہے کہ ہمارے بیانات سے کہیں یہ غلط فہمی نہ پیدا ہو کہ اردو شاعری بالکل فارسی شاعری کی نقل ہے اس لئے ہم یہ بتادینا چاہتے ہیں کہ نہ ہمارا یہ مفہوم ہے اور نہ یہ واقعہ ہے۔ ابتدائی عہد میں الفاظ و خیالات فارسی وار دو کے یکساں تھے لیکن پھر کئی اردو نے اپنی انفرادیت قائم رکھی۔ مواد کا سرچشمہ ایک ہی تھا لیکن تخیل کی جزئیات اور جغرافیائی ساخت و ملکی حالات سے جو زبان اور شعرا کی ذات و طبیعت میں فرق آگیا تھا وہ شاعری میں بھی ماہ الا میا ز ہے دوسرے الفاظ میں ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ ایک بڑی حد تک خیالات میں یکسانیت رہی لیکن مزاج میں فرق ضرور رہا۔ عمدہ خیالات دنیا میں اکثر ملتے جلتے ہوئے دیکھے گئے ہیں چاہے ایک سوچنے والا یونان میں ہو اور دوسرا ہندوستان یا چین میں لیکن اگر خیالات نادر ہیں تو بہت ممکن ہے کہ بغیر کسی ملاقات یا تبادلہ خیالات کے بھی بنیادی اصول ایک ہی ہو یا تفصیلات میں بھی بڑی حد تک ہم آہنگی

ہو اور پھر بھی ملکی ضروریات اور ذاتی خصوصیات کی وجہ سے بحیثیت
مجموعی تمام نظریہ میں ایک فرق بھی محسوس ہو۔

فارسی و اردو ادب کا بڑی حد تک یہی حال رہا ہے ہمارے شعرا فارسی شرا
کا تتبع ضرور کرتے تھے لیکن پھر بھی انفرادیت قائم تھی جس کی کئی وجہیں ہیں۔
ایک تو ملک کی جغرافیائی ساخت میں جو فرق بخلاف ذہنیت کو الگ کر رہا
تھا اور دوسرے لب و لہجہ کی برستگی، ثقافت، یا نرمی، طرز تحریر و طرز فکر
میں کچھ نہ کچھ غیر شعوری طور پر امتیاز پیدا کر دیتی تھی اور پھر سب سے زیادہ
جو چیز اثر انداز تھی وہ ذاتی تجربے اور ماحول کی قنوطیت یا رجائیت تھی۔
اس خیال کو واضح کرنے کے لئے ہم مثالیہ عرض کرنا چاہتے ہیں کہ آپ میر تقی میر
کو لے لیجئے جو سوز و گداز، الفاظ و تراکیب و خیالات ان کے یہاں ہیں۔ وہ
فناوی کے شعرا کے یہاں بھی موجود ہیں لیکن باوجود یکسانیت و فارسی
کی لطافت و شیرینی کے بھی میر سب سے الگ اونیایاں نظر آتے ہیں کیوں؟
اس لئے کہ میر کے احساسات کی نرمی اور تجربات کی لطیفی اور بھاشا کے
الفاظ و محاورات کی حیرت انگیز دلکشی اور مفہوم کاذہن نشین کر دینے کی
صلاحیت کلیتاً فارسی ادب سے ناممکن تھا مثال کے لئے میر کا ایک سادہ سا
شعر لے لیجئے تب بات زیادہ صاف ہو۔

مر گیا کو کہن اسی غم میں آنکھ او جھل پہاڑ اذہل ہے

فارسی شاعر باوجود فارسی ادب کی برتری و دولت مندی کے بھی
دوسرے مصرعہ کا جواب نہیں کہہ سکتا، مخصوص الفاظ و محاورات جو ہندوستان
نے فناوی یا عربی الفاظ کے ثمول میں نظم کر کے شعر میں جان پیدا کر دی ہے
وہ ایک ایسی امتیازی شان ہے جو اردو کو انفرادیت عطا کرتی رہے گی

یاد و سری مثال لیجئے کہ میرانیس ایک جگہ کہتے ہیں کہ صحن
 جیسے کوئی بوخیال میں گھر چھوڑ کے بھاگے
 یہاں بھاشا کا بھوخیال، جو، ہر اس خوفناک نظر پیش کرتا ہے وہ
 فارسی والے زلزلے میں کہاں سے پاتے زلزلہ میں ترقی ضرور ہے اور کسی قدر
 تسلسل اور کچپا ہست بھی لیکن بھوخیال میں جو گھبراہٹ اور بھیاں دک پن کا
 احساس ہوتا ہے وہ زلزلہ کی خصوصیات کو بہ نسبت لفظ زلزلہ کے
 زیادہ واضح و ذہن نشین کر دیتا ہے یہ فرق تو وہ ہے یو الفانط سے پیدا
 ہوتا ہے لیکن افتاد طبیعت اور فضا و ماحول سے جو ایک ملک اور دوسرے
 ملک میں امتیازی خصوصیات پیدا ہوتی ہیں وہ فارسی اور اردو شاعری کے
 مزاج میں بھی نمایاں ہیں۔ ضروریات و مشاہدات خیال کی تفصیل میں بھی علیحدگی
 پیدا کر دیتی تھیں۔ ہندستان کی طرز معاشرت، اردو کی ابتدا میں ملکی انتشار و
 ذہنیت کو ایرانی یا متخلیہ عمد کی ہندستانی فارسی کی ذہنیت سے فطری طور پر
 آہستہ آہستہ الگ کر رہی تھی۔

یہاں کی رسمیں، مذاہب، اخلاقیات، واقعات نے اردو شاعری کے
 میدان کو ایک ایسے راستہ پر لگا دیا جو فارسی شاعری کا پرتو کسی طرح نہیں کہا
 جاسکتا۔ وہ اپنی چیز تھی اور ذاتی طور پر پیدا کی ہوئی تھی آخر میں یہ بھی سوچنا
 پڑتا ہے کہ خیالات کی پیداوار ہمیشہ ایک ہی سرزمین یا دماغ کے لئے مخصوص
 نہیں ہو سکتی وسعتِ تخیل کائنات سے بھی زیادہ وسیع ہے اور فکر ہر کس بقدر
 ہمت اوست کا فلسفہ بھی عام ہے، گھر کوں کر ممکن ہو سکتا ہے کہ ہر وقت
 چاہے سیاسی و اقتصادی سماجی حالات بدے ہوئے ہوں۔ ہمارے
 شعرا محض وہی باتیں سوچتے اور وہی کہہ سکتے جو صدیوں سے اکہ بدے

ہوئے ماحول میں فارسی شعر نے کمی تھیں ان کے دل و دماغ اپنے طور پر ایک
نئی فضا میں پرورش پا رہے تھے اختلاف و اختلاط کا ہونا لازمی تھا، لیکن دہنی
علامی سے آزادی بھی ضروری تھی وہ وقتاً فوقتاً اردو شاعری حسب استعداد علیحدہ

پیش کرتی رہی اس کے کم محسوس ہونے کا راز یہ ہے کہ حسن و عشق کی واردات
ہر زمانہ میں ہر صاحبِ دل کا ہم خیال ہونا بعید از قیاس نہیں اس لئے کہ محبت
کی دنیا اور واردات کم و بیش بنیادی اصول کے لحاظ سے ہر جگہ یکساں ہیں البتہ
تفہیمات و تجربات میں فرق ہو جاتا ہے، دوسرے فارسی الفاظ و محاورات اصناف
محسن و غیرہ میں اردو شاعری کا ظور پذیر ہونا کھنٹوری سی انفرادیت و امتیازی
خصوصیت کو زیادہ تر نظروں سے اوجھل کر دیتا ہے۔ ورنہ حقیقت یہ ہے کہ اردو
مزاج کے لحاظ سے فارسی کی غلام نہیں معلوم ہوتی، باوجود اس کے کہ ہر لحاظ سے
شاعری کا غلبہ اردو شاعری پر نظر آتا ہے، لیکن پھر بھی مجموعی حیثیت سے
اردو کی انفرادیت مسلم ہے۔

• اردو کی انفرادیت اور طرزِ تخیل کے قدامی اثر سے امتیازی پہلو پیدا کرنے
کے ثبوت میں ہم شاہ نصیر کی ایک غزل مثلاً پیش کر کے بحث کو ختم کرتے ہیں۔ سہ
بادہ کشی کے سکھلائے ہیں کیا ہی ترینے ساون بھادوں
کیفیت کے ہم نے جوڑ بھادوں ہیں سینے ساون بھادوں

جانتے کو پھرتی ہے بسیلی اس میں گوٹ نہامی کی

دامن ابر کے شکوہ دل کو جب لگتے ہیں سینے ساون بھادوں

جھوٹے دم کی آمد و شد ہم یاد کر اس جھوٹے کی پیٹنگیں یا

سو جھے ہے سبے یار نہ دینگے آہ یہ جیتے ساون بھادوں

کیوں نہ یہ درہائے تگرگ لے بادہ پرست و برساتیں
 کان گہر چھٹ زر کے رکھتے ہیں گنجینے ساون بھادوں
 کان جواہر کیونکہ نہ سمجھے کھیت کو دہقان اولوں سے
 برساتے ہیں موتیوں میں ہیرے کے نیگنے ساون بھادوں

ابر سیہ میں دیکھی تھی بگلوں کی قطار اس شکل سے ہم نے
 یاد دلانے پھر کے تیرے دندان مسی نے ساون بھادوں
 یہ غزل معنویت و بلندی تخیل کے لحاظ سے چاہے پست سمجھی جائے مگر
 اردو فارسی کے فرق نمایاں کرنے کے لحاظ سے قابل قدر ہے۔ ساون بھادوں
 جھوٹے کی منگیس، ابر سیہ میں بگلوں کی قطاریں اور اس قسم کی اور خصوصیات
 جو اس غزل میں شاہ نصیر نے نظم کی ہیں وہ نہایت آسانی سے ہر شخص کو اردو
 کی انفرادیت و آزادی کو سمجھنے اور ماننے پر مجبور کر دیتی ہیں، ہم مزید روشنی
 ڈالنا تحصیل حاصل سمجھتے ہیں۔ لیکن اس عنوان کو ختم کرتے کرتے یہ بھی کہہ دینے کا
 جی چاہتا ہے کہ اردو نے اپنی انفرادیت اور آزادی مزاج کے ثبوت کے لئے
 یہ بھی کر کے دکھا دیا کہ عربی و فارسی کے نہ معلوم کتنے الفاظ کے وہ مفہوم و
 معنی ہی بدل ڈالے جو ان زبانوں میں تھے۔ مثلاً۔ ماجرہ تماشہ۔ اسباب
 (یعنی سامان) عدالت (یعنی کچہری) یہ واقعہ بھی اس بات کا ثبوت ہے کہ اردو
 غلامانہ ذہنیت کے ساتھ میدان ادب میں کام نہیں کر رہی تھی، ہاں محسن
 زبان کے سامنے شرافت نفسی کی وجہ سے خردی کا پہلو لئے ہوئے سر
 ضرور جھجکا لیتی ہے ورنہ اس میں ضرورت کے لحاظ سے صنّاعی و خلاقی
 کا مادہ بھی موجود تھا۔

اردو زبان نے اپنی انفرادیت و ترقی پسندی کا ثبوت کئی اور صورتوں سے

بھی دیا چنانچہ عربی، فارسی، انگریزی، سنسکرت کے کافی الفاظ کو اس نے اپنے طور پر تلفظ اور کبھی کبھی معنی بدل کر پیش کئے مثلاً۔

عربی	عربی معنی	اردو معنی
قطعاً	کاٹ کر	ہرگز
اعتراض	آگے جانا۔ سامنے پھیل جانا	اعتراض کرنا نکتہ چینی کرنا
مقدمہ	آگے کیا ہوا	جو جگہ عدالت میں پیش ہوا۔
ممانعت	بھاری ہونا	مہذب ہونا۔
میزان	تول۔ ترازو	جمع
محاذ	مقابل	لڑائی کا میدان
شکل	شل، مشابہ	صورت
تعمیر	آباد کرنا۔	بڑی عمارت بنانا۔
ضبط	نگاہ رکھنا	ضبط کرنا چھین لینا
ضابطہ	نگاہ رکھنے والا	قاعدہ
تقریر	ثابت کرنا	تقریر کرنا
ادبار	پچھے ہونا	تسزل

عربی زبان کا اردو زبان پر اثر | یوں تو ظہور اسلام سے بہت پہلے عرب و ہند کے تعلقات

قائم ہو چکے تھے لیکن عرب فاتحانہ انداز سے ہندستان میں اس وقت آئے۔ جب اسلام نے عرب کو ایک نئی شکل میں منظم کر کے دنیا کے سامنے پیش کیا اب اس کے آگے ایک نیا نظام، نیا مذہب اور دنیا کے لئے ایک تازہ پیام نکلا۔ جس کو ہر ملک، ہر قوم تک پہنچا دینا وہ اپنا فرض سمجھتا تھا چنانچہ ایران و ہندستان بھی زیادہ دنوں تک اس کی سرگرمی و پیام رسانی سے محروم نہ رہے عربوں نے پہلے ایران کو مسخر و مشرقت بہ اسلام کیا پھر ہندستان کی طرف ایران سے رخ کیا اور یہاں پہنچ کر علاوہ اور کارناموں کے رفتہ رفتہ اردو زبان کا پتہ بویا جو بعد میں مختلف زبانوں اور قوموں سے فیض پا کر ایک نئی زبان کی صورت میں آشکار ہوا۔

جہانگیری و جہاں داری کے ساتھ ساتھ عربوں کے پیش نظر مذہب و ادب بھی تھا، مذہب ان کا پیام تھا اور عربی زبان وسیلہ پیام ان دونوں کو وہ الگ ہوتے نہیں دیکھ سکتے تھے اپنے خیالات کو جس جامعیت و معنویت کے ساتھ وہ اپنی زبان میں ذہن نشین کر سکتے تھے وہ کسی اور زبان میں اتنی کلمیائی کے ساتھ انجام نہیں پاسکتے تھے۔ اس لئے کہ ان کو پوری طرح اطمینان تھا کہ ان کی زبان سے زیادہ دنیا کی کوئی اور زبان مکمل و وسیع نہیں ہے انھوں نے اپنے پیام کو اپنی زبان میں اس طرح جذب کر لیا تھا کہ دونوں لازم و ملزوم نظر آتے تھے اور اس اصول پر اہل عرب اس سختی سے کار بند تھے کہ چاہے کوئی سمجھے یا نہ سمجھے مگر اصول دین کے ارکان عربی ہی کے الفاظ میں ادا کئے جائیں۔ نماز کسی اور زبان میں نہیں ہو سکتی۔ قرآن کو کسی اور زبان میں

منتقل کر کے تلاوت کیجئے تو مذہبی لحاظ سے وہ ثواب نہ ہوگا جو عربی زبان میں پڑھنے سے ہوتا ہے کلمہ پڑھنے کے لئے صرف عربی ہی زبان ہو سکتی ہے۔
 لا الہ الا اللہ و محمد رسول اللہ صرف قرآن ہی کی زبان میں کہا جاسکتا ہے غرض کہ مذہب کی طرح زبان بھی عربوں کو عزیز تھی جہاں جہاں وہ گئے ہر جگہ اس کو پھیلاسنے کی کوشش کرتے رہے۔

اہل عرب اپنے ملک سے باہر نکلنے کے پہلے اپنا پیام یا مذہب مکمل کر چکے تھے۔ اس کی بنیاد، نشوونما، اوند تکمیل پر غور و فکر کر چکے تھے حتیٰ کہ تفصیلات پر بھی کافی گفتگو ہو چکی تھی اس لئے دوسرے ملکوں میں اب اس کے انقلاب پذیر ہونے کا اندیشہ نہ تھا اور واقعہ بھی یہی ہے کہ مذہب و اخلاق، سیاست، وغیرہ کے لئے سرچشمہ ہمیشہ عرب ہی کی سر زمین رہی گو یا قرآن و رسول ایک محور تھے جس کے بل بوتے پر تمام اسلامی دنیا چل رہی تھی جو کچھ بھی ایمان و انسانیت کے متعلق کہا جاسکتا تھا سب کا حوالہ ان ہی دونوں سے دیا جاتا۔ لہذا جو کچھ بھی اس ضمن میں فارسی یا اردو زبان میں آیا وہ سب عربی زبان کی پیداوار تھی ممکن ہے کہ تشریح و ترجمانی میں کوئی کہیں کہیں الگ ہو گیا ہو لیکن بنیاد و روح ہمیشہ وہی رہی جو رسول خدا نے عربی زبان میں دنیا کے سامنے پیش کر دی تھی۔

مذہبی عقائد ہوں یا صوفیانہ خیالات سب کے سب عربی ہی سے دوسری زبانوں میں پہنچے خواہ درمیان میں فارسی زبان ترجمان بن گئی ہو یا اردو زبان اشاعت کر رہی ہو لیکن تبلیغ و تحریک کے میدان میں عربی زبان کی نمایاں حیثیت رہی چنانچہ جو مذہبی معتقدات ہم کو فارسی زبان سے ملے اگر ذرا غور سے دیکھئے تو ان کی تہ میں بھی عربی زبان و عربوں کے خیالات نظر آئیں گے یہ اور بات ہے کہ اردو ادب لسانی و فنی لحاظ سے فارسی سے زیادہ متاثر ہوا

لیکن جہاں تک ایمان و اخلاق کا تعلق ہے اس کا سرچشمہ عربی زبان ہی ہے۔ مذہب و اخلاق نے جو ایک قابل قدر ضخیم ذخیرہ اردو ادب میں فراہم کیا اس کے لئے بنیادی لحاظ سے ہم کو عربی زبان کا عمیق ہونا پڑتا ہے۔ اصولاً دین یا مذہب کا ہر جز و عرب ہی میں پیدا ہوا اور عربی زبان کو بالواسطہ یا بلا واسطہ نصیب ہوا۔ نماز، حج، قیامت، عدالت، جنس، زکوٰۃ، توحید، غرض کہ ہر ایک اہم و غیر اہم مسئلہ پہلے عربی ہی زبان کے پیکر میں وجود پذیر ہوا، تب کسی اور زبان کو میسر ہوا، اس لحاظ سے اگر ہم اردو ادب کا جائزہ لیں تو صاف معلوم ہوگا کہ سارا مذہبی مواد عربی سے ہم تک پہنچا ہے۔

قرآن و حدیث کے مختلف مسائل اور اشارات کی تفسیر کر کے ہماری زبان نے علمی و ادبی راستوں کو آسانی سے پالیا، اعتقادات کی ترجمانی اپنی زبان میں کرنا ایک مذہبی فریضہ تھا اس کے ادق مسائل پر غور کرنا اور لوگوں کے سامنے اس طرح پیش کرنا کہ مفہیم ذہن نشین ہو جائے۔ بجائے خود ذہنی ارتقاء کے لئے زبردست امداد کی صورت تھی۔ جو لوگ مذہبی امور پر قلم اٹھاتے تھے اول تو خود دوسری زبانوں کے اور کم سے کم عربی کے عالم ہوتے۔ کتبے۔ ادب کی لطافتوں اور نزاکتوں سے واقف ہوتے تھے اور دوسرے اس موضوع پر بحث کرنے میں ایک وجدانی کیفیت محسوس کرتے تھے کیونکہ مذہب سے دالہانہ وابستگی

دنیا کی ہر لذت سے زیادہ مسرت پہنچاتی تھی اس وجہ سے وہ نہایت فصیح و بلیغ عبارت اردو میں بھی لانے کی کوشش کرتے تھے اور مذہبی جذبات کو آسودہ کرنے کے لئے زیادہ سے زیادہ غور و فکر کے ساتھ سوچتے تھے اور آسان سے

آسان طریقہ پر لوگوں کے سامنے پیش کرتے تھے نتیجہ ظاہر ہے یعنی اردو میں عہد الفاظ و خیالات کی کمی برابر پوری ہوتی رہی اور طرز تخیل کو بلند ہونے کا برابر

ہمارا ملتارہا اور ایک ایسی صلاحیت پیدا ہوتی گئی جس کا کسی اور طرح سے وجود میں آنا آسان نہ تھا اس لئے کہ اس کی ادبیات سے پڑھنے والے اور لکھنے والے دونوں یکساں دلچسپی لے سکتے تھے، مذہبی جذبات طرفین کو منہمک کر لیتے تھے۔ ایمان کی مشترکہ دلچسپی نے جتنی ہمہ گیری اس طرح پیدا کر دی وہ کسی اور طرح ابتدائی عہد میں اردو نہیں پیدا کر سکتی تھی۔ عربی زبان ہی کا اثر تھا کہ اردو میں صوفیانہ خیالات کی بھرمار ہو گئی۔ ہندوستان میں اسلام اور اس کے علوم کی اشاعت سے قبل ممالک اسلام میں لوگوں نے فلسفیانہ انداز سے فنا و بقاء، وحدت و کثرت وغیرہ کے مسائل پر غور کرنا شروع کر دیا تھا مختلف اقوال و تحریرات میں اپنے عمیق خیالات کو دنیا کے سامنے پیش کر دیا تھا جو رفتہ رفتہ دوسری قوموں اور فلسفیوں سے مل کر وسیع تر ہوتے گئے مگر اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ بنیاد عرب ہی میں پڑ چکی تھی قرآن و احادیث کو بعض لوگوں نے اس طرح سوجھا کر ایک نئی شکل پیدا کر لی اور اپنے طرز تکمیل کو قوت پہونچانے کے لئے ایسے مفہوم بنائے گئے کہ تصوف کے لئے تو کھل، رضا و فنا، بقاء وغیرہ کے مسائل تیار ہو گئے اور آگے چل کر عربی و فارسی اردو ادب کے لئے نہایت دلچسپ مرکز بن گئے اور خیالات و بیانات کو ایک نیا میدان مل گیا۔

اہل اسلام کے لئے مذہب کی طرح اخلاق کا بھی سرچشمہ عرب ہی ہے۔ اخوت، ہمدردی، رواداری، یقینوں اور مسکینوں کا خیال رکھنا اقربا و اعزا و احباب کی دل جوئی کرنا۔ بکاری و دلازاری سے بچنا، دوسروں کی تعظیم و تکریم وغیرہ کی تعلیم سب کچھ عرب ہی کی سرزمین پر دیدی گئی تھی ان کے اصول و غایت پر عربی زبان میں بہت کچھ کہا گیا تھا۔ عربوں نے ان اصولوں پر عمل

کر کے دکھا دیا تھا لہذا اخلاقیات کے سلسلے میں جو کچھ فارسی یا اردو زبان میں آیا اس کی بنیاد عرب میں دکھائی دے گی اور ہم تک پہنچنے کا ذریعہ بھی عربی زبان ہی ثابت ہو گئی یہ اور بات ہے کہ بعد میں وقتاً فوقتاً حسب ضرورت یا اقتضائے ماحول کے لحاظ سے تبدیلی آگئی ہو لیکن وہ روح نہیں بدلی جو عربوں اور عربی زبان نے خلق کر دی تھی۔

عربی ادب میں اخلاقیات کی تعلیم دیکھ کر ہمارے نثار و شعرا اپنی زبان میں بھی ان کو جگہ دینے لگے ان کی نشر و اشاعت میں ہمارے ادب کو بھی پھیلنے کا موقع ملا۔ چونکہ پاکیزگی کے علاوہ ان اخلاقیات میں مذہبی جوش و عقیدت مندی بھی شامل تھی لہذا اس قسم کی عبارت یا اشعار میں نسبتاً زیادہ سنجیدگی و تاثیر ہوتی تھی جس سے ادب کا وزن بڑھتا تھا اور وہ لوگ بھی دلچسپی لیتے تھے جو زاہد خشک تھے یا ایسے حضرات جو ادب و علم سے گھبراتے تھے وہ بھی ادھر جھکے نظر آئے۔ کیونکہ ان خیالات میں ان کے مذہبی جذبات آسودہ ہو سکتے تھے۔

دنیاۓ اسلام کے لئے عرب عرصہ دراز تک توجہ کا مرکز رہا وہاں کا ہر کردار ہر واقعہ دلچسپی سے دیکھا جاتا تھا۔ واقعات۔ تحریکات۔ غزوات۔ معجزات جو کچھ بھی اس سرزمین سے منسوب ہوتے وہ ادب کی جان بن جاتے۔ مسلمان جہاں کہیں ہوتے ان کی نظریں اسی سرزمین کی طرف پھری رہتیں۔ یہاں کی روداد شعرا و نثار اپنی اپنی زبانوں میں قلم بند کرنا باعث فخر سمجھتے اور چونکہ فارسی دار دو ہیں مسلمان شعرا کی کثرت رہی ہے اس لئے قریب قریب ہر دور میں عرب کے حالات اور عربوں کے واقعات بہت کافی مقدار میں جگہ پاتے رہے اور چونکہ اس قسم کی ادبی کاوشیں کارِ ثواب میں داخل تھیں اس لئے متعدد بار اور مختلف طریقے پر ان کو سراہا جاتا اور جی نہ بھرتا، اس لئے تاریخی، وجدانی،

تبلیغی مواد اردو میں بھی برابر آتا رہا اور بعض چیزیں تو ایسی پیدا ہو گئیں جنہوں نے شعر کی سبک ترازو کا ہمیشہ کے لئے پلہ گراں کر دیا مثلاً واقعات کر بلا سے مرثیہ کا اردو میں تمام زبانوں سے الگ اور شاندار راستہ کا پیدا کر دینا چونکہ اردو والے بہت بعد میں آئے، انھوں نے نہ رسول کو دیکھا نہ خلفاء کو نہ ائمہ کو نہ کسی صحابی کو نہ کسی اسلامی مہتمم بالشان واقعہ کو اس لئے وہ خامہ فرسائی کے وقت مذہبی امور کے لئے زیادہ تر قرآن یا احادیث پر بھروسہ کرتے رہے اور اپنے مواد کے لئے عربی زبان کا ذخیرہ کر دیتے رہے اس لئے ہم آسانی سے کہہ سکتے ہیں کہ مذہبی واقعات و کردار کے ذکر خیر میں اردو زبان پر عربی زبان کا بہت بڑا احسان ہے۔ اس دعوے کی ایک نہایت قوی دلیل یہ بھی ہے کہ اردو کے مذہبی انبار میں آپکو اکثر عربی کے فقرے محاورات ضرب الامثال، تلمیحات وغیرہ جا بجا اس طرح ملتے ہیں کہ مصنف یا مؤلف نے ان کو بطور اقتباس نہیں بلکہ اپنی عبارت کا ایک جزو لاینفک بنا کر پیش کر دیا ہے جسے وہ غیر شعوری طور پر اپنی ملکیت اور عروس انب کے لئے زیور سمجھتا ہے۔ تحریر کو جانے دیجئے تقریر میں رات دن لوگ بے کا با عربی کے فقرے و ضرب الامثال اس طرح استعمال کرنے لگے کہ نہ سماعت پر کوئی بلا اثر پڑا اور نہ اردو کی ساخت کے لحاظ سے کوئی بے جوڑ بات معلوم ہوئی بلکہ عبارت میں چستی اور معنویت میں شدت پیدا ہو گئی۔ آج بھی لوگ بات بات میں حسب موقع :-

سبحان اللہ - معاذ اللہ - بسم اللہ - کاحول و کافوۃ - تو بیہ -
 مرحبا - الانسان مرکب من الخطا والنسيان - اجماع اللہ - ماشاء اللہ -
 انشاء اللہ، واللہ وغیرہ بولتے ہیں اور استعمال کر کے اپنی تقریر میں زور،
 جوش اور جامعیت پیدا کر لیتے ہیں۔

مذہب اخلاقیات کے علاوہ طرز معاشرت کے اصول و قواعد اتنے منظم و
ہمہ گیر مرتب کر دئے تھے کہ آدمی کی پیدائش کے وقت سے لے کر جینے و مرنے
تک کا سامان ہو گیا تھا۔ خوردنوش، نشست و برخاست، غسل و لباس، حرام
و حلال، تہنیر و کفین، جنازہ کو کا ندھا دینا۔ دفن کرنا، فاتحہ، غرض کہ ہر چیز روز
مرہ کی زندگی کا ایک دستور العمل بن گئی تھی۔ چونکہ ان احکام کی اصلی زبان
عربی تھی اس لئے باوجود ترجمے کے بھی بہت سے الفاظ دوسری زبانوں یعنی
فارسی و اردو میں بھی و سیاہی رہ گئے جیسے عربی میں تھے غالباً ان کی جامعیت
و بلاغت کی اہمیت کا اندازہ کر کے فارسی اور اردو والوں نے ان کو اصل صورت
میں باقی رکھا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ہزاروں عربی کے الفاظ اپنی پوری قوت کے
ساتھ اردو میں آگئے اور جذباتیائی کی وجہ سے لوگوں نے بلا تکلف ان کو قبول
کر لیا بلکہ زبان کے لئے باعث عزت سمجھ کر ہمیشہ وقعت کی نگاہ سے دیکھا ایسے
الفاظ کی امداد سے اردو ادب میں زندگی کے لئے کافی الفاظ مہیا ہو گئے مثال
کے لئے چند الفاظ دیکھ لیجئے۔ عقیقہ، ختنہ، ذبح، عقد، نکاح۔ وغیرہ۔
اردو زبان پر مذہب و عربی زبان کا یہ اثر بھی کوئی معمولی اثر نہ تھا کہ
ان کی محبت اور بزرگان دین سے عقیدت مندی یا خداوند عالم کی عنایات کے
اعتراف کی بناء پر مسلمانوں نے اور خاص کر ہندستان میں اپنے بچوں کے ایسے نام
رکھے جن میں ایک جزو کسی بزرگ کے نام سے منسوب ہوتا ہے اور دوسرا عربی
زبان کا کوئی دوسرا عمدہ لفظ یا صفات باری تعالیٰ کا ہر تو لے ہوتا ہے اور یہ
دونوں جزو ایک نام ہو کر بولنے اور لکھنے میں برابر آتے رہتے ہیں جس کا نتیجہ
یہ ہے کہ اردو زبان میں عربی کے الفاظ اس بہانہ سے عالم تو عالم جاہلوں کی زبان
پر برابر آتے رہتے ہیں اور ایک طبقہ گو وہ بڑا نہیں ہوتا مگر ان الفاظ کے معنی بھی سمجھنے

کی کوشش کرتا ہے۔

مذہب کا اثر عوام و خواص دونوں پر جتنا زیادہ پڑتا ہے وہ محتاج بیان نہیں ہر شخص مذہب کے متعلقات کو سر آنکھوں پر جگہ دینے کے لئے تیار ہو جاتا ہے زبان و ذہنیت دونوں مذہب کے آگے سر جھیکا دیتی ہیں۔ اسلام نے جو کچھ مذہبی خیالات عربی زبان میں پیش کئے تھے اُن میں سے بعض مفہوم ایسے تھے کہ جن کے لئے الفاظ بھی مخصوص ہو گئے تھے اور ان کا بدل دوسری زبان میں اتنی ہی خوبی کے ساتھ ملنا مشکل تھا۔ اس لئے عربی ہی لفظ لئے گئے۔ اُردو و فارسی میں ان کی حیثیت مصطلحات کی ہو گئی جس کی وجہ سے ہماری زبان میں عربی کے نہایت ٹھوس الفاظ خواص و عوام میں رائج ہو گئے اور جذباتی کے سبب سے ہر شخص نے خوشی خوشی ان کو قبول کیا۔

اُردو زبان سے چونکہ تبلیغ و اشاعت اسلام کا بھی اک زمانہ میں خاص طور پر کام لیا گیا تھا اور تجدید ایمان کے لئے تو آج تک اُردو سمجھنے والے طبقہ میں بھی زبان آلہ کار ہے لہذا عبادت و ریاضت۔ تصوف وغیرہ کے متعلق جو الفاظ عربی زبان کے سانچے میں دھل گئے تھے وہ عوام و خواص دونوں میں مرفی و مقبول ہو گئے اگر ان الفاظ و مصطلحات کو مذہبی نہیں بلکہ محض علمی حیثیت سے اُردو داں طبقہ میں لایا جاتا تو ناممکن تھا کہ اتنے لوگ اتنی آسانی سے اُردو میں عربی کے گراں قدر الفاظ مبلغ علم کے لئے یاد کرتے لغت دیکھتے یا صبر و سکون کے ساتھ مفہوم سمجھنے کے لئے مکتب میں بھی اسی طرح بیٹھے رہتے جیسے مجلس و عظ اور محفل حالِ قاتل میں بہ نظر ثواب بیٹھے رہتے ہیں۔ اس سلسلے میں تھوڑے سے ایسے الفاظ جو مصطلحات بن کر اُردو میں رہ گئے یہاں مثلاً پیش کر دینا بجا نہ ہوگا۔ مثلاً حرم۔ معرفت۔ توکل۔ رضا۔ راہ سلوک۔ نفس امارہ۔ قناعت۔

صبر۔ یدر میضا، حلال۔ حرام، بیعت، افطار، نیت، وغیرہ۔

عربی زبان نے مذہب کی راہ سے جو خیالات دئے وہ اتنے ہیں کہ اردو زبان کا کل مذہبی سرمایہ اسی کے پر تو فیض کا نتیجہ ہے۔ اس کی تشریح اس باب کے علاوہ اس کتاب کے جا بجا دوسرے ابواب میں بھی نظر آئے گی۔ لیکن اس عنوان سے الگ ہو کر عربی زبان کئی پہلوؤں سے اردو زبان کے خیالات پر اثر انداز ہوئی۔ ضرورت معلوم ہوتی ہے کہ اس دائرہ سے باہر نکل کر بھی اردو زبان کی تشکیل و تعمیر میں، جس طرح سے عربی زبان نے حصہ لیا ہو اس پر بھی ایک سرسری نظر ڈال لی جائے۔

فارسی و عربی زبانیں آپس میں اس طرح شیر و شکر ہو گئی تھیں کہ تجزیہ کر کے ان کو الگ کرنا نہ تو آسان کام ہے اور نہ ہمارے لئے اس وقت ضروری۔ صرف یہ سمجھ لینا کافی ہے کہ فارسی نے بہت کچھ صرف و نحو، خیالات، الفاظ۔ اصناف سخن، بحور وغیرہ عربی سے لے کر اپنا دامن وسیع کیا تھا اور جب وقت آیا تو اردو نے بہت سی چیزیں فارسی سے لیں جس کے معنی یہ ہیں کہ اردو کی تشکیل میں اگر عربی زبان نے بلا واسطہ زیادہ اثر و فائدہ اُردو کو نہیں پہونچایا تو بالواسطہ ضرور پہونچایا۔ اگر فارسی سے زیادہ مدد نہیں کی تو ایسا کم بھی احسان نہیں کیا جس کو ہم بھلا سکیں یا ہر وقت محسوس نہ کریں کم و بیش کی بحث سے قطع نظر کر کے دیکھئے تو معلوم ہوتا ہے کہ زبان کو زبان بنانے کے لئے جن جن سامانوں کی ضرورت ہوتی ہے وہ فارسی کی طرح عربی سے بھی کسی عنوان میں کم کسی میں فارسی سے زیادہ اُردو کو ہم پہونچا ہے۔

دنیا کو ہم علم حضرات کی اس غلط فہمی کا کیا علاج کہ عام طور سے یہ سمجھا جاتا ہے کہ اردو میں جو ثقیل اور مشکل الفاظ رائج ہیں وہ عربی کے ہیں اور جو

نرم و آسان ہیں وہ فارسی کی پیداوار ہیں حقیقت یہ ہے کہ نہ فارسی میں یک فلم
نرم ہی نرم الفاظ ہیں اور نہ عربی میں اک سرے سے شکل الفاظ ہیں بلکہ
دونوں زبانوں میں مشکل، ثقیل و نرم الفاظ برابر ملتے رہتے ہیں۔ مجموعی
حیثیت سے بے شک فارسی شیریں تر ہے لیکن اس کے معنی یہ نہیں ہوتے کہ جو
الفاظ مشکل اور تلفظ میں ثقیل معلوم ہوں وہ سب عربی کے لغت سے لئے
گئے ہیں۔ اردو نے دونوں زبانوں سے فائدہ اٹھانے کی کوشش کی اور اپنی
ساخت کے لحاظ سے اور ضرورت کو مد نظر رکھ کر جس لغت سے مناسب سمجھا
الفاظ و محاورات چن لئے۔ لیکن اصطلاحی الفاظ ہر شعبہ کے لئے اردو نے
عربی سے بہ نسبت فارسی کے زیادہ لئے۔ اس کے علاوہ بھی بے شمار الفاظ
عربی سے لئے گئے جو شاید اس غلط فہمی کے تحت ہیں کہ عربی کے الفاظ ثقیل
ہوتے ہیں، کوتاہ مٹی سے نظر نہ آئیں ورنہ لغت اور حقیقت کے جاننے
والے آسانی سے اس کا فیصلہ کر سکتے ہیں کہ کون لفظ عربی کا ہے۔

سلیس اردو کو بغیر فارسی کے قلمبند کرنا مشکل ہی نہیں ناممکن معلوم
ہوتا ہے۔ سید انشا کی طرح داستان رانی کیتکی کی اور اودے بھان کی کہانی
کے ایسے قصے اور آرزو کی طرح خالص اردو کا نام رکھ کر بغیر عربی الفاظ
کے کچھ غزلیں یا نظمیں تو بڑی محنت و التزام کے ساتھ پیدا ہو سکتی ہیں لیکن
عربی الفاظ کے ترک کر دینے سے بلند خیالی اور زبان کا وزن ادب سے اگر
مفقود نہ ہوگا تو بڑی طرح سے مجروح ضرور ہوگا۔ اس لئے کہ ہماری زبان
کی نشوونما میں اور نیز بلندی تخیل کو ادا کرنے میں فارسی و عربی الفاظ سے
اتنی مدد ملی گئی ہے کہ ان کو الگ کر کے منانیت و بلندی خیال سوچنا مشکل
ہے بغیر ان کے زبان کا ترقی کے راستہ میں سانس لینا دشوار ہے۔ اس کو

جانے دیجئے، ہماری روزمرہ کی زندگی میں عربی کے الفاظ غیر شعوری طور پر بھی اس کثرت سے تقریر و تحریر میں آتے رہتے ہیں کہ ان کی فہرست تیار کرنا مشکل ہے اس کے لئے شاید مثال کی بھی ضرورت نہیں مگر احتیاطاً ایسے چند الفاظ پیش کئے جاتے ہیں جو عربی ہیں مگر عام طور سے بلا تکلف خاص و عام میں مستعمل ہیں مثلاً: معنی، مطلب، احساس، قمیص، قلم، انسان، آدمی، عورت، واقف، مجلس، محفل، ماتم، نوحہ، بجائے، رسول، مذہب، حلوا، ارادہ، تعصب، مکان، فرش، کتاب، اللہ، حضور، حاضری، سلام، غدر، نقد، نفع، سود، اصل، حاکم، حکیم، حکم، تکلیف، شیطان، شریعہ شیخ، ہضم، طلب، غم، غصہ، مال، مشکل، شکل، عقل، سوال، امتحان، بلا، شریف، محبت، ملک، مالک، مقام، منزل، عالم، علم، جابل، فضول، وصول، فیصلہ، مبارک، مراد، مزاج، روح، مذاق، تقدیر، تدبیر، دکان، غریب، شوق، ذوق، علاج، نسخہ، جناب، محل، محلہ، وزیر، لفاظہ، خزانہ، ذلیل، ذلت، عزت، ادب، تمیز، شعور، اقرار، منظور، نظر، معاملہ، مقدمہ وغیرہ۔ اس قسم کے ہزاروں الفاظ عربی سے اردو میں بنتے بگرتے آئے اور اگر ان میں ایسے الفاظ بھی شامل کر لیجئے جو فارسی ترکیب و لفظ کے ساتھ مل کر آتے ہیں تو تعداد کئی گنا زیادہ ہو جائے ہمارا مطلب ایسے الفاظ سے ہے جیسے۔ بد معاش، بد کردار، بیوقوف، بے خبر، عدم نا آشنا، صلح پسند، صاحب فہم، بے ایمان، نالائق بے وفا، وغیرہ۔

بہر حال جب ہم مذہب کے دائرہ سے نکل کر دنیا کے میدان میں آتے ہیں تب بھی یہ محسوس ہوتا ہے کہ اگر اس کی مدد اردو نہ لیتی تو شاید خاص خاص شعبہ جات میں اس کی زبان گونگی ہی رہتی یا کم از کم بولنے میں بڑا تکلف ہوتا۔

طب، فلسفہ، موسیقی، نجوم، جمالیات و ریاضی، فنون لطیفہ ہر ایک شعبہ میں
 علاوہ خیالات و مواد کے مصطلحات بکثرت عربی زبان سے لئے گئے اور اس
 معاملہ میں اردو نے مذہبی جذبات سے متاثر ہو کر کام نہیں کیا بلکہ لسانی پہلو زیادہ
 مد نظر رکھا، اس وجہ سے کہ اول تو عربوں نے دوسرے ممالک و علوم سے کسی
 لے کر عربی زبان میں ہر عنوان پر مواد اکٹھا کر دیا تھا فارسی اور اردو نے عربی کو
 قریب تر دیکھ کر علمی و ادبی فائدہ اٹھالینے کی زیادہ سے زیادہ کوشش کی دوسرے
 یہ کہ عربی زبان کی گونا گوں صلاحیتوں نے فارسی اور اردو والوں کو اپنا گرویدہ
 بنالیا تھا جو استعداد عربی الفاظ میں پھیل جانے کی اور کم سے کم الفاظ میں زیادہ
 سے زیادہ مفہوم پیش کر دینے کی تھی وہ نہ فارسی میں تھی نہ بھاشا میں ایک ہی لفظ
 سے خفیف تغیر میں فاعل مفعول سب کچھ بن جاتے ہیں اک حرف کے بڑھا
 دینے سے اک طرف۔ اسم آلہ سب ہی ایک لفظ سے پیدا ہو جاتے ہیں اور موضوع
 کے لحاظ سے ایک ہی قبیل کے الفاظ سے وابستہ رہتے ہیں ذہن ادھر ادھر
 بھٹکنے نہیں پاتا۔ پوری توجہ سے مفہوم کی طرف مائل ہو جاتا ہے اور مصنف
 یا مقرر کا خاص نشا ہی ہوتا ہے کہ پڑھنے یا سننے والے پورے انہماک سے
 موضوع پر غور کریں، اس نکتہ کو سمجھ کر اردو بولنے والوں نے بہتر ہی سمجھا کہ
 عربی کے جو الفاظ ایک مستقل حیثیت کسی خاص شعبہ یا فن میں حاصل کر چکے
 ہیں ان کو اپنے یہاں مصطلحات کا درجہ دے کر مضامین کو زیادہ سے زیادہ
 عام فہم و ذہن نشین بنادیں، نتیجہ یہ ہوا کہ عربی الفاظ اپنی جامعیت اور قطعیت اور
 معنویت کی بنا پر اردو ادب کے ہر شعبہ میں داخل ہو گئے ہم کو اس سلسلہ میں مثال
 پیش کرنے کی بھی ضرورت نہیں معلوم ہوتی اس لئے کہ جس شعبہ پر نظر ڈالے ہماری
 تائید میں ہر جگہ عربی الفاظ آپ کو مل جائیں گے۔

عربی کی تعلیمات | زبان میں بلاغت و جامعیت اور احساسِ تحریر زیادہ کرنے کے لئے علاوہ ادب باتوں کے تعلیمات کی بھی ضرورت ہوتی ہے۔ اردو ایک نئی زبان تھی مگر اس نے اپنا نام ایسی زبانوں سے جوڑا تھا جو دنیا کے صد ہا تغیرات کا مطالعہ کر چکی تھیں اس لئے تعلیمات کی تلاش میں اسے در بدر پھرنے کی ضرورت نہیں پڑی فارسی و بھاشناؤی زبانیں تھیں مگر اس سلسلہ میں اردو کو سب سے زیادہ مدد عربی زبان سے ملی اس لئے کہ قدامت کے علاوہ اردو زبان کے مصنفین و سرپرست زیادہ سے زیادہ تعداد میں مسلمان تھے جن کا مذہب عرب کی سر زمین سے پیدا ہوا تھا اس کے مسلح اس کی زبان ہر ایک سے ان مسلمانوں کو روحانی تعلق تھا وہاں کی زبان میں آئے ہوئے یا خود وہاں کے کردار و واقعات امتدادِ زمانہ اور اپنی خصوصیت کی وجہ سے ان مسلمان اردو پرستوں کے لئے تعلیمات کا خزانہ بن گئے جس سے زبان کی معنویت بڑھ گئی ناموں کے آئے ہی محبت یا منفرد کا جذبہ بھڑک اٹھتا ہے واقعات کے سنتے ہی جوش یا غم و غصہ ذہن کو کہیں سے کہیں پہونچا دیتا ہے اجازت دیجئے کہ اختصار کے ساتھ ایسی تھوڑی سی تعلیمات مثلاً بیان کر دی جائیں۔

آدم و حوا، ابلیس، اخوان یوسف، ارنی، لیل نرانی، صور اسرافیل، اوس قرنی، اسم اعظم، ادھم، اسمعیل، اصحابِ نیل، الیاس، افلاطون، اصحابِ کف، نوح، زمزم، اہرام مصر، بیت الحزن، موسیٰ، تابوت موسیٰ، حاتم، خضر، زلیخا، خندق، خیبر، ذوالفقار، سدرہ، سعد و سلی، حجر اسود، شاد، مژود، لولاک لہا، گن دیکرن، شمس الدجی، فاروق، بلال، شق القمر، ذکر یا، سرمد، طوبی، غار حرا، قیس، یسلی، نجد، ہاورت و ماروت، حسین،

بزمید، شمر، دجلہ، فرات، اور اس قسم کے بہت سے واقعات و کنایات
اسماء، اردو کی تلمیحات میں مختلف جذبات کی وجہ سے داخل ہو کر آثار قدیمہ
باعث زینت ہو گئے۔

صرف و نحو۔ عروض بدیع و بیان و معنی کا اثر ہے۔

اگر ہم عربی قواعد کا اثر اردو زبان پر دیکھنا چاہیں تو سب سے پہلی چیز جو
زبانوں کے لیے بھی پہلی چیز ہے عربی زبان ہی کی خلاقیت کا نتیجہ ہے، ہمارے
یہاں کے حروف تہجی کا وجود ہی عربی زبان کی بدولت ہوا۔ الف سے می تک
پچھ جلیے۔ نوے فی صدی حروف عربی کے ملیں گے۔ بعد میں دوسری زبانیں
یعنی فارسی و بھاشا نے اپنا اثر ڈال کر صوتیات کو مکمل کرنے کی کوشش کی
اس لئے کہنا پڑتا ہے کہ اردو کی بسم اللہ عربی کے ہاتھوں ہوئی اور آگے
چل کر عربی کے حروف تہجی سے ابجد۔ ہونڈ کے اعداد بھی اردو زبان
نے عربی سے لئے جس کی بدولت ہزاروں قطعات تاریخ ہماری شاعری
میں آج تک مختلف واقعات و تعمیرات کا زمانہ، مورخ کی طرح آسانی سے
بتا دیتے ہیں۔

عربی صرف و نحو کا اثر اردو زبان کی قواعد پر برائے نام ہے اردو کی
تانیث و تذکیر۔ واحد، جمع، اسم فاعل، اسم ظرف و غیرہ۔ تغیرات و گرداں۔
عربی کے سلیچے میں نہیں ڈھل سکے جس طرح بغیر عربی زبان کی امداد کے وجود
میں آئے تھے ویسا ہی بغیر اثر قبول کئے ہوئے اپنے ہی قاعدوں پر چلتے رہے

۱۔ ابجد، کو فروغ دینا عربوں ہی سے منسوب ہے دیکھئے۔

کتاب العربیہ یا معنی یوسف بن محمد السیوطی جلد اول مطبوعہ مصر ۱۲۵۰ھ ۱۸۶۰ء۔

اور عربی الفاظ اپنے طور پر بننے بدلتے رہے لیکن صرف و نحو سے باہر نکل کر جب ہم علم بدیع، علم بیان و علم معانی پر نظر ڈالتے ہیں تو عربی اثرات کا ایک ضخیم انبار سامنے آجاتا ہے۔ ہر صنعت و بیان عربی ہی زبان کا آوردہ معلوم ہوتا ہے۔ جو اصول عربوں نے بنائے تھے قریب قریب سب کے سب اہل فارسی نے لے لئے اور ان سے اردو زبان والوں نے لے کر اپنی معنویت و خصوصیات میں اضافہ کیا یہ صحیح ہے کہ اردو بجز وادزان و ارکان براہ راست عربی سے نہیں آئے اس نے فارسی ادب سے ان چیزوں کو پایا مگر خود فارسی نے عربی سے لے لئے تھے گویا اصلاً عروض عربی ہے اور اسی سے فارسی وارد ہونے اپنا نظام شاعری درست کیا وہ سب بحرین جو عربی میں مستعمل تھیں اہل فارس نے نہیں لیں کچھ رہ بھی گئیں بعض وقت ارکان و زخافات میں کچھ تبدیلیاں بھی کیں اردو والوں نے اہل فارسی کی تقلید میں ان ہی بحر وں کو موثرات کے اپنے یہاں رائج کر دیا لیکن یہ درمیانی واسطہ موثر خفیف انقلاب کے اتنی اہمیت نہیں رکھتا کہ عربی عروض کے زیر دست اثر سے اردو عروض کو آزاد دے نیاز خیال کیا جائے۔

محاورات و تراکیب | فارسی کی طرح عربی نے بھی محاورات، ضرب الامثال و تراکیب سے اردو کی ساخت کو مکمل اور صریح کو بلند

کرنے میں حصہ لیا گو اتنا زیادہ فائدہ اردو نہیں اٹھا سکی جتنا فارسی سے اس نے استفادہ کیا لیکن پھر بھی عربی کے محاورات، رد و زمرہ تراکیب کافی حد تک اردو ادب پر اثر انداز ہوئے، زبان کے وقار اور معنویت کے ابھار میں عربی کے اس سرمایہ سے قابل قدر اضافہ ہوا۔

عربی کے تمام ضرب الامثال و رد و زمرہ محاورات و تراکیب جو اردو نے جذب کئے ان کی مکمل فہرست دینا تو یہاں نہ مناسب ہے اور نہ ممکن مگر

مثال کے لئے چند الفاظ اور فقروں کا پیش کر دینا شاید بجا بھی نہ ہوگا۔
 صفًا صفاً، لا ابالی مخطو الحواس، رقیق القلب،

مطلوب الغنیط کا اعدام، فی الحال، فی الفور، بالفرض، فی النار و السفر، خالی الذہن، بالغ النظر، بادی النظر، ذوی الاحترام، لیل و نهار، عز و جل، نعم البذل، مالک الرقاب، صادق القول، تم ظریف۔ نقش کا لکھنا وغیرہ۔

فارسی و عربی کے اثرات اردو زبان پر دیکھنے کے بعد ہم اس نتیجے پر پہنچتے ہیں کہ یوں تو دونوں زبانوں نے اپنے اپنے اثرات نقش دوام بنا کر اردو ادب پر بڑا احسان کیا ہے بعض قوتیں اس تحریک میں مشترک نظر آتی ہیں مثلاً محاورات، تلمیحات، تراکیب، قواعد، میں عربی و فارسی دونوں کی مدد کم و بیش یکساں ہے لیکن مجموعی حیثیت سے اگر ہم دونوں زبانوں کے اثرات کا موازنہ کرتے ہیں تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ مذہبی خیالات کردار اور عروض، غلم بدیع و بیان اور اور الفاظ بالخصوص اسماء اردو زبان میں عربی سے بہ نسبت فارسی کے بہت زیادہ آئے۔ برخلاف اس کے اردو زبان کے طرز تخیل، اصناف سخن، عام خیالات، نظریہ، عشق، طرز گفتار، طرز تمدن پر فارسی ادب چھایا ہوا ہے۔ اور یہ وہ خصوصیات ہیں جو زبان کی ذہنیت مرتب کرنے میں زیادہ اہمیت رکھتی ہیں، اس سلسلہ میں جب ہم یہ سوچتے ہیں کہ عربی زبان کا اثر ضرور اردو ادب پر ہے اور بہت کافی ہے، لیکن اردو نے براہ راست اس زبان سے فائدہ کم اٹھایا بلکہ فارسی نے سب کچھ عربی سے حاصل کرنے کے بعد اردو ادب کو عربی کی خصوصیات و نیز اپنی ذاتی خصوصیات یعنی اصل معنی سود کے ہماری زبان کو دیا تو ہم اس نتیجے پر پہنچتے ہیں کہ حقیقتاً اردو پر بہ نسبت عربی کے فارسی کا زیادہ احسان و اثر ہے۔

ہند کی بھاشا کا اثر | انسان کسی فاتح و سلطان کا محکوم ہو سکتا ہے۔ لیکن زبان و خیال حکومت کے دباؤ سے غلام بننے کو تیار نہیں ہوتے وہ حلقہ بگوش ہونے پر گوشت نشینی کو ترجیح دیتے ہیں مگر شمشیر و دولت سے مرعوب ہونا نہیں جانتے۔ اسی اصول کو مد نظر رکھ کر بھاشا نے بھی مسلمان حملہ آوروں اور فاتحوں کی زبان میں مدغم ہونا پسند نہیں کیا بلکہ مسادات کے درجہ پر معاملہ کرنے کی خواہش کی اور یہ رویہ ایسا تھا کہ عربی و فارسی نے بھی بھاشا کی داد دی۔ وہی برتاؤ کیا جو سکندر نے پورس کے ساتھ کیا تھا۔ اس کا ملک اس کے سپرد کر دیا۔ بلکہ وقت ضرورت اپنی امداد کا یہ دریغ وعدہ کر لیا، بھاشا نے بھی ان کی دل شکنی روانہ رکھی اور یہ طے کیا کہ سرزمین ہند میں کلینتاناہ ہمارا قبضہ رہے اور نہ کسی بیرونی زبان کا بلکہ ہم لوگ مل کر ایک ایسی زبان پیدا کریں جس میں سب کے جوہر نمایاں ہوں اور وہ صحیح معنوں میں ہندوستانی کہلائے۔

اردو کی ہیئت پر جب ہم ناقدانہ نظر ڈالتے ہیں تو صاف صاف ہندستان کی پیداوار اور سماج کی ضرورتوں کا ایک فطری و مکمل نتیجہ معلوم ہوتی ہے۔ کسی زبان کو دوسری زبانوں کے اثرات سے گراں بار دیکھ کر ہم کو یہ فیصلہ نہ کرنا چاہئے کہ یہ ان ہی زبانوں کی مخلوق ہے، بلکہ فکر یہ ہونی چاہئے کہ اس کے قواعد کس زبان کے قواعد پر مرتب کئے گئے ہیں۔ اس کی فطرت کس سرزمین سے بنیادی طور پر وابستہ ہے، تب ہم یہ فیصلہ کر سکتے ہیں کہ صحیح معنوں میں یہ زبان کس زبان سے وجود پذیر ہوئی ہے۔ اس لحاظ سے جب اردو کی تخلیق پر غور کرتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ اس کے قواعد اصلاً ہندستان ہی کی زبانوں مثلاً برج بھاشا، کھڑی بولی، یا پنجابی سے مرتب ہوئے ہیں۔

افعال جو زبان کی جان ہیں سب کے سب ہندستانی ہیں فارسی سے کبھی کبھی تھوڑی سی مدد اس سلسلے میں لے لی گئی ہے ورنہ تمام تر افعال بھاشا سے لئے گئے اسماء و اضافت بھی بکثرت بھاشا ہی سے آئے الفاظ محاورات بھی بہ مقابلہ دیگر زبانوں کے بھاشا سے کہیں زیادہ لئے گئے کوئی اردو لغت اٹھا کر دیکھ لیجئے آپ کو اس بات کا ثبوت مل جائے گا۔

بھاشا نے قواعد کے تمام مطالبات بذات خود پورے کئے، اس نے اپنی آزادی و انفرادیت ابتدا ہی سے برقرار رکھی، فعل، اسم، صفت، اسم فاعل، مفعول، ضمیر، اسم ظرف وغیرہ سب کچھ مہیا کر لیا، اپنے اصول میں یہ اتنی سخت تھی کسی دوسری زبان کے سانچے میں ڈھل کر اپنی ہیئت تبدیل کرنا اس نے پسند نہ کیا بلکہ دوسری زبانوں کو اپنے سانچے میں لا کر اپنے طور پر کام نکال لیا۔ ہمارا مطلب یہ ہے کہ اردو نے عربی یا فارسی کے قاعدوں سے اپنے الفاظ کا اسم فاعل مفعول۔ اسم ظرف وغیرہ نہیں بنایا بلکہ شروع سے اپنا اصول الگ مرتب کر لیا تھا مثلاً اسم فاعل بنانا ہو تو مصدر کے الف کو یے سے بدل کر ”والا“ بڑھا دیتے ہیں، جیسے کھانے سے کھانے والا، جانے سے جانے والا، اسی طرح اسم مفعول بنانے کے لئے پہلے مصدر کا ماضی بناتے ہیں اور پھر آخر میں ہوا، زیادہ کر دیتے ہیں مثلاً ابلنا سے ابلنا ہوا، ٹوٹنا سے ٹوٹنا ہوا۔

اسی طرح ہر چیز فارسی و عربی کے قلعہ سے آزاد ہو کر بنائی گئی اپنے اصول کو بدلنے کے بجائے کبھی کبھی دوسری زبانوں کے الفاظ کو اپنے طور پر وضع کر کے اردو کام میں لے آئی عربی فارسی کی طرح نہیں بلکہ اردو کی طرح مرتب کر لیا جیسے استاد کی جمع استادوں۔ کرامت کی جمع کرامتوں بنالیا۔

رہ دیئے جن کی عدم موجودگی میں ضروریات زندگی پوری نہیں ہو سکتی تھیں اور
 اور جن کے بغیر زبان ناقص ہی نہیں بلکہ گونگی رہ جاتی اور جب لوگ اپنی روزمرہ
 کی زندگی کے مقاصد نہ پورا کر سکتے تو مجبوراً اظہار خیال کے لئے کوئی اور وسیلہ
 تلاش کرتے جس کا رد عمل اردو کی موت سے ہم آغوش ہوتا۔ ہمیں ممنون ہونا چاہیے
 کہ زبان اردو کے ابتدائی کاریگروں نے ضروریات زندگی کے لئے مفہوم ادا کرنے
 والے بہت سے الفاظ بھاشا سے لئے۔ مثلاً ہندستان ایک زراعتی ملک ہے،
 اس کی ضروریات زندگی کی فہرست میں سب سے پہلی چیز کاشتکاری ہے اس کے
 متعلقات کے لئے الفاظ کا ہونا ضروری تھا چنانچہ بھاشا نے اپنا اثر ڈال کر ہر چیز
 کے لئے آدو میں الفاظ مہیا کر دیئے۔ زراعتی سامان کے لئے الفاظ ڈھونڈھے
 تو آپ کو آسانی سے اردو میں الفاظ کا ذخیرہ مل جاتا ہے مثلاً:۔
 مل، پھل، کیفیت، جوتنا، بوا، ٹرانا، پانی دینا، گورنا، کھلیان، اوسانا،
 مارنا۔

ظہر کو الگ الگ سمجھانے کے لئے مختلف و متحدہ دو اسماء کی بہتات نظر
 آتی ہے۔ مثلاً۔

گیہوں، جو، چٹا، مٹر، اور ہر، بنگ، مسور، اجرا، وغیرہ۔
 ترکاری اور چیلوں کے نام بھی اردو نے زیادہ تر ہندستانی ہی رکھے۔
 جیسے۔ دھنیا، یا لک، مولی، کچا، آلو، مٹر، آم، امرود، گولرا، جامن لیکن جو
 چیزیں ہندستان کے باہر سے آئی تھیں۔ ان کے نام عام طور سے وہی رہے
 دئے جو بیرونی ممالک میں رکھ دیئے گئے تھے۔

ضروریات زندگی میں تن پوشی بھی ضروری چیز تھی اس کے متعلق بھی
 بھاشا نے اسماء مہیا کر دیئے مثلاً دھوتی، کرتا، بندھی، ننگوٹ، ٹوپی، پٹری،

انگریز، ڈوپیٹ، انگلیا، کرتی، لنگا، جوتا، جوتی، وغیرہ۔
 جسم کے عضو عضو پر نظر دوڑائیے تو یہ معلوم ہوگا کہ اردو کے مروجہ
 الفاظ میں زیادہ تر بھاشا ہی کا دیا ہوا ذخیرہ نام و نشان کے لئے اور اہم
 ضروریات کے لئے اسی سے اسماں اٹھا کر کے اردو نے اپنا کام چلایا تھا۔
 سرے پر تک دیکھ جائیے تو اظہار خیال کے لئے کافی الفاظ ہندوستانی
 ملیں گے جیسے پاؤں، ہاتھ، پیٹ، پیٹھ، کلیجہ، پیچھے پھرا، گردا، دانت،
 ناک، کان، سنہ، مسوڑا، جبر اور غیرہ۔

بادرچی خانہ میں آئیے تو وہاں کے لئے بھی جو سامان ہندوستان میں
 موجود موزوں تھے اردو نے ادھر ادھر سے لاکر ایک جگہ رکھ دیا۔ مثلاً
 یہ سب الفاظ ہندوستانی ہیں ان کو ایران اور عرب سے کوئی تعلق نہیں
 چولہا، ہانڈی، توا، ڈوٹی، کرچھیل، بیلنا، ہلسا وغیرہ۔ اور ان کے گریبانے
 کے لئے۔ دیا سلائی۔ لکڑی۔ آگ۔ انگارہ۔ چنگاری وغیرہ مہیا کر دیئے
 اسی طرح اشیائے خوردنی کے لئے بھی الفاظ بھاشا ہی سے لئے گئے۔
 مثلاً۔ آٹا۔ روٹی۔ دال۔ پوری۔ کجوری۔ گھی۔ تیل وغیرہ۔

اگر ضروریات زندگی کے مفہوم ادا کرنے کے لئے الفاظ کا اردو
 میں جائزہ لیا جائے تو یہ اندازہ ہوگا کہ بھاشا نے اس سلسلہ میں اردو کی
 خاص مدد کی ہے اس کے وجود کے لئے قواعد اور ضروریات زندگی کے
 لئے الفاظ دے کر اس کو اس قابل کر دیا کہ وہ زبان کہلانے کی مستحق ہو جائے
 اور پھر اس کو ادب کی منزل تک پہنچانے اور کامیاب بنانے میں برابر
 علمی و ادبی امداد پہنچاتی رہی الفاظ و خیالات دونوں اردو میں بھاشا سے
 آتے رہے۔ ہاں اتنا ضرور ہوا کہ اردو نے کبھی کبھی طبیعت کے مطابق

تراش و خراش کر کے اپنی مھل کے قابل بنالیا مثلاً برہمنٹر کو برہمن، برتو
(برہمنی موسم) کو رت۔ یہ اصول اردو زبان کا ہر دوسری زبان کے الفاظ
کے لئے تھا اور ہے چنانچہ، عربی، فارسی کے کافی الفاظ تلفظ کے لحاظ سے
یہاں آکر ویسے نہ رہ گئے جیسے ہونا چاہئے تھا۔ انگریزی الفاظ آنے لگے
تو ان کے ساتھ بھی یہی کارروائی جاری رہی مثلاً لینٹرن کو لائٹن بنالیا
رپورٹ کو رپٹ اور کول کو کولہ کر دیا۔

ان خدمات کے علاوہ بھاشا کے اثرات کی فہرست میں آپ کو اکثر ایسی
اہم اور کارآمد چیزیں دستیاب ہو جائیں گی جو زبان کی پرورش کے لئے نہایت
ضروری تھیں۔ فارسی کے سلسلے میں آپ دیکھ چکے ہیں کہ فارسی کے محاورات
کا ترجمہ اردو میں وقتاً فوقتاً ہوتا گیا۔ لیکن بھاشا سے بے شمار محاورات و ضرب
الامثال، تلمیحات، مزیات براہ راست اردو میں آتی رہیں جس سے اردو
کے لغت میں دن دوئی رات چوگنی ترقی ہوتی رہی اور اس امداد کے سلسلہ
میں اگر آپ تنقیدی نظر سے کام لیں گے تو معلوم ہوگا کہ بھاشا کا پلہ عربی و
فارسی دونوں سے زیادہ گراں ہے اردو ضرب الامثال محاورات وغیرہ کی
مثال دینا بیکار ہے، اس لئے کہ اس کثرت سے یہ چیزیں زبان و ادب میں
آگئی ہیں کہ بغیر کوشش کے ہر جگہ اس کے نمونے مل جائیں گے۔ اگر کوئی
شخص تحریر نہ بھی دیکھنا چاہے تو رد مزہ کی تقریر میں آسانی سے اس قسم
کے محاورات، ضرب الامثال وغیرہ سننے میں آجائیں گے۔

ہندی بھاشا کا اثر اردو کے صرف مخصوص شعبہ جات ہی پر نہیں ہے
بلکہ ادب کی تمام سرزمین پر اس کا لفظاً و معنایاً غلبہ ہے کسی طرف آپ نظر اٹھائیں
ناممکن ہے کہ آپ کو اردو میں کسی نہ کسی حیثیت سے اس کا اثر نہ ملے۔ اس کی

مثالیں پیش کرنا بھی فضول ہے۔ اس لئے کہ اول تو میان کرنے سے آسودگی بھی نہ ہوگی اور دوسرے یہ کہ اردو کے طالب علم یا جاننے والے کے لئے یہ امر نہ تو راز ہے نہ تلاش کی ضرورت ہے۔ زبان کی افصائیں ہر جگہ اس کے نمونے و اثرات برس برس رہے ہیں۔

بھاشا کے خیالات کا جو اثر اردو پر پڑا اس کے متعلق ممکن ہے یہ بھی سوچا جائے کہ یہ بھاشا کا اثر نہیں بلکہ ہندوستان کا اثر ہے۔ بھاشائیں نہ کبھی ہوتیں تو یہ خیالات آتے رہتے۔ مگر یہ قیاس صحیح نہیں کیونکہ ہندستان تو ہمیشہ سے موجود تھا اور جب سے مسلمان یہاں آئے تھے فارسی و عربی ان کے ساتھ تھی۔ نثر و نظم دونوں میں طبع آزمائی ہوتی رہی لیکن یہاں کے رسوم کردار و واقعات کو عربی تو کیا فارسی میں بھی کوئی خاص جگہ نہیں مل سکی ضمناً کبھی کبھی فارسی والوں نے اردو کی پیدائش کے پہلے ان کو اپنے یہاں جگہ دینا گوارا کیا لیکن جیسے جیسے بھاشا کا اثر بڑھتا گیا فارسی والوں نے بھی ان چیزوں کی اہمیت محسوس کی۔ اس لئے ہمارے نزدیک کردار و مقامات و خیالات کے روز افزوں قلم بند ہونے کی وجہ بھاشا ہو سکتی ہے۔ جس کی تحریک سے لوگوں کا رجحان بھاشا کی طرف زیادہ بڑھتا رہا اور مسلمان شعرا بھاشا پڑھنے اور بھاشا میں شعر کہنے لگے۔

مسلمانوں کا سنسکرت اور بھاشا سے دلچسپی لینا کوئی ایسی بات نہ تھی کہ جس کے باور کرنے میں ہم کو تکلف ہو اور آج کی طبیعتوں اور حالات ہم کو عہد ماضی کے رجحانات کو جانچنا بھی نہ چاہئے۔ واقعہ یہ تھا کہ عہد قدیم میں ہمارے مصنفین و سلاطین زیادہ وسیع النظر و علم دوست تھے وہ اس مقولہ پر عمل کرنے کی کوشش کرتے تھے کہ ”الطلب العلم اذکان بالعین“

جب تلاش علم کے لئے چین وغیرہ بھی حد نہ تھی تو وہ گھر بیٹھے کیوں نہ ایک دوسری زبان اور ایک ترقی یافتہ علم سے فائدہ اٹھاتے۔ اگر آپ اس واقعہ کو نظر انداز بھی کر دیجئے کہ ہارون رشید کے زمانے میں ہندوستان سے ہندت بلائے گئے تھے سنسکرت سے کتابیں ترجمہ کرائی گئیں تو یہ تاریخی واقعہ بھولنے کے قابل نہیں ہے کہ محمود غزنوی نے کئی ہندو عالم اپنے یہاں بلائے تھے اور سنسکرت کے خزانے سے فارسی کا ذخیرہ بڑھانا چاہتا تھا اور یہ تو انظر من الشمس ہے کہ ملک محمد جالسی نے بھاشا کے جاننے اور اس سے انتہائی انہماک کے ثبوت میں ”پدماوت“ ایسی باوقار نظم اسی زبان میں کہہ ڈالی۔ امیر خسرو کا دعویٰ ہے کہ وہ ہندی کے ماہر اور صاحب دیوان بھی ہیں۔ عبدالرحیم خان خانان کا ہندی کلام اب تک وقعت کی نظروں سے دیکھا جاتا ہے۔ خود اکبر ہندی کا زبردست سرپرست تھا۔ جہاں گیر و شاہجہاں بھی اس زبان سے کافی مانوس تھے۔ دارا کا تو کچھ پوچھنا ہی نہیں سنسکرت کا عالم تھا۔ اس نے انپشردوں کا فارسی میں ترجمہ کیا تھا۔ ان کے علاوہ اور بہت سے مسلمان ادیب و مشاہیر روزگار آپ کو ملیں گے جو سنسکرت و بھاشا سے دلچسپی لے رہے تھے جس سے ان کے علمی و ادبی ذوق کا پتہ چلتا ہے اور جب کوئی قوم دوسری قوم کے ادبیات کی دلچسپی لیتی ہے تو فطری طور پر اس قوم کے شاہیر، خیالات، رسوم، واقعات، طرز گفتار پر بھی نظر پڑتی ہے۔ ایک دوسرے سے زیادہ قریب ہو جاتا ہے۔ بھاشا سے دلچسپی لینے کے بعد ناممکن تھا کہ ان باتوں کا اثر مسلمان شعرا و پرنہ پڑتا، چاہے وہ فارسی میں شعر کہتے یا اردو میں ان کا متاثر ہونا فطری تھا۔

اُردو زبان کے وجود میں آجانے سے وہ جذبات جو ہندی بھاشا سے مخصوص تھے کسی قدر خوشگوار تبدیلیوں کے ساتھ اُردو میں راہ پانے لگے۔ اب تک اگر وہ فارسی یا عربی کے احترام سے زیادہ بھاشا کے جذبات کو جگہ نہیں دیتے تھے تو اب وہ بھی جا چکا تھا۔ اُردو ہندستان ہی کی چیز تھی اور بھاشا کی پروردہ بھی نہ اس کو ہندوستانی رسوم و جذبات کے قبول کر لینے میں تکلف ہو سکتا تھا اور نہ کہنے والوں کو فارسی یا عربی کی ادبی روایات سے متاثر ہو کر بھاشا کو اپنے یہاں جگہ دینے کی مخالفت ہو سکتی تھی۔ لہذا قومی و سماجی اختلاط میں علمی و لسانی اختلاط نے اور زیادہ انس بڑھانے کی کوشش کی اور بھاشا نے ہندی و سنسکرت وغیرہ کے دروازے کھول دیے جو کچھ شعرا نے آنکھوں سے نہ دیکھا تھا وہ ان زبانوں کے ذریعہ سے دیکھ لیا اور ادبی و شعری خوبیوں کے ساتھ دیکھ کر جی چاہا کہ ان چیزوں کو اپنے کلام میں بھی جگہ دیں چنانچہ اُردو کی آفرینش کے بعد سے ایسے خیالات نظم و نثر میں نسبتاً بہت زیادہ آنے لگے جن پر بھاشا کا اثر نمایاں تھا۔

رفتہ رفتہ ہندوستان کے رسوم، بزرگان دین، دریا، پہاڑ، طیور و واقعات کو اُردو شعرا اپنے کلام میں جگہ دینے لگے جس کے بہترین نمونے آپ کو کلیات قلی قطب شاہ میں بھی ملیں گے اور شمالی ہند میں بھی زیادہ کمی نہ محسوس ہوگی۔ تیسری ہولی۔ سودا کے یہاں ارجن وغیرہ کی تمبیحات ان کے علاوہ، نظیر کی متعدد نظمیں ہولی دسہرہ، کرشن جی اور دوسرے بزرگان دین پر اب تک خاص اہمیت رکھتی ہیں۔ اس رجحان کا نتیجہ یہ ہوا کہ ہندو شعراء کے علاوہ مسلمانوں نے بھی ہندوستان کے باغات،

اشخاص، رسوم سے اردو کے خزانہ کو مال دار بنا دیا۔

ہندوستان کے ان فارسی شعرا کے کلام پر جن کی مادری زبان بھی فارسی تھی، طرز تخیل بھی ایرانی۔ مواد۔ الفاظ، محاورات غرض کہ ادب کی ہر چیز فارسی تھی۔ اگر ہم ایک نظر ڈالتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ ان میں سے بعض کے یہاں ہندوستانی واقعات، رسوم، پھل وغیرہ کو مستقل جگہ ملی ہے۔ امیر خسرو نے دیول رانی، خضر خان کے نام سے پوری ایک مثنوی نظم کر ڈالی ہے جس میں واقعات کے علاوہ ہندوستان کے کپڑوں کی تعریف، پان اور آم کا تذکرہ، ہندی زبان کو یہ کہنا کہ فارسی سے کم نہیں بلکہ سوائے عربی کے جو تمام زبانوں پر حکمران ہے باقی اکثر زبانوں پر اس کو ترجیح ہے۔ ایک خاص اہمیت رکھتا ہے۔

غلط کر دم گرازدانش زنی دم نہ لفظ ہندی است از پارسی کم
بحر تازی کہ میر سرزبان است کہ ہر جملہ زبان ہاکامران است
دگر غالب زبان ہا درانے و دم کم از ہندی است شذر اندیشہ معلوم
اس کے بعد ہندی زبان کے صرف و نحو، معانی و خیالات کی بھی جوش و
خلوص کے ساتھ تعریف کرتے ہیں۔ کہا جاسکتا ہے کہ ادبی آدمی ہونے کے
لحاظ سے کتابوں کا مطالعہ کر کے ہندی زبان سے متاثر ہو گئے تھے۔
ہندوستان کی اور چیزوں سے بے خبر تھے، لیکن ایسا نہیں وہ یہاں کی
اکثر چیزوں سے متاثر ہیں ان کی تعریف جس شد و مد سے کرتے ہیں وہ
ان کے انہماک و معلومات کا پتہ دیتی ہے مثلاً دیوگیری میں ایک کپڑا بتاتا تھا۔
اور وہ اسی جگہ کے نام سے موسوم بھی تھا چنانچہ دیوگیری کہتے بھی تھے

اس کی تعریف میں کہتے ہیں۔

نکو دانند خوابان پری کیش
کہ لطف دیوگیری از کتان پیش
ز لطف ان جامہ گوئی آفتاب است
وبا خود سایہ ما ماہتاب است

اسی طرح پان کی تعریف میں رطب اللسان ہیں۔

خراسانے کہ ہندی گیر دش گول
خسے باشد بہ نزدش برگ تنبول

قصر شاہی باغ کی تعریف میں چند مشہور پھولوں کا ذکر کر کے ہندوستانی پھولوں کو خصوصیت کے ساتھ بیان کرتے ہیں اس ضمن میں قابل لحاظ بات یہ ہے کہ ہر ایک پھول کی تعریف میں شاعری کے ساتھ واقفیت کا پہلو ہاتھ سے نہیں جانے پاتا۔ گل کوزہ اور صدر برگ کی تعریف کرنے کے بعد فرماتے ہیں کہ اگرچہ دونوں نام پارسی ہیں، لیکن یہ پھول ہندی نژاد ہیں۔ بیل اور جوہی کے لئے کہتے ہیں۔

ازیں سو بیل پیشانی کشادہ
یہ یک گل ہفت گل برہم ندادہ
وزاں سودل رہا عاشقاں بجا
ہمہ تن بہر دلہا راشدہ جائے

اسی طرح کیوڑہ۔ رائے چمپا، مولسری، سیوتی وغیرہ کی تعریف میں برابر کچھ نہ کچھ کہتے گئے ہیں۔

ان ہی باتوں پر خسرو نے اکتفا نہیں کی بلکہ ہندوستان کی ان رسموں کا بھی ذکر کیا ہے جو خالص ہندوستان میں رائج تھیں مثلاً نمٹوں اور شعبہ بازوں کے تماشے، گیند کا آسمان میں اچھالنا، تلوار نگل جانا، ناک

کے راستے چاؤ چڑھنا لینا۔ بہروپیوں کے سانگ، ولایتی اور ہندوستانی راگ اور باجے، ہندوستانی گانے والیوں کے ناپچ اور راگ کی محفلیں، غرض کہ اس قسم کی اور بہت سی باتیں اس ثنوی میں نظم ہوئی ہیں جن سے پتہ چلتا ہے کہ شعراء ہندوستان کے لوگوں، چیزوں، اور طرز معاشرت سے کس قدر دلچسپی لینے لگے تھے۔

بھاشا کی تقلید میں اردو والوں نے اپنے یہاں ان اصناف سخن کو بھی جگہ دے کر زبان کو وسیع تر بنانے کی کوشش کی جو فارسی نہیں دے سکی تھی۔ بھمری، دادرا، پسلی، گیت یہ اصناف ایسے تھے جو خالص ہندی سے آئے تھے اور فارسی و عربی کے الفاظ میں ہندی الفاظ و لب و لہجہ کا بہتر امتزاج تھا۔ ان نظموں میں طرز تخیل، زبان، بحر، سب کچھ بھاشا کا برتو لئے ہوئے ہے افسوس ہے کہ ایک درمیانی عہد میں بھاشا کا اثر اردو میں بہت کم دکھائی دیتا ہے لیکن دور جدید نے اس کی تلافی کے لئے پھر از سر نو فکر کی ہے۔ ہندی کے الفاظ و طرز تخیل سے پھر اردو ادب کے دائرہ کو وسیع کر کے اس کی ہمہ گیری و وسیع النظری کو ہمارے نوجوان شعرا اور زیادہ بڑھا دینے کی کامیاب کوشش کر رہے ہیں ادب دل سے جوش کے الفاظ میں کہہ رہا ہے۔

نغموں کو تیز تر کرنا ہاں اے جواں مثنوی وہ آ رہا ہی واپس گزرا ہوا زمانہ
بھاشا کا اثر اردو زبان پر صرف الفاظ و مراد ہی تک محدود نہیں بلکہ طرز گفتار و طرز تخیل پر بھی نمایاں ہے۔ ان باتوں کو واضح کرنے میں سب سے پہلی چیز جو نظر آتی ہے وہ بھاشا کی سادگی ہے جس کا اثر اردو نے آسانی اور دراندیشی سے قبول کر لیا، فارسی کی شیریں کلامی مسلم ہے لیکن بھاشا

کی سادگی بھی نہایت با اثر و دلکش خصوصیات کی مالک ہے اگر فارسی شاعری کی رنگینی و روانی سے ہماری زبانی متاثر ہوئی تھی تو بھاشا کی سادگی و موسیقی سے بھی اثر قبول کرنا ضروری تھا کیونکہ فارسی کی رنگین فضا و تخیل کو معتدل بنانے کے لئے بھاشا کی سادگی کا نہایت ہی بھرب نسخہ تھا۔

انسانی فطرت کا خاصہ ہے کہ عمدہ سے عمدہ چیز کو بھی کثرت و تواتر کے ساتھ زیادہ نہیں برداشت کر سکتی خواہ اس کی وجہ یہ ہو کہ نفیس لطیف چیز کی شدت برداشت کرنے کی قوت ہم میں اتنی زیادہ نہیں ہوتی کہ بہت دیر تک اس کی نفاست و لطافت سے احساسات پر زور ڈال سکیں۔ رفتہ رفتہ روح کو ایک بوجھ محسوس ہونے لگتا ہے اور وہ چاہتی ہے کہ آہستہ آہستہ نفاست و لطافت کو جذب کرے۔ مگر مارے بے قدری نہ ہو۔ اور سیانہ احساس سے شراب لطافت ابل نہ پڑے اور خواہ یہ سبب ہو کہ قانون قدرت کے زیر اثر ہمارے دل و دماغ ہمیشہ تبدیلی چاہتے ہیں تغیرات سے تذبذب بردھ جاتی ہیں۔ یکسانیت سے قوت حاسہ اکتا جاتی ہے اور نئی چیز کی تلاش کرتی ہے اس تلاش میں نرم اور ایسی چیز کی خواہش ہوتی ہے جس سے قوت متخیلہ کو زیادہ محنت نہ پڑے۔ ہم آسانی سے لطافت اندوز ہو سکیں۔ اس رد عمل کے اصول کو مد نظر رکھتے ہوئے ناممکن تھا کہ اردو کے شعرا فارسی کی رنگینی کے مقابلہ میں بھاشا کی سادگی سے متاثر نہ ہوتے۔ چنانچہ ان کے طرز بیان میں سادگی نے ایک نئی لذت و قابل قدر خصوصیت کا اضافہ کر دیا۔

اس سادگی کا اندازہ کرنا ہو تو سیر کا کلام یا انیس کے مرثیے کو دیکھئے

اور زیادہ فرق محسوس کرنے کا جی چاہے کہ فارسی کی رنگینی اور بھاشا کی سادگی سے کیا مراد ہے تو غالب و مونہن کے کلام کی مجموعی خصوصیات و میروانیس کے کلام کی مجموعی حیثیت کا مقابلہ کر لیجئے بھاشا کی سادگی میں اُس وقت اور اثر پیدا ہو جاتا ہے جب طرز بیان میں وہ بحر میں آجاتی ہیں جو ہندی بحروں سے مشابہ ہیں مثلاً میر کی وہ غزل ملاحظہ فرمائیے جس کا مطلع ہے۔

الٹی ہو گئیں سب تدبیریں کچھ نہ دولانے کام کیا
دیکھا اس بیماری دل نے آخر کام تمام کیا

ان بحروں میں ایک ایسا اورچ ہے کہ خود بخود موسیقیت پیدا ہو جاتی ہے اور نرم و عام فہم الفاظ تاثیر میں ایک ایسی قوت پیدا کر دیتے ہیں کہ موسیقیت میں گھل مل کر فوراً ذہن و دل میں گھر کر لیتی ہے اس سادگی کا اثر اس لئے بھی زیادہ پڑتا تھا کہ اُس کو برتنے کے لئے ایسے عام فہم الفاظ جو زیادہ تر ہندوستان ہی کی پیداوار ہوتے تھے استعمال کئے جلتے تھے۔ لہذا وہ آسانی سے بنیہر کسی ذہنی کاوش کے مفہوم کو زیادہ سے زیادہ صحت و لذت کے ساتھ دل و دماغ تک پہنچا دیتے تھے۔

بھاشا کی سادگی کا ایک راز یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنے مفہوم کو واضح کرنے کے لئے تشبیہات سے زیادہ کام لیتی ہے، یعنی بجائے اس کے کہ مطلب کو پر زور الفاظ میں ادا کرے اور سمجھانے میں طرح طرح سے محنت کرے۔ وہ باتوں کو کسی مانوس چیز سے تشبیہ و سہ کر ذہن کو بجائے الفاظ میں جکڑ دینے کے پیکر و مجسمہ سامنے کر دیتی ہے تاکہ آپ مشبہ و مشبہ بہ کو اپنے طور پر سوچ کر شعر کا مطلب سمجھ لیں۔ اور اس ترکیب میں چونکہ ہیت سامنے آجاتی ہے

جس سے ذہن مختلف و متعدد عنوان سے وابستہ ہوتا ہے اس لئے یہ نسبت الفاظ کے ذہن کو وہ زیادہ مرغوب ہوتا ہے اور معنی سمجھنے میں لطف کئی گنا بڑھ جاتا ہے۔

فارسی کے ذخیرہ میں زیادہ ایسے مشبہ ہیں جن کو اردو شاعری نے نہیں دیکھا یا کم دیکھا ہے اور سننے والے اور زیادہ ان چیزوں سے دور ہیں بر خلاف اس کے بھاشا کی تشبیہات میں عموماً مقامی و گھریلو چیزیں ہوتی ہیں اس لئے اور بھی زیادہ دل کشتی بڑھ جاتی ہے سننے والے بھی فوراً ہر بات کو محسوس کر لیتے ہیں چنانچہ بلبل ہزار داستان - نرگس، جیون - البرز کے مقابلہ میں بھاشا کے سپہا، کیتکی، گنگا، جمنا، ہمالیہ وغیرہ زیادہ کارگر ثابت ہوئے۔ بایں ہمہ طرزِ تخیل کے اعتبار سے اگر ہم اردو پر بھاشا کے اثرات کا جائزہ لیتے ہیں تو اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ مجموعی حیثیت سے فارسی و عربی کا اثر یہ نسبت بھاشا کے اردو ادب پر زیادہ ہے جس کی وجہ یہ ہے کہ اردو کی پیدائش شہر میں ہوئی اور شہروں اور خواص میں ایرانی تمدن کا غلبہ تھا صدیوں سے ایک نیا نظام معاشرت کا رفرما تھا جواب مستقل حیثیت اختیار کر چکا تھا۔ نئی زبان سے دلچسپی لینے والے سب سے سب اسی نئی تہذیب کے دلدادہ تھے ان کے تخیل میں زیادہ ترویجی چیزیں آتی رہیں جو وہ عربی و فارسی ادب سے جذب کر چکے تھے۔

اس وقت کی زبانوں پر نظر کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ علاوہ اور زبانوں کے سنسکرت و فارسی یا کسی قدر عربی زبانیں ہندوستان میں مرکزی حیثیت رکھتی تھیں، ہندوستان اور خاص کر شمالی ہند کی اکثر زبانوں کا مخرج سنسکرت تھا یا بالواسطہ یا بلا واسطہ یہاں کی متعدد زبانیں سنسکرت کی فیض پاب

ہو چکی تھیں لیکن کسی کو نہ وہ اہمیت حاصل ہوئی نہ وہ نفیلت نصیب ہوئی
 اور نہ وہ برتری مل سکی جو خود سنسکرت کو حاصل تھی۔ برخلاف اس کے
 اگرچہ فارسی، یہاں کی زبان نہ تھی مگر صدیوں سے حکومت کی سرپرستی
 حاصل ہونے کی وجہ سے وہ اہمیت حاصل کر چکی تھی کہ کسی ایک زبان کو
 یہ ہر دلعزیزی حاصل نہ تھی، ہندو مسلمان عام و خاص دفتری زبان سمجھ کر
 فارسی ہی پر زیادہ سے زیادہ توجہ کرتے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ الفاظ، تراکیب، اشعار
 وغیرہ اہل علم کے دل و دماغ پر پوری طرح چھا گئے۔ جب سوچنے اور بولنے
 کی کوشش کرتے تو ان ہی کی سب باتوں کا عکس طرزِ تخیل و تحریر پر سیم
 پڑتا رہا۔ چنانچہ اردو زبان کا ڈھانچہ ہندوستان کی زبانوں کی مدد سے
 ضرورتاً ہوا لیکن خیالات کا سرمایہ زیادہ تر فارسی و عربی تمدن کے
 سہارے سے آگے بڑھتا رہا۔

تیسرا باب

غزل اور مذہب

گذشتہ باب میں آپ دیکھ چکے ہیں کہ کس قدر فارسی سے اُردو شاعری نے اثر لیا ابتدائی دور میں تو نسبتاً تقلیدی مادہ کم پیدا ہوا لیکن ترقی یافتہ شکل میں بہت بڑھ گیا۔ دکن کے شعرا مقامی اثرات و خصوصیات سے بھی متاثر تھے لیکن شمالی ہند کے شعرا اس کا بہت کم خیال کرتے تھے جب ادب کی لگام جنوب کے ہاتھوں سے نکل کر شمال کے قبضہ میں آئی تو اس نے اپنا رخ بالکل ایران کی طرف پھیر دیا اور اُردو فارسی کے آنکھ سے دیکھنے لگی اور اُسی کے دماغ سے سوچنے لگی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ قریب قریب ہر صنف شاعری فارسی مذاق میں رنگ گیا اور فارسی کے اُس ادب سے اُردو زیادہ متاثر ہوئی جو حافظ، سعدی، ابن یمن، عطار، مولانا روم، عراقی، عری وغیرہ کے دماغ و ذہنیت کا خاصہ تھا۔ فارسی شاعری کے جس دور کا ہم نے اشارہ کیا اس کی ذہنیت اور اس کے پس منظر کا جائزہ مولانا شبلی کے الفاظ میں سنئے شاعری بلکہ تمام اسلامی علوم و فنون کا جوش شباب

لہ شعرا لہم حقہ ددکم صلہ

تھا کہ دفعتاً تاتاری کی طرف سے اس زور کا طوفان اٹھا کہ دنیا کا شیرازہ
 بکھر گیا یعنی ۶۱۰ ہجری میں چنگیز خاں نے تاتاری سے کل کر خراسان سے
 شام تک بے چراغ کر دیا کم و بیش چالیس لاکھ آدمیوں کا خون بہ گیا۔
 سیکڑوں ہزاروں شہر خاک کے برابر ہو گئے، مدارس اور خانقاہوں
 کی اینٹ سے اینٹ بچ گئی۔ علمی خزانوں کا ایک ایک ورق اڑ گیا۔
 لیکن اسلام کچھ ایسا سخت جان تھا کہ ان ہنگاموں پر زندہ بچ گیا بلکہ
 جوں ہی یہ طوفان کھمنا شروع ہوا، ادبی چنگاریاں پھر چلیں اور
 چمک کر اس طرح مشتعل ہوئیں کہ ایک دفعہ پھر۔

”عالم تمام مطلع انوار ہو گیا“

آگے چل کر مولانا لکھتے ہیں ”جنگی جذبات کے فنا ہونے سے طبیعتوں میں
 انفعالی اثر زیادہ پیدا کیا جو تصوف کے سوا ایک اور رنگ میں ظاہر
 ہوا یعنی غزل گوئی..... تاتار اور تیمور کی عام سفاکی نے قوموں کی
 قومیں غارت کر دیں۔ بڑے بڑے کچلاہوں اور اورنگ نشینوں کا تاج
 و تخت خاک میں ملا دیا۔ خراسان سے لے کر شام تک زمین و آسمان میں
 سناٹا ہو گیا اُم الدنیا، بغداد کی اینٹ سے اینٹ بچ گئی تمام بڑے
 پائے تختوں میں خاک اڑنے لگی، کم از کم پچاس ساٹھ لاکھ آدمی ایک دم
 سے فنا ہو گئے ان امور نے دنیا کی بے ثباتی اور انقلاب کا ایسا نقشہ
 کھینچ دیا تھا جو مدت تک آنکھوں کے سامنے پھرتا رہا اس بنا پر دنیا کی
 بے ثباتی کے مضامین زیادہ تراشعار میں آنے لگے، ان واقعات سے صاف
 اندازہ ہوتا ہے کہ فارسی ادب میں قنوطیت کا غلبہ ہو گیا تھا وقتی فتوحات

۱۔ شعر البیہم حصہ دوم ص ۱

سے جذبات کبھی کبھی اوبھراتے ہوں گے اور کلام میں رجائیت بھی پیدا ہو جاتی ہوگی۔ لیکن چونکہ حافظ، سعدی وغیرہ نے قنوطیت و بے ثباتی عالم کی تلقین اُس سن سے کی تھی کہ اس میں ایک تقدس و نزکیہ نفس کی جھلک پیدا ہوگئی شعریت و ادبیت کے استزاج سے دلکشی و ہمہ گیری زیادہ ہوگئی تھی اس لئے ان ہی حضرات کی شاعری مثال و نمونہ کے لئے سامنے رکھی گئی۔ جس سے تمام فننا میں بے بسی، بیچارگی اور دنیا سے بیزاری چھا گئی۔

اردو نے بھی خوش قسمتی سے اسی ادب کی پیروی کی اول تو اس وجہ سے بھی کہ فارسی کو اپنا بزرگ و سرپرست مانتی تھی اور دوسرے یہ کہ سوادِ ثنائی سے خود اس کی نشو و نما ایسے وقت میں ہوئی جب مغلیہ سلطنت کا چراغ مٹتا رہا تھا۔ ہندوستان میں ہر طرف انتشار تھا۔ مرہٹہ گردی نے کوئی بھی مرکز حکومت نہ قائم رہنے دی تھی، انقلاب سلطنت سے جو بیجانی کیفیت و اثر مردگی حکمران قوم کو محکوم ہوتے وقت نظر آتی ہے وہ ہمارے شعراء کے پیش نظر تھی۔ شاعر اپنے ماحول کا ترجمان ہوتا ہے اس کا دل ہر ایک سے پہلے متاثر ہوتا ہے کیوں کر ممکن تھا کہ اسکے جذبات میں انحطاط نہ آجاتا۔ قنوطیت و ذرات ایسے وقت میں ضرور آجاتی ہے۔ چنانچہ اردو میں بھی رفتہ رفتہ یہ تمام خصوصیات گئیں اور اسکی قدر و قیمت شاعری کا جزو ایمان ہوگئی یوں تو اردو شاعری نے فارسی سے جملہ اصنافِ سخن مستعار لے کر اپنے کی انتہائی کوشش کی لیکن غزل و قصیدہ پر بہت زیادہ زور دیا۔ ان اصناف کو سامنے رکھ کر ہمارے شعرا چہرہ بہ آئینے کی فکر کرنے لگے جملہ خصوصیات کو اپنے ادب میں جذب کرتے رہے ذہن کی پرورش ایرانی فضا میں ہوتی رہی۔ ادب کے علاوہ اور باتوں کی بھی تقلید مذہبی جوش کے ساتھ بلا چون و چرا شروع ہوگئی۔ چونکہ ہم کو دوسری

باتوں سے فی الحال سروکار نہیں اس مقالہ میں صرف مذہب کے مختلف اثرات
اُردو شاعری پر دکھانا ہے اس لئے سب سے پہلے اسی کا جائزہ لینا
مناسب ہے۔

جنوب سے دلی کا شمال آنا گویا بزم سخن میں شمع روشن ہونا تھا۔
سوئی ہوئی مٹھن بیدار ہو گئی شمالی ہند کے بھی شعراء میدان میں تڑکے باقاعدہ
شاعری شروع ہو گئی اور اتنی تیزی و استحکام کے ساتھ رفتار بڑھی کہ خود
دلی و متاثر ہونا پڑا وہاں کی صفائی اور محاورات کی دل آویزی دیکھ کر
ان کے کلام میں اور دوسرے دکنی شعرا کے کلام میں کافی فرق محسوس ہوتا
ہے بہر حال شمالی ہند میں جب سے شعرو شاعری کا سلسلہ ہوا وسعت و تسلسل
کے ساتھ بڑھتا گیا اور بہت جلد ایسے شعراء پیدا ہوئے کہ جن کا جواب غزل
نقصیدہ، مثنوی، مرثیہ وغیرہ میں نہ ان سے پہلے اور نہ ان کے بعد کوئی نظر
آتا ہے۔

دلی کے کلیات کی ابتدا غزل سے ہوتی ہے اور غزل کی ابتدا مذہب سے
ہوتی ہے۔ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ کے بعد لکھتے ہیں۔
کیتا ہوں تیرے نالوں کوں میں وعدہ زباں کا

کیتا ہوں تیرے شکر کوں عنوان بیان کا
جس گردِ پاؤں رکھیں تیرے رسولؐ اس گرد کوں میں کھل کر دیکھ جان کا
مجھ صدقِ طرف ہوں اہل حیا دیکھ تجھ علم کے چہرے پہ نہیں رنگ گماں کا
ہرزورہ عالم میں ہو خورشیدِ حقیقی یو بوجھ کے بلبل ہوں ہر اک غنچہ دہان کا

کیا سمجھتا ہے اقاتِ قیامت سنی اس کو
کھایا ہے کئی تیر جو تجھ ابرو کی کماں کا

یہ سلسلہ شمال میں وئی سے شروع ہوا اور داغ و آبر تک برابر جاری رہا ہے۔ ہر شاعر نے اپنا فرض سمجھ لیا تھا کہ دیوان کی ابتدا احمد سے کرے۔ اس عقیدہ میں اضافہ بھی ہوتا رہا۔ اکثر شعراء ایسے ہیں جن کے یہاں غزلوں میں حمد کے علاوہ نعت منقبت بھی ہیں اس پر بھی ہمارے شعرا نے اکتفا نہیں کی کبھی غزل کا مطلع کبھی مقطع عقائد کے زیر اثر کہتے رہے اور کبھی کبھی ان ہی غزلوں میں ان سب کے علاوہ بھی جا بجا مذہبی خیالات شعر کے جامہ میں نظر آتے ہیں۔ مثلاً۔ وئی۔

میں سورہ اخلاص تیرے روسوں لکھا ہوں
بسم اللہ دیوان تجھ ابروسوں لکھا ہوں

حاجت آپس کی کہنے و نواس سے کہہ وئی
محتاج جس کے سب ہیں قدیم و جدید یہاں

ہے کلید فتح باب مدعا ناخن مشکل کشا شمشیر ہے

میر — — — تھا مستوار حسن سے اس کے جو نور تھا

خورشید میں بھی اس ہی کا ذرہ ظہور تھا

نظیر — — — کیا کیا ہجوم ہوں گے مجھوں کے اے نظیر

محشر کے روز ساقی کوثر کے آس پاس

سودا — — — مقدور کہاں اس کی تجلی کے بیاں کا

جوں شمع سراپا ہوا گر صرف زباں کا

انشاء۔ بس یاد اللہ فوق ایدیم چپکے پڑھ دیوان کو جب دیکھو

غالب — — — نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا

کاغذی ہے پیرہن ہر پیکر تصویر کا

آتش — عاشق شیدا علی مرتضیٰ کا ہو گیا

دل مرا بندہ نصیری کے خدا کا ہو گیا

” — وقت مشکل میں کہا جس وقت یا مشکل شا

سہل چھٹکارا گرفتار بلا کا ہو گیا

” — کون تجھ سا ہے ولی اللہ کے مولا مرے

کعبہ پیدائش سے تیری گھر خدا کا ہو گیا

ناسخ — بلبل ہوں بوستان جناب امیر کا

روح القدس ہے نام مرے ہم صغیر کا

” — بیعت خدا سے ہے مجھے واسطہ نصیب

دست خدا ہے نام مرے دست گیر کا

” — شجاعت میں کرم میں عدل میں صورت میں سیرت میں

امام احمدی ہے شل اپنے عبد امجد کا

” — ناسخ نہیں ہے اس کے سوا فخر کچھ مجھے

ہوں انت جناب رسالت مآب میں

امیر — یہ آفتاب ہے گرم اُس کی کبریائی کا

کہ ذرہ ذرہ ہے آئینہ خود نمائی کا

” — بشرے حمد الہی امیر کیا ممکن پہاڑ اٹھائے کہاں توصلہ الہی کا

داغ — میں کلمہ گو ہوں خاص خدا و رسول کا

آتا ہے بام عرش سے مرثدہ قبول کا

” — طاعت خدا کی اور اطاعت رسول کی

یہ ہے طریق دولت و دیں کے حصول کا

اے داغ بخشوائیں گے اُمت کے وہ گناہ بے آسرا جناب رسالت مآب کا
امید شفاعت ہے مجھے روزِ قیامت ارمان نہیں اس کے سوا اے شہدِ دیں اور

مزارِ اولیا سے فیض حاصل کر کے اے ناداں

ہمیشہ زندہ رہتے ہیں کہیں یہ مرنے والے ہیں

غزل پرند ہی نقطہ نگاہ سے تصوف کا بہت گہرا اثر پڑا۔ یہ نقش دوام
بن کر غزل کی پیشانی پر ثبت ہو گیا اور ہماری زبان کے ازل سے آج تک
برابر چمک رہا ہے۔ شاعری میں اس کے ذحل و عمل کی وجہ ہم اس کی پہلے
ہی بیان کر چکے ہیں کہ مصلحت وقت اور اقتضائے شاعری کی زیادہ سے زیادہ
شرطیں تصوف ہی پورا کر سکتا تھا اسی لئے اسی کو زیادہ جگہ ملی۔ وہی سب
وجہیں غزل میں بھی شامل ہیں لیکن ان کے علاوہ سب سے بڑی وجہ یہ تھی
کہ غزل کا مزاج لڑکپن ہی سے عاشقانہ تھا اس کی گھٹی میں فارسی والوں
نے سب اجزاء سے زیادہ محبت کا جزو شامل کر دیا تھا اور عشق تصوف
کی بھی جان تھا، لہذا غزل اور تصوف کو شیر و شکر مونے میں کوئی تامل
نہ ہوا۔ غزل نے تصوف کے سارے عقائد جذب کر لئے۔ ہمارے
شعر نے ان سب مسائل کو غزلوں میں بیان کرنے کی کوشش کی جو
تصوف کے مایہ ناز اجزاء تھے ہمہ اوست، فناء بقا ترک، توکل، توحید،
جبر، قدر، معرفت، توحید، وغیرہ پر دل کھول کر اپنے جذبات نظم کئے۔
اور یہ سیلاب اتنا تیز ہوا کہ ہمارے شعرا خواہ عقیدہ کے لحاظ سے اصولی
ہوں یا نہ ہوں تصوف میں کچھ اشعار کہنا شاعرانہ فرض سمجھتے تھے۔

ہم اپنی کتاب آئینہ معرفت میں ان مسائل کی تشریح کے ساتھ ساتھ
اُردو شعرا کے اشعار بھی کافی پیش کر چکے ہیں مگر اختصار کے ساتھ یہاں بھی

نقل کر دینا ایک حد تک ضروری معلوم ہوتا ہے۔ لہذا بعض مسائل کی ترجمانی پر سرسری نظر ڈالنے چلئے۔
 ہمہ اوست۔ سب کچھ خدا سے ہے اور سب خدا ہے اس کی تشریح ولی سے سنئے۔

ہر ذرۂ عالم میں ہی خورشید حقیقی یو بوجھ کہ لیل ہوں سر اک غنچہ وہاں کا
 رخ تیرا آفتاب محشر ہے شعلہ اس کا جہاں میں گھر گھر ہے
 میرے کتنا صاف کہہ دیا ہے کہ ہم اور خدا غیر نہیں۔ سہ
 کیا شکر کیا شکایت اپنی ہی شکل ہی تھی دونوں کو آپ ہی ہم مقصود جانتے ہیں
 سودا — جزد کل میں فرق جتنا ہی فقط ہے اعتقاد
 ورنہ جس خرمین کو دیکھانی الحقیقت دانہ تھا
 — عجز و غرور دونوں اپنی ہی ذات میں ہیں
 ہم عید سے جدا کب معبود جلتے ہیں
 انشا۔ جملاشیاء کائنات کے بیچ ہر طرف جلوۂ صمد دیکھو
 — یہ جو کہتے کعبہ میں ہے فقط یہ غلطی محض اسی نمط
 جدھر آنکھ اٹھا کے نظر کروں نظر آوے مجھ کو وہ بر ملا
 دنیا کی غلطی سے غالب میں اک ذرا دیر کے لئے کوتاہ بینی پیدا ہوتی ہے
 مگر حقیقت کو اپنے طور پر سوچ کر وہ گھبرا جاتا ہے۔
 غالب — اصل شہود و شاہد و مشہود ایک ہے
 حیراں ہوں پھر مشاہدہ ہی کس حساب میں
 ذوق اپنی وسیع النظری کا ثبوت دیتے ہیں تو ایک خاص لب و لہجہ
 کے ساتھ دعویٰ کرتے ہیں کہ سہ

دانہ حزن ہے ہمیں قطرہ ہے دریا ہم کو آئے ہے جزیں نظر کل کا تماشا ہم کو
 دردار دود کے صوفی شعرا میں پیر مرشد کی حیثیت رکھتے ہیں ان کو ہر انسان
 خدا نظر آتا ہے ان کی صوفیانہ لغت میں غیر اللہ بے معنی ہے وہ کثرت کو بھی وحدت
 سمجھتے ہیں اور یہی دنیا کو بھی سمجھا نا چاہتے ہیں۔ کبھی گل اور اس کے اوراق کی مثال
 دے کر کبھی اور کسی طرح سے۔

جگ میں اگر ادھر ادھر دیکھا تو ہی آیا نظر جدھر دیکھا

مجھے در سے اپنے تومارے ہی یہ مجھے بتاؤ کہاں نہیں

کوئی اور بھی ہے ترے سوا تو اگر ہے یہاں نہیں

جمع میں افراد عالم ایک ہیں گل کے سب اوراق برہم ایک ہیں
 متفق آپس میں ہیں اہل شہود دریا نکھیں دیکھ باہم ایک ہیں
 جلوہ تو ہر اک طرح کا ہر شان میں دیکھا جو کچھ کہ سنا تجھ میں وہ انسان میں دیکھا
 ظفر پر ایک مجذوب کی حالت طاری ہے وہ اختصار سے گذر کر طوالت پر
 آگے ہیں جو چیز سامنے آتی جاتی ہے سب کا نام لے کر وی ہے کہ جاتے ہیں
 اور آخر میں انتہائی وجہ رانی کیفیت سے متاثر ہو کر قسم کھا لیتے ہیں کہ
 سب وہی ہے۔ غلط فہمی

شعلہ ہے یہی شمع وہی راہ وہی ہے خورشید وہی نور بحر گاہ وہی ہے
 رہرو وہی رہبر وہی وہ گرہ مقصود گمراہ وہی راہ سے آگاہ وہی ہے
 مجنون و خراباتی و دیوانہ و ہشیار درویش و گدا شاہ و شہنشاہ وہی ہے

خارا میں شر ہے وہ ظفر نعل میں وہ رنگ

اللہ وہی سب میں ہے باللہ وہی ہے

قنا۔ ہر صوفی خدا کی ذات میں فنا ہو کر حیات جاودانی حاصل کرنا چاہتا ہے لیکن

اپنے محسوسات کو حسب استعداد اردو کے شعرا نے بھی جوش و خروش کے ساتھ بیان کرنے میں کوئی کسر نہیں اٹھا رکھی۔ ولی ذات خدا میں محو ہو کر موت کی دسترس سے ماہر ہے۔

از بسکہ زندگی میں یوں محو ہوں ولی میں مشکل ہوا اجل کو ملنا سراغ میرا
تیر کو فنا ہونے کی تمنا میں دور روزہ زندگی بھی پہاڑ معلوم ہوتی تھی۔
ہم رہروانِ راہ فنا دیر رہ چکے وقفہ لبانِ صبح کوئی دم بہت ہریاں
ہم کو مرنا یہ ہے کہ کب ہوں کہیں اپنی قید حیات سے آزاد
درد فنا کا مرتبہ اتنا بلند سمجھتے ہیں کہ مال دنیا کا ہر جز و اہل فنا کو باعث تنگ ہے۔ کہتے ہیں۔

اہل فنا کو نام سے ہستی کے ننگ سہمے لوح مزای بھی مری چھاتی پہ سنگ ہے
ان کو فنا ہونے کے تصور میں وہ لطف آتا ہے کہ اتنا کسی بوالہوس اور زردا کو خواہش زیست میں بھی نہ آتا ہوگا۔ کس مزے سے کہتے ہیں۔
جو مزے ہیں مرگ میں سو ہم کیو چھا جائے کون جانے آہ کیا لذت ہی مر جانے کے پنج
آتش قید جسم سے بنزار ہو کر پوچھ اٹھتا ہے اس کو مادی زندگی کا ہر لمحہ پکار پکار کر سنار رہا ہے کہ حقیقی زندگی کیس اور ہے وہ خود بھی اسے محسوس کرتا ہے کہ جو لوگ مقام فنا میں پہنچ گئے ان کی زندگی قابل رشک ہے۔

نکل اسے جان تن و تا وصال بارِ حال ہو چمن کی سیر ہی انجامِ بلبل کو رہائی کا
یہ صبر آتی ہے شورِ کج رہتی سے مجھے گوہر مقصود اس دریا سی باہر پائے گا
مرے جو بیشتر مرنے سے وہ لوگ کفن سمجھے قیلے زندگی گاتی
غالب فانی اشد ہونے کی لذتوں و مسرتوں کو جس انہماک کے ساتھ بیان کرتا ہے وہ خود اپنے جگہ شعر کی جان ہیں۔

عشرت قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا
 فنا کو سوئپ کر شتاق ہے اپنی حقیقت کا
 فروغ طالع خاشاک کی موقوف گلخن پر
 کہ جنوں لام الف لکھتا تھا دیوارِ دبستان پر
 ترک۔ ترک کی دشوار گزار گھاٹی سے نکل کر وہی ایک نئی زندگی پاتا ہے وہ
 دنیا کی بڑی سی بڑی نعمت کو بیچ بھتا ہے اور سب کچھ چھوڑ کر ایک بادشاہ
 کی طرح اپنے کو بادشاہ و سر بلند بھتا ہے۔

ترک لذت کی جس کو ہے لذت
 شکر اس کو ہے زہر۔ زہر شکر
 ترک لباس جب ہی کیا ہوں جہان میں
 جز خاک کوئے یار ہماری قبا نہیں
 پاتا ہوں ولی سلطنت ترک قناعت
 اب تخت و چتر حق میں مئے ارض سما
 میر کو ترک اختیار کرنے کے بعد ایک شاہانہ بے نیازی محسوس ہوتی ہے
 وہ دل ہی دل میں خوش ہے کہ بڑا اچھا ہوا ہے اہل کرم کے سامنے ہاتھ نہ بڑھایا۔
 خوب کیا جو اہل کرم کے جوہر کا کچھ نہ خیال کیا
 ہم جو فقیر ہوئے تو پہلے ترک سوال کیا
 آتش ترک کا اتنا قائل ہے کہ وہ دنیا سے کفن بھی نہیں لینا گوارا کرتا وہ
 وہ دنیاوی جاہ و شہم کو نفرت کی نگاہ سے دیکھتا ہے قدرتی مناظر کو وہ مستند
 شاہی سے بھی بہتر بھتا ہے۔

طلبِ نیا کی کر کے زن مریدی ہو نہیں سکتی
 خیال آبروئے ہمت مردانہ آتا ہے
 یہ ترک کردہ ہے شہ مردان سے پیر کی
 دنیا کا خواستگار جو زن مرید ہے
 رکھ دیں برہنہ گور میں اہل جہاں مجھے
 دس گز کفن قبول نہیں روزگار سے

مستند شاہی کی حسرت ہم فقیروں کو نہیں

فرش ہے گھر میں ہمارے چادرِ مستاب کا

ایک بادشاہ کا قول ملاحظہ ہو۔ تطفرا۔

خاک کو سند کم خواب سمجھتے ہیں فقیہ اور وہ جانتے ہیں سند کم خواب کو خاک
توکل۔ ولی اپنی مرضی کو مرضی مولیٰ کے سپرد کر کے تمام فلسفہ حیات کا لب لباب
سمجھتا ہے۔

سب کام اپنے سونپ کے حق کو نچت رہے یہ تمام مقصد گفت و شنیدیاں
میر ہر حال میں خدا پر بھروسہ کر کے کہتے ہیں۔
تجاہل، تغافل، تساہل کیسا ہوا کام مشکل توکل کیا
بستر اٹھا چمن میں جوں یلبس نالہ سرمایہ توکل تھسا
غالب دنیا کو بھی مئے وینا کے سپرد کر دیتے ہیں اور ساقی کوثر کے ہر دھڑکے پر
گردش ایام کو مردانہ وار کھڑا کر دیتے ہیں۔

بت سہی غم گنتی شراب کم کیا ہے غلام ساقی کوثر ہوں مجھ کو غم کیا ہے
آتش کا توکل بھی قابل دید ہے وہ صرف اس جہان کی نہیں بلکہ دونوں
جہان کی لذتوں سے بے نیاز ہے اس کا عقیدہ اتنا زبردست ہے کہ وہ
گھر بیٹھے ہر چیز کو ہا جانے کا امیدوار ہے، چنانچہ کسی جدوجہد کو بھی ردائیں
رکھتا۔ آتش۔

نیت اہل توکل، یہ کرم نے بھری سیر نعمت سے دو عالم کے ہر پہاڑ تیرا
قسمت میں جو لکھا ہے وہ آگے گا آپ سے پھیلائے نہ ہاتھ نہ دامن پساریے

ملے گار رتی تقدیری کروں تدبیر کیا نسخہ وہ ہرزہ ہے ارادہ جو کرسے نہج
ہیں جو ارباب توکل وہ ہوں کس سے بچتا کشتی نوح کو چکر حاجت ملائے نہیں
تقدیر نعمت سہاٹی ہو جو وہ حالت پر خوش رہنا اور تھوڑے کو پسند نہ

جاننا آسان کام نہیں مگر وہی کہتے ہیں ۔۔۔
 عیرو مانع میں جانا بہت دشواری محلو
 بیاباں عاشقاں کو ملک سکندر برابر ہے
 ہر اک گوہر کچھو کا بخت کے اختر برابر ہے
 ولی کو نہیں مال کی آرزو
 خدا دوست نہیں دیکھتے زرِ طروت

میر نے جس طور کے ساتھ دست سوال دراز کرنے کو برا سمجھا ہے وہ آپ اپنی مثال ہے ۔۔۔

آگے کسو کے کیا کریں دست طمع دراز وہ ہاتھ سو گیا ہے سر ہاتھ دھو دھو
 وہ دنیا کی بہترین نعمت کو بھی اپنی قیمتی پر تیار کر دیتا ہے ۔

اب حیات وہی نا جس پر خضر و سکندر مرتے تھے
 خاک سے ہم نے بھرا وہ چشمہ یہ بھی ہماری ہمت تھی
 ذوق نے اپنی قناعت پسندی سے مفلسی کو تو نگری پر ترجیح دی ہے
 بزرگانہ حیثیت سے نصیحت بھی کی ہے کہ اگر دنیا قناعت پسند ہو جائے تو
 آدھی اور ساری کا خیال ہی جاتا رہے ۔۔۔

میں ہے قانع کو خواہش زر وہ مفلسی میں بھی ہے تو نگر
 جہاں میں مانند کیمیا گر ہمیشہ محنت ناز و دل غنی ہے

گر خدا دیوے قناعت ماہ یک ہفتہ کی طرح
 دوڑے ساری کو کبھی آدھی نہ انساں چھوڑ کر
 قناعت کے متعلق آدھو شعرا میں غالباً آتش سے زیادہ کسی نے
 شد و مد کے ساتھ اظہار خیال نہیں کیا ان کے چند اشعار ملاحظہ ہوں ۔۔۔
 جو قناعت کے مرنے سے آشنا ہو جائے گا بھیک کا لہ لہ دست دعا ہو جائے گا
 شگفتہ رہتی ہے خاطر ہمیشہ قناعت بھی بہار بے خزاں ہے

تو بتایاؤں کو جو تخت کی خواہش ہوتی کا شمار کرو اگر مائل افسر ہوتا
 گنج عزت میں فناعت کی جوان خشک نعمتیں دنیا کی جو کچھ تھیں میسر ہو گئیں
 نہیں رکھتے ہیں ابیری کی ہوس مرد فقیر شیر کی کھال ہی ہر قائم و سجاوٹ ہے
 تمنا دولت دنیا کی اسے آتش نہیں رکھتے
 قناعت و غنی اللہ کر دیتا ہے مسکین کو

تسلیم و رضا۔ اس کی سرحد توکل سے ملی ہوئی ہے لیکن اس سے افضل
 بندہ تو اس کی بہت زیادہ ہے اس منزل پر سالک کو مرضی خدا کی جستجو ہوتی
 ہے اور یہی نہیں کہ جو کچھ اس کے توکل کا فیصلہ خدا کی جانب سے ہوتا ہے اس کو
 اپنی خواہش سمجھتا ہے اور راضی رہتا ہے بلکہ خلاف اسید بھی اگر کوئی بات ظہور
 میں آتی ہے تو اس کو بھی بے چون و چرا گوارا کرتا ہے حتیٰ کہ جو نعمت یا سرمایہ اس
 کے پاس موجود ہے اگر وہ بھی تباہ و برباد ہو جائے تو بھی خوش رہتا ہے اس کو
 یقین ہو جاتا ہے کہ ہر امر خدا کی طرف سے ہو رہا ہے اور معشوق حقیقی جو بات
 کرے گا وہ بالکل صحیح اور سراپا رحمت ہوگی اس مفہوم کی وضاحت کے لئے
 آتش کے چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

مرضی مولیٰ از ہمہ اولیٰ کو اشعار میں دیکھنا ہو تو آتش کے اشعار دیکھئے تسلیم و
 رضا کو کس کس مزہ سے بیان کیا ہے۔

سالک راہ محبت کو پس و پیش نہیں مصلحت میں نہیں میں عاقبت اندیش نہیں
جبر و اختیار۔ جبر و اختیار کے مسئلہ پر قریب قریب اردو کے
 ہر شاعر نے اظہار خیال کیا ہے سب کے سب جبر کے قائل ہیں چنانچہ اسی موضوع
 پر زیادہ اشعار بھی ملتے ہیں مگر میر جس طرح انسان کی مجبوری پر روشنی ڈالتے ہیں
 اس کا جواب مشکل ہے ان کے لب و لہجہ سے یکسی دے جا رہی ہے۔

ناحق ہم مجبوروں پر یہ تہمت ہرختاری کی
چاہتی ہیں سو آپ کہہ دیں ہم کو عیث نام کیا
یاں کے سفید سیر میں ہم کو دغل جو ہی سواتا ہے
رات کو رو رہی دھج کیا یادن کو رو رہی شام کیا

بہت سعی کرتے تو مر رہے میر
بس اپنا اتنا ہی مقدور ہے
آتش بھی مجبور مھن کے مسئلہ پر زبان کھولتے ہیں تکتے ہیں —
اختیاری حرکت جان نہ مجبوروں کی
لے جاتی ہے جدھر حکو قضا جاتے ہیں
ذوق نے جس پاس اور اختصار کے ساتھ نہایت جامع طور پر اس مسئلہ
کو ایک شعر میں نظم کر دیا ہے وہ اپنی اور خصوصیات کے علاوہ سادگی اور
جستگی کی وجہ سے بھی زبان زد ہو جانے کا مستحق تھا۔ شہرت عام کا مالک ہو جانا
اس شعر کے لئے کون سی بڑی بات تھی۔

لانی حیات آئے، قضاے چلی، چلے
اپنی خوشی نہ آئے، نہ اپنی خوشی، چلے
اختیار۔ مسئلہ اختیار، ہماری شاعری میں مختلف وجوہ سے بہت کم جگہ
پائے گا۔ اس موضوع پر زیادہ اشعار نہیں ملتے ہم بھی مثال کے لئے بہت مختصر
سے اشعار راکتفا کرتے ہیں۔

ہیں مشت خاک لیکن جو کچھ ہیں تیرم میں
مقدور زیادہ مقدور ہے ہمارا
کم ناز کی کس کے، بند کی بے نیازی
قالب میں خاک کیاں نہاں خدا ہر شاید
عشق — نشہ عشق میں والہانہ کیفیت ملاحظہ ہو — ولی

لے ولی حق کی طلب یہ دولت غلطی ہے بس
عشق سینے کے خزانے سے ہر مالا مال بس
جوں شمع ہوا جو تیرا عاشق
وہ سر سے قدم تلک جلا ہے
اشک خونی سے جو کیا ہے صو
مذہب عشق میں نمازی ہے

وہ صنم جب سے بسا دیدہ چران میں آ
آتش عشق پری عقل کے سامان میں آ
عشق نے قد کا دیدہ دل وا کر دیا ہے اب ان کی نظروں میں وہی

وہ ہے۔

نظر میرے دل کی پڑی درد کس پر
جدھر دیکھتا ہوں وہی رو بر ہے
فلسفہ محبت کو کس جامع و مانع طریقہ سے بیان کرتے ہیں
بزرگ شعلہ غم عشق یا روشن ہے
کے بے قراری کو ہم برقرار رکھتے ہیں
عشق نے میرے ہوش و حواس، عقل سب سلب کر کے محبت کی دنیا
دکھانے کا وعدہ کیا ہے وہ عشق کی منزل پر پہنچ کر تمام دنیا کو خواب کی
طرح بھول جاتا ہے۔

ہوئے ہیں حواس اور ہوش و خرد گم
خبر کھپ تو آئی ہے اس بے خبر تک
ستی میں شراب کے جو دکھا
عالم یہ تمام خواب نکلا
آتش نے عشق کی مختلف کیفیتیں اور اپنے شدت اشتیاق کا کس
کس مرنے اور جوش کے ساتھ اظہار کیا ہے ہر شعر سے اس کی پردگی و
ربودگی کا احساس ہوتا ہے معلوم ہوتا ہے کہ سر سے پیر تک رہ شراب محبت
میں چور ہے جو بات نکلتی ہے دل کی بے چینی کا مرقع ہو جاتی ہے۔
عم سے جانب ہستی تلاش یار میں آئے
ہو آئے گل میں ہم کس دلی پر خار میں آئے
نہ پوچھو اہل عالم ہم دیوانوں کی بتابی
یہاں مجمع سنایاں بھی تلاش یار میں آئے
جو چشم کہ حیراں ہوئی آئینہ ہے اس کا
جو سینہ کہ صد چاک ہوا شانہ ہے اس کا
آوارگی انکھت گل سے ہے اشارہ
جامہ سے جو باہر دہ دیوانہ ہے اس کا
حسن پری اک جلوہ مستانہ ہے اس کا
ہوشیار دی کہ جو دیوانہ ہے اس کا
گریاں ہی اگر شمع تو سر دھتتا ہی شعلہ
معلوم ہوا سوختہ پروانہ ہے اس کا
وہ یاد ہی اس کی کہ بھلا دد جہاں کو
حالت کو کرب غیر وہ یار نہ ہے اس کا
یوسف نہیں جو ہاتھ لگے چند درم میں
قیمت جو دہالم کی ہے بیجانہ ہے اس کا

تہذیبیت فراق یار میں معراج ہے
وہی آنا جانتا ہوں موت کے پیغام کا
مشتاق ہوں میں یار کے حسن و جمال کا
کانون کو آرزو ہے اجل کے پیام کی

یہ صدا آتی ہے شور بحر ہستی سے مجھے
موت کے آنے کی ہوگی اس قدر شادی مجھے
آدمی کو موت کے آنے کی لازم و خوشی
عید ہی جس روز تھپٹکارا ہوا نجوس سے

تصوف کا اثر۔ اردو شاعری میں تصوف کے چند اہم مسائل پر یہ تھوڑے
سے اشعار مشتمل نمونہ انداز قرار دے دیں ورنہ ہر مسئلہ پر زیادہ سے زیادہ اشعار
منتخب کرنے کے لئے ایک نیا مستقل کئی کتابوں کی ضرورت پڑے گی یہاں متنا

صرف یہ تھا کہ اس کا کچھ اندازہ ہو جائے کہ ہمارے شعرا و تصوف کے مختلف
عقائد کی ترجمانی کس طرح کی اور اس سے اردو پر کیا اثر پڑا اس کی بحث تو کتاب
کے آخر میں آئے گی لیکن چند امور یہاں بھی قابل ذکر ہیں اس سے انکار نہیں کہ

تخیل کی بلندی۔ الفاظ کی کثرت۔ عشق کی شدت، ہماری زبان کو زیادہ تر
تصوف سے حاصل ہوئی۔ لیکن بعض مسائل مثلاً قناعت، توکل، تسلیم و رضا،
جبر و عشق، فنا، دنیا کی بے ثباتی اس انداز سے اردو شاعری میں آئے کہ جن کی

ترجمانی سے عملی زندگی مجروح ہو گئی۔

اس وقت ہم مذہبی نقطہ نگاہ سے تصوف کی خوبی و خرابی پر گفتگو نہیں
کرنا چاہتے، تھوڑی دیر کے لئے ہم یہ مان لیتے ہیں کہ وہ توشہ آخرت ہے
اور اس کی اشاعت کرنے والے صحیح راستے پر ہیں اور سیدھے جنت میں جائیں

گئے، لیکن دیکھنا یہ ہے کہ اس اصول پر مادی زندگی کیوں کر بسر ہو سکتی تھی۔
جنت سے پہلے جو دنیا ہی اور جس کی اہمیت صوفیوں نے اتنی کم کر دی تھی کہ نہ

صرف وہ ہیچ نظر آنے لگی بلکہ اس سے ایک تنفر پیدا ہوا اس کو اہل دنیا کیسے
 اطمینان کے ساتھ سہاہ سکتے تھے۔ انحطاط و پستی کے دور میں قناعت، تسلیم و
 رضا، جبر و غیرہ کی تلقین نے لوگوں کو بہتری میں آسودہ رہنے کی ترغیب دی۔
 فقر و فاقہ میں شان استغنا پیدا ہو گئی۔ توکل و قناعت میں روحانی تقدس نظر
 آنے لگا۔ ہمارا مطلب یہ نہیں کہ اگر تصوف نہ ہوتا تو عہد ماضی کی شان و شوکت لوگ
 پھر واپس بلا سکتے۔ لیکن اگر تصوف کو اس شد و مد سے سمجھانے کی کوشش نہ کی
 گئی ہوتی اور اردو شاعری میں ان تجربات کو بیان کرنے کی اتنی فکر نہ ہوتی
 تو ان خیالات کی اشاعت نہ اتنی زیادہ ہوتی اور نہ ان کے مفہوم میں
 غلط فہمی۔

اگر سلطنتِ مغلایکا و قار پھر نہ قائم ہو سکتا تو یہ بھی نہ ہوتا کہ احساس کی پستی
 کو معیونہ جواز حاصل ہو جائے لوگ اگر اپنی ترقی کے لئے جدوجہد نہ کرتے تو شعوری
 یا غیر شعوری طور پر مدلتی ہوئی دنیا سے ہم آہنگ ہونے کی کوشش ضرور کرتے
 اس لئے کہ اول تو اسلام کی تعلیم ہے کہ جدھر زمانہ بدلتے تم بھی بدل جاؤ۔ اور
 دوسرے یہ کہ ایسے فقر و فاقہ میں وہ تقدس نہ پاتے جو ان کی بے حسی اور کاہلی
 کے آوردہ تھے۔

غزلوں کی ہمہ گیری اتنی زیادہ تھی کہ خیالات و رنگیں بیانی خاص و عام
 دونوں پر کم و بیش اثر کر جاتی تھی۔ ان کے بیانات و عقائد کو کئی دہوں سے
 کافی اہم و قابل قبول سمجھ کر لوگ دل میں جگہ دیتے اور چونکہ نہ عقاید کا باقاعدہ
 مطالعہ ہوتا اور نہ تصوف کی روح سے واقفیت تھی اس لئے اپنے حسبِ
 دل خواہ مفہوم سمجھنے میں کوئی امر مانع نہیں ہو سکتا تھا اور اپنے فن آسانی کو نظر نہ

سے بدلنے کے لئے کون راضی ہوتا۔ اس لئے عام طور سے توکل و قناعت کے
 معنی یہ سمجھے گئے کہ جس حال میں ہو اسی میں رہنا خدا کی خوشی کا باعث ہے۔
 اردو سے دلچسپی لینے والوں کے کردار پر ایک اور طرح سے بھی صوفیانہ شاعری
 کا بڑا اثر پڑا اس شاعر کی اشاعت کرنے والوں نے متشرع عقائد کا مذاق اڑا کر
 اکثر مذہبی عقائد و رسوم کو صدمہ پہنچایا۔ یہ ضرور ہے کہ تصوف نے ہماری شاعری
 کو وسیع انشعابی غلطی۔ مذہب کی ظاہری قید و بند سے دل کو آزادی دلانے کا
 فکر کی ایک بڑی حد تک عبادت کا شیخ مفہوم بتانے کی کوشش کی لیکن اس
 سلسلہ میں کچھ ایسی باتیں بھی پیدا ہو گئیں جنہوں نے عوام کے عقائد و مذہبی انہماک
 کو متزلزل کر دیا۔ شیخ وزاہد، خضر موسیٰ کا مذاق اڑانا، کعبہ و بیت خانہ کی اہمیت کا
 یکساں بتانا۔ دنیا کو دلیل سمجھنا مرنے کو زندگی سے بہتر جاننا۔ سارا وقت عبادت
 ہی میں صرف کرنا۔ یہ سب باتیں ممکن ہے مخلوق کو خالق کے برابر لانے کے لئے
 معاون ہوتیں لیکن ابھی لوگوں کی ذہنی سطح کا بھی اندازہ کرنا تھا۔ موقع و محل کا
 بھی لحاظ ضروری تھا اور چونکہ یہ باتیں قاعدہ سے حسب موقع نہ بیان کی جائیں
 لہذا ایک حد تک شیخ وزاہد، کعبہ و انبیاء سے لوگوں کا وہ گہرا شغف نہ رہ سکا جو آکر
 باقی رہتا تو لوگوں کو ذہنی مرکزیت ضرور حاصل رہتی اور ممکن تھا کہ مثال کے لئے
 ضرورت کے وقت ان کی اہمیت کو ادا کرنا بھی آسان نہ رہتا۔ یہی ثابت ہوتی
 اردو غزل میں مذہب کا اثر صرف تصوف ہی تک محدود نہیں ہے بلکہ ایک
 ایسا بھی حصہ ہے جو خالص شرع سے تعلق رہتا ہے اور پھر اخلاقیات کا بھی وہ ذخیرہ
 نظر انداز کرنے کے لائق نہیں جو مذہبی یا نیم مذہبی اثرات سے ہماری غزلوں میں
 برابر آتا رہا ہے۔ ایسے اشعار کا بھی نمونہ پیش کر دینا کچھ بجا نہیں معلوم ہوتا۔ حدیث
 و منقبت کے متعلق پہلے ہی عرض کیا جا چکا ہے کہ وہ غزل کی دنیا کے مستقل

اجزا بن گئے تھے کبھی کبھی ایسے بھی شاعر ہوئے جنہوں نے صرف نحت ہی کے
 لئے عمر وقف کر دی تھی اور اسی موضوع پر پورا پورا دیوان اپنی یادگار میں چھوڑ گئے۔
 بنگلہ اور حضرات کے امیر مینائی کا دیوان "محامد الخاتین" اس سلسلہ میں ثبوت ہے
 ہم اس وقت ایسے اشعار پیش کریں گے جو نعت یا حمد پر مبنی ہوں بلکہ جن میں مذہبی
 انداز سے زیادہ تر دنیاوی زندگی اور اخلاقیات کی ترجمانی کی گئی ہو ان کو مثال
 میں لائیں گے۔

ولی

لے بے خبر اگر ہے بزرگی کی آرزو دنیا کی رہ گزریں بزرگیاں کی چال چل
 حق پرستی کا اگر دعویٰ ہے بے گناہاں کو ستا یا نہ کرو
 نہ چھوڑیں راستی روشن دلاں صبح قیامت تک
 اگر جوں شمع ہر ہر آن سرتن سوں جدا ہوئے
 مدار ترک مت کر لے دوست مدار اسبے حصار آشنائی

میر

کل پاؤں ایک کاسہ سر پر جو آگیا یکسر وہ استخوان شکستوں سے چور تھا
 کہنے لگا کہ دیجو کے چل راہ بے خبر میں بھی کبھی کسی کا سر پر خور تھا
 وہاں جہاں خاک کے برابر ہے قدر زخمت آسمان ظلم شعار
 ہی درخواست یاں دل کی ہو نہیں روزہ نماز کچھ درکار
 در سجدہ صداقت نہ ہو تم کہ رہو بیٹھنا نہ خمار
 جی میں آئے سو گویا پیالے لیک ہونا نہ در پے آزار
 حاصل دو جہاں ہر اک حرف ہو مری جان آگے تم مختار

غالب

ناکر فیروں کا ہم بھیس غالب تماشاے اہل کرم دیکھتے ہیں

ہیں آج کیوں ذلیل کر کے تکتی پسند گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں
کل کے لئے کر آج نہ خست شراب میں یہ سوئے ظن ہر ساقی کو شر کے باب میں
اہل نیش کو رہے طوفانِ حوادث کنب لطمہ موج کلم از سیلی استاد نہیں
ہم موحہ ہیں ہمارا کیش ہے ترکِ روم ملتیں جب مٹ گئیں اجڑائے ایمان گھٹیں

دفا داری بشرط استواری اصلِ ایمان ہے
مرے بت خانہ میں تو کعبہ میں گکارو برہمن کو

ذوق

کسی بیکس کو لے بیدار گریا تو کیا مارا بڑے موزی کو مارا نفس امارہ کو گریا مارا
نام منظور ہے توفیق کے اسباب بنا پل بنا چاہ بنا مسجد و تالاب بنا

آتش

منزل فقر و فنا جلے ادب و غفل بادشہ تختِ سوساں اپنے اتر لیتا ہے
گوشِ عارف سے سے تو تو ہر اک قبر سے ہے

نورِ فاعبر و یا الی الی البصار بلسند

راحت مرگ کو نہ پوچھ آتش نہ رہی قدرِ زندگانی کی

صبحِ محشر بھی نہ ہوں خوابِ حذر سے بیدار

منہ نہ دکھلائے ہمیں عمر دو بار اپنا

چند اشعار ایسے بھی ملاحظہ کر لیجئے جن میں مذہبی کردار و مقامات سے
بے اعتنائی برتی گئی ہے جن کی اہمیت اور احترام مذہبِ اسلام ہے لیکن کسی
نہ کسی وجہ سے ہماری شاعری نے کبھی کبھی ان کی وہ حیثیت نہیں رکھی جو ایک
مشرعِ عالمِ دین کے نزدیک ہونی چاہئے۔ وکی۔

زابد کون مثل دانہ تسبیح ایک آن کو چھپتی ریاسوں کلنا محال ہے

ولی

آسمان اور پرنہ جو چھو چادر اور سفید
جانماز زراہد عزالت نشیں بر باد ہو

میر

جامہ احرام زراہد پرنہ جا
تھا حرم میں یکہ ناما حرم رہا
کل تیرے کیا کیا کی مئے ہکے لئے بنیانی
آخر کو گرد رکھا سجادہ سحرابی
شاید کہ آج رات کو تجھے سیکھے میں تیر
کھیلے تھا ایک منبجہ مہر نماز سے

ناسخ

نماز میں بھی ہر دھیان اس کے بنرہ خط کا
گیہ بنر کو ہم مجہ گاہ کرتے ہیں

غالب

ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن
دل کے ہلانے کو غالب یہ خیال اچھا
زراہد نہ خود پیونہ کسی کو بلا سکو
کیا بات ہے تمھاری شراب ہلور کی
ظاہر ہے کہ گھیر کے نہ بھاگیں کے نکیرین
ہاں منہ سے مگر بادہ دوشینہ کی بو آئے
بندگی میں بھی وہ آزادہ دھو میں ہیں کہ ہم
اٹے پھر آئے در کعبہ اگر وانا نہ ہوا

ذوق

رات اک پکڑی ہوئی تھی سیکڑے میں رہنے

ذوق وہ تیری ہی دستارِ فضیلت ہو تو ہو

یہ تو آپ نے دیکھ ہی لیا کہ تصوف کی اشاعت و ترجمانی میں صوفی
وغیر صوفی شعراء دونوں کم و بیش یکساں دلچسپی لے رہے تھے اور اسی طرح شرعی
عقائد و انھماص کے ساتھ تمسخر میں غیر مذہبی شعراء کے علاوہ مذہبی شعرا بھی
حصہ لے رہے تھے امیر الیسا مولوی آدمی جو تصویر میں ہمیشہ مصلیٰ بردوش نظر
آتا ہے وہ بھی غزل کی دنیا میں آکر کہنے لگتا ہے کہ —

آئینہ جاتے ہو بت خانہ کی زیارت کو لئے گا راہ میں کعبہ سلام کر لینا
 وہ چاٹ دوں کرے نہ مذمت شراب کی واعظ کے منہ پہ مہر لگا دوں کباب کی
 اس قسم کے اور بہت سے خیالات جو آئینہ یا دوسرے مذہب کے پابند شعرا
 غزل میں پیش کرتے رہے۔ غزل کی ہمہ گیری سب کو جذب کرتی رہی مذہب
 کی مخالفت و موافق ہوائیں آپس میں ٹکراتی رہیں لیکن غزل اپنی دنیا آپ بختی
 اس کی وسیع النظری ہر خیال کا خیر مقدم کرتی رہی اس کو مذہب کے بگڑنے
 یا بننے کی پرواہ کم تھی وہ ہر اس چیز کو پسند کر رہی تھی جو اردو کی تعمیر میں معاون
 ہو ابہر حال اس اُدھیڑ میں غزل نے ایک قسم کی آزاد خیالی ضرور پیدا کر دی
 مولویوں کی غیر ضروری سختی اور ان کی خود نمائی و رسوم پرستی سے بغاوت کی ایک
 تحریک دلوں میں نظر آنے لگی۔ مذہب کی اصلیت پر لوگوں کو آزاد ہو کر
 سوچنے کا موقع ملا۔ مولویوں کی گرفت سے کسی قدر آزاد ہونے پر لوگوں کو
 اپنی آنکھ اور اپنے دماغ سے غور کرنے کی مہلت ملی۔

ان اشعار سے اور اس قسم کے اشعار سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ
 مذہبی اشخاص و رسوم و مقامات کی تشجیک میں شعرا و ایک خاص فخر و مباہات
 محسوس کرتے ہیں۔ اس کی ایک وجہ تو فارسی کی تقلید تھی اور دوسرے
 تصوف کی بلند پروازی جس کے نزدیک کائنات کا ذرہ ذرہ منظر خدا ہی
 اور ہر انسان وہی ہے جو خود خدا ہے مذہب کے اجارہ دار اپنی برتری
 و نمائش کے لئے لوگوں کو سزا و جزا کی دھمکی دے کر اپنا تفوق ثابت کرنا
 چاہتے ہیں ورنہ یہ کیا سالک انبیاء سے بھی کم نہیں۔ چنانچہ غالب کا
 کہنا ہے کہ

گرتی تھی ہم بہ برق تجلی نہ طور پر دیتے ہیں بادہ ظرفِ قدرِ خوارِ دیکھ کر

اور تیر کتے ہیں سے

عام ہے یار کی تجسلی تیر خاص موٹی و گودہ طور نہیں

یہ خیال اس احساس کا بھی باعث ہوا کہ بت میں بھی وہی نور ہے جو

خدا میں ہے اور چونکہ بت، معشوق کے معنی میں بھی آتا تھا اور عشق غزل کی

جان ہے اور مذہب عشق مجازی کے لئے ہمت افزائی نہیں کرتا بلکہ ہمت شکن

ہو جاتا ہے اور فطرت انسانی حسین پیکر و صنف نازک سے محبت کرنے پر

مجبور ہے۔ اس لئے دنیاوی معشوقوں سے محبت کرنے کا موقع ضرورت

نصوف کے پردے میں مل سکتا تھا۔ اور پھر بت کی مناسبت سے بت ہی

چیزیں آگئیں جو اسلام کے نزدیک ممنوع و حرام تھیں یہی نہیں بلکہ تارے

شعرائے جوش احساس میں یا مولویوں سے ذہنی انتقام لینے کے لئے بارہا

ہمت پرست ہونے پر فخر کیا اور دائرہ اسلام سے باہر ہونے میں اکثر اطمینان

کی سانس لی مثلاً۔ میرے

میر — میر کے دین و مذہب کو کیا پوچھتے ہو ان نے تو

قشقہ کھینچا دیر میں بیٹھا کب کا ترک اسلام کیا

مومن — عمر ساری تو کٹی عشق بستیاں میں مومن

آخری وقت میں کیا خاک مسلمان ہوں گے

امیر — یہ عظمتِ رد کے زایدان توں میں ہم نے پائی ہے

کہ کعبہ ہم کو لینے تا دربت خانہ آتا ہے

اس نام نہاد مذہبی سہارے نے اور استعارات کی ذہن فری نے

بت، شراب، ساقی، جنت، قیلہ، حور و غیرہ کی رفتہ رفتہ نوعیت ہی بدل دی

لوگ گناہوں کی عظمت پر فخر کرنے لگے اور ظاہر پرستی اور رسوم پر ضرورت

سے زیادہ زور دینے والے مولویوں سے جو ایک دلی نفرت ہو رہی تھی اس کے
 اظہار کا یہ بہترین موقع سمجھ کر طرح طرح سے بدلہ لینے کی فکر کی مثلاً اس کو ٹھکرا
 رہے کہ جب ہم گناہ کر لیتے ہیں تو اسی شدت کے ساتھ انفعال بھی ہوتا ہے اور
 یہ جذبہ اتنے خلوص پر مبنی ہوتا ہے کہ شان کریمی کو جوش آ جاتا ہے اور بڑھ کر گناہ
 کو اس طرح گلے لگاتی ہے کہ تمام عمر زاہد و متقی منہ دیکھتے رہ جاتے ہیں۔ اس گناہ
 کی قیمت کس عبادت و ریاضت سے کم ہے جب ہی تو کہتا ہے۔ امیر مثنویؒ
 پھر اس کی شان کریمی کے حوصلے دیکھے گناہ گار جو کہہ رہے گناہ گار ہوں میں
 مذہب کے اثر سے اردو و خزل کو خیالات، محاورات کے علاوہ الفاظ اور

عربی کے پورے پورے فقرے مل رہے تھے جو کسی اور طرح آتے تو نامانوس اور
 ثقیل معلوم ہوتے لیکن مذہب کے پردے میں اس خوبصورتی سے یہ ذخیرہ آگیا
 کہ نہ اجنبیت محسوس ہوئی اور نہ ثقالت اور پھر اظہار مطالب کے لئے وہی محاورے
 اور فقرے مختلف اوقات و مواقع پر کام آنے لگے رفتہ رفتہ ان کو ایسی عموسیت
 حاصل ہو گئی کہ بلا تکلف جاہل و عالم استعمال کرتے لگے۔ ولیؒ

حسن تھا پردہ تجرید میں سب سے آزاد	طالب عشق ہوا صورت انسان میں آ
خوبی اجاز حسن یا۔ اگر افشا کروں	بے تکلف صفحہ کاغذ پر بیٹھا کروں
زبان قال نہیں طفل اشک کو لیکن	زبان حال سے کرتا ہر عشق کی تقریر

ذوق

مری صورت کے معنی میں نفیٰ فیمن دجی حد و شبے ثبات اثبات کرتا ہر قدم میرا
 غالب۔ دل ہر قطرہ ساز انا البحر ہم اس کے ہیں ہمارے پوچھنا کیا
 آتش۔ گوش عارف سے سنے تو تو ہر اک قبر سے ہے
 نعرہ فاعتبر وایا اولی الالبصار بلند

تشیبہ — کل یوم ہونی شان کی ہے جلوہ گری
اور وجہ شب تار و شب مہتاب نہیں

بسم اللہ۔ لاجول ولاقوۃ۔ نحوذہ باللہ۔ سبحان اللہ۔ مرحبا۔ ماشاء اللہ۔
اللہ اکبر۔ ناد علی۔ الغیاث۔ الامان۔ اس قبیل کے بہت سے فقرے اردو نے
اپنا لئے لطف یہ کہ اکثر معنی و مفہوم بدل دئے اور ایسے موقع سے استعمال کیا
جو لغوی معنی سے الگ تھے، مثلاً لاجول ولاقوۃ اللہ باللہ کے معنی ہیں۔
"نہیں ہے کوئی قوت مگر اللہ کی طرف سے" لیکن اردو میں اظہار تنفر کے
وقت استعمال کیا جاتا ہے۔ ذوق کہتے ہیں ۵

گر قتل ہی کرنا ہے قاتل کہیں کر جلدی لاجول ولاقوۃ کیا دیر لگانی ہے
اردو و غزل میں تشبیہات کا اچھا قاعدہ ذخیرہ بھی مذہبی خصوصیات سے
مستعار لیا گیا جو نہ صرف ندرت و شگفتگی کا باعث ہوا بلکہ اس سے معنویت میں
بھی کافی اضافہ ہوا۔ استخاص۔ اشیاء۔ مقامات، مکانات، ہر ایک کی خصوصیات
جو عالم گیر ہو چکی تھیں اور جن کے اثرات مذہب ذہن نشین کر چکا تھا ان کو خاص
ترکیب سے نہایت ہی اختصار کے ساتھ ہماری زبان کے بنانے والوں نے اپنے
ادب میں جن کر اس طرح لے لیا کہ زبان کے خزانے کو ایک نمایاں اہمیت
حاصل ہو گئی۔ غزلوں سے چند اشعار ایسی تشبیہات و استعارات کے پیش
کئے جاتے ہیں جو ہمارے خیال کی تائید بھی کریں اور مفہوم کو زیادہ واضح کر دیں۔

ولی

کرنے کوں سیر راہ حجاز و عراق عشق	عشاق پاس ساز و نواسب تیار ہے
کعبہ فتح و ظفر میں لے ولی	شکل محراب دعا شمشیر ہے
رکھے سپارہ دل کھول آگے عنایوں کے	چمن میں آج گویا پھول ہیں تیری شیدوں کے

ان الفاظ و فقرات کے علاوہ مذہبی کی تحت میں ایسے مخصوص کردار
اسماء و واقعات و مقامات جا بجا غزلوں میں نظم ہوتے رہے جن سے معلومات
میں خاطر خواہ اضافہ ہوتا رہا اور ہندو و مسلمان ایک دوسرے کے حالات
سے روشناس ہوتے گئے اور اشخاص و حادثات و مقامات کی خصوصیات
اپنے مفہوم کے واضح کرنے کے لئے بلا تکلف استعمال کرتے رہے۔ غزل کی یہ
لگ و دو صرف شعراء تک محدود نہیں رہی بلکہ ان کے ذریعہ سے یہ حوالہ جات
بغیر کسی تبلیغی و مذہبی تحریک کے عوام میں بھی پہنچتے رہے۔

چونکہ غزل اپنی مجموعی خصوصیات کی وجہ سے ہر دل عزیز و ہم گیر تھی
لہذا جب کبھی بزرگان دین یا مذہبی اہلایوں یا مقدس مقامات کا نام آجاتا
تھا تو اشعار کی دوسری دلچسپیوں کے ساتھ یہ اسماء و غیرہ بھی کان سے
اتر کر دل تک پہنچ جاتے اور چونکہ ضمنی طور پر اشعار میں آتے تھے بغیر کسی
کاوش و بحث کے لوگ ان کو اسی طرح قبول کر لیتے تھے جیسے شاعر نے پیش
کردے ہیں اور ہمیشہ کے لئے یہ دل و دماغ پر مسلط ہو کر اپنا کام کر جاتے اس
قسم کے چند اشعار ملاحظہ ہوں۔ وکی سے

کفر کوں توڑ دل سوں دل میں رکھ کر نیت خالص
ہو اے رام بن حسرت سون جا لچھمن سوں رام اس کا

رات دن ابھواں میں اپنے شاستر کرتا ہے تر

اے برہمن دیکھ تجھ کو بید خواں مجنوں ہوا

نہ ڈر روز محشر سیتی سیدا	کہ آل نبی پر نہ آدے گی آل
یا جوج ہو قیب جن آیا بجن کے پاس	پیدا کیا حجاب سکندر کے سدائیں
زندہ کرنا استخوان کو گرمہ پٹھا کا رستج	زندہ کرنا شوق کوں تجھ ناز کا اعجاز

جو ہوار از عشق سوں آگاہ وہ زمانے کا فخر آزی ہے

غالب

ستائش گری ز اہداس قد جس باغ ضواں کا وہ اک گلہ مستہ ہم بخودوں کے طاق نسیاں کا
امام ظاہر و باطن امیر صورت و حنی علی ولی اسد اللہ جانشین بی ہے

ناسخ

دیکھتے جذب زینچا کھینچتا کیوں کر اسے کیا کریں یوسف تم سے چاہ زینچاں میں نہیں
آتش

مشتاق جو ہوتا ہوں کعبہ کی زیارت کا آنکھیں پھری جاتی ہیں طوف حرمِ دل کو
محتاج خضر راہ نہیں تیری راہ میں کرتا ہی کام شوق ہمارا دلیں کا
پونچا وہ عرش پر جو در دل تلک گیا رفعت ہے آستانے میں اس گھر کے باگی
کسی قوم کے مذہبی رسوم و عقائد سے واقفیت اس وقت تک ناممکن ہے
جب تک کہ کسی مذہبی کتاب یا سماجی تاریخ کا مطالعہ نہ کیا جائے جو ہر شخص کے
بس کی بات نہیں مبلغ علم کے علاوہ فرصت و دلچسپی کا بھی سوال ہے لوگ خود
اپنے مذہب و روایات سے کما حقہ واقف نہیں ہوتے چہ جائے کہ دوسری قوموں
کے علم و مذہب سے واقف ہونا۔ ہندوستان کے مشترکہ تمدن میں ہندو مسلمان
کا ایک دوسرے کے رسوم، عقائد وغیرہ سے نا بلدر ہونا اچھا نہ تھا، مذہب نے
بڑے حسن کے ساتھ ہماری شاعری کے ذریعہ سے اس کمی کو ایک حد تک
پوری کرنے کی کوشش کی۔ یوں تو مختلف اصناف شاعری میں جا بجا مذہبی
عقائد و رسوم کے متعلق اشارے پائے جاتے ہیں لیکن غزل میں نسبتاً ہر
صنف سے زیادہ ہیں جن کو پڑھ کر ایک قوم دوسری قوم کے مذہبی معتقدات
سے کچھ نہ کچھ آگاہ ہو جاتی ہے، بلکہ خود اپنے مذہب سے لاپرواہ لوگ اپنے عقائد

سے باخبر ہو جاتے ہیں۔

ہندوؤں کے مذہبی امور و کردار جن کے اشارے غزل میں پائے جاتے ہیں عام طور سے حسب ذیل ہیں۔ بت پرستی، خدا پرستی، گنگا شنائی، ہولی، دیوالی، بسنت، جہنم اتھی، رام لچھن، کرشن، سیتا، برہمن، جوگی، زنار وغیرہ۔

مسلمانوں کے مذہبی معاملات کا ذکر غزل میں اس کثرت سے ہے کہ اس کی فہرست دنیا بے کار ہے خاص خاص مذہبی اشخاص۔ مقامات رسوم، عقائد سب کے متعلق کچھ نہ کچھ اشارے مل جاتے ہیں یہ نکتہ بھی قابل توجہ ہے کہ ان اسماء کے تاریخی پس منظر یا اعتقادی وسعت نے بعد میں ان کو اسماء ہی تک محدود نہیں رہنے دیا بلکہ علامتوں میں تبدیل کر دیا اور ان کے پس پشت بعض مخصوص اور پیچیدہ تصورات کی دنیا قائم ہو گئی مثلاً معراج، قیامت، کربلا، خضر، ابلیس کے مفہوم صرف وہی نہیں رہ گئے جو اصلاً تھے اور جن سے ایک خاص شخص۔ جگہ یا واقعہ سمجھا جاتا تھا بلکہ ان کی خصوصیات جہاں کہیں بھی کسی شخص یا واقعہ میں ملیں فوراً ذہن ان کی طرف منتقل ہو کر عمومیت اختیار کر لیتا ہے۔

مذہب کا اثر اردو غزل پر مختلف و متعدد طریقہ سے پڑا۔ مذہبی و غیر مذہبی و خلاف مذہب خیالات سے اخلاق کا ایک ایسا نقشہ سماج کو مل گیا جو نہ بالکل اسلامی تھا نہ ہندو نہ بلکہ دونوں قوم کے عقائد و رسوم وغیرہ کے امتزاج سے سب کے لئے کم و بیش ہر دلعزیز تھا۔ اس محبت میں نہ خالص مولوی کا گزر تھا نہ کسی برہمن کا، اگر دنیا بے غزل میں مسلمان شاعر شیخ کی پکڑی اور ڈاڑھی کا مذاق اڑاتا تھا، عبا و قبا پر مسکراتا تھا تو ہندو شاعر بھی برہمن کی

بت پرستی، اشنان اور مالا پٹنر آمیز اشعار کتا تھا اور اکثر ایسا بھی ہوتا تھا کہ دونوں یک زبان ہو کر شاعرانہ انداز میں شیخ و برہمن کی ہجو کرتے، خوش ہوتے اور دل سے داد دیتے۔ اس اخلاق میں حسن و عشق کا تذکرہ جام و سبو کی باتیں۔ علوم و فنون پر گفتگو خدا و الیہ اور رسول و دیوتا۔ دید و قرآن کی یاد سے یک وقت دلچسپی لینے کی عام اجازت تھی بشرطیکہ دلوں میں نفاق نہ پیدا ہو۔ ان خصوصیات نے — سوسائٹی کو غزل سے ایک ذہنی وابستگی عطا کر دی اور مشاعرہ ایک سنگم بن گیا۔ جہاں شاعری کے دلدادہ بغیر امتیاز مذہب و ملت جوق بوق آتے اور رو جانی مسرت حاصل کرتے۔

اسی صحبت میں لوگوں کو موقع ملتا کہ مذہب کے موافق یا خلاف اپنے محسوسات کا اظہار کر سکیں اس سے زیادہ مناسب جگہ نہیں ہو سکتی تھی۔ اول تو عقائد و رسوم کی دنیا میں ذاتی رائے سننے کے لئے کوئی مجمع تیار نہ ہوتا اور اگر کچھ لوگ تیار بھی ہو جاتے تو صرف اپنے ہی طبقہ یا ملت کے لوگ ہو سکتے تھے۔ یعنی اگر ہندو کچھ موافق یا خلاف کہنا چاہتا تو زیادہ تر ہندو ہی اس کے سامعین بھی ہوتے اور اگر مسلمان اپنے ذاتی خیالات کا اظہار کرنا چاہتا تو زیادہ سے زیادہ اسے بھی مسلمان ہی سننے والے ملتے اس کا امکان کم تھا کہ ایک ایسا موقع مل جائے جہاں ہندو مسلمان اور مختلف طبقہ کے لوگ خوشی خوشی کھنے والے کے ذاتی محسوسات کو سن سکیں اور سمجھ بھی لیں۔ صرف مشاعرہ ایسی صحبت ہو سکتا تھا جہاں یہ صورت ممکن ہو اس طرح مذہب نے غزل کے پردے میں آزادی خیال اور انفرادی رائے کا سنگ بنیاد رکھ دیا۔

ہیں اس سے انکار نہیں کہ غزل کی ہر دل عزیز و ہمہ گیری کی وہیں
 مذہب کے علاوہ اور بھی کئی باتیں ہیں مثلاً ایک ہی غزل میں مختلف خیالات
 کا ادا ہونا، تسلسل کی قید سے آزاد ہونا، قافیہ و ردیف کا خیال آسانی میں
 معاون ہونا اور اسی قسم کی دوسری باتیں لیکن کمنا یہ سب کہ غزل کی ساخت
 میں مذہب کا حصہ کافی ہے اور بالواسطہ غزل کی ہیئت و تربیت میں
 مذہب ہی کا زیادہ حصہ ہے اگر آپ غزل کی نفسیاتی تحلیل کریں گے تو
 اس خیال کا اندازہ آسانی سے ہو جائے گا۔ غزل کی جان و وسعت
 داستان حسن و عشق ہے اور اس داستان کی نشوونما میں مذہب کا پورا
 ہاتھ ہے۔ محبت ہر مذہب کی روح ہے بغیر اس کے کوئی مذہب لقمہ نہیں
 توڑتا بعض ایسے مذہب ہیں جو خدا کے عشق پر زیادہ زور دیتے ہیں اور
 اس کو حقیقی عشق سمجھ کر اہمیت بھی زیادہ دیتے ہیں اور بعض ایسے بھی ہیں
 جو انسان سے محبت کرنے کو خدا کی محبت سمجھتے ہیں خدمت خلق کو عبادت
 خدا سے کم نہیں مانتے بہر حال بغیر محبت کے کوئی مذہب جی نہیں سکتا
 چاہے کوئی فرد بے حیائی سے زندہ رہے۔

تصوف نے کائنات کے ہر ذرہ کو خدا کا منظر بنا کر اور عشق مجازی کو عشق
 حقیقی کا زینہ قرار دے کر ہر سیکرے سے محبت کرنے کا فتویٰ دیدیا۔ چنانچہ
 ولی جو خود بہت بڑے صوفی بھی تھے اپنی غزلوں میں ایک جگہ کس مہیا کی
 و برستگی سے کہتے ہیں۔

شغل بہتر ہے عشق مجازی کا کیا حقیقی کا کیا مجازی کا

تصوف کا اثر اردو شاعری پر اور بالخصوص غزل کی نشوونما پر بہت
 زیادہ پڑا ہے یہاں تک کہ داستان عشق کی ہمت افزائی و پرورش اسی

ہاتھوں ہوئی اور دوسرے خیالات جو غزل میں آئے وہ بھی زیادہ تر تصوف کے موافقت میں یا مخالفت میں۔ جام و شراب، شیخ و زاہد، اخلاقی نظریات سب کے سیاست تار تار یا خالصاً مذہب کے زیر اثر غزل میں آئے محض یہ کہ مذہب نے غزل کو اس کثرت سے خیالات و نظریے عطا کر دیے کہ دنیا کے ادب میں وہ زور شور سے بڑھی اور ایک عالم کو مسح کر لیا۔ اگر آپ ان اشخاص پر غور کریں گے جو غزل نے خاص طور سے پیدا کئے تو بھی یہ معلوم ہو گا کہ ان میں بھی بیشتر مذہبی اثرات کے رہن منت ہیں۔ محتسب، شیخ یا ناصح، ساقی، رقیب، محشوق، عاشق یہ چند نفوس ایسے ہیں کہ غزل کے بندے سمجھے جاتے ہیں یا کم از کم اردو کو غزل ہی کی وساطت سے یہ لوگ ہاتھ آئے۔ غزل ہی میں ان کا تذکرہ خاص اہمیت و کثرت کے ساتھ آتا ہے۔ عام طور پر ان لوگوں سے ملاقات اسی محل میں ہوتی ہے اگر ان کے کردار کا آپ جائزہ لیں گے تو فوراً اندازہ ہو جائے گا کہ ان کا وجود بھی مذہبی تخیل سے ہوا۔ محتسب کا تو گویا فرض ہی مذہبی امور کا انجام دینا تھا پینے پلانے سے لوگوں کو روکنا حکومت سے زند و ساقی کی شکایت کرنا اس لئے کہ مذہباً شراب خواری ممنوع تھی اور اس پر عمل کرانے کے لئے کسی ایسے شخص کا مامور ہونا ضروری تھا جو لوگوں کو شرع مجہری و آئین حکومت کی دھمکیاں دے کر پینے سے باز رکھ سکے۔ اسی طرح شیخ یا ناصح کے فرائض پر غور کیجئے تو وہ محتسب سے زیادہ مذہبی نکلیں گے۔

یہ لوگ صرف شراب ہی کو نہیں رد کرتے بلکہ ان تمام افعال شنیعہ پر زجر و توبیخ کرتے ہیں جو ذرا بھی مذہب سے علاقہ رکھتے ہوں یہاں تک کہ عشق مجازی کو بھی حرام سمجھ کر ترک و الی کی ترغیب دیتے ہیں خلاف شرع

کوئی بات نہیں برداشت کر سکتے۔

زاہد اس کے پیکر انسانی کا تصور ہی بغیر عبا، عمامہ، تسبیح و ریشم دراز کے نہیں ہوتا۔ اس کے لب پر روزہ نماز کے ارکان ذہن میں محرم و نامحرم کا تصور۔ خیال میں سب کو گناہگار اپنے کو پاک باز سمجھنے کی تحریک۔ دوزخ کی دھمکی، جنت کی لالچ دے کر لوگوں کو راہ راست پر لانے کی تلقین کرنا یہ سب باتیں اس کو مذہب کا مجسمہ بنا کر چارے سائے پیش کرتی ہیں۔

عاشق۔ عشق اسی وقت پیدا ہوتا ہے جب دور و حوں کو متحد ہونے کا موقع ملتا ہے اپنے جمالیاتی ذوق کے معیار پر عاشق اپنے محبوب کی خصوصیات کو پرکھتا ہے اور صحیح پاتا ہے اس کی روح کو مسرت حاصل اور ایک جدائی کیفیت طاری ہوتی ہے اور وہ والہانہ انداز میں اپنی روحانی سرتوں کو معشوق کے پیکر میں دیکھ کر ہم آہنگ ہونے کی کوشش کرتا ہے۔ اس کا احساس سراپا روحانی ہوتا ہے اور یہ خصوصیت ہر مذہب کی جان ہے۔

معشوق۔ اس کا حسن منظر انوار خدا ہے اور مرجع تہذیب نفس بھی جہاں الوہیت پرورش پاتی ہے اور وابستگی انہماک حاصل کرتی ہے صنعت صانع کا خیال پیدا ہوتا ہے اور درود پڑھنے کا بیساختہ جی چاہتا ہے خلوص و ایثار بڑھتا جاتا ہے اور ہر قدم پر خدا یاد آتا ہے شراب محبت سے انسان سرشار ہو کر بے خود ہو جاتا ہے۔

ساتی۔ ممکن ہے کہ اصلاً یہ دنیاوی شراب پلانے والے کا نام رہا ہو مگر فارسی و اردو شاعری میں عام طور سے ہادی و مرشد کے مفہوم میں استعمال کیا گیا کبھی کبھی ساتی کو تر سے بھی تعبیر کیا گیا ہے اور اکثر شراب محبت سے سرفراز کرنے والا مراد لیا گیا ہے قریب قریب ہمیشہ ساتی کا فرض یہ سمجھا گیا جو مجازی

یا حقیقی عشق کے مراحل طے کرنے کے لئے نشہ سے بے خود کر دے یعنی ہماری جدوجہد میں اتنی مدد کیے کہ ہم دوسرے خلایق سے آزاد ہو کر صرف معشوق کا تصور کریں جس سے ایک روحانی رابطہ ہے۔

رقیب۔۔ پاسبان کو سمجھتے ہوں یا شیطان کو ہماری غزلوں میں اس ہمتی سے مراد ہے جو محبوب سے ملنے میں مغل ہو یعنی جو ہماری روحانی سرسختوں میں حائل ہو۔ اس لئے ہمیشہ رقیب کو برے الفاظ میں یاد کیا گیا اس کے وجود سے تنفر و غصہ پیدا ہوتا ہے اور تیغ و زامح کی طرح مردود بارگاہ خیال کیا جاتا ہے اس لئے کہ وہ دونوں کے ملنے میں سدا رہتا ہے اور اپنی بولہوکی و فریب کاری سے عاشق و معشوق میں تفرقہ پیدا کرنا چاہتا ہے یہ مختصر سی سوسائٹی جو غزل پیدا کر سکی اور جس میں یہ کردار نظر آئے ان سب کے خصوصیات کو مد نظر رکھ کر ہم کہہ سکتے ہیں کہ اگر کل نہیں تو قریب قریب کل غزل کی دنیا مذہب کی وجہ سے آباد و شاد نظر آتی ہے۔

عقائد و رسوم۔ اخلاق جن سے غزل کی اشاعت و اہمیت بڑھی وہ بھی مذہب کے رہن منت ہیں۔ ہمارا منشا یہ نہیں کہ جو عقائد و خیالات غزلوں میں بیان کئے گئے ہیں وہ سب دین و دنیا کے لئے مفید ہیں اور ہم ان کی اصابت سے متفق ہیں بلکہ اتفاق و اختلاف کو نظر انداز کر کے ہم یہ دیکھتے ہیں کہ صحیح یا غلط مذہب غزل کے بڑے کام آیا اور ابتدا سے لے کر آج تک مذہب ہی غزل کی پرورش کرتا رہا ہے۔ بہت کم ایسے پہلو غزل کی تعمیر میں دکھائی دیتے ہیں جو مذہب سے الگ ہوں۔

جتنا ہم غور کرتے ہیں اتنا ہی زیادہ تصوف اور مذہب کا اثر غزل پر مسلط نظر آتا ہے اور یہ بھی محسوس ہوتا ہے کہ بعض لحاظ سے اس کا غلبہ

قوم و ادب دونوں کے لئے مضر ہوا۔ شاعر اپنے وقت کا ترجمان ہوتا ہے جو کچھ وہ دیکھتا ہے یا محسوس کرتا ہے وہی نظم کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ تو کل قناعت ترک، رضا و تسلیم کے متعلق ہم کہہ چکے ہیں کہ ان کا اثر قوم پر اچھا نہیں پڑا۔ اسلام نے جس اعتدال کے ساتھ ان مسائل کو پیش کیا تھا اس کو تصوف نے خراب کر دیا۔ لوگوں میں غلط فہمی پیدا ہوئی ضرورت سے زیادہ ان مسائل کو اپنے دماغ میں جگہ دی جس کا اثر ان کے کردار و طرز تکمیل پر برا پڑا۔ افلاس کو تو کل و قناعت سے تعبیر کیا بے حسی کو رضا و تسلیم کے مرادف سمجھا۔ مجبوری کا نام صبر رکھا نتیجہ یہ تھا کہ مفلوج ہو کر بیٹھ رہے اور ادب میں بھی قنوطیت و اضمحلال و کورانہ اتباع کے جذبات بھر دئے۔

سب سے زیادہ زور تصوف نے عشق پر دیا تھا کچھ اس کا اثر اور کچھ فارسی شاعری کی تقلید، نتیجہ یہ ہوا کہ اردو والوں نے بھی انتہا سے زیادہ عشق کا معیار بلند کر دیا صوفیوں نے راہ عشق میں تنہا دھن، سب کچھ تہہ دیا تھا نہ دنیا کی فکر تھی نہ عقبی کی صرف ذات واحد میں کسی نہ کسی طرح فنا ہو جانا ان کے لئے سب کچھ تھا۔ وہ اس دھن میں نہ کھانا جانتے تھے نہ پینا نہ لباس کی پرواہ تھی، ہر وقت اسی کی یاد میں محو تھے جو کچھ آسمان و زمین میں ہو رہا ہے نہ اس کی ان کو پروا تھی نہ شکایت یہی رویہ یہی معیار ہمارے شعر نے اپنے عشق کا رکھا خواہ وہ خدا سے ہو یا بندے سے ہو محبوب کی یاد میں ہر شے سے بیزار ہو جانا۔ اس کی شکایت میں لب نہ کھولنا۔ اور جس سے ایک بار محبت ہو جائے پھر اس سے زندگی بھر محبت قائم رکھنا ضروری ہو گیا تھا۔ اور جیسے صوفیوں نے اپنے محبوب کو تمام کائنات سے زیادہ حسین و افضل سمجھا تھا ویسا ہی ہمارے شعر نے بھی اپنے معشوق کو مثالی حسین بنا کر ایک

عجیب معیار قائم کر دیا۔

ایک طرف عشق کا معیار اتنا بلند اور دوسری طرف حسن کا اتنا عظیم
 المثال ہونا انسانی دنیا کے لئے عاشق و معشوق کے معیار پر اتنا ہی ناممکن ہو گیا۔
 مجنوں دلیلی شیریں و فریاد، یوسف و زلیخا، داسق و عذرا غرض کے جو مثالی عشق
 و معشوق عربی و فارسی نے عطا کئے تھے اُردو نے ان ہی پر اکتفا کیا اس لئے
 کہ عشق کے لئے بلند معیار پر کسی اور کا پہنچنا امکان سے باہر تھا۔ دلیلی مجنوں
 شیریں فریاد کی داستانیں بجائے خود بہت سنگین تھیں اور پھر اس پر طرہ یہ
 کہ شاعری نے مبالغہ آمیز انداز میں حاشیہ آرائی کی تھی، اُردو شعراء نے اسلامی
 ادب سے مرعوب ہو کر ان حسن و عشق کے کرداروں کو اپنا بھی رہنما سمجھ لیا۔
 اور اسی معیار پر اپنا نظریہ عشق تیار کیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ یہ لوگ اپنے میں کوئی ایسا
 کردار نہ پاسکے جو عشق یا حسن میں مجنوں، فریاد، دلیلی، شیریں کے ہم پار ہو۔
 عشق و حسن کی خصوصیات و ضروریات میں تصوف نے جس غلو سے
 کام لیا تھا وہ ہمارے شعراء کی ذہنیت پر بھی اثر انداز ہوا وہ ترک و توکل و
 قناعت وغیرہ کے مبالغہ آمیز احساسات کا اثر قبول کر چکے تھے اور پھر اس
 کے بعد عشق کے انہماک و شدت سے بھی بڑی طرح متاثر ہوئے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ
 ان کی ذہنیت میں مبالغہ کا عنصر غالب ہو گیا۔ طرزِ تخیل میں اندازِ بیان میں غلو
 نے گھر کر لیا۔ اپنے عشق و ایثار کی تعریف میں حقیقت کا بہت کم خیال رہا کبھی
 مجنوں سے بڑھ گئے کبھی فریاد کو خسرو کے یہاں تن آسانی کے لئے مزدور بنایا
 اور عشق کی صعوبتوں سے گھبرا کر خود کشی کرنے کا الزام دیا کبھی منصور کو
 تنگ ظرف بنایا اور اپنے کو موسیٰ سے بھی زیادہ ظرف ضبط کا مالک بنایا لیکن
 سب زبانی، عملاً اپنے کو ان سبھوں سے کمتر پاتے تھے کیونکہ اس جوشِ تخیل سے

ذرا الگ ہوتے ہیں تو ان ہی مجنوں و فریاد منصور و موسیٰ کی پیروی پر فخر بھی کرتے ہیں۔ اسی طرز تخیل کا نتیجہ تھا کہ اپنی ہجر کی راتوں اور آہوں میں غیر معمولی اثر بتاتے تھے۔ اپنی لاغوی اور وحشت کو نہایت خوفناک و درد انگیز مناظر کی طرح پیش کرتے تھے۔ آنسو بہانے پر آئے تو اب دریا بار کو شراب دیا شراب نوشی کی تو اس زور شور سے کہ سارا میکہ خالی کر دیا۔ اختصار پر آئے تو وہی دل جو ارض و سما کی وسعت سے زیادہ وسیع تھا ایک قطرہ خون بن کر مرثہ پر جم گیا۔ معشوق کی کمر، بال سے زیادہ باریک دکھائی دی۔ دہن غنچہ ہو کر رہ گیا تھیں جو دریا کو شرماتی تھیں دو آبہ ہوتے ہوئے بھی خشک ہو جاتی ہیں آنسو کا ایک قطرہ بھی نہیں غرض کہ اس افراط و تفریط میں ذہن کا توازن تصوف کی درگاہ میں کھو گیا۔

حور و قصور، جنت و دوزخ، کوثر و سلسیل، آسمان و غلمان وغیرہ مختلف اوقات میں ہمارے سامنے غزل پیش کرتی ہے اور یہ چیزیں اپنی جملہ خصوصیات یا معنویت کے ساتھ دل و دماغ پر اثر کرنے کی کوشش کرتی ہیں لیکن غزل اپنی ضرورت کے لحاظ سے شعر کو دلچسپ بنانے کے لئے چند مخصوص پہلوئے کر باقی خصوصیات نظر انداز کر دیتی ہے نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ ذہن اکثر ان چیزوں کے قدسیانہ پہلو کو خالص دنیاوی نظر سے دیکھ کر عجب سرور حاصل کرتا ہے۔ جو حوریں ایمان و تقدس کے صلہ میں ملنے والی تھیں اور جو شراب طہور و روحانی تشنگی کو سیراب کرنے کے لئے مذہب نے بنائی تھی ان سب کو غزل نے دنیاوی نقطہ سے پیش کیا ان کی افادیت کو مادی جذبات کی آسودگی کا ذریعہ بنا کر سرور و ہوش کا ایک نیا پہلو پیدا کر دیا۔

مذہب نے صاف صاف بتا دیا تھا کہ جنت میں انسان دنیاوی خواہشات

لے کر نہ جائے گا اور وہاں تسبیح و تہلیل میں مصروف ہوگا نفس پرستی و مادیت سے کوئی تعلق نہ ہوگا صرف روحانیت کا غلبہ ہوگا لیکن غزل میں جنت کے مختلف سامان محض تقدس و متانت تک محدود نہیں رہے بلکہ ہوس رانی و مزاج کا بھی مرکز بن گئے جو روں کو ان ہی اوصاف متصف سمجھا گیا جو دنیا کی عورتوں میں تھے شراب ظہور کو شعرا نے ان شرابوں کا مراد سمجھا جو حرام و حلال تباہی لگتی تھیں مثلاً یہ

درد — صورتوں میں خوب ہوں گی گودہ حوران بہشت

پر کہاں یہ شوخیاں یہ طور یہ مجو بیاں

غالب — زاہد نہ خو پیونہ کسی کو پلاسکو کیا بات ہے تمہارے شراب ظہور کی

— کم نہیں جلوہ گری میں ترے کوچہ سے بہشت

یہ نقشہ ہے دے اس قدر آباد نہیں

کفن کی سفیدی اور کفن باندھنے میں غزل گو شعرا نے جان بازی و عشق پر مبنی کا اک نیا انداز اور مردانہ جوش و خروش کا سامان دیکھا جذبہ شہادت کو آستہ کرنے میں کفن سے بڑی مدد ملی کبھی محبوب کی گلی میں تیغ و کفن باندھے ہوئے گئے اور کبھی قتل میں کفن بردوش نظر آئے جس سے نہ صرف قتل ہونے کے انتہائی شوق کا اندازہ ہوتا ہے بلکہ صاف معلوم ہوتا ہے کہ وہ راہ محبت میں جان دینے والے کا اتنا احترام کرتے تھے کہ میت کو عشق کا مجسمہ سمجھ کر بے گور و کفن رہ جانا قدر و منزلت کی توہین سمجھتے تھے۔

غزل اور حیات — غزل پر بند ہی اثر کی بحث ہم اس منزل پر ختم کرنا چاہتے ہیں جو ایک لحاظ سے خود مذہب کی آخری منزل ہے یعنی اس دنیا سے نکل کر عقیقی کے مناظر و مذاکرات سے غزل پر جو اثرات پڑے ان کا جائزہ لینے کے بعد اس سلسلہ کو ختم کر کے آگے بڑھا جائے مذہب نے نہ صرف جیتے جی ہر شعبہ حیات میں رہنمائی کی بلکہ اس نے مرنے کے وقت سے حیات بعد الممات تک برابر ساتھ دیا اور اس کی تفصیلات سے غزل کو

اپنے دامن وسیع کرنے کا ہمیشہ موقع ملتا رہا۔ اس جگہ بھی مذہب نے اردو غزل کو علاوہ الفاظ کے خیالات، مناظر، اشخاص، حورو و علمائے، وغیرہ ایسے جواہر عطا کئے جن کو دنیا میں اس نے نہ دیکھا تھا جن کی مختلف خصوصیات نے تقدس و روحانیت۔ امید و بیم کے مختلف پہلو پیدا کر کے غزل کی مادی دنیا میں ایک روحانی دنیا بھی شامل کر دی۔

مذہب کا سب سے بڑا افادی کارنامہ یہ ہے کہ وہ اس جگہ بھی مدد کر سکتا ہے۔ جہاں تمام انسانی تدبیریں بیکار نظر آتی ہیں جس مقام پر طائر عقل کے پر پرواز فکر نظر کر عاجز نظر آتے ہیں وہاں صرف مذہب کام دیتا ہے۔ نزع کے عالم سے باز رہا اور آگے بڑھنے کے بعد نہ دوا کام دیتی ہے نہ دولت فکر انسانی صرف یہ کہہ کر خاموش ہو جاتی ہے کہ ”چوں قضا اید طیب ایلہ شود“ لیکن مذہب بزرگانہ انداز سے آگے بڑھتا ہے قرآن کی تلقین، تجہیز و تکفین کے لئے پس ماندگان کو حکم دیتا ہے اور الہامی طور پر کہتا ہے کہ مرنے والا مثل مقصود پر پہنچ گیا یہی اس کا آخری گھر ہے وہاں اس کو حور و قصور، جنت و علمائے، کوثر و سلسبیل، خدا و رسول سب سے فیض یاب ہونے کا موقع ہے۔ ان باتوں کی تفصیلات میں خوش قسمتیت سے غزل نے اپنے دامن کو سنیں الجھایا۔ لیکن ان کے لطیف پہلو اور فوائد کا جا بجا تذکرہ کر کے معنویت اور تنوع میں قابل قدر اضافہ کر لیا۔

دم توڑنے کا عالم کفن اور حد کر سونا جنازہ کا نکلنا احباب و اعداء کا میت کے ساتھ چلنا قبر میں لٹانا اور پھر مٹی دے کر تنہا انسان مقام پر مرنے والے کو چھوڑ آنا یہ سب ایسے مناظر تھے جو روح و جسم کی مفارقت کے بعد جنت میں پہنچنے سے پہلے انسان و دنیا کے آخری تعلقات ہمارے سامنے پیش کرتے ہیں جذبات میں پہچان پیدا کرتے ہیں اور ایک مدت کے لئے اپنا اثر

شاعرانہ انداز سے قائم کر جاتے ہیں۔

غزل نے مذہب سے یہ تمام باتیں حاصل کیں مذہب کی اشاعت کے لئے نہیں بلکہ اپنی خصوصیات و تاثیر میں اضافہ کرنے کے لئے کبھی تشبیہ و استعارہ میں مدد ملی اور کبھی معنویت میں دل کشتی بڑھ گئی اور کبھی طنز و مزاح کے عناصر پیدا کر کے اثر میں اضافہ کر دیا کبھی خوفناک مناظر سے عبرت پیدا کرنے کی فکر ہوئی غرض کہ میت کے ساتھ چلنا، کا ندھا دینا۔ مذہب کے نزدیک کارِ ثواب ہے غزل میں بھی معشوق سے اُمید کی جاتی ہے کہ وہ کم از کم اس آخری فرض کو ادا کر دے لیکن عموماً معشوق کسی نہ کسی وجہ سے ان رسوم کو ادا کرنے سے گریز کرتا ہے اور اس کی سنگدلی اور انسانیت کی کمی سے مرنے والا یہ بتانا چاہتا ہے کہ مجھے کس ظالم سے پالا پڑا تھا اور میری زندگی کس مصیبت میں گزری اگر ممکن ہو تو دنیا عبرت حاصل کرے اور محبت کرنے میں احتیاط برتے۔ ان اشاروں سے غزل میں سوز و گداز کے علاوہ مرنے والے کی بہادری اور عشق کی ناکامی کا احساس ہر قدم پر ہوتا رہا ہے۔

مذہب نے جو قیامت اور اس کے تعلقات کے سلسلہ میں ہنگامہ خیز مناظر پیش کئے تھے ان کو غزل نے بھی اپنانے کی سعی بشکوہ کی قریب قریب جملہ لوازمات سے اپنی معنویت کو سہارا دیا صورت پھیلنا، قبروں سے مردوں کا اٹھنا، تن خستہ ہیں جان آنا۔ میدانِ حشر میں لوگوں کا مجمع ہونا۔ نفسی نفسی کرنا۔ داور حشر کے سامنے پیش ہونا۔ میترانِ عدل میں خیر و شر کا ٹلنا۔ غرض کہ ہر ایک روداد، و منظر سے فائدہ اٹھائے کی کوشش کی نتیجہ یہ ہوا کہ علاوہ الفاظ کے عاشقانہ انداز بیان و تشبیہات و استعارات کے عنوانات

میں اضافہ ہوا قیامت کی ہمہ گیری مسلم تھی۔ جاہل و عالم سب اس کی
 اہمیت سے واقف تھے اس لئے اس کے اشارے سمجھانے میں
 لوگوں کو بہت کم دقت ہوئی۔ دوزخ و جنت، طوبی و کوثر ہر اک
 گوشت سے کون نہیں واقف تھا۔ غزل گو شعرا نے بڑی دور اندیشی سے
 کام لیا قیامت کے جذبات کو اظہار عشق میں شامل کر کے جذبات کو
 اور مشتعل کر دیا۔ مذہبی اعتقادات و عاشقانہ جذبات دونوں نے متحد
 ہو کر شریعت و تاثیر میں ایک خاص نشتریت پیدا کر دی۔

پوتھا باب

قصیدہ اور مذہب

قصیدہ - یہ صنف شاعری عربی سے فارسی میں اور فارسی سے اردو میں رائج ہوئی اردو ذہب معمول فارسی کی جملہ خصوصیات کو اپنے دامن میں بغیر سوچے سمجھے سمیٹنے کی کوشش کی۔ خوبیاں اور خرابیاں دونوں ساتھ ساتھ آتی گئیں۔ جس طرح فارسی شاعری کی ابتدائی عہد میں سادگی زیادہ ہے اسی طرح اردو میں بھی پہلے پہل طرز بیان و خیال میں صفائی و سادگی کا کام لیا گیا۔ فارسی نے قصیدہ کو مدحیہ شاعری تک محدود رکھا تھا اردو نے بھی قریب قریب یہی کیا کبھی بزرگان دین کی مدح کبھی امراء کی تعریف ہنس قصیدہ کی ساری زندگی تعریف کرتے کٹی، بہت کم ایسا ہوا ہے کہ صراط مستقیم سے اس کے قدم الگ پڑے ہوں۔

فارسی نے قصیدہ نگاری کے لئے جو اجزاء ترکیبی ضروری قرار دیے تھے من و عن و ہی اردو میں بھی باقی رہے تشبیب۔ گریز۔ مدح۔ دعا۔ خاتمہ سب کے سب اردو میں بھی ویسے ہی قصیدہ کے لئے ضروری سمجھے گئے ان اجزاء میں صرف تشبیب ایسی چیز تھی جس میں مختلف عنوانات قائم کئے جاسکتے تھے باقی اور اجزاء مدح یا اسی کی ایک کڑی معلوم ہوتی ہیں

درحقیقت قصیدہ مدح کے لئے وقف ہو گیا تھا، اردو شاعری میں نویں صدی سے زیادہ کسی نہ کسی کی تعریف ہی میں قصیدے کہے گئے خواہ ہندو گمان دین کی مدح میں یا امر کی شان میں۔

اردو میں قصیدہ کا صرف مدحیہ شاعری تک محدود رہنا کوئی تعجب کی بات نہ تھی جس زمانہ میں قصیدہ گوئی کو فروغ ہوا مغلیہ سلطنت دم توڑ رہی تھی۔ دلی بھی شمالی ہند میں آئے تو محمد شاہ کے دور میں جو نہ اکبر و اورنگ زیب کی طرح فتوحات کی ہنگامہ آرائی میں مصروف تھے نہ جہانگیر و شاہجہاں کی طرح ہندوستان بھر کے مالک ہونے کی حیثیت سے علوم و فنون کی سرپرستی کر رہے تھے اور اس دور کے بعد تو اور بھی انحطاط پایہ تکمیل کو پہنچتا گیا۔ سودا وغیرہ کو نہ کبھی شہنشاہ ہند، معرکہ آرائی میں نظر آیا اور نہ کبھی جہاں داری کے لئے شاہانہ دربار میں دکھائی دیا۔ بابر کی اولاد دہلی میں سرانام حکمران تھی سلطنت کے چہرہ پر چھریاں پڑ چکی تھیں دست رعشہ دار شیخ آزمائی کر کے اکبری دور واپس نہیں لاسکتا تھا پھر ہمارے شواگون ناگوں واقعات رستم و سہراب کے ایسے کردار کہاں پاتے کہ مدح کے سوا کسی اور طرف بھی توجہ کرتے لیکن جب کبھی موقع ملا تو اسے نظر انداز بھی نہیں کیا سودا نے حافظ رحمت خاں و شجاع الدولہ کے معرکہ پر جو قصیدہ کہا ہے وہ آپ اپنی مثال ہے اس کے علاوہ شہر آشوب وغیرہ میں بھی اکھنوں نے اردو قصیدہ گوئی کو حقائق و واقعات کی طرف رجوع کرنے کی کوشش کی۔ افسوس ہے کہ ان کے بعد کوئی قصیدہ کہنے والا ان کی تقلید نہ کر سکا زندگی کے مختلف مسائل اور سماجی انتشار یا سیاسی انقلاب پر قصیدے نہ کہے جاسکے نتیجہ یہ ہوا کہ تنوع نہ رہا۔ لوگوں کی نظریں درگاہ و دربار کے علاوہ کہیں اور

نہ جاسکیں قصیدہ صرف مدح کا دوسرا نام ہو کر رہ گیا۔
 مغلیہ سلطنت سے ہندوستانیوں کو عام طور سے اور اردو شعراء کو خاص
 طور سے مختلف وجوہات کی بنا پر اتنی وابستگی تھی کہ مرثیوں، انگریزوں اور دوسرے
 مغربی حکمرانوں کو وہ بادشاہ تسلیم کرنے پر فطرتاً تیار نہ تھے۔ ذہنی طور پر وہ
 یا تو ان کی لڑائیوں کو اہمیت نہیں دینا چاہتے تھے یا ان سے کہہ کر آریٹوں کو شاہد
 نہ کرنے کی وجہ سے قصیدہ میں جگہ دینے سے گریز کرتے رہے بہر حال ہم دیکھتے
 ہیں کہ کوئی قصیدہ ایسا نہیں لکھا گیا جو تاریخی واقعات پر مبنی ہو اس کے ساتھ
 ہی ساتھ اس کا بھی ملال ہے کہ سیاسی و اقتصادی انقلابات سے بھی قصیدہ
 گو شعرا نے منہ پھیر لیا سمجھتے تھے کہ مدح کرنے کے بعد ان کی شاعری کا فرض
 ختم ہو جاتا ہے۔

سودا کے بعد قصیدہ کے صرف دو خداوند رہ گئے تھے ایک دربار اور
 دوسرا مذہب، دونوں کی خدمت وہ اپنا فرض منصبی سمجھتا تھا لیکن جیسے
 جیسے دربار اور ان کے وقار کم ہوتے گئے ویسے ہی قصیدہ نے بھی ان کی
 خدمت سے کنارہ کشی کی البتہ مذہب کی خدمت برابر کرتا رہا۔ کبھی کم کبھی
 زیادہ۔ اگر وہ سیاسی و سماجی خدمت کو بھی اپنا فرض سمجھتا تو یہ دونوں اس
 کی گرتی ہوئی دیوار کو سنبھال لیتے بلکہ ایک وسیع دنیا اس کے دائرہ میں
 آجاتی اور ادب کا پورا حق ادا ہو جاتا۔

دورِ آخر میں البتہ منشی شیر نے اپنے ایک قصیدہ فریادِ زندانی میں ۱۸۵۷ء
 کے ہنگامہ خیز واقعات کو بڑی خوبی سے جگہ دی ہے۔ تشیب میں زمانہ کے اس
 انقلابِ عظیم کو نظم کیا ہے جو ہندوستان میں سلطنتوں کی تبدیلی سے رونما ہوئے
 شاہی خاندان کا تہ تیغ ہونا قصرِ سلطانی و ایوانِ مینائی کا کھنڈر ہو جانا۔ لوگوں کا

پھانسی پر لٹکنا، خون سے لڑکوں کا سرخ ہونا۔ فاقہ کشوں کا بیتاب ہو کر
 سسکنا۔ خواتین عالیہ کا دانہ گندم کے بجائے جو کی بھوسی تک نہ پانا اور
 ان کے علاوہ اور بہت سی انتشار و طوائف الملوکی کی صورتیں جس کمال
 و صداقت کے ساتھ شاعر نے نظم کی ہیں وہ ہر صنف شاعری کے لئے باعث
 فخر ہو سکتی ہیں کاش اور شعرا بھی زندگی کی حقیقت کو اسی طرح نظم کرتے۔
 غزل سے زیادہ قصیدہ پر مذہب کا اثر نمایاں ہے لیکن دونوں کے مذہبی
 عناصر میں ایک بڑا الطیف و اہم فرق ہے غزل میں زیادہ تر تصوف کے مختلف
 عقائد و مسائل کا فرما ہے، الفاظ و ضرب الامثال، محاورات و استعارات
 صوفیانہ نقطہ نگاہ سے مذہب کے نام پر غزل میں لاتے گئے۔ اگر زیادہ سختی کے
 ساتھ جائزہ لیا جائے تو ہم اس نتیجہ پر پہنچیں گے کہ شاید غزل نے تصوف
 ہی کو مذہب سمجھا تھا برخلاف اس کے قصیدہ میں متشرع عقائد کا غالب ہے۔
 صوفیانہ خیالات و جذبات زیادہ نہیں، یہاں حدیث و قرآن سے زیادہ
 کام لیا گیا ہے۔ اصول دین مثلاً فیماست، حج، نماز، روزہ، عدل وغیرہ
 پر ہمہ اوست کے مسائل سے زیادہ دلچسپی لی گئی قصیدہ میں متشرع عقائد
 کی کثرت غالباً مدوح کی شخصیت کی وجہ سے ہو، بزرگان دین کی فہرست پر
 نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ رسول خدا، خلفاء راشدین، ائمہ، اولیا، سلاطین
 امراء قریب قریب سب ہی زیادہ سے زیادہ شرع کی پابندی کرنا چاہتے تھے
 یہ لوگ اپنے کو محض عبد سمجھتے تھے معبود کسی اور کو، لہذا ان کے سیرت و عقائد
 کا احترام کرتے ہوئے قصیدہ گو یوں نے اپنی زیادہ توجہ متشرع عقاید پر رکھی
 صوفیانہ خیالات سے حتی الوسع بچنے کی کوشش کی، اسی سلسلہ میں یہ امر بھی
 قابل توجہ ہے کہ قصیدہ گو، معجزات، کرامات پر ایمان رکھتا ہے اور یہ ایمان اس

کے تحت المشعور پر چھایا ہوا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ مباخذہ آئینہ مدح معجزات و
کرامات کے رنگ میں عموماً ڈوبی ہوئی ہوتی ہے۔ مثلاً سودا کہتے ہیں۔ سہ
جوں موسم تفتہ آن میں ہو جائے مضحل گر تھنشا رخبہ سے آگاہ ہوں جبال
شمشیر گر علم موتری جن والسر کا ہیست سے آب ہو صبر و زہرہ و طحال
ہر پر غور کے رگ گردن میں خوف ہو جائے خشک خوں رگ یاقوت کی مشا
شمالی ہند کی قصیدہ نگاری پر اگر تاریخی نظر ڈالے تو صاف ظاہر ہوتا ہے
کہ اردو میں اس کی ابتدا مذہبی جذبات سے ہوئی وئی نے زیادہ قصیدے
نہیں کے عورت چھ قصیدے ان کے کلیات میں ہیں۔ جن میں سے قریب
قریب ہر ایک قصیدہ کسی بزرگ دین کے شان میں ہے اور معتقدانہ انداز
سے ممدوح کی ستائش کی گئی ہے۔ سودا کے یہاں تعداد کے لحاظ سے قصیدے
تو مذہبی پیشواؤں کے شان میں نسبتاً کم ہیں امراء و دیگر اہل دنیا کی تعریف میں
زیادہ قصیدے ہیں مگر بہترین قصیدے وہی ہیں جو بزرگان دین کی شان میں
کہے گئے ہیں۔ غالب کے قصیدوں کی تعداد زیادہ تر بزرگان دین ہی کی شان
میں ہے۔ توہن کے یہاں بھی یہی حال ہے۔ ابنتہ ذوق کے یہاں بادشاہ یا
شہزادوں کی تعداد زیادہ ہے حمد و لغت کو مستقل عنوان سمجھ کر اصفوں نے
کوئی قصیدہ نہیں کہا لیکن اگر ہم اس نقطہ کو پیش نظر رکھتے ہیں کہ بادشاہ
ظل اللہ سمجھا جاتا تھا اور اطعیوا للہ و اطعیوا الرسول واولی الامر منکم
کی حدیث کو بھی اس ضمن میں شامل کر لیتے ہیں تو پھر یہ بھی واضح ہو جاتا ہے
کہ بادشاہوں کی تعریف بھی مذہبی جذبات پر مبنی تھی اور زیادہ تر اسی خیال کو
ملفوظ رکھ کر قصیدے کہے گئے ایسی صورت میں ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ
قصیدہ کا بڑا حصہ مذہب کا رہنما ہے۔

اگر ہم مذہبی عنصر کی ارتقادر نظر ڈالتے ہیں تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ ابتداء میں حدیث و قرآن کے اشارات قصیدہ میں زیادہ آتے تھے۔ ولی اور سودا دونوں کے یہاں ایسے اجزاء کافی ملتے ہیں مگر جیسے جیسے شاعری کو فروغ ہوتا گیا۔ شاعرانہ انداز بیان میں مضمون آفرینی و رنگینی بڑھتی گئی۔ قرآنی تلمیحات اور روایتی اشارات کم ہوتے گئے ان کی جگہ تخیل و باریک بینی نے لے لی، مدوح کے معجزات و خصوصیات پر زیادہ سے زیادہ زور دیا جانے لگا۔ اس انبار میں حدیث و قرآن کے نکات قصیدہ میں مفقود تو نہیں ہوئے لیکن کم ضرور ہو گئے۔ قرآن و حدیث سے باخود اشاروں کی مثال کے لئے ہم چند اشعار ولی اور سودا کے یہاں سے پیش کرنا یہاں ضروری سمجھتے ہیں۔ ولی کہتے ہیں۔ (قصیدہ در نعت حضرت خیر البشر.....)

زینوالی نکم کا گر سنے داود ناد ہوجے خوش در بار پرتیرے خوش الحانی کر

(قصیدہ در مدح حضرت مراں محی الدین.....)

تمام بات بیشیچ بچہ کے حکم زبان حال سوں کرتے ہیں ذکر سبحانی

سودا

معنی علت غائی جو نہ ہو تو ان کا	خانہ ہر دو جہاں پھر ہوں دو بیت بھل
امر حق سے جو ملائک نے یہ چاہا شوہن	علم کا بار تیرے کوہ فلک کو بہ ازل
عرض دونوں نے کیا یوں جناب اقدس	بوجھ اس میں ہی بہت ہم ہیں گرفتار کسل
آخرش تجھ کو ہے پایا متحمل اس کا	جب دیکھا کہ کسی کو نہیں سکتا ہے سنبھل
انہما کی آیہ نازل ہو کر سے پیدا ہے یہ	روح میں سر کہ مخلق زمین و آسمان

ان باتوں سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ مذہب نے قصیدہ کو ابتداء سے
کچھ عطا کر دیا جو اس کے فروغ کے لئے ضروری تھا مواد کے لحاظ سے مضامین
الفاظ محاورات، علونجیل، پاکیزگی، متانت اور اظہار بیان کے لئے جوش و خروش
ہر چیز مذہب کی بدولت قصیدہ کو ہاتھ آئی۔ ممدوح کی کردار نگاری میں شعرا
نے زیادہ تر مذہبی نقطہ نگاہ سے کام لیا ہے۔ صفات بیان کرنے میں الفاظ
و خیالات عام طور سے مذہبی ہیں یعنی ان ہی خصوصیات کی نمونہ مدح کرتے
ہیں جن کو مذہب سے تعلق ہے مثلاً عدل، سخاوت، عید، شب رات۔ تو روز
چند اشعار ملاحظہ ہوں۔ — سودا سے

ادنے جو مرتبہ ہے ہمت تیرے کا اس کو پہونچے نہ دہم حاتم جب تک نہ زباناں ہو
اب ہم سے تیرے گر بخشش گہر پر یک قطرہ جوش تیرے تو بحر بیکراں ہو
خورشید ست سائل ہو جلے آسماں پر تیری علوم ہمت جس وقت زرفشاں ہو
ایک دوسرے قصیدہ میں حضرت مکی کی تعریف فرماتے ہیں ۷

بیشہ میں عدالت کے تیرے گرگ سے تاثیر گلہ کی نگہبانی کو چوہاں ہیں برابر
ہر خاک میں ذرے کے صبا عہد میں تیرے گلشن میں ترشح کے نگہباں ہے برابر
شاہا تو وہ عادل ہر کہ شمشیر سے تیری دو حقتہ عدو ہو تو یہ میزراں ہے برابر

اگر مذہب نے قصیدہ کی نشوونما میں امداد کی تو قصیدہ نے بھی مذہب کی اشاعت
میں کچھ کم ہاتھ نہیں بنایا۔ مذہبی واقعات و قضاوتاً اشعار میں جگہ پاتے رہے
معجزات، بزرگان دین کے کارنامے نظم ہوتے رہے، خدا و انبیاء و ائمہ و اولیاء کے
اوصاف برابر سامنے آتے رہے جس کا لازمی نتیجہ یہ تھا کہ ایک نئے انداز سے اور
اور ایک مخصوص و مخلوط طبقہ میں مذہب کی اشاعت ہوتی رہی۔ قصیدہ خوانی
کے وقت مختلف جماعت کے پڑھے لکھے لوگ شریک بزم ہوتے اور یہ بزم نہ

خالص مذہبی ہوتی نہ محض ادبی بلکہ دونوں عناصر کا مجموعہ جس میں ادبی پلوں زیادہ ہوتا اور مذہبی اس سے کچھ کم اس لئے ایسے لوگ بھی دلچسپی کے لئے قصیدے سننے آتے جو اگر مذہبی تقریب میں مدعو کئے جلتے تو گھبرا کر شرکت سے گریز کرتے اور اگر آتے بھی تو بادل نا خواستہ اور جب تک میٹھتے بے کیفیت رہتے ہی حال دوسرے طبقہ کا تھا جو مذہبی ذہنیت سے سرشار تھا اگر اس کو کسی مشاعرے کی دعوت دی جاتی تو لہو و لعب سمجھ کر استغفر اللہ کہتا اور مقاطعوں کے لئے تیار ہو جاتا لیکن چونکہ قصیدہ خوانی میں مذہب کا عنصر تھا خدا کی حمد، رسول کی نعت، آئمہ کی منقبت بزرگان دین کی مدح ہوتی تھی جو عقائد کو جلا اور ایمان کو تازگی بخشی تھی اس لئے قصیدہ خوانی کی صحبتوں کو اہل تقویٰ نے بھی اچھی نظر سے دیکھا غرض کہ جن کو مذہب سے سروکار تھا وہ بھی اُدھر جن کو زیادہ دلچسپی تھی وہ بھی ایک جگہ جمع ہو جاتے اور قصیدہ میں اپنے اپنے مذاق کی آسودگی پاتے، ادب و مذہب کا اس طرح شیر و شکر ہو جانا مذہبی اشاعت کے دُور میں ایک نیا عنوان تھا۔

مذہبی قصائد کو پر زور بنانے کے لئے مذہب سے واقفیت اور اسلامی واقعات کی معلومات ناگزیر تھی اس لئے شعراء کو بھی عقائد و بانی اسلام بزرگان دین کے کارناموں کے مطالعہ کی مزید ضرورت محسوس ہوتی، قرآن، حدیث، تاریخ، سیرت سے وابستہ رہنے کی فکر رہتی خواہ پڑھ کر یا جاننے والوں سے استفادہ کر کے اپنی معلومات میں مذہبی نکات و روایات کا ذخیرہ بڑھاتے رہتے ہی حال ایسے سامعین کا تھا جو مذہب سے بیگانہ تھے یا زیادہ واقف نہ تھے مگر ادبی دلچسپی کو آسودہ کرنے کے لئے قصیدہ سننے آتے اور بغیر مذہبی امور و لمحات سے واقفیت کے اپنی شعر نہیں میں کچھ کی پاتے اور ذہنی تقاضہ یہ ہوتا کہ ان سب

باتوں کو جاننا چاہیے لہذا وہ ادبی بہاؤ سے مجبور ہو کر مذہب کی طرف توجہ
 کرتے کسی کتاب سے مذہبی معلومات حاصل کرنے کی کوشش کرتے یا علماء کی
 صحبت سے فیض اٹھاتے ہر حال ہر دو صورت میں مذہبی ذہنیت فروغ پاتی
 رہی اور بزم قصیدہ خوانی جو نیم مذہبی اور نیم ادبی صحبت تھی ایک ایسی درسگاہ
 بن گئی جہاں علماء دین اور نیم مذہب پرست اور بیگ مذہب مجتمع ہو جاتے
 اور تبادلہ خیال کا موقع پاتے اور چونکہ قصیدے مذہبی ہوتے اس لئے مذہبی فضا
 بھی غالب رہتی اور ہر شخص مذہب سے متاثر ہوتا اور وہ طبقہ بھی جس کی طبیعت
 ثواب طاعت و زہد، جان کر بھی ادھر نہیں آتی تھی ادب کی شکر میں مذہب کی
 تلخ گولیوں کو آنکھ بند کر کے کھل جاتا تھا۔ اور اپنے کو مذہبی جذبات سے متاثر پاتا تھا۔
 قصیدہ ایک اور طریقہ سے مذہب کی خدمت کے لئے کار آمد ثابت ہوا وہ مذہب
 زدہ حلقہ جو غزل کو عشق و حسن کی داستان سمجھ کر مغرب اخلاق کہتا تھا اور اس پر
 نظر انا گناہ جانتا تھا وہ بھی قصیدہ میں مذہب کا عمنہر غالب دیکھ کر پڑھنا گوارا
 کر لیتا تھا۔ اور شاعری کی کرامت کو مذہب کی روحانیت سے متاثر پا کر قصیدہ کا
 پڑھنا ثواب نہیں تو بجاؤں ضرور سمجھنے لگا مذہبی اشارات و بیانات کو پڑھ کر ایمانی
 سرور حاصل کرنے لگا۔ اس حلقہ میں اثاثہ مذکور دونوں شامل ہیں اول الذکر
 حلقہ کا ایک بہت بڑا حصہ غزل اور سنوئی سے گھبراتا تھا کبھی بزرگ خاندان
 پڑھنے کی اجازت نہ دیتے اور کبھی پردہ و مذہب ان اصناف کے پڑھنے سے
 روکتے تھے لیکن مذہبی قصیدہ چونکہ خدا پرستان دین کی شان میں ہوتا تھا
 اور اس کا غالب حصہ اخلاقیات و دینیات پر مبنی ہوتا تھا اس لئے اس سے
 استفادہ کرنے میں چنداں قباحت نہ تھی بغیر کسی بڑے بڑھے کو صدر پہنچا
 ہوئے پڑھا جا سکتا تھا نتیجہ یہ تھا کہ ان مقامات پر بھی قصیدہ مذہب کی ترویج

کر لیتا تھا جہاں دوسرے اصناف سخن معذور تھے۔

غزل کی طرح چونکہ قصیدہ گوئی کے لئے بھی اکثر مصرعہ طرح ہوتا تھا اس لئے مقابلہ کی کوشش میں نہ صرف شعراء پورا زور صرف کر دیتے تھے بلکہ ان کے ماننے والے بھی انتہائی جوش و خروش کے ساتھ مشاعرہ میں شریک ہوتے اور سخن فہمی کی فکر کرتے۔ اس شرکت میں مذہب و ملت یا عقائد و رسوم کی قید نہ تھی ہندو مسلمان کی شرط نہ تھی اس لئے مختلف طبقہ کے لوگ حصہ لیتے اور مذہبی کردار و روایات و عقائد کی اشاعت کا بہترین موقع ملتا۔ غزل اتنی شد و مد کے ساتھ عقائد کی ترویج نہ کر سکی تھی، اس لئے کہ اس کے مشاعرے عموماً بلکہ ہمیشہ حسن و عشق کی روداد بیان کرنے کے لئے ہوتے تھے ضمنی طور پر مذہب یا اخلاق پر روشنی ڈالی جاتی تھی وہ بھی سب کچھ ایک ہی ایک شعر میں بیان کر دیتا تھا، اس لئے کہ غزل کا ہر شعر اپنی جگہ مکمل اور دوسرے اشعار سے بے نیاز و آزاد ہوتا ہے نعتیہ غزل کا اوّل تو مشاعرہ بہت کم ہوتا ہے اور پھر اس کے اشعار بھی عام غزلوں کی طرح ایک دوسرے سے بے تعلق ہوتے ہیں اس لئے تسلسل کے ساتھ کسی مذہبی امر کو نہیں بیان کیا جاسکتا۔ برخلاف اس کے قصیدہ کے لئے تسلسل لازمی شرط ہے۔ بغیر اس کے قصیدہ باوجود اپنی دیگر خصوصیات کے قصیدہ نہیں ہو سکتا تھا۔ تسلسل اور اشعار کی بہتات قصیدہ کو پورا اختیار دیتی ہیں کہ وہ کسی امر کو بھی وضاحت کے ساتھ بیان کر سکے۔ اس لئے ہم ان باتوں پر نظر ڈالتے ہیں کہ مذہبی قصیدے خالص مذہبی امور پر مبنی ہوتے تھے اور تسلسل کے ساتھ مختلف مذہبی عقائد و حالات بیان ہوتے تھے اور ان کے مشاعرے بھی ہوتے تھے اور جب ان باتوں کے ساتھ یہ بھی سوچتے ہیں کہ اساتذہ سلف کے نزدیک اس کی اتنی اہمیت تھی کہ قصیدہ

نہ کہہ سکے وہ پورا شاعر نہیں تو اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ اپنے حلقہ اثر میں مذہب کی خدمت قصیدہ نے غزل سے زیادہ کی۔

قصیدہ کی مذہبی کارگزاریوں کا اندازہ اس سے بھی ہو سکتا ہے کہ رسول و عساف و آمنہ کی یوم ولادت میں ہزاروں آدمیوں کے درمیان پڑھا جاتا ہے جس میں ان حضرات کی اخلاقی حالات، قومی فرائض و کردار پر روشنی ڈالی جاتی ہے عید، شب رات، اور نور و ذر کے موقعوں پر اسی کے اشعار پیام روح و انہماک مسرت بن کر مومنین کے سامنے آتے ہیں۔ یہ عنوان صرف آج ہی نہیں بلکہ قصیدہ کے ابتدائی عہد سے قائم رہا ہے قلی قطب شاہ کا کلیات دیکھئے یا ذوق و تیر کے دوا دین دیکھئے ہر جگہ آپ کو اس کا ثبوت ملے گا۔ مذہب نے بھی ان خدمت گزاروں کا صلہ قصیدہ کو کافی دیا الفاظ و لمبیاں کے علاوہ سواد و طرز بیان کی سادگی و جوش اور ایک بیش بہا ایمانی سکون اس کو اور اس کے کہنے والوں کو دے کر ادبی و علمی وقار عطا کر دیا جس سے قصیدہ کی وقعت دوڑی ہو گئی۔

اُردو قصیدہ پر سب سے بڑا اعتراض یہ کیا جاتا ہے کہ اس میں مبالغہ کا انبساط اتنا زیادہ ہے کہ حقیقت شکل سے نمایاں ہوتی ہے چونکہ ہم کو قصیدہ کے صرف مذہبی پہلو سے سروکار ہے اس لئے ہم قصیدہ میں مبالغہ کی عمومیت سے قطع نظر کر کے اس کے مذہبی حدود پر مبالغہ کے حسن و خوبی کو مد نظر رکھتے ہوئے بحث کرنا مناسب سمجھتے ہیں۔ شاعری کا تمام تر تعلق جذبات سے ہے اور مذہب کا بھی دار و مدار زیادہ تر جذبات ہی پر ہے معتقدات کو عقل کی کسوٹی پر سختی کے ساتھ جانچنے کی کوشش بیکار ہے۔ ایسی صورت میں جب شاعری اور معتقدات کا امتزاج قصیدہ میں رونما ہوا تو ظاہر ہے

کہ مبالغہ کی روک تھام مشکل تھی۔ بزرگان دین کے اوصاف میں بھی اکثر اس قسم کے عقیدوں کا اظہار کیا گیا ہے کہ اگر تمام اشجار قلم ہو جائیں اور تمام دنیا کے سمندر سیاہی ہو جائیں تب بھی ایک شتمہ تعریف ان بزرگوں کی نہیں ہو سکتی۔ جن لوگوں کے عقائد و ایمان اس حد تک بڑھ گئے ہوں ان کے نزدیک نہ محدودی کی تعریف کبھی پوری بیان ہو سکتی ہے اور نہ ایسے قصیدہ گوئیوں کو مبالغہ کا احساس ہوتا ہے۔

اہل ایمان نے خدا کو ہمیشہ قادر مطلق سمجھا، ہر حال عقلی اس کے لئے اتنا سہل ہے کہ جس کی کوئی مثال بھی ہم نہیں دے سکتے وہ سب کچھ کر سکتا ہے جسے نہ ہم سوچ سکتے ہیں نہ ہم سمجھ سکتے ہیں۔ اس لئے اس کی تعریف پوری کیا اور پوری بلکہ عشر عشر بھی نہیں بیان کی جاسکتی اور انبیاء اسی دہانہ سے ہیں جن میں محمد مصطفیٰؐ بسکھوں سے افضل و برتر ہیں۔ اگر خدا ان کو نہ پیدا کرتا تو زمین و آسمان کو بھی نہ پیدا کرتا دوسرے الفاظ میں تخلیق کائنات کی غایت ذات محمدؐ عقلی ان کو خدا نے رحمتہ العالمین بنا کر بھیجا ہے ان کو دم زدن میں خدا نے اپنے اتنا قریب بلایا کہ دو کمانوں یا اس سے بھی کم کا فاصلہ رہ گیا تھا۔ غرض کہ رسول خدا جمیع اوصاف و کمالات کے حامل تھے۔ ان خیالات کی بنیاد اتنی مستحکم و پراز جذبات ہے کہ محدودی کی جتنی بھی تعریف براج کرتا ہے سیری نہیں ہوتی۔ مثال کے لئے چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

سودا — ملک بجد نہ کرتے آدم خاکی کو گراؤ اس کی
امانت دار نور احمد صدی ہوتی نہ پیشانی

خیال خلق اس کا اگر شفیع کافراں ہووے
رکھیں بخشش کے سرشت یہودی اور نصرانی

زباں پر اس کے گزرے حرف جس جاگہ شفاعت کا
 کرے وہاں نازِ امرزش پہ ہر اک فاسق و زانی
 یہی نہیں کہ رسول خدا کی سیرت و خصوصیات کو انتہائی فکر کے ساتھ بیان
 کرنا مستحسن سمجھتے ہیں بلکہ پیکر کے علاوہ ملبوس و مرکب کو بھی مدح کی چیز سمجھ کر
 عزیز رکھتے ہیں اور ان کی تعریف میں بھی مضامین کے دریا بہا دے گئے ہیں
 مثال کے لئے ایک قصیدہ کے چند اشعار دیکھئے۔

سو من خاں اپنے ایک قصیدہ میں جناب رسالتؐ کی مدح کرتے ہوئے
 براق کی تعریف میں فرماتے ہیں کہ سہ

براق اس پر ترازو فرشتہ رکاب کماں چشم بسر ایسے پاؤں سے محسوس
 نہ جس کے بھیان میں مضمون قاب قوس آئے وہ دیکھ لے ترے زین و کمان کا قوس
 محسن کا کوروی اپنے مشہور قصیدہ جس کا مطلع ہے بہت نکاشی و چلا با نوب
 متھرا بادل..... گنگا جہل) میں کہتے ہیں۔ سہ

آمد و رفت میں تھا ہم قدم برق براق مرغ زار چمن عالم بالا بادل
 خدا کا نمائندہ بنی ہوتا ہے اس میں خدا سے کچھ ہی کم اوصاف ہوتے
 ہیں اسی طرح نبی کے جانشینوں میں اوروں سے زیادہ لیکن نبی سے کم اوصاف
 ہوتے ہیں۔ عقیدت مندوں کے نزدیک جانشینان رسول کی بھی قدر و
 منزلت غیر معمولی ہے ان کی مدح میں بھی کم و بیش وہی زور دکھاتے ہیں جو
 رسول خدا کی تعریف میں ان کے بجزات، کارنامے، شجاعت، عدل،
 روحانیت کی تعریف میں زبان تھک جاتی ہے مگر حق مداحی نہیں ادا ہوتا۔
 مرکب، تلوار، شخصیت غرض کہ ہر چیز و بات کی انتہائی خلوص و جوش کے ساتھ
 تعریف کر کے مداح، ایمانی تسکین حاصل کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔

رسول خدا کے جانشینوں کی بھی منقبت جو شہادت میں بڑے شہر و مد
ستہ کی جاتی ہے۔ ان کے ہر کارنامہ کو سراہا جاتا ہے۔ ان کے معجزات و کرامات
کو سنا کر زندہ نہیں نظم کیا جاتا ہے۔

ان حضرات کے علاوہ دوسرے بزرگان دین کی مدح میں بھی دفتر کے
دفتر سیاہ کر دئے گئے اور ہر مدح اپنے عجز سے شرمندہ نظر آیا کہ وہ کسی تعریف
نہ کر سکا کہ حق ادا ہو جاتا۔ گویا جذبہ ارادت و جوش روحانیت شاعرانہ صلاحیت
سے کبھی اسودہ نہ ہو سکے۔ بادشاہوں کی مدح سرائی میں بھی مذہبی رنگ جھلک
رہا ہے اس کو بھی نام نہاد ختم رسل، ظل اللہ سمجھا گیا اپنے دور کا دنیا میں سب سے
بڑا شخص مانا گیا۔ اس کی اطاعت بمنزلہ عبادت سمجھی گئی۔ بہادر شاہ ظفر کی
بھی تعریف اسی پیمانہ پر کی گئی جیسے عہد ماضی کے کسی بڑے سے بڑے
شہنشاہ کی کی جاسکتی تھی۔ یعنی اس بے بس بادشاہ کو جمشید و کیقباد،
نوشیرواں، حاتم، و رستم سے زیادہ وقعت دی گئی مثال کے لئے غالب
کے ایک قصیدہ سے چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

تاج زرین مہرتاباں سے ہوا	خسرو آفاق کے منہ پر کھلا
شاہ روشن دل بہادر شہ کی ہے	راز ہستی اس پہ سرتاسر کھلا
وہ کہ جس کی صورت تکوین میں	مقصد نہ چرخ و مہفت اختر کھلا
وہ کہ جس کے ناخن تادیل سے	عقدہ احکام چمغ برب کھلا
پیلے دارا کا نکل آیا ہے نام	اس کے سرخیوں کا جب دفتر کھلا
روشناسوں کی جہاں فہرست ہے	واں لکھا ہے چہرہ قیصر کھلا

ان سب باتوں کا تجزیہ کیجئے تو تحت الشعور میں مذہب کا رفرمان نظر
آتا ہے جس نے بزرگان دین سے ایک خاص انس اور خدا سے والہانہ

عبودیت پیدا کر دی تھی ان سب کی حمد و نعت و منقبت و فرائض منجسی سمجھ کر
 قصیدہ کہے جاتے اور یہ بھی عقیدہ تھا کہ جتنی اچھی مدح ہوگی اتنا ہی
 عمدہ ممدوح سے صلہ ملے گا۔ قصہ جنان، حور بہشت، کوثر و سلسبیل سے
 حسب مدح سرفراز کئے جائیں گے۔ اس خیال نے مذہبی طور پر اور شاعری
 نے ذہنی طور پر شعرا میں مسابقت کی روح پیدا کر دی اور قصیدہ میں زیادہ
 سے زیادہ ممدوح کی تعریف شاعرانہ انداز سے پیش کرنے کی فکر رہی بادشاہ
 سے اگرچہ عقلی میں صلہ پانے کی امید نہ تھی لیکن اس کی کمی دنیاوی عروج و جاہ
 کی امید سے پوری ہو جاتی تھی اس لئے وہاں بھی مذہبی دنیاوی کشش،
 لفظی و مضمون افزائی پر آمادہ کرتے ہوئے یہ ہوا کہ خواہ بزرگان دین کی مدح
 ہو یا بادشاہ وقت کی سب میں ایسے خیالات کا اظہار ہو تا رہا جو بظاہر محال
 عقلی ہیں اور واقعات سے جن کو بہت کم تعلق ہے۔

فن کے لحاظ سے بھی شعرا مقابلہ میں ایک دوسرے سے بہتر قصیدہ کہنے
 کی سعی یلغ کرتے رہے ایک ہی قافیہ یا ردیف میں اپنے حریف سے آگے
 بڑھ جانے کی برابر کوشش کرتے رہے۔ ایک شاعر دوسرے شاعر سے بہتر
 کہنے کی فکر میں رہتا تھا۔ مضامین و تخیل میں آگے بڑھ جانے کی خواہش پیدا
 ہوتی۔ ایسے عالم میں شاعرانہ مسابقت کا جذبہ کبھی کبھی اتنا زیادہ ہو جاتا
 تھا کہ واقعات و ممدوح اتنا پیش نظر نہ ہوتے تھے جتنا کہ فنی مقابلہ کی انگ
 کار فرما ہوتی۔ لہذا خیال آرائی میں مبالغہ ضرورت سے زیادہ تیز
 ہو جاتا ہے۔

ہم بیان کر چکے ہیں کہ شاعری و مذہب کم و بیش یکساں جذباتی ہیں۔
 اور جب مذہب میں استزاج ہو جائے تو ظاہر ہے کہ ایسی باتیں کہی جائیں گی کہ

جن کو عقلاً جانچنا مناسب نہیں فرط محبت یا اظہار عقیدت یا حصول رحمت کے لئے یہ چیزیں مذہب کو نذر کی گئی ہیں نہ تنقیدی لحاظ سے پیش کی گئیں اور نہ مورخانہ انداز سے قبول کے جانے کی مداح کو امید تھی۔ اور پھر یوں بھی ہم رذمرہ دیکھتے ہیں جب کسی کو کسی سے دیکھے یا بغیر دیکھے عشق ہو جاتا ہے تو وہ اپنے محبوب کو کائنات کی ہر حسین ہستی سے بہتر و افضل سمجھتا ہے اور تمام دنیا کی تنقید سے بے نیاز ہو کر صرف اس کی نہیں بلکہ اس کے متفادات کی بھی اس شد و مد سے تعریف کرتا ہے کہ سننے والے بھی متاثر ہوتے ہیں حالانکہ اس کے بیان میں بھی ایسی باتیں آتی رہتی ہیں جن کو عقل سے کوئی تعلق نہیں

لیکن ہم یہ کہہ کر چپ ہو جاتے ہیں کہ سیال راہچشم مجنوں باید دید جب دنیاوی معشوقوں اور عاشقوں کے لئے ہمارا یہ رقبہ عملاً ہو سکتا ہے تو پھر کوئی وجہ نہیں کہ جن اشخاص کو شعرا ہر لحاظ سے افضل و برتر سمجھتے تھے اور جن کی موانست کو روضہ حانی معراج جانتے تھے جن کو حسن ازل کا سراپا تصور کرتے تھے یا خلاق عالم کا زمین پر سایہ مان کر محبت و طاعت پر اپنے کو مجبور پاتے تھے اور جن کی مدح میں ایسے خیالات کا اظہار کرتے ہیں جو بظاہر مبالغہ آمیز ہیں تو ہم کیوں زیادہ سمجھیں کہ جو کچھ انھوں نے بزرگان دین کی شان میں کہا کہ وہ عقیدت و محبت کی ترجمانی تھی۔

موجودہ دور میں ہم مختلف وجوہ سے مذہب کا دور ہو گئے ہیں وہ وابستگی جو ۱۸۵۷ء تک ہندوستان میں مذہب سے تھی اس میں مغربی طرزِ تخیل اور سائنس کے غلبہ نے بہت کچھ ضعف پیدا کر دیا ہے بلکہ جا بجا مذہب سے بغاوت کے آثار بھی نظر آتے ہیں ایسی فضا میں اس جوش و خروش کا اندازہ آسانی سے نہیں ہو سکتا جو عہدِ قدیم میں ہمارے بزرگوں کی روح و جسم میں جاری و

ساری تھی۔ وہ خدا پرستی اور خدا پرستوں کے احترام کو عین ایمان و ذریعہ نجات سمجھتے تھے اپنے کو ان پرشار کر دینے کا جذبہ موجودہ دور سے نسبتاً بہت زیادہ تھا۔ اس لئے بزرگان دین اور ان کے متعلقات کی تعریف میں اتنا طرب اللسان تھے کہ ہر بات کی تعریف کرنے پر بھی آمودہ نہیں ہوتے تھے اور وہ صدق دل سے مانتے تھے کہ جو کچھ مدرج کے فضائل میں کہا جا رہا ہے وہ مبالغہ سے بری ہے یہی حال بادشاہوں کی تعریف کا ہے ان کی شان میں جو کچھ کہا گیا ہے اس کو موجودہ دور سرسری مطالعہ میں سر سے پیر تک اغراق و غلو سمجھتا ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ صحیح تنقید کے لئے ہم کو تھوڑی دیر کے لئے اس ماحول میں بہو بیخ جانا چاہئے جب یہ قصیدے بادشاہوں کی مدرج میں کہے جا رہے تھے بلکہ بہتر تو یہ تھا کہ کچھ اس سے بھی پہلے کی دنیا میں جائیں تاکہ اندازہ ہو سکے کہ بادشاہ وقت کی اہمیت کیا تھی اور لوگوں کے دلوں پر اس کا کتنا اثر تھا۔

ایشیا میں صدیوں سے تختی حکومت تھی۔ بادشاہ کا ہر لفظ قانون تھا۔ وہ ہر رعایا کی جان و مال کا مالک تھا جس سے خوش ہوتا تھا فقیر سے امیر کر دیتا تھا اور ناخوش ہوتا تھا تو امیر کو فقیر و ذلیل بنا دیتا تھا۔ اس کی شہنشاہیت میں دنیا کا عروج و زوال نظر آتا تھا اس کے تخت و تاج میں تقدس جلوہ گر تھا وہ ظل اللہ بھی سمجھا جاتا تھا اور ایشور کا اوتار بھی۔ مدت مدید سے یہ خیال چلا آ رہا تھا گو دنیا بدل چکی ہے مگر اس کی کم از کم ایک مثال تو اب بھی ایشیا میں مل جاتی ہے۔ جاپان اب تک بادشاہ کو خدا سمجھتا تھا۔ ہر شخص اس پر جا بشاری کو فخر جانتا تھا۔ بادشاہ تو کیا اگر اس کے مجسمہ یا تصویر کی بھی سہواً کسی جاپانی سے توہین ہو جاتی تھی تو وہ فوراً ہراکوری کر کے جان دے دیتا تھا اتنے ترقی یافتہ دور میں جب بادشاہ پرستی کا یہ حال تھا تو

تو آپ اندازہ کر سکتے ہیں کہ عہدِ ماضی میں لوگوں کا کیا حال رہا ہوگا ایسی صورت
 میں ان کی حرکات و سکنات کی غیر معمولی تعریف پر کیا تعجب ہو سکتا ہے۔
 ان معروضات کے بعد بھی اگر آپ اس پر مہربانی کہ کچھ بھی ہو جذبات
 نیز عقیدت مندی سے شعرا کو اتنا متاثر نہ ہونا چاہئے تھا کہ مدح قیاس میں
 نہ آسکے۔ ہر مبالغہ، غلو کی حد تک پہنچ جائے اور ذہن اچھن میں پڑ جائے تو ہم کو
 بھی تسلیم کر لینا پڑے گا کہ ہاں قصیدہ میں مبالغہ کا عنصر ہے اور بہت ہے۔
 یہاں تک کہ پڑھنے والے کی طبیعت بے کیف ہو جاتی ہے لیکن یہ بھی کہنا
 پڑتا ہے کہ احساسات مذہبی جذبات پر مبنی تھے جوش عقائد میں مدوح
 کے فضائل روز بروز بڑھتے نظر آتے تھے ان کے متعلق جو ناممکن الوقوع
 بات بھی سنی وہ بھی عین واقعہ و قابل قبول نظر آئی۔ بادشاہوں کی تعریف
 میں البتہ مذہب کے علاوہ دیباوی صلہ کی امید بھی مبالغہ پسندی پر مائل
 کرتی ہے۔ یہ طرزِ تخیل و جذبات نگاری قصیدہ میں اتنی رائج ہوئی کہ
 خواہ وہ داخلی پہلو سے متاثر نہ بھی ہو اور عقیدت کا بھی اتنا زور نہ ہو کہ وہ
 بزرگانِ دین یا بادشاہ وقت کو سودا۔ ذوق۔ غالب کی نظروں سے دیکھ
 سکے، مگر پھر بھی ہر قصیدہ گو اسی انداز سے اتنا ہی بڑھا کر مدوح کی تعریف
 کرنا چاہتا تھا گویا یہ ایک اصول ہو گیا تھا جس کو قصیدہ میں نباہنا ضروری
 سمجھا گیا اور بغیر اس رسم یا وسعداری کے بڑبڑوڑو کی امید رکھنا خام خیالی سے
 کم نہ تھا۔

بزرگانِ دین و شاہانِ وقت کی تعریف کرتے کرتے ایسی ذہنیت پیدا
 ہو گئی کہ امر کی بھی شان میں جو قصیدے کہے گئے ان میں بھی
 غیر معمولی انسان کی طرح پیش کیا گیا نتیجہ یہ ہوا کہ مبالغہ ایک معمولی بات

سمجھی جانے لگی جس کے بغیر قصیدہ گو شاعر کو لقمہ اٹھانا مشکل تھا اور چونکہ مذہب نے
جواز کا فتویٰ دے دیا تھا اس لئے باتوں کو ضرورت سے زیادہ بڑھا کر نظم کرنا
حسن سمجھا جانے لگا تنقیدی نقطہ نگاہ سے آپ اس مبالغہ پسندی کو جو چاہیں
کہیں لیکن یہ امر بھی نظر انداز نہیں کیا جاسکتا اس رویہ سے مذہب نے قصیدہ
میں ایک ابھار، انگ اور جوش کی ایسی فضا پیدا کر دی جس سے مردانگی،
سر بلندی اور خودداری کی ایک لہر دوڑ گئی یہ تو نہیں کہا جاسکتا کہ کس حد تک
قصیدہ کی یہ روش یعنی مبالغہ پسندی دوسرے اصنافِ سخن پر اثر انداز ہوئی
اس لئے کہ غزل اور مثنوی میں بھی بے کیف مبالغہ کی کمی نہیں اور یہ اصناف
اُردو میں قصیدہ سے پہلے وجود میں آئے اور حسن و عشق کی داستان کا
فلک شکاف ترانہ چھیڑے ہوئے آئے لیکن یہ ضرور کہا جاسکتا ہے کہ
قصیدہ کے پس پشت چونکہ مذہب تھا اس لئے مبالغہ پسندیہ نگاہوں سے
دیکھا گیا اور غزل و مثنوی وغیرہ نے بھی اس کا اثر لیا۔

ہم کو اس نظریہ سے انکار نہیں اور یہ بھی تسلیم ہے کہ ابتدائی عہد سے
غزل و قصیدہ وغیرہ کم و بیش ساتھ ہی شروع ہوئے۔ ہر صنف اپنے دائرہ
میں بڑھ رہی تھی قصیدہ ہوتا یا نہ ہوتا ان چیزوں کا طرز بیان قریب قریب
ایسا ہی رہتا لیکن اس بحث میں یہ بھی سوچنا چاہئے کہ دیگر اصنافِ سخن
میں مبالغہ کی اتنی شدید ضرورت نہ تھی جتنی قصیدہ میں۔ یہاں اپنے جوش
انہماک و عقیدت مندی کو زیادہ سے زیادہ بڑھا کر پیش کرنا ضروری
ہو گیا تھا اور اردو والے اس مقولہ پر عمل پیرا تھے کہ جو قصیدہ نہ کہہ سکے
وہ پورا شاعر نہیں تو اس صنفِ سخن کی اہمیت بھی خاص ہو جاتی ہے اور
اس کی خصوصیات کو احترام کی نظروں سے دیکھنا لازمی ہے ایسی صورت

میں غزل کہنے والوں کو بھی اظہار محبت و ستائش حسن میں زیادہ سے زیادہ بات بڑھا کر نظم کرنا مستحسن نظر آیا کیونکہ مبالغہ کو مذہب کی سرپرستی حاصل ہو چکی تھی زمانہ کی انتقادی نظریں بھی مرعوب ہو چکی تھیں قصیدہ کی اہمیت مسلم ہو گئی تھی پھر دوسرے اصناف سخن کو اس کے طرز تخیل سے متاثر ہونے میں کیا رکاوٹ ہو سکتی تھی ایسی حالت میں جو طرز بیان غزل و دیگر اصناف سخن میں رائج ہو چکی تھی اس کی خرابیوں کو دور کرنے پر توجہ کیوں جاتی بلکہ قصیدہ کی مبالغہ پسندی دوسرے اصناف کے لئے سہارا بن گئی دوسرے شعرائے اس کو جو ہر سمجھ کر ہر جگہ صرف کرنے کی کوشش کی اپنی نصیبت بیان کی تو ضرورت سے زیادہ کسی کی تعریف غزل وغیرہ میں کی تو انتہا تک پہنچادی غرض کہ حسن و عشق کے نظریہ میں بجائے کم ہونے کے مبالغہ بڑھتا ہی رہا معیار حقیقت سے دور ہو گیا اور عام طرز تخیل مبالغہ سے قریب تر۔

اس مبالغہ سے جو مذہب کا سہارا لے کر پیدا ہوا تھا ایک قابل تیر نامہ بھی ہوا محدود کی اعلیٰ خوبیوں کو ابھار کر بیان کرنے سے وہ اوصاف پیش نظر ہوئے جو شائد متقل حیثیت سے قصیدہ کے شباب تک کسی اور صنف شاعری کے ذریعہ سے نہیں آسکتے تھے۔ اشار، شجاعت، سخاوت، خلوص، حمیت، خدا پرستی اور عدل وغیرہ پر زور دینے سے تمام شاعری میں ایک انگ و بندی و خیال کی لہر دوڑ گئی غزل نے جو قنوطیت پیدا کر دی تھی وہ کم ہو چلی یا کم از کم قصیدہ ایک ایسا مقام نظر آیا جہاں اضمحلال و پژمردگی سے دل و دماغ کو ایک بڑی حد تک نجات مل سکتی تھی۔

زمانہ کی مصیبتوں سے شکستہ خاطر ہونے کے بجائے شعراء نے محدود
 کی ذات کو مشکل کشائی کا اہل سمجھ کر مرعوب ہونا تنگ سمجھا آسمان کو
 زیر کر دینے کی ہمت نہیں کو اپنے سے کم خیال کیا اور ٹھوکر سے اڑا
 دینے کا حوصلہ بھی اپنے میں پایا اپنی تعریف میں بھی کبھی کچھ کہہ جانا
 قصیدہ گو شاعر کے لئے عام بات تھی حالانکہ غزل میں بھی تعلیٰ ہے مگر
 نسبتاً بہت کم اور جہاں کہیں سے بھی وہ زیادہ تر عاشقانہ صوفیانہ
 انداز سے ہے شعرا نے اپنے اس پہلو کو دنیاوی انسان کی حیثیت سے
 پیش کرنے کی کوشش نہیں کی برخلاف اس کے قصیدہ میں جب مداح
 محدود کے فضائل بیان کرنے کا تہیہ کرتا ہے تو اپنے کو اس کا نیاز مند
 سمجھ کر اپنی ذات میں بھی عظمت کا احساس پاتا ہے اور اپنی استعداد،
 خودداری شرافت اور جوانمردی کا اظہار زیادہ تر خالص انسان ہونے کی
 حیثیت سے کرتا ہے اور غزل کی نسبت زیادہ پر زور اور زیادہ وضاحت
 کے ساتھ تاکہ اس کا نقطہ نگاہ ذہن کشین ہو سکے اور انسان اپنی قابلیت کا
 اندازہ کر کے اپنے پاؤں پر کھڑا ہو سکے بے چارگی و بے بسی کے احساس
 سے گھبرانہ جائے۔

ہم اس سے بے خبر نہیں کہ قصیدہ میں بھی کبھی اپنی خستہ حالی و انسان
 کی مجبوری اور آسمان کی ستم رانی کا بیان ہے، یہ کچھ تو ماحول کی وجہ سے ہے
 کیوں کہ لوگ واقعی پریشان تھے اور بہت زیادہ پریشان تھے اور کچھ اس
 وجہ سے ہے کہ بزرگان دین یا شاہان وقت کے سامنے شاعر اپنے کو عاجز و
 حاجت مند کی حیثیت سے پیش کرنا چاہتا ہے ان کی عظمت و حاجت
 روائی سے مرعوب ہے اور عرض حال کا بہتر موقع پا کر اپنا سارا دکھ درد

بیان کر دینا چاہتا ہے اس سلسلہ میں یہ بات بھی قابل غور ہے کہ قصیدہ میں بجا پرگی
و مظلومیت کی داستان بیان کرتے کرتے یکساں کی ایک شعریں یا کبھی کبھی زیادہ
اشعار میں آسمان و مصیبت دونوں پر خندہ زن ہوتا ہے مگر صبح کی نفیست
ہمت کا سہارا لے کر سب کو پہنچ بگھتا ہے اپنے کو پھر سرور پاتا ہے اور مردانہ وار
قدم آگے بڑھاتا ہوا چلا جاتا ہے غرض کہ قنوطیت کی وہ فضا جو کبھی کبھی قصیدہ
میں پیدا ہو جاتی ہے دیر پا نہیں ثابت ہوتی اور چونکہ عام طور سے تشبیب
بھی شادمانی کا پہلو لئے ہوتی ہے اس لئے ذہن پر اتنی مایوسی اور ہمت میں اتنا
ضعف نہیں پیدا ہوتا جتنا غزل سے۔

غزل اور قصیدہ کی تعلی میں جو فرق ہے اسے نمایاں کرنے کے لئے ہم
مناسب سمجھتے ہیں کہ چند اشعار دونوں اصناف میں سے پیش کر دیں تاکہ ہمارا
مشہوم زیادہ واضح ہو سکے اور نیز قصیدہ میں مردانگی و ہمت افزائی کے عناصر
درجو بحیثیت دنیاوی انسان کے غزل کی طرح صوفیانہ انداز میں نہیں
نمایاں ہو جائیں۔ درود ہے

ایں دسماں کہاں تری وسعت کو پاسکے میری دل دیوہ کہ جہاں تو سما کے
میرے — طرف ہونا مرا مشکل ہے میرا اس شر کے فن میں
یوہی سودا بھی ہوتا ہے سو جاہل ہے کیا جانے
سودا — نہ پڑھیو یہ غزل سودا تو ہر گز میرے آگے
وہ ان طرزوں کی کیا واقف وہ یہ انداز کیا جانتے
” سودا کے خیالات میں تھمکے ہر ذی انی جوں اپنے تخیل میں یہ چاہے سود ہی ہو

” — زبں زنجینی معنی مری عالم میں پھیلی ہے
سخن جس رنگ کا دیکھو گے میں بھی اس میں شامل ہوں

میر — اگرچہ گوشہ گزیں ہوں میں شایروں میں میر
 یہ میرے شعر نے رونے میں مسمام کیا
 شعر مبارک عالم کے ہر چار طرف کیا دوڑے ہیں
 کس دادی آبادی میں یہ حرف و سخن مشہور نہیں
 ذوق — قسمت ہی ہے مجبور ہوں اے ذوق و گرنہ
 کس فن میں نہیں طاق مجھے کیا نہیں آتا

غالب کی ایک غزل کے چند اشعار ملاحظہ ہوں جس میں وہ مسلسل اپنی عظمت
 کو بیان کرتے ہیں۔

باز یکہ اطفال ہے دنیا مرے آگے ہوتا ہے شب درو ز تماشا مرے آگے
 اک کھیل ہے اور رنگ سلیمان کے نزدیک اک بات ہے اعجاز میحار مرے آگے
 جز نام نہیں صورت عالم مجھے منظور جز وہم نہیں ہستی اشیا مرے آگے
 قصیدہ کے اشعار بھی ملاحظہ ہوں (در مدح حضرت امام ضامن علی
 موسیٰ رضا علیہ السلام شاہ خراسان) سورہ ۱۰

بہنہاں طالب برق آسماں سے کہ مجھے یقیں ہے کاسہ واژدوں میں کچھ نہیں ہوتا
 بکل دطن ہے غرت میں زور کیفیت بخت جب تک ہوتا کہ میں صہبا
 بمنز کو مغلسی ہرگز ضرر نہیں کہ نہیں چنار کو تھی دستی سے نقص جو ہر کا
 ہوا ہوں بزم جہاں میں ہلاک غیرت شمع کہ زیر تیغ سر عجز ان نے خم نہ کیا
 کہاں زباں کو طاقت اگر بیاں کیجئے تیرے دیار کی چوٹی کی حد استغنا
 وہ اپنے مرد کی چشم کے برابر کب خیال ملک سلیمان کو گر کرے شاہا
 جو کچھ لکھا نہ ہو تقدیر میں اگر اس کے جو کوئی در پہ ترے آگے مانگتا ہے دعا
 نہ دل کی حرف زبان تک پہنچنے پاتا ہے کہ کہ

گداں در کاترب نقش پای جس جاگ کرے ہر اوج سعادت کو واں کی قرض ہا
(قصیدہ در منقبت امام عسکری علیہ السلام -)

میں گداؤں کا ترے در کے کہوں ہمت سو کیا
اُس کی ہے یہ گفتگو ان میں جو بے لنگ و لنگ ہیں
کہہ سلیمان سے نگیں اپنے پہ تو نازاں نہ ہو

پیش ارباب ہم یہ دست زیر سنگ ہے
(قصیدہ در منقبت امام آخر الزماں علیہ السلام -)
ہم پست فطرتوں پہ چلی کب نہ تیغ جبرخ

دوڑے ادھر ہی آبِ جدھر موزین ٹھہال
گرنہ پھور اس سے نہ چاہیں کشادکار

اس مطلع دوئم کو پڑھیں جس کے حسبِ حال
گردوں سے کار بستہ کھلے کیونکہ ہے محال

ہر گز نہیں ہے عقدہ کشا ناخنِ ہلال
پس کیا ضرورت تھا جو کیا شکوہ سپہر

لے دل تو ہرزہ گوئی سے اپنی زباں بھل
خواہش ہے دو جہاں کی اگر تو زبان سے

جھڑم شاہ سرو علقن مت سخن نکال

(قصیدہ در نعت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم -)

خوشا کہ کیا کریں عالی طبیعت اہل دولت کی
مردن دست و ہمت کو نہیں در قدیش قلم
بھیانے آستین ہمشاں ہوں کی پیشانی
سدا خورشیدی جگت مساوی ہر ذرا نشان
سودا نے بھی اور شعرا کی طرح غزل میں اپنی تعریفیں بڑی شد و مد سے کی

میں لیکن قصبہ میں جو تعریف اپنی کرتے ہیں اس کو دیکھ کر اندازہ ہوتا ہے کہ انداز بیان و تعلق دونوں میں ایک امنگ ہے اور اپنی فضیلت کا احساس بھی۔ بعض اشعار اس لحاظ سے بھی قابلِ دید ہیں کہ وہ شاعر کی حیثیت شاعر کی نظر میں کتنی بلند کر دیتے ہیں چند اشعار پیش کرنا خالی از لطف و مصلحت نہ ہوگا۔ ہمارے رنگینی و ہمہ گیری بیان کر کے سورت لکھتے ہیں۔

اور میرا سخن آفاق میں تا یوم قیام	رہے گا سبز ہر مجمع و ہر یک نخل
ابد طرز سخن کی ہے مری نہ رنگینی	جلوہ رنگ چین جاوے گا اک آن میں دھن
نام تلخی نہیں مجھ نطق میں جز شیرینی	اک طرف ناگلتاں میں ہر اک سو حنظل
ہیں برومند بخور مرے ہر مصرعہ سے	مصرعہ سر دے پایا کسی نے بھی بھل
ہو جہاں کے شاعر کا مرے آگے سر سبز	نقصیدہ نہ محسن نہ رباعی نہ غزل

عہد قدیم کے قصیدوں میں مذہبی رسوم پر اشارے زیادہ نہیں ملتے، طوفان، جامہ احرام، امام ضامن وغیرہ کے متعلق کبھی کبھی بھولے بھٹکے کچھ کہہ دیا گیا ہے۔ دور متوسط میں کچھ اس سے زیادہ مقدار میں یہ چیز نظر آتی ہے اور صرف اسلامی رسوم نہیں بلکہ ہندو اور سہی بھی بیان کر دی گئی ہیں لیکن دور اخیر میں بالخصوص محسن کا درجہ کے یہاں یہ مختصر خاص طور پر نکایا ہے۔ ان کے لامیہ قصیدہ میں کئی ایک مقامات پر نہایت شہ و مد کے ساتھ ہندوؤں کے رسوم پر روشنی ڈالی گئی ہے ان کے مقدس مقامات کا بھی ذکر آیا ہے اور بعض واقعات اور تنوار بھی نہایت خوبصورتی سے نظم ہو گئے ہیں چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

سمت کاشی سے چلا جانبِ تمہرا بادل	برق کے کا ندھے پہ لائی ہر صبا گنگا جل
کھڑی شان کریں سرو قد ان گوکل	جا کے جمنابہ نہانا بھی ہے اک طول مل
خبر رتی ہوئی آئی ہر مہابن میں ابھی	کہ چلے آتے ہیں تیر تھ کو برابر بادل

دیکھتے ہو گا سری کمشن کا کیوں کر درشن
 راکیاں لے کے سلونوں کی برہمن نکلیں
 اب کے میلان تھا ہندو نے کا بھی گرداب بنا
 ڈوبنے جاتے ہیں گنگا میں بنارس والے
 جو گیا بھیس کے چرخ لگائے ہی ہوت
 جب ملک برج میں جمنا یہ کھلنے کا نہیں
 اپنی کم ظرفیوں سے لاکھ فلک پر چڑھ جائے
 برہمنوں کا رکشا بندھن کے دن ہندوؤں کے لئے راکیاں لے کر نکلتا
 ہندوؤں کے نیلے میں لوگوں کا جوق جوق شامل ہونا ہندوستان کے لئے نئی بات
 نہ تھی مگر ہماری شاعری کے لئے ضرور دلچسپ چیزیں تھیں۔ محسن نے بڑا کام
 کیا کہ مذہبی و غیر مذہبی امور کو قصیدہ میں جگہ دے کر نہ صرف وسیع النظری کا ثبوت
 دیا بلکہ ادب کو ایک نئے میدان کی طرف بڑھانے کی کوشش کی۔ یہ صحیح ہے کہ اس
 کوشش کو بلند خیال یا مضمون آفرینی کا مرادف نہیں سمجھا جاسکتا اس لئے کہ
 بنارس کا بڑا ہوا منگل ایک تاریخی اہمیت رکھتا ہے۔ ہر شخص خاص کر صوبہ متحدہ
 کا رہنے والا اس سے واقف ہے۔ بیراگی کا ریت پر کیل بچھا کر بیٹھا رہنا یا قسم
 کھانے کے لئے گنگا جل اٹھانا، یا کسی چیز کو صدقہ آنا، یہ سب ایسی باتیں ہیں
 جن سے ہر شخص واقف ہے لیکن جب ہم یہ دیکھتے ہیں کہ ادب نام ہے واقعات
 زندگی پر روشنی ڈالنے کا اور سودا نے تفسیح کے روزگار میں اپنے وقت کے انتشار کو
 نظم کر کے ہم کو ادب کے ذریعہ سے عہد ماضی کے حالات سے آگاہ کر دیا اور میر نے
 اپنے ایک قصیدہ فریاد زندانی میں اپنے زمانہ اور کالاپانی کے واقعات سے متعارف
 کر کے ہماری معلومات میں اضافہ کر دیا تو یہ محسوس ہوتا ہے کہ ادب واقعی آئینہ حیات

سینہ تنگ میں دل گویوں کا سہ پہل
 تار بارش کا توڑے کوئی ساعت کوئی پل
 نہ بچا کوئی محافانہ کوئی رتھ نہ بسل
 نوجوانوں کا پنجر ہے یہ بڑا ہوا منگل
 یا کہ بیراگی ہے ریت پر بچھائے کیل
 ہے قسم کھاٹا اٹھاتا ہرے گنگا بادل
 مری آنکھوں کا آئرا ہوا صدقہ بادل

ہے اور بغیر ان امور کے نظم کئے ہوئے ہمارا ادب ناقص رہ جاتا اور کہنے والے یہی کہتے کہ عشق و حسن اور رسمی باتوں سے اردو دالوں کو کبھی فرصت نہ ملی کہ وہ گرد و پیش کے پُر زور انقلاب انگیز واقعات سے بھی سبق حاصل کرتے مقامی اثرات کو بھی نظم میں جگہ دیتے، اور آنکھیں کھول کر روزمرہ اور دوسروں کی زندگی کے نشیب و فراز سے بھی متاثر ہوتے۔

سودا و تیسر کی طرح محسن کا بھی قصیدہ پر احسان رہے گا کہ ادب کو زندگی سے قریب تر کرنے کی فکر کی ایک نئے عنوان کا اضافہ کیا قصیدہ کو بھی دلچسپ بنایا اور ادب کے بڑے فرض کو ادا کرنے کی کوشش کی۔ اس جرأت رندانہ کی قدر ہماری نگاہوں میں اور بڑھ جاتی ہے جب ہم دیکھتے ہیں کہ نعتیہ قصیدہ میں وہ اکاشی و ستھرا، برنج و کنیا برہن اور گوپوں کو جگہ دے کر تشبیب کو دلش بنا دیتے ہیں ہندوؤں کے رسوم نظم کر کے اپنی جدت پسندی اور واقفیت کا مسلسل ثبوت دیتے ہیں کاش کہ اس قسم کے دوسرے واقعات زندگی و اثرات اسلامی مگر ہندوستانی قصیدوں میں نظم ہوتے رہتے۔ نتیجہ یہ ہوتا کہ ادب بھی وسیع ہو جاتا اور عشق کے علاوہ دوسری حقیقتوں سے بھی آشنا ہوتے رہتے مگر براہِ متنگ خیالی کا کہ یہ چیز ابھرنے نہ پائی ایسی کارآمد روش بھی ممنوع سمجھی گئی اعتراضات کے اندیشہ نے اس قسم کے جواز میں امیر مینائی سے فرمان لکھوایا کہ ”بادی النظر میں کہ قصیدہ نعت میں ستھرا، گول، کنھیا کا ذکر بے محل ہے لہذا رفع خیال کیا جاتا ہے کہ نعت میں تشبیب کے معنی میں ذکرِ ایام شباب کرنا اور اصطلاح شعرا میں مضامین عشقیہ کا بیان کرنا اساتذہ نے تحفہ مضامین عاشقانہ کی بھی قید نہیں رکھی۔ کوئی شکایت زمانہ کی کرتا ہے کوئی متفرق مضامین کی غزل لکھتا ہے..... مضامین تشبیب کے محصور نہیں اور نہ کچھ اس مناسبت کی قید ہے کہ حمد و نعت و

منقبت میں ہو، تشبیہ میں بھی اسی کی رعایت رہے، مرزا اسد اللہ خاں غالب دہلوی نے منقبت میں قصیدہ لکھا جس کا مطلع ہے۔

صبح کہ درہوائے پرستاری و شن جبند کلید بت کردہ در دست برہمن
اور اس قصیدے کی تشبیہ میں بھی ایسے ہی مضامین لکھے ہیں۔ عمدہ تر سند
اس کے جواز کی یہ ہے کہ حضرت سرور کائنات خواجہ ہر دو عالم صلعم کے حضور میں
قصیدہ ابانت معاد، جس کی تشبیہ بھی مشروع نہیں ہے پڑھا گیا اور حضرت
رسول خدا صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے زبان مبارک سے تحسین فرمائی اس تحریر کے بعد
بھی محسن کو ضرورت محسوس ہوئی کہ خوف ناک مولویانہ ذہنیت سے بچنے کے
لئے ایک منظوم معذرت پیش کریں۔ چند اشعار اس کے بھی ملاحظہ ہوں۔
جیسا لکھا ہوا میر الشعرا نے دم طبع اس کی پیشانی پہ دیباچہ ماقل و دل
تاہم اک لطف و خاص اس میں جو کچھ دانا کہ سخن اور سخن گو کو ہے نازش کا محل
چشم انصاف سے دیکھو تو قصیدے کی شبیہ نیم رخ تھی اسی رنگت سے ہوئی مستقبل
ظلمت اور اس کے مکارہ میں ہوا طول سخن مگر ایمان کی کیست تو اسی کا تھا محل

غلبہ و سطوتِ ظلمت کے بیاں میں مضمحل
شوکت اس نور کی ہے جس نے کیا مستحال

غرض کہ اندیشہ مذہب نے اس رویہ کو روک دیا اور محسن کے بعد اس قسم
کی تشبیہ کہیں اور نہیں نظر آتی۔ محسن کے اس رویہ پر مذہب پرستوں نے
واقعی کفر و الحاد کے فتویٰ جاری کئے یا نہیں اس کا پتہ نہیں چلتا لیکن معذرت
پیش کرنے کے معنی یہ ہیں کہ مذہبی خلش ضرور کار فرما تھی۔ محسن بحیثیت شاعر
فطرت کے تابع فرماں تھے شاعرانہ لطافت و جوش کے لئے جو کچھ بھی ضروری

ملہ کلیات محسن ص ۱۵۴ مرتبہ مولوی نور الحسن۔

سمجھا نظم کر گئے لیکن بعد میں مذہبی جذبہ نے پریشان کرنا شروع کیا اپنی
 اور نیز دوسروں کی تسکین کے لئے معذرت پیش کرنے پر اپنے کو مجبور پایا
 اور چند اشعار کہہ کر دم لیا غرض کہ اندیشہ بیجا ہے یا مذہب کی غلط ترجمانی
 نے شاعری میں اس فطری طرزِ تخیل کو رک دیا ان کے بعد کسی دوسرے
 قصیدہ گو نے ہندوانہ ملیحات ورواسم کو قلمبند کرنے کی جرات نہ کی بہر حال
 تھوڑا بہت جو کچھ اس قسم کا اطلائی (یا محاکاتی ذخیرہ
 ہم پہنچا اس کے لئے بھی قصیدہ مذہبی کا ممنون ہے۔

ماچھو | قصیدہ کی دوسری شاخ یعنی ہجو، مدح سے مقدار میں اور قدر قیمت
 میں بھی بہت کم ہے یہ حصہ بہت زیادہ ذاتیات پر مبنی ہے اور اخلاقی
 نقطہ نگاہ سے نہایت پست و ناگفتہ بہ ہے، اس نے مذہب کا اثر بہت کم قبول
 کیا۔ مذہب نے بھی اس کی سرپرستی سے ہمیشہ کنارہ کشی کی اور دنیا نے بھی بہت
 کم منہ لگایا۔ معدودے چند شعرا نے اس طرف توجہ کی زیادہ تر تو ایسے ہیں
 جنہوں نے خود اقدام نہیں کیا بلکہ مدافحانہ انداز سے دوسروں کا جواب دیا
 ہے یعنی یہ ان پر جارحانہ حملے ہوئے تو وہ غصہ و نفرت سے بے چین ہو جا
 اور شعرا کو اظہارِ خیال کا آلہ بنا کر پریشانی و بدحواسی میں اینٹ کا جواب
 پتھر سے دینے کی کوشش کرتے نتیجہ یہ تھا کہ شعریت، تہذیب، تقدس،
 قریب قریب سب دور ہو جاتے اور فاشیات کا اک انبار لگ جاتا۔
 حقیقت یہ ہے کہ نکتہ چینی کرنا اور منہں ہنس کر دوسروں کو رلانا ہر شخص
 کے بس کی بات نہیں یہ وہی کر سکتا ہے جو مستحضر و ضبطِ نفس کے ساتھ اعتراضات
 سے دلچسپی بھی لینا جانتا ہو اور غصہ میں بھی ہنسنے کے راز سے واقف ہو۔
 اور ساتھ ہی ساتھ اپنی کوئی رائے بھی رکھتا ہو اصول زندگی پر ناقدانہ نظر

بھی ڈال سکتا ہو اور سب سے بڑی بات یہ کہ خندہ پیشانی کے ساتھ جوابات کے لئے بھی تیار ہو۔ اُردو شاعری کے میدان میں ہمیں سودا سے بڑھ کر کوئی دوسرا نظر نہیں آتا جس کا ایک بین ثبوت یہ ہے کہ اساتذہ تنقید نے اس دسودا کی ہجویات کی صورتی و معنوی خوبیوں کی تعریف بڑے شد و مد سے کی ہے اور اس کو اُردو زبان کا سب سے زبردست ہجو نگار تسلیم کیا ہے۔ وہ ہنسنا بھی جانتے تھے اور رُلانا بھی ان کی ہجویات سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ ان لوگوں سے خاص طور پر متنفر ہیں۔ استغداد سے زیادہ اپنے کو نمایاں کرتے ہیں جس چیز میں لوگوں کو دخل نہ ہو یا کم ہو اس میں اپنے کو ماہر سمجھنا سودا کے اشتعال طبع کا عموماً ایک ذریعہ بن گیا ہے۔

ہمیں اس جگہ ان کی عام ہجویات پر تبصرہ کرنا مناسب نہیں معلوم ہوتا بلکہ اس حصہ کا جائزہ لینا ہے جس پر مذہب کا کوئی اثر ہو اس سلسلہ میں بعض ایسے مقامات ہم کو نظر آتے ہیں جہاں مذہب یا مذہب کے تعلق لوگوں نے اپنی رائے دی ہے اور سودا نے اس کو غلط سمجھ کر ان پر خود غلط لوگوں کی خبر لی ہے دنیا کو ادب کے ذریعہ سے بتا دینے کی کوشش کی ہے کہ گندم نہائی و جو فروشی کی قیمت دیدہ تحقیق کے حضور میں کیا ہے۔ چنانچہ جب مولوی ساجد نے زید کو اولی الامر لکھ دیا۔۔۔ تو سودا جھنجھاکر اس مولوی کو تیر ملاست کا ہدف بنالیتے ہیں اور اس کی قلمی کھولنے کے لئے حدیث و واقعات کے حوالے پیش کرتے ہیں جس سے ان کا علمی تبحر اور مولوی ساجد کا فرعون بے سامان ہونا دنیا پر ظاہر ہو جاتا ہے جا بجا سے کچھ اشعار اس قضیہ کے ملاحظہ ہوں۔

تیرے موافق مذہب کے تجھ سے پوچھوں میں
 نبی کے بعد قرار ہوئے خلیفہ چار
 علی خلیفہ تھا عثمان کے بعد باکوئی اور
 جو معاویہ کو خلافت اگر عجب ہے علی
 حدیث فاطمہ کے حق میں بضعتہ منی
 جگر کا تخت مرے فاطمہ ہے دل اس کا
 عدو میرا جو ہوا دشمن خدا ہے وہ
 پس اب تو کہہ دل خیر النساء اس سے خوش
 یزید کو تو مسلمان گنہگار نشناس
 جسے کہ کہئے اولی الامر ہے حسین شہید
 یزید کیونکہ اولی الامر ہے بتالمعون
 یزید کو تو اولی الامر سمجھے ہے مردود
 خدا رسول کی لے بے حیا اطاعت سے
 اسی طرح ایک دوسرے قصیدہ میں ایک مستغصب شخص کی مذمت کرتے
 ہیں شروع میں اپنی تعریف کرتے ہیں اور پھر نفس مضمون پر زبان کھولتے ہیں۔
 نہ ہوئے کیوں کہ مراد تہ شعر میں یا تک
 کہ جس کی دم گئی مشرق سے لے کے مغرب تک
 کوئی جو اس کا سبب جاکے پوچھے ہے اُن سے
 لگا ناسرکہ کو داں کے جہان رہی شیوہ
 علی کا نام لے کوئی جو آ کے مجلس میں
 معاویہ کو سمجھ کر خلیفہ نہ بیختم

جواب دے تو مجھے راست نہ ذراہ غنا
 کہ جن کتاب میں قائم ہے دین کی بنیاد
 جو کوئی اور تھا تو لاکتے تو اسناد
 پہنچتی تو تو اولی الامر اس کی تھی اولاد
 ہوئی زبان محمد سے بار بار شاد
 وی دکھائے گا ہوئے گا جس کو مجھ سے غنا
 خدا کی دشمنی کرنا تو عین ہے الحاد
 حسین کے جو کہ قتل کر دل اپنا شاد
 پھر اس کو کہہ کے اولی الامر میں کہے ہیا
 امام برحق و معصوم پاک از جہاد
 کیا یہ فرض ہوئی جاہ اس کو جو شاد
 نف اس عقیدے پہ لے خارجی مادر زاد
 نہ فرد و فردی میں رہا ہے نہ افراد
 میں کیسے میر کی کرتا ہوں اب ثنا خوانی
 انہوں کی اب کوئی دم دار کا نہیں تانی
 تو کہتے ہیں کہ ہے یہ بھی کوئی مسلمان
 بھلی ہیں اُن سے تو یہ آنکھیں جو کور ہو جانی
 کہیں میں قتل کرو اس کو ہے یہ ایرانی
 کریں میں موبو اپنے کو اس پہ قربانی

جو باپ شمر کا تھا سو انھوں کا دادا تھا جو ماں نیرید کی تھی سو انھوں کی تھی نانی
 انھوں کی بہن و ابن زیاد سے منسوب ہنوز جس سے یہ دنیا میں آل مروانی
 سودا کے بعد کوئی اتنا بھی نہیں نظر آتا جس نے مذہب کے واقعات پر
 اس صنف شاعری میں کچھ طبع آزمائی کی ہو قصیدہ کی طرح ہجو کے میدان میں بھی
 سودا عظیم المثال نظر آتے ہیں ان کی ہمہ گیری، ان کی استعداد و صلاحیت
 کسی اور ہجو گوین نظر نہیں آتی درہم ممکن تھا کہ مذہب کا اثر اور نمایاں ہو تا اور مولویانہ
 ذہنیت پر آج جو حملے کئے جا رہے ہیں وہ بہت پہلے مسلسل نظموں میں ہمارے
 سامنے آئے ہوتے اور شاید نامحسوس مشفق اور بر خود غلط مولویوں کی اصلاح بھی
 ہو جاتی بعض مذہبی مسائل بھی اسی سلسلہ میں منظوم ہو جاتے، زبان کو کچھ اور
 سہارا ملتا اور مذہبی امور ہجو کے ساتھ ساتھ اتنے خشک بھی دنیا کو نہ معلوم ہوتے
 جتنا خاص مقامات کے ساتھ کسی مسئلہ کو منظوم کرنے میں ہو جاتے ہیں بہر حال
 یہ کچھ نہ ہوا سودا کے بعد ہجو کہنے والے تمام تر ذاتیات ہی پر زور دیتے رہے
 دوسروں کے ان نقائص کو نمایاں کرتے تھے جو قدرت نے انھیں نہیں دی تھی مثلاً
 ایک نکل کی بنیادی نہیں تو اُس پر طنز کر دیا، یا حسبِ نصب کی کمزوری کو اچھانے کی کوشش
 کی غرض کہ ہجویات کا ذخیرہ بدنماقی کا انبار ہو کر رہ گیا۔

ہجویات میں بھی قصائد کی طرح سودا سے زیادہ کسی کے یہاں تنوع
 نہیں نظموں کی ہئیت کے علاوہ مضامین میں بھی سودا نے جدت پسندی سے
 کام لیا ہے الر داتیات پر ہجو کی کمی ہیں تو اپنے صدر کے حالات بھی شہر آشوب
 میں نظم کر دیے۔ اگر لڑکی یا لڑکے کا مذاق اُڑایا ہے تو فولادخاں کو تو ال
 کو بھی بے راہ چلتے نہیں دیکھ سکے۔ اس کی رشوت ستانی، بد انتظامی پر دل
 کھول کر ہجو کی اور پھر اس کے علاوہ کسی ایک خاص صنف سخن تک اپنی

ہجوگوئی کو محدود نہیں رکھا شوی، محسوس، قطعہ، قصیدہ ہر اک صنف میں طبع آزمائی کی ہے۔ البتہ ایسی ہجویات کم ہیں جن سے مذہب کے اثر کا اندازہ کیا جائے، بہر حال اس قلت پر بھی یہ اندازہ ہو جاتا ہے کہ قصیدہ میں شاعر تعریف یا برائی کس حد تک کر سکتا ہے۔ اگر مذہبی جذبات کو متاثر ہو کر وہ نعت، منقبت وغیرہ میں زمین و آسمان ایک کر دیتا ہے تو جب مذہب کے خلاف کہنے والوں کی ہجو میں زبان کھولتا ہے تو دھجیاں اڑا کر اسے بغیر نہیں رہتا۔



پانچواں باب

مثنوی پر مذہب کا اثر

مثنوی | یہ صنف سخن بھی اردو میں فارسی سے آئی۔ ایران میں وسعت تسلسل، تنوع کے لحاظ سے مثنوی جملہ اصناف سخن سے زیادہ کا امد و اہم ثابت ہوئی۔ غزل و قصیدہ جو فارسی شاعری میں نہایت ہر دل عزیز و مقبول اصناف تھے وہ بھی بیان، محاکات، و تنوع میں مثنوی کے ہم پل نہ ہو سکے اس لئے کہ غزل کے مرکز حسن و عشق تھے راز و ادھر کی باتیں کرنے کے باوجود شعرا کو زیادہ تر مرکز کا خیال رکھنا پڑتا اور پھر تسلسل کی کمی کسی ایک بات کو وضاحت کے ساتھ دیر تک کہنے نہ دیتی۔ قصیدہ میں تسلسل تھا مگر اسکی نگاہ زیادہ تر کسی کی مدح یا بے پردہ ہوتی صرف تشبیب کا حصہ لیا تھا جس میں تنوع آجاتا تھا لیکن اس میں کسی مستقل مضمون کو عنوان بنا کر تفصیل گفتگو شکل سے ہو سکتی تھی۔ تاریخی واقعات یا مذہبی عقائد یا فلسفیانہ خیالات بالمشترک ذہن نشین نہیں کرائے جاسکتے تھے۔

صرف مثنوی ایک ایسی وسیع صنف سخن تھی کہ جس میں آسانی کے ساتھ

سب کچھ نظم کیا جاسکتا تھا۔ غزل، قصیدہ سب کے مضامین و خواص کو مثنوی میں جذب کیا جاسکتا تھا۔ اور خوش قسمتی سے کیا بھی گیا۔ غرض کہ اگر ہم اس کے انادی پہلو پر نظر ڈالتے ہیں تو فارسی شاعری میں رائج الوقت اصناف سخن میں مثنوی سب سے زیادہ گراں قدر ثابت ہوتی ہے۔

مثنوی کی ابتدا ایران میں ہوئی۔ عربی میں اس صنف کا کوئی خاص پتہ نہیں چلتا جیسا کہ غلام علی آزاد بلگرامی نے منظر البرکات کے دیباچہ میں لکھا ہے کہ مذکورہ نظموں کی قسموں میں مزدوجہ (مثنوی) لکھنے کا حق زبان فارسی کو حاصل ہے۔ نظم مزدوجہ عربی شعرا میں نہیں پائی جاتی۔“ فارسی والوں نے اس صنف سخن کو آسمان کمال پر پہنچا دیا۔ اسی اسی مثنویاں لکھیں کہ فارسی کے ذخیرہ میں اس سے نمایاں کوئی اور چیز نہیں ملتی دہلی و خارجی دونوں پہلوؤں پر نہایت شد و مد کے ساتھ زبردیا پیچ یہ ہوا کہ تعداد ضخامت و تنوع کے لحاظ سے اس صنف کی خوبیوں کا کوئی جواب نہ رہا شاہ نامہ، سکندر نامہ، مثنوی مولانا روم، بوستان، پند نامہ وغیرہ نے فارسی ادب کو دنیا کی زبانوں کے سامنے ممتاز و سر بلند کر دیا۔ اگر مثنوی نہ ہوتی تو رزم و بزم، اخلاق و مذہب تاریخ و تصوف، جنون و حکمت ہر ایک عنوان فارسی شاعری میں تشنہ رہ جاتا۔

اُردو میں بھی مثنوی کی ابتدا بہت اچھی اور امید افزا تھی۔ دکن والوں نے اس صنف پر خاص توجہ کی اور قصور سے ہی عرصہ میں کافی ذخیرہ فراہم ہو گیا اکثر و بیشتر شعرا نے مثنویاں کہیں۔ قداست کے لحاظ سے مثنویوں کی سرحدات نہ ہنسی دور سے ہوتی ہے۔ نظامی اس دور کا درباری شاعر تھا۔

اس نے ایک مثنوی کدم راؤ پدم راؤ کی سنہ و تاریخ تصنیف اس مثنوی کا صحیح نہیں معلوم ہو سکا۔ لیکن یہ اندازہ کیا جاتا ہے کہ غالباً ۸۶۵ھ ہجری ۸۶۵ھ ہجری کے درمیان نظامی نے اس کو ختم کیا۔

قطب شاہی دور اپنے علم و فضل کی قدردانی کے لئے تیموریہ خاندان سے کم نہ تھا اس میں اکثر سلاطین خود بھی شعر کہتے اور صاحب دیوان تھے۔ ان کی علمی سرپرستی کی وجہ سے شعر کو نام و نمود کا موقع ملا اور بہت سے بالکمال شاعر پیدا ہو گئے جن کی تعداد و کارنامے کو بیان کرنے کے لئے ایک کتاب کی ضرورت ہے۔ بادشاہوں نے خود بھی مثنویاں کہیں اور دوسرے شعرا نے بھی فارسی کے ترجمے کئے۔ اور نیز طبعزاد مثنویاں کہیں۔ ان میں سے چند خاص شعرا اور مثنویاں ایک خاص شہرت کی مالک ہیں مثلاً (۱) وجہی - (۲) خواصی - (۳) احمد - (۴) ابن نشاطی - (۵) طبعی - (۶) خواص - (۷) غلام علی - (۸) سیوک - (۹) غلام علی خاں لطیف وغیرہ جن کی مشہور مثنویاں بالترتیب یہ ہیں۔ (۱) قطب مشتری (۲) سیف الملوک و بدیع الجہاں، طوطی نامہ (۳) لیلی مجنوں - مصیبت المہبت - (۴) پھول بن - (۵) "ہرام و گل اندام" (۶) قصہ حسینی (۷) پدماوت (۸) جنگ نامہ (۹) ظفر نامہ۔ قطب شاہی خاندان کی طرح عادل شاہی خاندان بھی علم و ہنر کا دلدادہ تھا اس کے تاجداروں نے بھی مرتے دم تک اپنے علمی ذوق و ادبی قدردانی کا ثبوت دیا۔ سلاطین وقت خود بھی شعر کہتے اور ان کے دربار میں بھی براہ شاعری کا چرچا رہتا اس دور میں بھی بہت سی مثنویاں وجود میں آئیں چند خاص شعرا اور ان کی مثنویوں کا نام گنا دینا غالباً بیجا نہ ہوگا بادشاہوں کے علاوہ

جن کی شاعری خاص طور پر مثنوی کے لحاظ سے قابل ذکر ہے ان میں سے بعض کے نام یہ ہیں مثلاً (۱) شاہ میران جی شمس العشاق (۲) مقیمی (۳) امین (۴) شوقی (۵) صنعتی (۶) رستمی (۷) نصرتی (۸) مومن۔ (۹) ملک خوشنود۔

ان کی بعض مثنویاں علی الترتیب یہ ہیں (۱) خوش نامہ و خوش نغز (۲) چند ربدن و مہیار (۳) بھری (۴) بہرام و حسن بالو (۵) فتح نامہ نظام شاہ (۶) قصہ تمیم الفزاری (۷) خاوند نامہ (۸) گلشن عشق و علی نامہ (۹) اسرار عشق (۱۰) ہشت بہشت ان مثنویوں میں رزم بزم مذہب و اخلاق، سوانح و افسانے سب ہی کچھ ہیں اگر مثنوی نگاری کا یہ رجحان یکساں قائم رہتا تو ابتدائی کوششوں کی بنیاد ممکن ہے کہ بعض تعمیرات ایسی بھی نظر آتیں جو سر نفلک ہوتیں یا کم از کم آرد و کوفار کے سامنے شرمندہ نہ ہونے دیتیں لیکن مغلیہ دور سے دکن کے اس رجحان میں الخطا ط شروع ہوا اور مثنوی سے نہ یادہ غزل پر توجہ کی جانے لگی۔ جس وقت زبان میں الفاظ و خیالات کا سرمایہ زیادہ ہوا۔ صفائی و زور شباب پر آنے لگے تو مسلسل و کارآمد نظموں کے بجائے ساری قوت غزل پر صرف ہو گئی تنوع و تفصیل کم ہو گئی اور کوئی ایسی مثنوی نہ پیدا ہو سکی جو فارسی کی شہرہ آفاق مثنویوں کی صفت میں رکھی جاسکے دکن میں تو پھر بھی بہت کچھ مثنویوں کا سرمایہ و تنوع مہیا ہو گیا لیکن شمال میں اتنا بھی نہ ہو سکا یہاں ابتدائی دور میں کم مثنویاں کہی یا ترجمہ کی گئیں رزمیہ مثنوی نہ ہونے کے برابر ہے۔ اخلاق و سیاست بھی منتظر توجہ ہی رہے۔ سماجی و اقتصادی حالات مثنوی نے نظری نہیں ڈالی۔ جو کچھ

سرمایہ ہے اس میں زیادہ تر افسانے اور عشق کی کہانیاں ہیں یا مذہبی عقائد و جذبات ہیں اس انحطاط کے مختلف وجوہ ہیں جن میں زیادہ اہم سیاسی و اقتصادی حالات ہیں۔

جوزمانہ شمالی ہند میں اردو شاعری کے فروغ کا ہو سکتا تھا اسی وقت ملک میں انتشار و افلاس کا دور دورہ ہو گیا۔ بخیلہ سلطنت کے لئے ورثاء کا آپس میں لڑنا دوسری قوتوں اور قوموں کا ان کے خلاف ہو جانا بیرون ہند سے نادر شاہ و احمد شاہ کے حملے غرض کہ اطمینان و سکون نظروں سے اوجھل ہو گئے اور مثنوی چونکہ ایک مربوط و مسلسل نظم ہے اس کو اطمینان قلب و سکون دماغ کا ملنا ضروری ہے اور اس کی عدم موجودگی میں اس صنف کا بلند ہونا ناممکن تھا اس لئے شمال میں بلند پایہ مثنوی کی توقع کرنا زیادہ قرین قیاس نہیں۔

عام مثنوی پر بحث ہمارے دائرہ بحث سے خارج ہے اس لئے ان سب مثنویوں پر تنقید بھی فی الحال نامناسب و ناوقت ہے ہم کو مثنوی پر مذہب کے اثر کا جائزہ لینا ہے اور وہ بھی وفات اور رنگ زیب سے اس لئے اب ہم اپنے مقصد کی طرف توجہ کریں گے۔ اور رنگ زیب کی وفات کے بعد بھی کچھ عرصہ تک اردو کی سرپرستی زیادہ تر دکن ہی میں ہوتی رہی وہیں کے شعرا اس زبان کو شرفِ نظم سے نوازا دیتے رہے۔ چنانچہ اس زمانہ کی مشہور مثنوی من لکن دیہ کی پیداوار ہے۔ یہ مثنوی اللہ علیہ میں لکھی گئی اور اورنگ زیب کا انتقال اللہ علیہ پوری میں ہوا لیکن جیسا ہم مقدمہ میں عرض کر چکے ہیں کہ ادب میں سختی کے ساتھ کسی تاریخ کی پابندی نہیں کی جاسکتی۔ اپنے مرکز سے کچھ سال پہلے اور کچھ سال بعد تک کے شعراء

و تصانیف شامل کئے جاسکتے ہیں اس لئے دکن لکھنؤ کو ہم اپنے مقالہ کے
تاریخی عہد میں جگہ دیتے ہیں اور یہیں سے مثنوی پر مذہب کے اثرات کا
جائزہ لینا شروع کرتے ہیں۔

دکن کے مسلمان حکمران چونکہ عرب نہ تھے یہیں پیدائش و پرورش ہوئی تھی
اُن کی زبان بھی دکنی تھی اس لئے عربی و فارسی کی ترویج کا کوئی سوال
نہیں پیدا ہوا صرف مذہب کی اشاعت پیش نظر تھی اس لئے زیادہ سے
زیادہ اس پر توجہ کی گئی بزرگان دین نے اپنا فرض منصبی سمجھا کہ اصول
دین و معتقدات کو دوسروں کے سامنے پیش کریں اور دکنی زبان کو اظہار
خیال کا آلہ کار بنائیں اس خیال کی تائید میں مولف دکن میں اردو کی
یہ عبارت ملاحظہ ہو جو صفحہ ۳۵ پر ہے وہ لکھتے ہیں کہ بزرگان دین
مریدوں اور نو مسلموں کے تزکیہ نفس و مذہبی تعلیم و مسائل کو عام فہم بنانے
کے لئے بھی زبان استعمال کرتے تھے۔۔۔۔۔ چنانچہ اس عہد کے جو اثر
کے نمونے دستیاب ہوتے ہیں وہ مذہبی تحریرات ہی ہیں۔۔۔ دیہی و
آسامی کو مد نظر رکھ کر اشاعت کے لئے نظم کر بھی آلہ کار بنایا اور چونکہ
غزل و قصیدہ کسی میں عقیدہ کو اتنی صراحت کے ساتھ بیان نہیں کر سکتے
تھے جتنا کہ مثنوی میں گنجائش تھی اس لئے اسی صنف سخن کو نسبتاً زیادہ
کا رآمد سمجھ کر اشاعت و تنویر بزرگوں نے اسی شکل میں اپنے اپنے خیالات حسب
استعداد لوگوں کے سامنے پیش کئے مذہبی لکافوسے جو کچھ نتیجہ ہوا اس سے
ہمیں فی الحال سروکار نہیں لیکن ادب پر براہ راست اثر پر ابست سی مثنویاں
وجود میں آگئیں اور بقول دانشی صاحب "جہاں تک تحقیق کی گئی ہے اس سے
معلوم ہوتا ہے کہ دکنی زبان میں کسی غیر سلسل نظم کے بجائے مسلسل نظم

ہی کا آغاز ہوا اور ثنوی کی پہلے بنیاد رکھی گئی ہے اور اس کے بعد رباعی غزل،
قصیدہ کا آغاز ہوا۔ ان ثنویوں میں کافی تعداد ایسی ہے جس میں مذہبی
عقائد نظم کئے گئے ہیں اور جن کا نشانہ زیادہ تر تبلیغ و اشاعت ہے۔

غزل میں مذہبی عقائد زیادہ تر صوفیانہ ہیں اور قصیدہ میں مفسرِ ثنوی
میں دونوں طرح کے خیالات پائے جاتے ہیں، تصوف کے افسانے اور شرع
محمدی کے بنیادی اصول اپنی اپنی جگہ پر نظم کئے گئے ہیں جو خالص مذہبی ثنویا
ہیں۔ ان کے علاوہ بھی ہم کو اس خیال کی تائیدی مثالیں ملتی ہیں ہر ثنوی کی
ابتداء خواہ غیر مذہبی بھی ہو حمد و ثنمت سے ہوتی ہے اور شاعر اپنے محققات
کے لحاظ سے تصوف یا مفسرِ ثنوی کی ترجمانی کرتا ہے اس کے لئے مثال
کی ضرورت نہیں معلوم ہوتی قدم قدم پر ثنویوں سے یہ واضح ہوتا ہے ہر حال
ثنوی نے کم و بیش یکساں دونوں نظریوں سے فائدہ اٹھایا اور نہ ہی لحاظ
سے اس صنف کی نشوونما میں طریقت و شریعت دونوں کی ابرو و مثال ہے۔
ثنوی میں جس شرح و بسط کے ساتھ عقائد نظم ہو سکے اُس کی مثال
نہ غزل میں تھی نہ قصیدہ میں، غزل میں اول تو ہمیشہ سے تسلسل کا فقدان رہا
اور دوسرے شاعرانہ رسوم و وضعی کی پابندی کا جذبہ بھی غالب رہا ابتدا
نہ تو کسی عقیدہ کو صراحت کے ساتھ بیان کر سکتے تھے اور نہ تنقید کے ساتھ یہ کہا
جاسکتا ہے کہ وہ جذبات واقعی دل سے نکلتے ہوئے جذبات تھے، قصیدہ
میں بے شک اس کی گنجائش تھی کہ غزل کے مقابلہ میں زیادہ صراحت کے
ساتھ اظہار عقائد ہو سکے لیکن خوش قسمتی سے اس کا فرض اولین مدح،
تھا اس لئے عقائد کی تشریح کے بجائے اُس نے زیادہ تر خدا و رسول و

بزرگان دین کی تعریف مد نظر رکھی اور زیادہ سے زیادہ ان خاص فرض کی ادائے گی میں کوشش کی اس کے علاوہ باوجود تسلسل کے قصیدہ میں مثنوی کی ایسی وسعت بھی نہ تھی کہ کسی بات کو جی کھول کر بیان کیا جاتا۔ ہزار پانچ سو اشعار کے بعد اس کو ختم ہی کرنا پڑتا تھا۔ اشعار کی تعداد نہ مقرر ہونے پر بھی قصیدہ کی ایک معقول حد تھی اور پھر اس کے اجزائے ترکیبی کو مد نظر رکھتے ہوئے مدح و دعا وغیرہ کو بھی کچھ حصہ دینا پڑتا تھا جس سے تشبیب کی وسعت کے لئے جگہ اور بھی کم ہو جاتی تھی، مثنوی میں اس قسم کی کوئی دقت نہ تھی تسلسل بھی تھا اور وسعت بھی لامحدود، تعداد اشعار کی قید نہ موضوع کی پابندی جتنا جی چاہے اور جو جی چاہے لکھنے کی آزادی تھی اس لئے مثنوی میں تفصیل کے ساتھ عقائد میان کئے جاسکے جو کئی غزل و قصیدہ میں محسوس ہوتی تھی وہ مثنوی نے پوری کر دی۔ دوسرے الفاظ میں مذہب کو غزل و قصیدہ سے زیادہ مثنوی میں پھیلنے کا موقع ملا۔

علاوہ اس کے بزرگان دین کے کردار و حالات زندگی جس شرف سے مثنوی نے پیش کئے وہ غزل و قصیدہ کے بس کی بات نہ تھی ان اصناف نے اگر بیان بھی کئے تو ضمایاں کھلی لیکن مثنوی نے بالقصر و وضاحت کے ساتھ بیان کئے اور انی وسعت سے فائدہ اٹھا کر جس بات کو بیان کیا اس کے ہر گوشہ کو نمایاں کرنے کی فکر کی جہاں ممکن ہوا مثنوی نگاروں نے واقعات و عقائد کے نفسی تجزیہ کی بھی کوشش کی اور شاعرانہ انداز سے ان کے علت و معلول پر بھی غور کیا غرض کہ بیان اور امکان کے لحاظ سے خیالات کو دل نشین کرنے کی مختلف صورتیں سوچے اور اختیار کرتے رہے نتیجہ یہ ہوا کہ طرز بیان استدلال

کے لحاظ سے مثنوی کو ایک ایسی قوت پہنچتی رہی جو کسی دوسرے صنف سخن میں نہ آسکتی تھی اور نہ آئی۔ الفاظ و خیالات وغیرہ سے غزل و قصیدہ کی وقتاً فوقتاً جو مد و مذہب کرتا رہا وہ آپ پچھلے صفحہات میں ملاحظہ کر چکے ہیں اسی قسم کی مد و مثنوی کی بھی مذہب سے ہوتی رہی ایک خفیف سا فرق یہ تھا کہ مثنوی کی امداد کے لئے مذہب جزئیات و تفصیلات کے لئے بھی الفاظ و تراکیب دیتا رہا۔ لیکن ان امور کے علاوہ یہ ایک نمایاں مدد اور تھی کہ قرآن کی آیتیں و احادیث کی روایتیں بھی مثنوی کو نظم کرنے کے لئے مذہب سے ملتی رہیں جس کی تفسیر تفسیم میں شاعر کو کافی محنت و صلاحیت کا ثبوت دینا پڑتا تھا مختلف زاویہ نگاہ سے خیالات ذہن نشین کرانا تھا اور اپنے ذاتی تجربات پر بھی زور دے کر نئی باتیں پیدا کرنے کی سعی بلیغ کرتا تھا جس کی وجہ سے مثنوی میں مذہبی مواد بہ نسبت غزل و قصیدہ کے زیادہ ہو گیا اور اس اعتبار سے اس کی سطح بہت بلند نظر آنے لگی۔

مذہبی دہیم مذہبی موضوعات کو عنوان بنا کر طبع آزمائی کرنے سے مثنوی میں غیر مرئی اشیاء کو بالتشریح پیش کرنے کی صلاحیت کچھ کم قابل قدر نہیں خارجی واقعات کا بیان کرنا یا داخلی پہلو اس انداز سے نظم کرنا جو غزل میں ہیں اگر مثنوی میں بھی ایسا ہی رہ جاتا تو کوئی خاص بات نہ ہوتی لیکن کسی ایسے موضوع کو مستقل عنوان بنانا جو نہ بالکل خارجی ہوں نہ بالکل ذاتی بلکہ علمی مسئلہ کی حیثیت رکھتے ہوں اور دل و دماغ دونوں سے متعلق ہوں ایک نیا اور مشکل کام تھا قصیدہ میں بھی کبھی ایسے موضوع آگئے ہیں جیسے خوشی۔ لیکن نہ تو ان کی تشریح زیادہ ہے نہ ان کے اثرات پر بحث ہے اور سب سے بڑھ کر یہ کہ ان موضوعات کو وہاں ضمناً جگہ دی گئی ہے یعنی اپنے مطلب تک پہنچنے کا

ایک ذریعہ قرار دیا گیا ہے کوئی مستقل حیثیت نہیں دی گئی یعنی خوشی وغیرہ کو ایک مضمون سمجھ کر مختلف زاویہ نگاہ سے نہیں دیکھا گیا بلکہ تشبیہ میں جان ڈالنے کے لئے اور گریز کو بلیغ بنانے کے لئے بطور تمہید اس کو نظم کیا گیا۔ برخلاف اس کے مثنوی میں ایسے عنوانات کو ایک مرکز بنا کر اور خاص اسی کے معنی و مطلب و خصوصیات کی وضاحت کے لئے قلم اٹھایا گیا۔ دو ایک مثالیں ملاحظہ ہوں بحری کی من لگن میں علاوہ اور عنوانات کے ایک عنوان عرفان ہے اس کے مھن چند اشعار ہم اپنے خیال کی تائید میں مثلاً پیش کرتے ہیں۔

ہستی اد جو ہی نت اس خدا کی	نس جان حقیقت اُس خدا کی
کہتے ہیں عرب اگرچہ عرفاں	پن ہند کے لوگ بولتے ہیں گیاں
یوگیاں گپت یوگیاں پر کسٹ	کیتا ہے لوگیاں گھر گھٹے گھٹ
گرگیاں کون بے کیوں رد ہے	ہر چھتک سوں یک نو نوا ہے

ایک ایسا ہی عنوان میر حسن کی مثنوی سحر البیان سے بھی دیکھ لیجئے۔
سخن کی اہمیت و خصوصیات بیان کرتے ہیں کہ

پلا مجھ کو ساقی شرابِ سخن	کہ مفتوح ہو جس سے بابِ سخن
سخن کی مجھے فکر دن رات ہے	سخن ہی تو ہے اور کیا بات ہے
سخن کے طلبگار ہیں عقلمند	سخن سے ہے نام نیکو یاں بلند

منشی میر نے ذرا وضاحت کے ساتھ اپنی مثنوی معراج المصاین میں اسی عنوان کو بیان کیا ہے چند اشعار اس مثنوی سے بھی پیش کر دینا مناسب نہیں معلوم ہوتا تعریف سخن، اس طرح کرتے ہیں۔

سخن جامِ شرابِ زندگانی	سخن آبِ حیات جاودانی
------------------------	----------------------

سخن قرآن ایمان حقیقت
 سخن مرغان جنت کا ترانہ
 سخن لوح کتاب آسمانی
 سخن نور نگاہ چشم حق ہیں
 سخن سرمایہ معجز طرازی
 سخن عیسیٰ خموشی اس کی مریم
 سخن ہے اصل معراج پیمبر
 سخن وحی خداوند علی ہے
 سخن برہان انسان حقیقت
 سخن نقش و نگین جاودانہ
 سخن سرمایہ گوہر فشانی
 سخن روح روان قالب دیں
 سخن متن کتاب کار سازی
 دم روح القدس گویا مجسم
 سخن آدیزہ تاج پیمبر
 سخن تقوید بازوی خدا ہے

اس قسم کی اور بہت سی مثالیں پیش کی جاسکتی ہیں مگر طوالت کا خیال ہے اس لئے اختصار ہی بہتر معلوم ہوتا ہے، مثنوی کو یہ نمایاں و قابل قدر خصوصیت مذہب کی وجہ سے نصیب ہوئی۔ رزم و نرم کے واقعات میں تاریخ و تمدن کے نشیب و فراز میں حسن و عشق کے ان افسانوں میں یہ چیز مشکل سے ملتی ہے وہاں مہم، پہاڑ، گلزار، زمین و آسمان کی محاکات بے شک ملتی ہے مگر علمی و فلسفیانہ عنوان کا وضاحت سے بیان شاذ و نادر ہی نظر آتا ہے ان عنوانات کو نظم کرنے سے ذہن کو غور و فکر کی طرف مائل ہونے کا موقع ملا۔ گہرائی و فلسفیانہ اندازہ کار حجام پیدا ہونے لگا جو اور کسی صنف سخن میں طبع آزمائی کرنے سے مشکل سے پیدا ہوتا غول قصیدہ، رباعی وغیرہ میں مختلف عنوانات شرح بسط کے ساتھ نہیں بیان ہو سکتے تھے اور نہ مفکرانہ طرزِ خیال پیدا ہو سکتا تھا۔ اگر کہیں پیدا ہو بھی گیا ہے تو وہ بھی عشقیہ مثنویوں میں جیسے میر کے یہاں مختلف مثنویوں کی ابتدا میں لیکن حقیقتاً یہ بھی مذہب ہی کا فیض ہے عشق کی خصوصیت

جو میر نے بیان کی ہیں اس کے شدت احساس و انداز بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ عشق میں روحانی کیف پا گئے تھے تقدس و احترام کے بھی قائل تھے اور فطرتاً چونکہ صوفی منش تھے اور تصوف کی جان عشق ہے اس لئے شد و مد کے ساتھ عشق کی تفصیلات پر طبع آزمائی کرتے ہیں مثلاً معاملات عشق میں قصہ سے پہلے کہتے ہیں —

کچھ حقیقت نہ پوچھ کیا ہے عشق
عشق ہی عشق ہی نہیں ہے کچھ
عشق تھا جو رسول ہو آیا —
عشق حق ہی کہیں نبی ہے کہیں
عشق عالی جناب رکھتا ہے
عشق حاضر ہے عشق غائب ہے
عشق کیا کیا مصیبتیں لایا —
عشق میں لوگ زہر کھاتے ہیں
عشق — سر تا قدم امید ہوا
بچھ سے یہ پوچھو مت کہیں ہے عشق
عشق کی رنگ زرد ہوتا ہے
رہتے ہیں عشق ہی میں مرگاں تر
شعلہ عشق میں کس والہانہ انداز سے فرماتے ہیں —

بخت نے ظلمت کی کار کھا ہے نور
بخت سے علت محبت سبب
بخت بن اس جانہ آیا کوئی
نہ ہوتی محبت نہ ہوتا ظہور
بخت سے آتے ہیں کار عجب
بخت سے خالی نہ پایا کوئی

محبت ہی سب کچھ زمانے میں ہے
 محبت نے کیا کیا دکھائے ہیں داغ
 دلوں کے تئیں سوز سے سارے ہو
 محبت ہے گرمی آزارِ دل
 محبت بلائے دل آویز ہے
 کد عاشق سے ہوتی ہیں جانبازیاں
 محبت نہ ہو وہ تو پھر ہے دل
 کلی کے دل تنگ میں طے ہے چاہ
 محبت میں جی مفت کھویں مٹھے
 محبت سے ہی تنگ و گردن میں لاگ
 محبت سے گردش میں ہے آسماں
 محبت سے ہو ہو گیا ہے جنوں
 محبت سے ہو جو وہ ہرگز نہ ہو
 محبت سے بلبل ہے گرم فغاں
 اسی کے لئے گل ہے سرگرم ناز

محبت ہی اس کارخانے میں ہے
 محبت سے سب کو ہوا ہے فراغ
 محبت اگر کار پر دازر ہو
 محبت ہے آبِ رُخ کارِ دل
 محبت عجب خوب خوریز ہے
 محبت کی ہیں کار پر دازیاں
 محبت کی آتش سے اخگر ہے دل
 محبت کو ہے اس گلستان میں راہ
 محبت ہی سے دل کو روئے مٹھے
 محبت لگاتی ہے پانی میں آگ
 محبت سے ہے انتظامِ جہاں
 محبت سے روتے گئے یارِ حوں
 محبت سے آتا ہے جو کچھ کہو
 محبت سے پروانہ آتشِ بجاں
 اسی آگ سے شمع کو ہے گداز

اسی طرح میر نے اپنی ثنوی دنیا اور جھوٹ میں جو ناقدانہ انداز سے
 گفتگو کی وہ بھی مذہبی جذبات کی رہیں منت ہے جھوٹ کے خلاف تو خیر
 ہر معزز مذہب نے سختی کے ساتھ احکام جاری کئے ہیں لیکن دنیا کے فانی
 اور تکلیف دہ ہونے کے لئے اسلام میں بہت زیادہ زور دیا گیا ہے
 حضرت علیؑ ایک خطبہ میں دنیا کے متعلق جو کچھ فرماتے ہیں اس کا مفہوم
 یہ ہے کہ دنیا کی مثال اس سانپ کی سی ہے جو چھونے سے تو نہایت ملامت

اور نازک معلوم ہوتا ہے مگر نہ ہر جو اس کی کچلوں میں بھرا ہوا ہے وہ مہلک اور قاتل ہے، قریب خوردہ جاہل تو اس کا متمنی ہے مگر عقلمند اور دانا انسان اس سے حذر ہی کرتا ہے لہٰذا غرض کہ اس قسم کے اقوال و احکام بہ کثرت موجود ہیں جس کا اثر یہ ہے کہ مسلمانوں نے دنیا کو ہمیشہ سرے فانی سمجھا ان باتوں پر غور کرنے کے بعد اگر آپ میرے خیالات کی تحلیل کریں تو آسانی سے واضح ہو جائے گا کہ انھوں نے مثنوی دنیا، مذہب ہی کے زیر اثر لکھی ہے چند اشعار دیکھنے کے بعد اس کا یقین آسانی سے ہو جاتا ہے۔ ابتدا ہی سے کہتے ہیں کہ۔۔۔

سنوے عزیزان ذی ہوش و عقل	کہ اس کاروان گہ سے کرنا ہے نقل
پیمبر ہے شہ ہے کہ درویش ہے	سمجھوں کو یہی راہ درویش ہے
کہو گے کہ آگے تھا کستا کوئی	میں اس سراپج رہتا کوئی
بجا ہی کیا کوس رحلت تمام	کنھوں نے نہ بچتا سنایاں مقام
یہ بیٹھے جو ہیں سامنے ہیں کہاں	جہاں جملہ ہے ایک بزم رواں
جسے دیکھو چلنے کا گرم تلاش	یہ منزل نہیں جائے بود اور باش
گدا ہو کہ ہو شاہ اعلیٰ تبار	تمہ خاک سب کا ہے دار القرار
نہ یک بوئے خوش ہی ہوا ہو گئی	وہ رنگینی باغ کس ہوا ہو گئی
لے خاک میں جھڑکے گلہاں سے تر	پریشاں ہوئے مرنے ٹھنشن کے پر
گئی خاک دامن فشانی کے ساتھ	رہا آب سو بھی روانی کے ساتھ
نہ جدول رہے گی نہ سرور رواں	گلستاں کہائیں گے ہو کا مکاں
زمین کا رہے گا یہی کیا بسھاؤ	لپٹ جائیں گے آسماں جیسے تاؤ

سکوں یاں کا دیکھا سر اسہ شتاب چلے جاتے ہیں کوہ جیسے سحاب
 جہاں ایک ماتم سرا ہے عجب نہیں جائے باش اور جائے عجب
 غیر مذہبی اشخاص کی سیرت و کردار تو مختلف طریقوں سے مثنوی میں بیان
 ہو جاتے مگر مذہبی حضرات کے کردار و کارنامے بغیر مذہب و مثنوی کے
 یکجا نہ ہوئے اُردو ادب میں ۱۸۵۶ء کے پہلے کسی اور طرح کسی اور صنف
 میں نہیں آسکتے تھے مذہب اگر رہبری نہ کرتا تو شاعری میں یہ راہ صواب
 نظر نہ آتی اور اگر مثنوی میں اتنی وسعت نہ ہوتی کہ وہ حسب ضرورت واقعات
 و حالات کو اپنے دامن میں جگہ دے سکے تو غزل و قصیدہ کے امکان سے
 باہر تھا کہ خاطر خواہ مذہبی معتقدات اور سوانح کو اپنے حدود میں جذب
 کر سکیں یہ صرف مذہب ہی کا فیض تھا کہ بزرگان دین کی خصوصیات و
 و کارنامے شاعرانہ لطافتوں کے ساتھ مثنوی میں داخل ہو سکے اور اسی
 سلسلہ میں بعض شعراء کو مذہبی مثنویوں کی بدولت حیات جاودانی نصیب
 ہوئی مثلاً منشی منیر و محسن کا کوڑی، ان لوگوں نے رسول و ائمہ کے معجزات و
 واقعات اس حسن کے ساتھ مثنویوں میں نظم کئے کہ آج تک یہ کتابیں نہایت
 حضور و خشوع کے ساتھ پڑھی جاتی ہیں۔ منشی منیر نے معراج المصداق
 کے نام سے ایک مثنوی ۱۸۶۲ء ہجری میں لکھی جس میں رسول و ائمہ کے
 حالات معجزات شاعرانہ انداز میں نظم کئے مذہبی جزیات کی آسودگی کے لئے
 یہ ذخیرہ کافی اہمیت رکھتا تھا منظوم حالات و کرامات کا دلچسپ طریقہ
 سے ایک جگہ مل جانا بڑی بات تھی۔ مذہبی دائرے کے باہر بھی ناسخ و منیر
 کے عہد سے ادبی دلچسپی لینے والے قدر کی نگاہوں سے اس کتاب کو دیکھنے
 لگے۔ اس مثنوی کا اقتباس یا خلاصہ پیش کرنا بھی طوالت سے خالی نہیں

لیکن واقعات و معجزات کو قلمبند کرنے کا اندازہ بھی بغیر مثال کے نہ ہو سکے گا
اس لئے چند اشعار جا بجا سے ملاحظہ ہوں رسول خدا براق پر سوار ہو کر
معراج کے لئے تشریف لئے جا رہے، اس کا نقشہ یوں پیش کرتے ہیں۔

پھر آئی جانب صدرہ سواری	وہاں تک بھی بڑا وہ نور باری
نہ کی جبریل نے بھی پھر رفاقت	ہیں شہرا وہ یک رب عزت
اگر روح الایں بڑھتے سر ہو	تو جلتے نور سے شہباز و بازو
براق تیز پر نے بھی لیا دم	ہو ارف رف سواری سے مگر
بڑھے جس وقت خدا سوا سے	مشرق ہو گئے قرب خدا سے
وہاں پنچا ہمارے لامکاں سیر	کہ اپنی ذات بھی پائی جہاں غیر
محل و جان تھے عارف جہاں سے	زمان و وقت ناواقف وہاں سے
حضور کی سعادت یاب ہو کر	زالا فیض سے سیراب ہو کر
نبی رخصت ہوئے عرش علا سے	چلے گھر کی طرف حکم خدا سے

حضرت امام زین العابدین کی عبادت میں محویت اور ان کا معجزہ

ملاحظہ ہو۔

غرض تھے جو طاعت زین عباد	زبان و دل میر تھی اللہ کی باد
شہود حق نظر میں چار سو تھے	حضور قلب ہر دم روبرو تھے
یہ طاعت دیکھ کر ایسے افسوس ہوئے	کہ قدسی ہو گئے حیران و ہوش
پکارے، مائیں ارض و سما کے	کہ عابد ہیابی بندے خدا کے
سنا ابلیس نے جس وقت یہ شمع	ہو افرط حسد سے زندہ درگور
نکالی اس طرح دل کی کدورت	نبائی اژدہ سے کی اپنی صورت
طول القدمیب الشکل رمول	سرا پا خوف بدتر کف بے ڈول

بدن پر رونگٹے مثل نیستان
 قریب حضرت سجاد آیا
 غرض برسانی آگ اس نے لپی با
 نہایت اس نے ہنگامہ اٹھایا
 نماز حق میں کی مطلق نہ تجل
 وہی سجدہ وہی ترتیل و تجید
 ہم خوف الہی میں رہے فوق
 نہ آیا خاطر اقدس میں وسوس
 بھلا کیا مگر شیطان کا اثر ہو
 بڑھا کر کفر اپنے ابل دکھایا
 دبا کر دانت سے کرنے لگا زو
 ہوا اس پر بھی حضرت کو نہ معلوم
 شہاب ثاقب ایک حکم فدا سے
 نظر میں ہر سر مو تیز پیکاں
 بہت ساطنطنہ اپنا دکھایا
 ہلائے بیت حق کے بام و دیوار
 نہ استغراق میں کچھ فرق آیا
 اسی صورت رہی تسبیح و تہلیل
 وہی اوراد میں تجید و توحید
 حضور قلب میں آیا نہ کچھ فرق
 نہ بھٹکا اضطراب اعمال کے پاس
 جب اپنی بھی نہ حضرت کو خبر ہو
 انگوٹھا پاؤں کا منہ میں دبایا
 منسلک نہ ہر میں تھا سب شرابوہ
 فلک تک ہو گئی تحسین کی دھوم
 جلا ابلیس پر فوق السما سے

ہلاک اپنا جہد کیجائے جس شفی سے

تو دیکھو نہ رہے اپنے اپنے سے قریب

منشی سیر کے یہاں آپ معراج کا منظر دیکھ چکے آجے محسن کا کوروش کی
 بلند پروازی بھی اسی سلسلہ میں دیکھ لیں ہر حکم سے ہوتے ہوئے رسول خدا
 جب مقام اعلیٰ پر تشریف لائے ہیں اس وقت کی کیفیت بیان
 کرتے ہیں۔

زبردست دم جناب والا
 دل کی تگ و دو بھی دم سے لگے
 اعلیٰ سے جو تھا مقام اعلیٰ
 سر چار قدم قدم سے آگے

آئینہ روئے ذاتِ عالی
 چمکا ہوا امینِ تحسلی
 وحدت کا کھلا ہوا وہ ناکا
 امید کے تہ نشینِ سفینے
 نکلی ہوئیں ہمتوں کی جانیں
 بھولے ہوئے راہ کے مسافر
 افتادہ خاکِ بحر و ساحل
 طاؤس سپر بال بستہ
 جھیلے ہوئے دورِ باشِ ادب کی
 جانے کا نہ لے سکیں ملکِ نام
 تاثیرِ دعا کے در سے محرم
 انساں کی وہاں تھی کب رسائی
 وہ مردمِ حشیمِ دین و ایمان
 ایمان کا رنگِ بوئے تصدیق
 آنکھوں کو تلاشِ جلوۂ رب
 آیا سوئے بزمِ لی مع اللہ
 پہونچا وہ وہاں جہاں نہ پہونچے
 نزدیکِ خدا حضورِ پہونچے
 لرزے میں کامِ دستِ دیا تھے
 بے سایہ قدرِ رسولِ باری
 سجدے کے لئے جھکا ہوا تھا

اقلیمِ صفاتِ بے مثالی
 پھیلا ہوا دامنِ تحسلی
 جس میں نہیں دخلِ سوا کا
 ٹوٹے ہوئے حوصلے کے زینے
 اتڑی ہوئی چلے سے کمائیں
 ارکانِ رباعیِ عنانِ ناصر
 درمائدہ راہِ خضر و منزل
 عنقائے نجوم پر شکستہ
 طوبیٰ و بہشت و عرش و کرسی
 روجوں کا ہوتی سکتے پیغام
 کوششِ شرفِ اثر سے محرم
 آنکھوں میں کششِ جھکے لائی
 کحلِ البصر و جوب و امکاں
 نخلِ جن مجاز و تحقیق
 کانوں میں صدائے سخنِ اقرب
 آئینے میں جیسے پر تو ماہ
 جبریل کی عقل کے فرشتے
 اللہ اللہ، دورِ پہونچے
 اندازِ جلالِ کہر یا تھے
 تھا سایہ نخلِ خاکساری
 سرِ عرش پہ اور زمیں پہ ماتھا

ہر لحظہ زبان پر مناجات ہر لمحہ لبوں پر التحیات

خالق سے نگاہ پاک محرم

چھوٹی ہو عینک دو عالم

شاعری کے لئے کردار نگاری ضروری چیز ہے بغیر اس کے شاعرانہ

صلاحیت و وسعت کا اظہار نامکمل رہ جاتا ہے اپنے محسوسات و خصوصیات

نظم کرنا اتنی زیادہ مشکل بات نہیں جتنا کہ دوسروں کے رجحانات و استوار

کا بیان کرنا علاوہ شاعری کے نفسیات کی رازداری سے بھی کام لینا پڑتا ہے

دوسروں کی نقل و حرکت کو اپنے تجربات کی کسوٹی پر کسنا پڑتا ہے اور

مشاہدات سے کوئی خاص نتیجہ مرتب کر کے اظہار خیال کا موقع ملتا ہے اس

کے لئے خاص غور و تفحص کی ضرورت ہے اس لئے کہ اپنے ارادہ اور نیت کا

تو ہر شخص کو اندازہ ہوتا ہے مگر دوسرے کی شکل و صورت یا حرکات و سکنات

سے اس کے خیالات کا اندازہ کرنا آسان نہیں حالات و واقعات کی بنیاد

پر کسی کی سیرت نگاری اتنی مشکل نہیں مگر شاعرانہ لطافت پیدا کرنا ہر شخص کا

کام نہیں شاعر متشاعر کا فرق ایسے موقع پر صاف نظر آ جاتا ہے۔

اردو میں یہ خصوصیات مثنوی کی وجہ سے بڑھیں اور مثنوی میں

ان کو زیادہ فروغ مذہبی تحریکات سے ہوا بلکہ مذہب ہی سے اردو شاعری

میں اس خصوصیت کی ابتدا ہوئی مذہبی یا غیر مذہبی کلام کوئی ہودیوان

یا مثنوی ہر ایک کے شروع میں حمد و نعت و منقبت کہنی ضروری تھی اس

سلسلہ میں کچھ نہ کچھ رسول و بزرگان دین کی سیرت یا کردار پر روشنی

پڑتی رہتی اور شعوری یا غیر شعوری طریقہ پر سیرت یا کردار نگاری کی صلاحیت

کو قوت حاصل ہوتی رہی۔

افسانہ حسن و عشق میں بادشاہ یا عاشق معشوق کی کردار نگاری میں
 رسمی و مثالی تعریف سے زیادہ کام لیا گیا۔ امتیازی پہلو پر زیادہ توجہ
 نہیں کی گئی لیکن بزرگان دین کی خصوصیات بیان کرنے میں شرع کی
 قید و بند، گناہ ثواب کا خیال۔ تاریخی مواد کی بہتات نے زیادہ بگھنے کا
 موقع نہیں دیا بلکہ ایک بڑی حد تک بیان میں توازن پیدا کر دیا البتہ جذبات
 سے مغلوب ہو کر شرع نے تعریف و توصیف میں ضرور مبالغہ سے کام لیا ہے
 جس کو عقیدت مندی سے تعبیر کیجئے یا شاعرانہ ترجمانی سمجھئے۔

یہ حال مذہبی کردار نگاری کے نمونے مثنویوں میں بہ نسبت غیر مذہبی
 کردار نگاری کے زیادہ اچھے ملتے ہیں۔ ان میں غور و فکر کا عنصر فن کاری
 کی جہلک۔ محسوسات میں خلوص مذہبی مثنوی سے کہیں زیادہ افضل ہیں۔
 اس سلسلہ میں مذہبی کردار نگاری کی دو ایک مثالیں یہاں پیش کر دینا
 مفہوم کو زیادہ آسان بنانے کے لئے بیجا نہ ہوگا جبرئیل کا کردار چراغ
 کعبہ میں نے یوں نظم کیا ہے۔

قرآن شرف کے سورہ نور	عمان کرم کے در مشور
مانند دعا سپر منزل	مانند دواز میں پہ نازل
عنوان صحیفہ الہی	منشور اوامر و نواہی
تاریخ فرشتہ انبیا کی	فہرست اخبار اصفیا کی
اسی سلسلہ میں براق کے کردار پر بھی ایک نظر ڈالتے چلے۔	
کھیت اس کا بہشت خلد خیل	چھوٹا سا فرس فرشتہ ہیکل
اطلاس کو کتاں بنانے والا	مہ پارہ فلک سے آنے والا
فانوس سے جس طرح کہ پرتو	یوں چراغ سے نکلے وہ سکھانے والا

شیشے سے بری چمن کی بنیم
 گلشن سے بہار جسم سے جان
 سیپی سے گہر حباب سے دم
 آنکھوں کی نمیند دل سے ارماں
 صحرائے شہود میں رم غیب
 چلتی ہوئی راہ عالم غیب
 شوخی میں سلوک شوق کا حال
 رقتا میں جذب عشق کی چال
 نیرنگ طلسم حیرت آئین
 یا گنج رواں دولت دیں
 اقبال کا یار بال دیگر
 یا روح امیں کا تیسرا پر
 یادیدہ منتظر میں نقشا
 اُرتی ہوئی وصل کی خبر کا

رسول خدا کی تعریف میں کہتے ہیں ۷

محبوب خدا و انس و جان کا
 نور القمرین والکواکب
 مقصود رموز کن فکاں کا
 خورشید مشارق و مغارب
 دامن میں تیشیوں کے گوہر
 عرفان کے نگین کا اسم اعظم
 کردار نگاری کے ضمن میں سراپا کا بھی ذکر کر دینا ضروری معلوم
 ہوتا ہے الفاظ میں کسی کا حلیہ بیان کرنا یوں تو عام بات تھی غزل و قصیدہ
 سب ہی میں کچھ نہ کچھ یہ خصوصیت نظر آتی ہے مثنویوں میں بھی حسن و عشق
 کے مرقع میں یہ چیز ظاہر ہوتی ہے لیکن بزرگان دین کی لفظی شبیہ جو
 مذہب کے اثر سے مثنوی میں تیار ہوتی اس کی نظیر مشکل سے کہیں اور بیگی
 شاعرانہ انداز میں نہایت شد و مد کے ساتھ مصوری کی گئی ہے اگر جذباتی
 ادبیالغہ آمیز عنصر تخفیف کر دیا جائے تو اچھی خاصی شکل و صورت حقیقت
 کے مطابق جلوہ گر ہو سکتی ہے۔ لیکن ذاتی طور پر عقیدت مندی یا والہانہ

محبت کی وجہ سے وہ ایسی ترجیحانی کرنے پر اپنے کو مجبور پاتا ہے اور اس طرح کہ
جب تک اس سے ہم آہنگ ہو کر دیکھا نہ جائے اس وقت تک بیانِ
حقیقت پوری طرح سمجھ میں نہ آتے گئے بلکہ بے کیف مبالغہ سے ایک
قسم کی الجھن پیدا ہونے کا اندیشہ ہو سکتا ہے مذہبی و غیر مذہبی مثنویوں
میں بزرگانِ دین کا سراپا کم یا زیادہ باعثِ برکت سمجھا گیا ہے کچھ نہ کچھ
اس فن کی دادِ قریب قریب ہر شاعر نے دی ہے لہذا اس کی زیادہ مثالیں
پیش کرنا تحصیلِ حاصل ہے ہم دو ایک مثالوں پر اکتفا کرتے ہیں۔

حقا کہ وہ جسم سحر تاپا	ہے شاہدِ غیب کا سراپا
دکھا ہے خدا نے اپنا عالم	آئینہ بنا کے قسداً آدم
رخ میں صفتِ جمال دی ہے	صورت میں جان ڈال دی ہے
ابرو پہ چیں رہ شمشال	رکھی ہوئی رمل پر جمال
پیشانی ہے جزو مصحفِ رُو	اس پارہ کے دور کو عابدِ رُو
واللیل کا ترجمہ ہے گیسو	تفسیر اذابت ہے گیسو
آنکھوں کی لکھنوں صفت وہ آنکھیں	ملا عینِ رات، وہ آنکھیں
بنی سے بلند اخترِ حسن	معراج پہ ہے پیرِ حسن
اسرارِ دیں ہیں وحی منزل	اور حالِ وحی ریشِ مرسل
کانوں کی سخی ہے کیا روایت	جو سر ہے قطب کی ولایت
جوہر کا بھرا ہوا خزینہ	آئینہ بے مثال سینہ
اس گردن صاف کی بلندی	تجکیرِ فریضہ سحر کی
رعنائی قامت مناسب	روز میں اذان وقت مغرب
دیکھے ہیں فلک میں یاز میں	ہاتھ ایسے کسی کی آستیں میں

کھولے ہوئے شوق عرش عالی عینین براہ پامالی

چمچے ہی شیخ و شاب میں ہیں

پاؤں ایسے کسی رکاب میں ہیں

اسی سلسلہ میں سراپا کا ایک دوسرا پہلو بھی دیکھ لیجئے جس میں بھیانک اور مکروہ مناظر کی منشی منیر نے تصویر کشی کی ہے۔ حضرت علی اور اجنہ سے ایک جنگ ہوئی ہے، جنات کا حلیہ اور ان کے طریق کار کو جس خوبی سے بیان کیا ہے اس کی مثال اردو مثنویوں میں مشکل سے ملی گی۔

کسی کے کان گویا طاس دائروں

نظر آتے تھے لاکھوں فیل دندان

بدن کا عرض طول قد سے بڑھ کر

بدن تھا فیل کا جاموش کا ٹھاٹھ

بجا ہے گر کہوں دوزخ کے کندے

سوار سرد گرگ و فیل اثر در

نظر آتے تھے منہ دوزخ کے مہری

کوئی سر پر لئے کوہ گراں سنگ

برنگ شیر ناخن سب کے سب تیز

کوئی کھینچے ہوئے شمشیر آتش

کیا حملہ امیر المومنین پر

کہ دودی بن گئی بنص رم ہوش

کہیں تھی زہر کی بوندوں کی بوچھاڑ

کہیں فولاد کے تھے گرم گوئے

کسی کی آنکھ مثل حوض پر خوں

کسی کی ناک تھی مانند سنداں

کوئی تھا کرگدن سر، خرس منظر

کسی کے چار سر تھے دست و پا آٹھ

بلا کے دست و پا سارے تھے گندے

ننگ آب اکشف یا فیل پیکر

زبانیں شعلہ درختیں دوہری دوہری

ہزاروں قسم کے تھے حربہ جنگ

بھوں کے سینک مثل نیزہ خوں ریز

کسی کے پاس تھا ساپنوں کا ترش

گرے یکبارگی سلطان دیں پر

دھویں سے یہ ہوا عالم سیہ پوش

برستے تھے کسی جا بقرب و مار

برستے تھے کہیں شدت سے اولے

کہیں تیزاب کی گرتی تھی چساور چمکتی پھرتی تھی بجلی برابر
 اُردو شاعری میں رمزیہ یا تمثیلی عنصر زیادہ نہیں پیدا ہو سکا جس کی
 وجہ ایک تو یہی ہے کہ اس ادب پر مسلمانوں کے ذہن و دماغ کا پر تو زیادہ
 ہے اور اسلام نے ضمیات و رمزیات کو کبھی پسندیدہ نگاہوں سے نہیں دیکھا۔
 وہ چونکہ ہر مشہور و معروف مذہب کے بعد وجود میں آیا اس لئے اس کے سامنے
 وہ رموز قدرت، و معجزات عالم کے مسائل، لایحل نہ تھے، وہ علت و معلول
 کو سمجھ رہا تھا، وہ ادروں سے زیادہ واہمہ کو واضح کر سکتا تھا، اس لئے خواص
 کو تجسم کر کے ایک مخصوص نام سے موسوم کرنے کی ضرورت زیادہ نہیں محسوس
 ہوئی البتہ لوگوں کو سمجھانے کے لئے کبھی کبھی تمثیلات کی مدد سے مفہوم دار
 ضرور کرنا پڑا اس لئے اسلامی ادب میں رمزیہ عنصر بہت کم آیا۔ تمثیلات بھی
 زیادہ نہیں لیکن جو کچھ بھی اُردو ادب میں ہیں ان کا بڑا حصہ مذہب ہی کا پرست
 منت ہے، اور یہ حصہ زیادہ تر مثنویات میں آپ کو ملے گا۔ اس لئے کہ تصوف
 میں علمی مسائل کو عام فہم بنانے کے لئے مختلف عنوانات اختیار کئے گئے اس میں
 سے ایک طریقہ مثنویوں میں بھی یہ تھا کہ تمثیلی پہلو اختیار کیا جائے تاکہ نکات
 آسان و دلچسپ ہو جائیں اور پیرایہ بیان میں بھی ندرت پیدا ہو جائے۔ چنانچہ
 میر حسن نے اپنی مثنوی "رموز العاشقین" میں اس انداز بیان کو جگہ دی ہے تاکہ
 ادق مطالب آسان ہو جائیں ایک جگہ چند لڑکیوں کا قصہ بیان کیا کہ یہ

اک محلے میں تھیں کتنی لڑکیاں کھیل میں باہم تھیں وہ سب رتیاں
 گڑیاں کھیل کرتی تھیں آپس میں وہ تھیں بہم اس بات پر ہم قسمیں وہ
 یعنی ہم میں سے جو بیاہی جائے تو کھیل کو دل میں رکھے اپنے گرو
 کھیل میں باہم تھیں وہ سب رتیاں تھیں بہم اس بات پر ہم قسمیں وہ

جب ان میں سے ایک کی شادی ہو گئی تو اس کا یہ حال ہو گیا کہ وہ
 دھیان گریہوں سے نہ مطلب کھیل سے نہ خبر سی سے اور نہ تیل سے
 دوسری لڑکیوں نے اس کی یہ حالت دیکھی تو اس سے یہ سوال کیا۔
 کیوں بہن کیا تھا ہم قول و قرار بھول گئیں کیوں کھیل کے دار و مدار
 بیاہ میں تو نے مزا پایا ہے کیا گم گیا جو کھیل کا سارا مزا
 اس نے جواب دیا کہ

تلخ و شیریں ہو تو بولوں ما حبرا جیب پر آتا نہیں اس کا مزا
 بات ہے باہریاں سے اس کو تو جی ہی جانے ہے بیاں ہے گو لگو
 بیاہ جب یوں ہی تمھارا ہوے گا تب مزا معلوم سارا ہوئے گا
 تم بھی تب یہ کھیل بھولو گی تمام اور ہی کچھ کھیل ہو گا والسلام
 اور پھر اس تمثیلی حکایت سے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ

جب مجازی کا نہ ہو یا رد بیاں پھر حقیقت کس طرح ہو دے عیاں
 گو مثل ہے یہ مجازی اے عزیز پر حقیقت کو میں سے کر متیں
 تجھ کو اس عالم کی گر ہے آرزو دین د دنیا کو اٹھار کھ ایک سو
 مصنف شعر المند نے لکھا ہے کہ میر حسن نے اس مثنوی میں تصوف کے
 مسائل حکایات سے سمجھائے ہیں لیکن یہ کوئی نئی بات نہیں اردو میں اس طرح
 کی متعدد مثنویاں موجود ہیں۔ میر حسن سے بہت پہلے دکن میں اور کئی شعرا نے اسی قسم
 کی حکایتیں لکھی ہیں۔

مثنویوں میں جا بجا عقائد و مذہبی یا نیم مذہبی رسوم کی تفصیل یا تذکرہ کا آنا
 بھی لازمی تھا جب اہل دین کی سرگزشت بیان کرنا شعرا نے اپنا فرض منصبی
 سمجھا تھا تو اس کے ساتھ یہ بھی ناگزیر تھا کہ ان کی زندگی کے معمولات کو

نظر انداز نہ کرتے یا ان فرائض اور کارگزاریوں کو نظم نہ کرتے جن کو اصول یا
 فروع دین سے تعلق ہے کیسے ممکن تھا کہ نماز، روزہ، قیامت وغیرہ کے عنوانات
 ثنوی میں نہ آتے یا عقد کے رسومات کا تذکرہ نہ ہوتا یہی نہیں کہ صرف اسلامی
 عقائد و رسوم کو ثنویوں میں نظم کیا گیا ہے بلکہ غیر اسلامی عقائد خواہ مذہبی ہوں
 یا نیم مذہبی جہاں بہ جال داستان کو جس صورت سے دیکھا ہی شعرا نے دیانت دار
 سے اس کو بھی نظم کرنا اپنا فرض سمجھا ہے۔ مثال کے لئے ”معراج المصائب“
 سے صبح بنارس کا یہ منظر ملاحظہ ہو۔ گنگا اشنان کے لئے عورت و مرد دریا
 کنارے جمع ہوئے ہیں مذہبی رسوم کی پابندی کے لحاظ سے پوجا وغیرہ کے
 لئے سامان و اسباب مہیا کئے ہیں ایک ایک کا ذکر منیر اپنی ثنوی میں اس
 طرح نظم کرتے ہیں۔

کنا۔ آب انبوه حسینان	ہراک جانب بحوم مہ جبینان
سنہری تھالیاں چمکے روشن	بتا سے دوپ تلسی دھوپ چندن
مٹھائی ناریل پھول اور چاول	گلوری کلبے تل سیندور گوگل
چڑھاتی ہیں نمائے میں لب آب	جہاں دیکھو وہاں پوجا کا اسباب
لگن تھی شمعوں کے گرد سے گرداب	تجلی سے چراغاں تھاتہ آب
مہنت ایک سمت کو دھونی ربائے	کہیں جوگی جٹا سر بر بڑھائے
لے تن پر بھبھوت آنکھیں کئے لال	بچھائے ہیں ہرن کی شیر کی کھال
کوئی بیٹھا ہوا آتش کے اندر	کسی کا دست خشکیدہ ہوا پر
کوئی تو بنبا اٹھائے کوئی مالا	بچھلے کوئی اپنا مرگ چھالا
مونڈائے مچھیں دائرہ ہی سر صفا چٹ	پر یزادوں کے گرد اگر دھمکھٹ
منجسم جوتشی ہر سمت پویا	لگن ساعت کوئی پوچھے یہ جو یا

لموٹ دل میں پر ظاہر میں کورے اگھوری بھیدری خیرات خورے
 بھجن گاتے ہوئے پنڈے کسی جا کہیں جگہ کہیں ہے ہون پوجا
 ادب پر مذہب کے اس خاص اثر سے ناواقف کی معلومات میں اضافہ
 ہوتا ہے اور شعر کی چاشنی کے ساتھ وہ مذہب کی تفصیلات سے مزے
 لے لے کر خوش ہوتا ہے اُس کے علاوہ ادبی اہمیت کا قائل ہونا پڑتا ہے کہ مذہب
 ایسا خشک موضوع اور پھر اس کی تفصیلات خشک تر لیکن زبان کی صلاحیت
 و شاعری کی لطافت ایسے دو زبردست نسخے ہیں کہ جن کی مدد سے ایک صابر
 ہنرمند عنوان کی خشکی دور کر دیتا ہے بلکہ تفصیلات کو بھی دلچسپ و رنگین
 بنا کر شاعری کے لباس میں پیش کر دیتا ہے۔ مثلاً "حشر و حشت افزاؤں کے
 نام سے جو مثنوی محسن کا کوردی نے کہی ہے اس میں قیامت کا منظر پیش کرتے
 ہوئے کہتے ہیں سہ

ہوا پھر تقاضائے شانِ شہود مکر ہوئی نغمہ سنجِ طلور
 کہ ملک عدم سے پھر آئے وجود نیستان قدرت کی نے یعنی صور
 ہوئے رونق دہر خانہ خراب نکل آئے عریاں نئے روپ میں
 وہی چرخ مینا وہی آفتاب چلے اٹھ کے تہ خانے کی دھوپ میں
 بیابان و حشت میں ہر ایک رولان کفن کی اڑائے ہوئے دھجیاں
 زباں میں وہ کانٹے پڑے پیاسے بشر مضطرب مثل ماہی ہوئے
 کھنچے اک شکنجے میں فقر و غنا بندھے ایک رسی سے شاہ و گدا
 نہ بیٹے کو مطلق خبر باپ کی نہ پیدا کوئی فکر اب آپ کی
 ہر اک باپ بیٹے کے منہ سے نکل ہر اک آنکھ سے گر گیا لختِ دل
 اگر ذرا غور سے دیکھا جائے تو مذہب کا ان مثنویوں پر متعدد

پہلو سے نمایاں ہے ان کتابوں کا تو ذکر ہی نہیں جو محض مذہبی نقطہ نگاہ سے لکھی گئیں جن میں اصول دین و فروع دین کی باقاعدہ توضیح کی گئی ان میں تو مذہب شروع سے آخر تک کار فرما ہے لیکن ان ثنویوں پر بھی مذہبی اثرات کم نہیں ہیں جو غیر مذہبی عشقیہ یا تاریخی ہیں۔ علاوہ ایسے خیالات کے کہ جو غزل و قصیدہ میں بھی مذہب کا پہلو اختیار کئے ہوئے تھے مثلاً رحم و کرم کے وقت خدا و رسول کا واسطہ دنیا اور تشبیہات و استعارات کے لئے قرآن، کوثر، جنت، حور، سنگِ اسود، زمزم وغیرہ سے جذبات و خیالات کو سہارا دینا، یا اس قسم کے عنوانات کا نظم کرنا جسے دواوین کی ابتدا میں حمد و نعت وغیرہ کہی گئیں خواہ وہ غزلوں کا دیوان ہو یا قصیدوں کا بالکل اسی طرح ثنویات کے شروع میں بھی یہی شاعرانہ رویہ قائم ہے۔

ایک خفیف سازت کہیں کہیں البتہ یہ ہو گیا ہے گنجائش کے لحاظ سے حمد و نعت منقبت وغیرہ پر زیادہ توجہ گئی لیکن یہ فرق کوئی ایسا فرق نہیں کہ ثنوی کو امتیازی شان عطا کر سکے مگر ان باتوں کے علاوہ بھی غیر مذہبی ثنویوں پر مذہب کا اثر صاف صاف نمایاں ہے مثلاً بچہ کی ولادت کے وقت مذہبی رسوم کی ادائے گی، ہیرو یا ہیروئن کی شادی کے وقت عقد کا ہونا، یا بے ثباتی عالم کا ذکر کرنا اور تجمیر و تکفین کا بیان۔ ثبوت کے لئے ایسی مثالوں کا تلاش کرنا مشکل نہیں بلکہ دقت اس بات کی ہوتی ہے کہ کہاں کہاں سے یہ اقتباسات پیش کئے جائیں کیونکہ قدم پر غیر مذہبی ثنویوں میں مذکورہ بالا واقعات یا اسی طرح کی اور صورتیں پیش آتی رہتی ہیں بہر حال ہم نہایت اختصار کے ساتھ دو ایک مثالیں

یہاں پیش کرتے ہیں۔

مرزا شوق کی مشہور مثنوی "زہر عشق" کا وہ حصہ پڑھئے جس میں
ہیروئن اپنے عاشق سے آخری بار رخصت ہونے اور وصیت کرنے
آئی ہے مذہب کا اثر ان اشعار میں جس شدت و اثر کے ساتھ عشق کے
میدان میں نظم کئے ہیں کہ ان کا جواب آسانی سے ملنا مشکل ہے۔

چلے عبرت یارے فانی ہے	مور و مرگ نو جوانی ہے
اوپر اوپر مچھلیاں جن کے کھڑے	آج وہ تنگ گور میں ہیں پڑے
کل جہاں پر تنگ و کل تھے	آج دیکھا تو خار بالکل تھے
جس چین میں تھا بلبلوں کا یوم	آج اس جا ہے آشیانہ بوم
بات کل کی ہی نو جوان تھی جو	صاحب نوبت و نشان تھی جو
آج خود میں نہ ہی مکاں باقی	م کو بھی نہیں نشان باقی
غیرت حور مہ جہیں نہ رہے	ہیں مکاں گر تو وہ بکس نہ رہے
جو کہ تھے بادشاہ ہفت اقلیم	ہوئے جا جا کے زیر خاک مقیم
کوئی لیتا نہیں اب اس کا نام	کون سی گور میں گیا بہرام
اب نہ رستم نہ سام باقی ہی	اک فقط نام ہی نام باقی ہے
کل جو رکھتے تھے اپنی فرق پہنچ	آج ہیں فاتحہ کو وہ محنت آج
رُشکِ یوسف جو تھے جہاں میں ہیں	کھا گئے ان کو آسمان وز میں
صبح کو طائرانِ خوش الحان	پڑھتے ہیں کل من علیہا فان
موت سے کس کو رستگاری ہے	آج وہ کل ہماری باری ہی
زندگی بے ثبات ہی اس میں	موت عین حیات ہے اس میں
میرے مرنے کی جب خبر پانا	یوں نہ دورے ہوئے چلے آنا

جمع ہوئیں سب اقربا جس دم
کے دیتی ہوں جی نہ کھونا تم
جب جنازہ میرا عزیز اٹھائیں
آپ کا ندھانہ دیکھے گا مجھے
سب میں رسوا نہ کیجئے گا مجھے
پڑھنا قرآن میری تربت پر
پھول تربت پہ دو چڑھا جانا
سخت ہوتی ہے منزل اول
فاتحے سے نہ ہا تھا اٹھانا تم

حشر تک ہوگی پھر یہ بات کہاں
ہم کہاں تم کہاں، یہ رات کہاں

اس سلسلہ میں یہ بھی یاد رکھنے کے قابل ہے کہ مثنوی کے میدان میں
ہندو شعرا بھی حمد و نعت میں کبھی کبھی اسلامی عقائد و اشخاص کی بزرگی میں
رطب اللسان ہیں۔ گلزار نسیم میں دیا شکر نسیم نے حمد کے سلسلہ میں ہندوؤں
کے دیوتاؤں سے عقیدت مندی کے اظہار کے بجائے مسلمانوں کے بزرگان
دین سے ارادت ظاہر کی ہے۔ گویا مذہب نے مثنوی میں اتنا قریب کر دیا
تھا کہ غیر مسلم شعرا بھی شعوری یا غیر شعوری طور پر مسلمانوں کے پیشوایان دین
کی عظمت و احترام کے قائل تھے یہ کہا جاسکتا ہے کہ غزلوں میں بھی ہندوؤں
نے مسلمانوں کے ہم نوا ہو کر برہمن، بت، مندر وغیرہ کے خلاف زبان کشائی
کی ہے لیکن اول تو میدان عشق میں اور خاص کر غزل میں شاعر اپنا تعلق
کسی مذہب سے ظاہر نہیں ہونے دیتا چنانچہ مسلمان شعرا نے بھی انبیاء و کما
مذاق اڑایا، کعبہ و جنت وغیرہ کے علاوہ شیخ و زاہد پر پھبتیاں کہیں بت کو

سجدہ کیا، قشقہ کھینچا، ترک اسلام کیا، یہ سب زیادہ تر غزل گوئی کی وضعداری اور مذہبِ عشق کی فرماں برداری میں کہا گیا اس کو حقیقتِ حال سے زیادہ تعلق نہ تھا اور دوسرے یہ کہ بہت سے الفاظ، مصطلحات و رمزیت کی حیثیت سے بھی استعمال کئے گئے جن کا ظاہر کچھ تھا اور باطن کچھ، یعنی غزل و قصیدہ میں شاعر کے اقوال کا مفہوم وہی نہیں تھا جو نظم ہوا، اس لئے ان میدانوں میں ترک مذہب یا دوسرے مذاہب سے عقیدت مندی کا اظہار اتنی اہمیت نہیں رکھتا جوثنوی کے حمد و نعت میں اس لئے کہ اس مقام پر شاعر زیادہ سے زیادہ متین و حقیقت پرست ہونے کا خیال رکھتا ہے وہ ہمہ تن خلوص ہو کر بارگاہِ رب العزت میں دلی تمنائیں اور عقیدت کا پیش کرنا اپنا فرض سمجھتا ہے۔

گلزارِ نسیم میں حمد و نعت کے عنوان میں جو اشعار کہے گئے ہیں ان کے دیکھنے سے یہ نکتہ واضح ہوتا ہے۔

ہر شاخ میں ہر شگوفہ کاری ثمرہ ہے قلم کا حمد باری

کرتا ہے یہ دُؤ زباں کی کسیر حمد حق و مدحت پیہر

پانچ انگلیوں میں یہ خُزین ہے یعنی کہ مطیع بختن ہے

مذہبی جذبات میں یہ خدمت بھی قابلِ قدر ہے کہ مثنویوں میں صرف مسلمانوں کے نہیں بلکہ ہندوؤں کے عقائد و واقعات بھی نظم ہوتے رہے ان کے مذہبی و مقدس کرداروں کے کارنامے علمی حرد کو وسیع کرتے رہے یوں تو ضمناً غزل میں بھی اشارے پائے جاتے ہیں لیکن وہ زیادہ تر استعارے یا امثال کے لئے لائے گئے ہیں، مثنوی میں یہ بات نہیں ان کو ایک موضوع بنا کر پیش کیا گیا ہے اور کسی قدر تفصیل سے ان پر بحث کی گئی ہے اس سلسلہ میں اور مثنویوں کو چھوڑ کر ہم صرف ایک مقبول و مشہور مثنوی کا ذکر کر دینا۔

کافی سمجھتے ہیں ہندوؤں کے نزدیک رامائن جس پایہ کی کتاب ہے وہ محتاج بیان نہیں۔ خوشتر نے اس کو منظوم کر کے ایک ایسا اضافہ کر دیا جو کئی اعتبار سے قابل قدر ہے۔

تاریخی لحاظ سے رامائن کی جو کچھ بھی حیثیت ہے اس سے بحث نہیں لیکن اعتقادات و جذبات کے اعتبار سے اور ادبی خیال سے اس کتاب کا پایہ ہندی ادب میں نہایت رفیع ہے، خوشتر نے بھی اُردو میں اس کو بڑی روانی اور خوبی سے مثنوی کی صورت میں پیش کیا ہے۔ رام چندر جی کی ولادت کے دوران کا راون کی جنگ سے کامیاب واپس آنے تک کے حالات مفصل نظم کئے ہیں۔ مثنوی کافی طویل ہے اس میں جا بجا عقائد بھی ہیں لیکن زیادہ تر رام و لکھمن کے محاربات کا نقشہ ہے مختصراً ایک جنگ کا حال سن کر فنی خوبیوں اور واردات جنگ کا اندازہ کر لیجئے۔ راون اور رام چندر جی کی دوسرے روز کی لڑائی کو یوں بیان کرتے ہیں۔

غرض جب فوج شہ نے بے محابا	کیا چاروں طرف لنکا کے نرغا
ادھر لنکا میں راون بچو رہ خواب	یہ غوغا سن کے اٹھا سخت بے تاب
پیائے چند جامے کئے نوش	خیال مرگ جس سے ہو فراموش
کمان و گرز و خنجر لے کے یکبار	ارابہ پر چڑھا سرست و سرشار
عروج نشہ صہبا سے مدہوش	سوئے دشت و غا آیا زہ پوش
کیا میدان میں دیوؤں نے انہوہ	ہوئے قائم زمیں پر صورت کوہ
میان دشت میدان بلاخیز	ہوئے نثل قیامت فتنہ انگیز
چلے خنجر و خنجر تیغ پر تیغ	ہوئی بارش لہو کی صورت تیغ
بڑھے میدان پر دل لے کے شمشیر	جوانوں سے جواں ادھر پیر سے پیر

میان جنگ وقت جانفشانی
 لڑے دیوؤں میموں، بیغم دباک
 یہ دیکھو اس کی قدرت رن کے اندر
 گیا ایک ایک توستو کو پکڑ کر
 کسی کا کیسری نے پیٹ بھاڑا
 کہیں انگدے میدان میں دم جنگ
 لڑے اس طرح جب بندر لڑائی
 شہ عفریت نے دیکھا جو یہ حال
 کیا تجویز شیطانی سے یہ فن
 کسی نے کیسری کو جا کے گھرا
 غرض اس طرح راون نے بہ نزویہ
 یہ حالت دیکھ کر بھاگے سیاہی
 جو دیکھا رام نے یہ فوج کا طور
 کیا اک نازک جادو شکن سر
 لے میدان میں پھر گردان میمون
 لاسے خاک و خون میں دیو سارے
 پیارے کرتے تھے توپوں کے گولے
 صدائے بان سے بے حلیہ دریو
 پڑی جس جس کے اوپر گرز کی چوٹ
 لڑے تا دیر میموں یوں لڑائی
 شہ لنگانے جب دیکھا یہ احوال

ہوئے زہرے ستمگاریوں کے پانی
 پکڑ کر ٹانگ پٹکا بر سر خاک
 جن و عفریت سے لڑتے تھے بندر
 زمیں سے پھینکتے اوج فلک پر
 کسی کو نیل نے رن میں بچھاڑا
 کیا اک گرز سے سو سو کو چورنگ
 پریشانی سپاہ جن میں آئی
 کہ بھاگے بندروں سے دیو دجال
 کئے پیدا بہت جادو سے راون
 کسی کا منہ کسی نے رن سے پھیرا
 کتے سب افسران فوج تسخیر
 پڑی افواج میموں میں تب ہی
 بزم شیر ہوئے رن میں فی الفور
 ہوئے غائب وہ سب جادو کے دہ سر
 پجائی دھیم رن میں حد سے افزوں
 دلیر و ملتین چن چن کے مارے
 پڑیں برسات میں جس طرح ادلے
 مثال پل چلاتے تھے سب دیو
 گیا سایہ کی صورت وہ وہیں لوٹ
 شکست فاش پھر دیوؤں نے پانی
 ہوا لشکر جزو کل میسرا پامال

بوقت شام میمونان خونریز بہ سوتے بارگہ آئے سبک خیز
ہوئے آسودہ خاطر خواب و خور سے
کیا شہ نے تو انگر غسل و در سے

فارسی و مذہب کا اردو زبان پر ہمیشہ سے غلبہ رہا ہے دونوں کی
کی امداد کے بغیر اس زبان کی نشوونما ناممکن تھی ان ہی کی سرپرستی میں
ہمارا ادب پروان چڑھتا رہا جملہ اصناف شاعری پر ان دونوں کا اثر نمایاں
ہے مثنوی میں بھی ان ہی کے اشارے پر کام ہوتا رہا فارسی کی مثنویوں کا
ترجمہ کرنا ان کی تتبع میں طبع زاد مثنویاں اور کبھی فارسی کی مثنویوں کو ماخذ
بنانا اسے طور پر ایک مثنوی لکھنا عرصہ دراز تک جاری تھا چنانچہ رزمیہ
مثنویاں بھی بہت کچھ اسی نظریہ کے ماتحت اردو میں آگئیں۔ مثلاً خاور نامہ،
جنگ نامہ، ظفر نامہ ایسی مثنویاں ہیں جن میں مذہب اور جنگ کو دوش بدوش
دکھایا گیا ہے اور بزرگوں کے نام سے فائدہ اٹھا کر افسانوں کو بھی تاریخی
واقعات کے بھیس میں پیش کیا گیا ہے، بہت سی تو ایسی رزمیہ مثنویاں ہیں
جو افسانوں سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتیں لیکن بعض سی بھی یاس جو ترپا
حقیقت نہیں لیکن ان کا واقعہ بے بنیاد بھی نہیں۔

ہم تمام رزمیہ مثنویوں کا جائزہ لینا مناسب نہیں سمجھتے۔ ہمارے دائرے
بحث سے یہ تنقید خارج ہے لیکن مذہب کے اثر پر جب ہم نظر ڈالتے ہیں تو
یہ ضرور معلوم ہوتا ہے کہ مذہبی رزمیہ مثنویوں سے یہ فائدہ ضرور ہوا کہ اردو
ادب میں جو منظوم تاریخی رجحان پیدا ہو رہا تھا اس کو ایک گوشہ سے اور
دلچسپی اور سہارا کی امید ہو گئی۔

مذہبی رزمیہ مثنویوں سے قوم میں جو جوش پیدا ہو سکتا تھا وہ خالص

تاریخی ثنویوں سے ممکن نہ تھا بزرگان دین کے کارنامے اور ان کی شجاعت
فتح نظم کرنے میں ایک تقدس و ایمان کا جذبہ بھی کار فرما ہوتا تھا مثلاً حضرت
علیؑ اگر بابِ خبر فتح کرنے گئے تو تمام مسلمانوں کی نظر ان پر اس لحاظ سے بھی
پڑتی ہے کہ ان کی جنگ حقیقتاً کفر و ایمان کی جنگ ہے حضرت علیؑ کی فتح
میں نہ صرف سیاسی کامیابی حاصل ہوگی بلکہ روحانی بلندی بھی مسلمانوں
کو نصیب ہوگی تھی برخلاف اس کے اورنگ زیب و ابوالحسن تانا شاہ کی
لڑائی صرف سیاسی جنگ ہو سکتی تھی اس جنگ میں براہ راست کوئی ایمانی
ترقی کا مسئلہ درپیش نہ تھا چنانچہ مذہبی رزم کا اثر زیادہ گہرا اور ہمہ گیر تھا
اس لئے ایسی ثنویوں کو اگر تاریخی تائید نہ بھی حاصل ہو تو بھی عوام کی قبولیت
و ملک کے انحلال کو دور کر کے امنگ پیدا کرنے کا ایک اچھا خاصا
ذخیرہ ہو سکتی تھی۔

اگرچہ بزرگان دین سے شعر کو زبانی اور مالی داد کی امید نہ تھی مگر ثواب کی توقع
ضرور ہوتی تھی جو دنیاوی داد سخن سے زیادہ و قبیح تھی اسلئے مذہبی لڑائیوں کو ایک
جوش کے ساتھ بیان کیا گیا۔ فنی لحاظ سے ایسے موقع پر شعر لے
پوری توجہ کے ساتھ کام کیا ہے واقعات کی تفصیل، فن جنگ کی تصویر
اپنے ہیرو کی تعریف، فوج مخالف کی شکست کا بیان بڑی شد و مد سے
کیا ہے جس سے ہم کو اس وقت کی فن کاری و طرزِ تخیل و بیان کا اندازہ
ہو سکتا ہے ایسے مواقع کی دو ایک مثالیں ملاحظہ ہوں ایک دکنی شاعر
اشرف نے جنگِ نامہ حیدر کے نام سے ایک ثنوی ۲۵۱۳ء ۱۱۶۱ھ بحری میں لکھی
جو فارسی سے ترجمہ ہے اس میں حضرت علیؑ کی ایک فرضی جنگ کا حال
مان کیا ہے۔ رسولِ خدا کے حکم سے حضرت علیؑ ملکِ روم میں تبلیغِ اسلام

کے لئے تشریف لے گئے ہیں وہاں ایک بڑی جنگ ہوئی ہے ایک منظر
ہوں بیاں کرتے ہیں۔

کہ تم کمندی ہو چالیس ہزار کرو ہر طرف سوار دس دس ہزار

مندی چلے فوج پر فوج ار
ہر طرف آکو دس دس ہزار
سب دیک حیدر کمندان پر
کٹک زور کرنے لگے شاہ ادھر
ہوئے کافراں کے ہزاروں بھوت
کنداں کیا توت سب ایک بار
جنگ نامہ کے بہت بعد منشی منیر نے ایسے موقع پر جو خامہ فرسائی کی
ہے اس کے بھی چند اشعار ملاحظہ ہوں — یہ نقشہ بھی حضرت علی کی جنگ
کا ہے جس میں اجنہ سے آپ کو تیغ آزمائی کرنی پڑی تھی۔

علی کا وار پیہم چل رہا تھا
کبھی تلوار پانی تھی کبھی آگ
سپر بن جاتی تھی گھاسے کبھی گرز
کبھی تھی صاعقہ کبھی کبھی تھی
کبھی تھی ضیغم قدرت کا پنجہ
نکل جاتی تھی کوہ برف کے پار
کف افسوس بہر جن مل رہا تھا
کبھی منقار طاد سی کبھی ناگ
کبھی ابر سیہ گہ کوہ البرز
عصائے حضرت موسیٰ کبھی تھی
کبھی تھی دوز بانوں کا شکنجہ
سمائے جس طرح صابون میں تار

غضب تھی حیدری تلوار کی آتخ
 اٹھا طوفان آبِ تیغ حیدر
 سمجھ کر آبِ آہن سے خطر آگ
 بجھی یہ آگ بھڑکی آتش تیغ
 بنی تھی ریت گلخن دشت کی ریت
 کھڑی تھی موئے سر کھولے شبِ تا
 حواس آسماں گرمی سے تھے گرم
 نہ تنہا خوشہ پرویں کو بھونا
 بجھادی آتش پیکار کی آتخ
 ہوا اس آگ سے پیدا سمندر
 پھری ہر سو طلب گار مفر آگ
 ہوا دہشت سے پانی زر ہر تیغ
 ہر تھا آگ میں تلوار کا کھیت
 تڑپ کر گرتی تھی یہ برق ہر بار
 کہ کشتہ ہو گیا سیماب اجتم
 بنایا گوہر شبنم کو چونا

فلک نے شیرمہ سے ہاتھ دھویا
 ہوا گاؤں زمین کا دودھ کھویا

چھٹواں باب

رباعی - مسمط - قطعہ وغیرہ پر مذہب کا اثر

سچ پوچھئے تو اردو شاعری میں غزل، قصیدہ، مثنوی پر صنفی توجہ کی گئی اتنی دلچسپی کسی دوسری صنف سے کبھی نہیں لی گئی۔ ان ہی تینوں صنف کی تعمیر میں قریب قریب تمام شاعرانہ قوتیں صرف ہو گئیں نتیجہ یہ ہوا کہ کسی دوسری صنف کو کوئی خاص اہمیت نہ حاصل ہو سکی۔ کہنے کے لئے رباعی، مسمط، واسوخت، فرد، قطعہ، سب ہی پر شعرا نے طبع آزمائی کی لیکن نہ تو غزل، قصیدہ، مثنوی کا سامان کسی اور صنف میں اکٹھا ہو سکا اور نہ ان اصناف کے مقابلہ میں خوبیاں کسی دوسری صنف میں پیدا ہو سکیں جو کچھ سامان و خواص ان تینوں میں ملتے ہیں قریب قریب وہی باتیں دوسری اصناف میں بھی ہیں ان سے الگ ہو کر شکل سے کوئی چیز رباعی، مسمط وغیرہ میں نظر آتی ہے چنانچہ اگر لقیہ اصناف سخن میں مذہب کا اثر ہم تلاش کرتے ہیں تو مشکل سے نئی بات ملتی ہے لیکن اصناف سخن کے جائزہ میں تسلسل قائم رکھنے کے لئے ضروری معلوم ہوا کہ اختصار کیساتھ دیگر اصناف سخن کا بھی ذکر کر دیا جائے۔

رباعی فارسی ادب میں رباعی کو چواہمیت حاصل ہے وہ محتاج بیان نہیں عمر خیام کی حیات جاودانی کا سبب یہی صنف ہے ان کے علاوہ اور بھی ایسے شعرا ہوئے جنہوں نے فارسی میں رباعی پر خاص توجہ کی حکیمانہ و فلسفیانہ مسائل کے لئے یہ صنف خاص طور پر شعرا کے اظہار خیال کا مرکز بنی لیکن اردو میں کوئی ایسا شاعر نہ پیدا ہو سکا جو اپنے کمالات و انہماک سے اس صنف کو غزل و قصیدہ کے برابر کر دیتا۔ یوں تو ابتدائے آفرینش سے اردو نے دیگر اصناف کے ساتھ ساتھ رباعی پر بھی توجہ رکھی۔ شمالی ہند کے ہر ممتاز شاعر کے یہاں یہ صنف شاعری مل جاتی ہے لیکن غالباً فارسی کی تتبع میں یہ چیز بھی کمی جانے لگی یا ہمہ دانی کے ثبوت میں کہ ہم ہر صنف سخن پر قادر ہیں شعرا نے اپنی توجہ ادھر بھی میزوں کی بہر حال رباعی قریب قریب ہر جگہ ملتی ہے لیکن پھر بھی اصناف سخن میں اس غریب کو کوئی خاص رتبہ نہ مل سکا۔

اب سوال یہ ہے کہ فارسی میں رباعی کو نمایاں اعزاز تھا تو اردو میں کیوں کوئی خاص مرتبہ نہ حاصل ہو سکا اس جواب کی تلاش میں ذہن کو زیادہ کاوش نہیں کرنی پڑتی تہجد دیگر وجوہ کے حسب ذیل اسباب سب سے پہلے ہمارے سامنے آتے ہیں۔

(۱) افتاد طبیعت کے لحاظ سے رباعی کی فطرت زیادہ تر حکیمانہ و فلسفیانہ ہو چکی تھی۔ معرفت و حقائق زندگی خاص طور پر اس صنف میں اپنا گھر رکھے تھے اردو میں خلاقیت کی قوت ۱۸۵۷ء تک زیادہ نہ تھی تقلیدی مادہ کام کر رہا تھا حکمت و فلسفہ کی طرف شعرا کا دماغ رجوع نہ تھا اور تھوڑی بہت جو کچھ صلاحیت تھی وہ غزلوں میں جا بجا صرف ہو جاتی تھی۔

(۲) اُردو شاعری کے مزاج میں غزل گوئی کی وجہ سے اتنی رنگینی آگئی تھی کہ وہ فلسفہ و حکمت کے خشک وادق مضامین سے دلچسپی زیادہ نہیں لینا چاہتی تھی یہاں عشق بچپن سے خمیر میں آگیا تھا، ہر سانس حسن و عشق سے مرکب معلوم ہوتی تھی ہر قدم میدان عشق سے وابستہ تھا، ہر نظر طلسمات حسن کی اسیر تھی۔

عشق بندبات کا تودہ ہے اسے عقل سے کم سروکار ہوتا ہے وہ حکمت و فلسفہ میں الجھنا کہاں پسند کرتا ہے رباعی پر عمر خیام نے ان ہی باتوں کا اتنا گہرا رنگ چڑھا دیا تھا کہ بہ ظاہر بہ نظر آتا تھا کہ رباعی کے لئے یہ خواص جزو لاینفک ہیں اور اُردو اپنی رنگینی کو چھوڑ کر ان سب بے کیف چیزوں کو منہ نہیں لگانا چاہتی تھی۔

(۳) رباعی ایک ایسی نظم تھی جو باوجود تسلسل کے نہایت اختصار پسند تھی یعنی ہر رباعی کو صرف چار مصرعوں میں ختم ہونا چاہیے نہ زیادہ کی گنجائش تھی اور نہ کم کی اور زبان اُردو غزل و قصیدہ و مثنوی کی مشق بہم پہنچا چکی تھی جس کا نتیجہ یہ تھا کہ یا تو وہ لامحدود اشعار میں اپنے خیال کا اظہار کر سکتی تھی۔ کبھی قصیدہ کی شکل میں اور کبھی مثنوی کی روپ میں یا پھر اختصار کے لحاظ سے صرف دو مصرعوں میں اپنے خیالات کو پوری طرح ادا کر سکتی تھی یعنی غزل کہہ کر اختصار پسندی کا جذبہ اسودہ ہو جاتا تھا لہذا حسب ضرورت رباعی پر توجہ نہیں ہو سکی جتنی دماغی قوت صرف ہونی چاہیے تھی وہ نہ ہو سکی بہر حال خواہ ماحول کا اثر سمجھئے یا شعراء کی عدم توجہی یہ تسلیم کرنا پڑتا ہے کہ ہمارے یہاں عرصہ دراز تک رباعی ابتدائی حالت میں رہی مواد و مقدار کے لحاظ سے غزل، قصیدہ، مثنوی سے بہت پیچھے نظر آتی ہے۔

رباعی کی وجہ سے جتنا اُردو کالب و لہجہ متین و باوقار ہوا غالباً کسی ایک صنف سے اتنا نہیں ہوا۔ علاوہ اخلاق و معرفت کے عشقیہ مضامین بھی زیادہ تر خلوص و سپردگی کا پہلو لئے ہوئے ہوتے ہیں جس کا ایک اثر یہ ہے کہ رباعی کی تمام فضا سنجیدہ حلرم ہوتی ہے اگر کہیں کہیں لاابالی پن ہے تو بھی اس کی متانت کی وجہ سے کچھ کم محسوس ہوتا ہے پھر اس کے علاوہ اس صنف میں چونکہ ایک سلسلہ مضمون کو چار مصرعوں میں ختم کرنا تھا جن میں سے تین مصرعوں میں قافیہ کی بھی قید لگی تھی تسلسل و اختصار میں کافی فنی صلاحیت درکار ہوتی اس لئے شعراء کو بڑی احتیاط سے کام لینا پڑتا تھا۔ بیکار الفاظ و غیر ضروری بات نہیں صرف کر سکتے تھے بر محل و جامع الفاظ لانے کی فکر ہر وقت دامن گیر رہتی نتیجہ یہ تھا کہ عام طور سے رباعی تخیل و الفاظ کی طرف سے متین و اوقار رہی۔

رباعی نے اُردو شاعری کے صرف لب و لہجہ کو موقر و مقتدر نہیں بنایا بلکہ مذہبی نقطہ نگاہ سے مواد میں بھی خاطر خواہ اضافہ کیا۔ معتبرات و اخلاقیات کا پلہ اور گراں کر دیا۔ یہ صحیح ہے کہ غزل میں بھی ایسے حقائق و معارف بیان ہوتے رہے ہیں جو رباعیات کا مخزن ہیں لیکن فرق یہ ہے کہ غزل و قصیدہ وغیرہ میں تا وقتیکہ خاص مذہبی نقطہ نگاہ مد نظر رکھ کر عقائد نظم نہ کئے گئے ہوں ذہنی فضا پوری طرح متاثر نہیں ہوتی اس لئے کہ غزل وغیرہ میں مختلف جذبات بیان ہوتے رہتے ہیں اور خاص کر حسن و عشق کی کہانیاں جن کے سیلاب و بحر میں ہر چیز گم ہو جاتی ہے برخلاف اس کے رباعی میں جو موضوع بیان ہوتا ہے صرف اسی کے تحت میں چاروں مصرعے نظم ہوتے ہیں نتیجہ یہ ہے کہ ایک ہی خیال کے محور پر ذہن دوڑا کرتا ہے اور ساری

فنائیں ایک ہی بنیادی تخیل معلوم ہوتا ہے چونکہ تسلسل و اختصار دست و گریباں ہوتے ہیں لہذا جامعیت و تاثیر غزل، قصیدہ، مثنوی وغیرہ سے زیادہ ہوتی ہے اور ذہن دیر تک لطف اندوز ہوا کرتا ہے اور پوری رباعی پوری غزل و مثنوی وغیرہ سے زیادہ جلد حافظہ میں محفوظ ہو جاتی ہے۔

ابتدائی سے اردو کی رباعیوں میں مذہب یا مذہب سے ملتی جلتی چیزیں برابر بیان ہوتی رہیں۔ مثلاً دنیا کی بے ثباتی، مسئلہ وحدت الوجود، خدا پرستی، فطری عقائد، انسانی ہمدردی، حب الوطنی وغیرہ ان کی مثالیں پیش کرنا تکمیل حاصل ہے اس لئے کہ اس کثرت کے ساتھ ہر جگہ اس کا ثبوت مل جاتا ہے کہ ذہن کو تلاش کی کوئی زحمت نہیں اٹھانی پڑتی۔

یوں تو اردو کے دور اولین سے شعرا اس صنف پر طبع آزمائی کرتے آئے لیکن اس کی نشوونما میں انیس و دہیر کا بہت زیادہ حصہ ہے۔ اور خاص کر مذہبی نقطہ نگاہ کے لحاظ سے تو ان دونوں کا کارنامہ عظیم المثل ہے نہ صرف یہ کہ ان حضرات نے اوروں سے زیادہ رباعیاں کہیں بلکہ شاعرانہ عظمت و لطافت بھی ان کے یہاں زیادہ ہے۔ زبان کی صفائی اور موضوع کو براہ راست ذہن تک پہنچا دینا ان لوگوں نے اپنا امتیازی کارنامہ سمجھا چونکہ انیس کی زبان خاص طور سے بہت صاف تھی لہذا جو بات کہتے فوراً اثر ہوتا ایک چیز اور جو انیس و دہیر کو دوسرے رباعی کہنے والوں سے ممتاز کرتی ہے وہ یہ ہے کہ ولی، سودا، تیر، درد، غالب، مومن وغیرہ غزل کہتے کہتے ہر شعر کے علیحدہ کہنے کے ایسے عادی ہو گئے تھے کہ غیر شعوری طور پر تسلسل سے کہیں کہیں علیحدہ ہو جاتے ہیں انیس و دہیر کی طرح چاروں مصرع میں حسین و لطیف تسلسل نہیں پیدا کر سکتے مرثیہ گو شعرا چونکہ ہمیشہ مسلسل مضامین نظم کرتے

تھے اس لئے تسلسل ان کی ذہنیت کا جزو لا ینفک ہو گیا تھا ان لوگوں کے یہاں چاروں مصرعوں میں ایک ایسا لگاؤ پیدا ہو جاتا ہے کہ پوری رباعی ایک سانچے کی ڈھلی معلوم ہوتی ہے۔

اس کے علاوہ چونکہ ان لوگوں نے مذہب و اخلاق کے علاوہ کبھی کسی اور خیال سے زبان کو آلودہ نہ کیا تھا لہذا رباعی کی پاکیزگی و متانت کو انیس و دبیر وغیرہ کی فکر و کاوش سے غیر معمولی اسودگی نصیب ہوتی۔ تخیل کی بلندی، مضامین کی ہدرت، طرز بیان کی دلکشی اور فنی لطافت نے اُردو رباعی کی سطح کو ہمیشہ سے زیادہ بلند کر دیا مرثیہ کی طرح مرثیہ گو شاعر نے رباعی نظم کرنا بھی اپنا مذہبی فرض سمجھا تھا بلکہ ہر مرثیہ کے پہلے چند رباعیوں کا برسرِ ممبر پڑھنا ضروری ہو گیا تھا گویا صحیفہ مرثیہ کی بسم اللہ، رباعی تھی، ظاہر ہے کہ جب اتنے شغف و تقدس اور جذبات کے ساتھ توجہ کی جائے گی تو ایک بالکمال شاعر اس صنف کو کتنا فروغ دے سکتا ہے۔ رباعی میں جس کامیابی کے ساتھ مرثیہ گو یوں نے اخلاقیات و مذہبی عقائد کی ترجمانی کی شاید ویسی کسی اور سے نہیں بن پڑی۔ تصوف سے قطع نظر کر کے جو درد و بے پرواہی کا حصہ ہے انیس و دبیر کے یہاں اسلامی جذبات و متشرع عقائد مختلف پیرایہ و گونا گوں طریقے سے نہایت موثر انداز میں بیان ہوئے ہیں جس سے اُردو شاعری کے مذہبی ذخیرہ و نظریہ کو کافی سے زیادہ سہارا ملا۔

رباعی کے سننے والوں پر اس کا بھی اثر پڑتا ہے کہ کہنے والا خود کون تھا، کس پایہ کا شاعر تھا اور اس کی زندگی کیسی تھی آیا وہ رسماً ناصح کا کام کر رہا ہے یا واقعی اس کا طرز عمل بھی وہی ہے جس کی وہ تلقین کر رہا ہے اور

جو بات کہی گئی ہے شاعرانہ رسمیات کے تحت میں ہے یا ایک پر خلوص و عالم
 باعمل کے دل کی آواز ہے۔ اس سے زیادہ سننے والا زبان و بیان میں
 اثر تلاش کرتا ہے اگر اس کے دل و دماغ شاعرانہ لطافت سے اقوال کو
 معرا پاتے ہیں تو پھر کہنے والے کی شخصیت بھی زیادہ فائدہ نہیں پہنچا سکتی۔
 انیس کے یہاں یہ سب مطالبات پورے ہو جاتے ہیں۔ بجا نہ ہو گا اگر ہم حید
 رباعیاں مثال کے لئے اپنے دعوے کی تائید میں پیش کر دیں۔

انیس

راہی طرفِ عالم بالا ہوں میں دنیا سے عدم کو جانے والا ہوں میں
 یارب تیرا نام پاک چہنے کے لئے گویا اک ہدیوں کی مالا ہوں میں
 خود داری اور ایالک نعبد و ایالک نستعین کا پر تو ملاحظہ ہو۔
 عزت رہے یار و آشنا کے آگے محبوب نہ ہوں شاہ و گدا کے آگے
 یہ پاؤں چلیں تو راہِ مولا میں انیس یہ ہاتھ اٹھیں جب تو خدا کے آگے
 اخلاق کی تعلیم اس سے بہتر کیا ہو سکتی ہے۔

ہمواری گر تو کچھ مجھے باک نہیں سرکش ہے اگر تو عقل و ادراک نہیں
 پاتا نہیں تند فو کہ درت کے سوا دامن میں ہوا کے کچھ بجز خاک نہیں
 حب الوطنی کا ثبوت اس رباعی میں ملاحظہ ہو۔

کیوں کر نہ دلِ غمزدہ فریاد کرے جب ملک کو چرخِ پیر بردار کرے
 مانگو یہ دعا کہ پھر حرا و ند کریم اجڑی ہوئی مملکت کو آباد کرے
 دنیا کی بے بضاعتی اور مرنے کے بعد کی بچا رہگی کا عالم ملاحظہ ہو۔

آغوشِ بحد میں جب کہ سونا ہو گا خاک نہ تیکہ نہ بچھونا ہو گا
 تنہائی میں آہِ اکون انیس ہم ہوں گے اور قبر کا کونا ہو گا

کس مزے کے ساتھ انسان کو بیدار کرتے ہیں خیال کے علاوہ
الفاظ و تاثیر بھی قابل قدر ہے۔

ادب کا کھٹکا حشم و جاہ میں ہے جاگو جاگو کہ خوف اس راہ میں ہے
اٹھو اٹھو یہ خواب غفلت کی تک دیکھو دیکھو اجل کمین گاہ میں ہے

انسان کی تعمیری میں اس کے فنا ہونے کے اشارے نمایاں ہیں
اور اس کا وجود ہی اس کے موت کا پیغام ہے۔

اب گرم خبر موت کے آنے کی ہے نادان تجھے فکر آب و دانے کی ہے
ہستی کے لئے ضرور ایک دن فنا انا تیرا دلیل جانے کی ہے
قناعت و توکل کی کیفیت بھی انیس کی زبان سے سن لیجئے۔

دولت کا کبھی خیال آتا ہی نہیں یہ نشہ فقر ہے کہ جا تا ہی نہیں
بریز ہیں یہ ساغر استغنا سے آنکھوں میں کوئی غنی سماتا ہی نہیں

جیسا ہم اوپر کہہ چکے ہیں اردو میں رباعیات بھی عرصہ دراز سے
لنظم ہوتی آئی تھیں اور ان میں زیادہ تر توحید و معارف بیان کے گڑھ ہیں
اس صنف پر بھی مذہب کا کم و بیش وہی اثر ہے جو غزل، قصیدہ اور
مثنوی پر ہے جس کا اعادہ کرنا تحصیل حاصل ہو گا۔ اس لئے مناسب
یہ ہے کہ بعض ممتاز شعرا کی چند رباعیاں پیش کر کے اس موضوع کو ختم
کر دیا جائے۔ ولی۔

دیوان ازل پنج خدا ہے چوں یہ حکم کیا عام کہ ہاں کن فیکوں ؟
افراد و عالم کا بندھا شیرازہ اس دفتر کونیں کی فہرست ہر توں

رکھ دھیاں کوں ہر آن تو معبود طرف رکھ سیس کوں ہر حال تو مسجود طرف

معدوم کو موجود سے کیا نسبت ہے ادلی ہو کہ مائل ہو تو موجود طرف

سراج

ہر آن تیرے خیال میں ہوں شغول یک باز نگاہ مہربانی میں نہ بھول
بندہ ہوں تیرا ہمیشہ جان و دل میں لے قادر ہے نیا نہ کر مجھ کوں قبول

سودا

لے شیخ حرم تک تجھے جانا آنا یہ طوف جولا ہے کسے تانا پانا
پہچانے گا داں کیا اسے حیراں ہوں جس کو حرم دل میں نہ میں پہچانا

میں دیر و حرم ڈھونڈھ کے یار و ہوا دونوں میں نہ پایا اسے جزا اندھیارا
دل داغ سے روشن ہوا جس دم جوں سمع اپنا تن و جان اپنے قدم پر مارا

میر

اللہ کو زاہد جو طلب کرتے ہیں ظاہر تقویٰ کو کس سبب کرتے ہیں
دکھانے کو لوگوں کے دلوں کی ہر صلوٰۃ پیش انجم نماز شب کرتے ہیں

درد

جب سے توحید کا سبق پڑھتا ہوں ہر حرف میں کہتے ہی درق پر صبا ہوں
اس علم کی انتہا سمجھنا آگے اے درد ابھی تو نام حق پڑھتا ہوں

خواجہ میر اثر

دن رات ہر ایک سے نہ فریاد کرو اس خانہ خراب دل کو آباد کرو
اتنا بھی ان بتوں پرست بھولو اثر اپنے اللہ کو تم اب یاد کرو

کیا کیئے جہالت طبیعت اپنی ہے حد سے زیادہ رسم و ملت اپنی

ہر چند اثر خاک سمجھتا ہوں میں معلوم ہوئی ہے ٹک حقیقت اپنی

مومن

لے خواہ خواہ جگاں دم خشم و عقاب کیا تاب کہ دے سکے کوئی تجھ کو جواب
گر جرم کا میرے وزن کرنا ٹھہرا انصاف سے کر اپنے کرم کا بھی حساب

ذوق

کیا فائدہ فکر بیش و کم سے ہوگا ہم کیا ہیں جو کوئی کام ہم سے ہوگا
جو کچھ کہ ہوا ہو اگر م سے تیرے جو کچھ ہوگا تیرے کرم سے ہوگا

سبطین نبی یعنی حسن اور حسین زہراؤ علی کے دونوں وہ نور العین
عینک ہی تماشائے دو عالم کیلئے لے ذوق لگا آنکھوں سے ان کے تعین

محسن

مجھ کو نہیں چاہئے کسی کا سایہ انسان کا ملک کا یا پری کا سایہ
سایہ نہ تھا جس کے تن اہل کیلئے میرے سر پر رہے گا اس کا سایہ

کیوں حشر میں انتشار ہے حد ہوگا سر پر دامن محمد ہوگا
اکھٹوں کا لحد ہے جب میں انشا اللہ دل میں ادا اور زباں پر احمد ہوگا

معراج کو جس وقت چلے خیر بشر آیا یہ پیام ذوالجلال اکبر
جلد آئے نور دیدہ عالم قدس اک چشم زدن میں ساتوں پر دھڑکے

مسمط و قطعہ | رباعی کی طرح قطعہ و مسمط یعنی پنجس مثلث میں
مربع فرو مستند وغیرہ پر بھی شعرا نے ابتدا سے

تو جسکی شمالی ہند میں ولی کے وقت سے داغ کے زمانہ تک رباعی یا سمسط کی کسی شاخ پر کچھ کمنا و ضداری میں شامل ہو گیا تھا جو بعض لحاظ سے بڑا اچھا کام تھا۔ ایک ایسا تنوع پیدا ہو رہا تھا جو غزل، قصیدہ، مثنوی نہ ہم پہنچا سکے تھے قصیدہ و مثنوی کا اطناب اور غزل کے ہر شعر کا الگ اور اپنی جگہ پر مکمل ہونا کسی مختصر مگر مسلسل خیال کو نظم کرنے کی اجازت بڑی مشکل سے دیتے تھے گویا اس اطناب و ایجاز میں اعتدال کی کوئی جگہ نہ تھی جذبات بھٹکتے ہی رہتے برخلاف اس کے رباعی اور اس سے زیادہ سمسط میں اعتدال پسند طبع کو اظہار خیال کے لیے نہایت موزوں میدان ہاتھ آجاتا نہ کسی اطناب کا ڈر تھا نہ کسی ایجاز کا اندیشہ۔ جہاں مواد رکنا چاہے فطری طریقہ پر ختم کیا جاسکتا تھا۔

سمسط کی فطری سہولتوں نے شعرا کو ہمیشہ اپنی طرف متوجہ رکھا لیکن غزل، قصیدہ، مثنوی وغیرہ کا دل و دماغ پر اتنا غلبہ ہو گیا تھا کہ بہترین کوششیں ان ہی اصناف پر صرف ہو جاتیں اور دیگر اصناف کو وہ ادنیٰ لطافتیں نہ مل سکیں جو ان کو حاصل تھیں حالانکہ اپنی ساخت کے لحاظ سے اظہار خیال کے لئے یہ بھی کسی صنف سے کم نہ تھیں بلکہ افادی پہلوان کا نسبتاً زیادہ زور دار تھا۔ سیاسی، سماجی، اقتصادی، مذہبی، عاشقانہ مضامین حسب ضرورت کہے جاسکتے تھے اور کہے بھی گئے جن کو چڑھ کر غزل و قصیدہ وغیرہ کے پنجہ سے ذہن کو آزادی بھی محسوس ہوتی ہے اور فرسودہ مضامین کے علاوہ کچھ اور باتیں بھی سننے میں آجاتی ہیں غزل، قصیدہ، مثنوی کے پڑھنے سے جب ہم اکتا کر دیگر اصناف سخن پر نظر ڈالتے ہیں تو دیکھتے ہیں کہ قطعہ، بحس، مثلث، مسدس، ترجیع بند میں کبھی شہر آشوب کہہ کر شعرا نے اپنے کارنامے کا نقشہ پیش کر دیا ہے جس سے سماجی زندگی اور مختلف طبقوں کا حال معلوم ہوتا ہے۔

اگر شک ہو تو سودا، میر، نظیر، جرأت کا کلام دیکھئے اور کبھی بحر و فراق کے وہ مسلسل اور فطری مظاہرے نظم کر دیتے ہیں جو رسمی طور پر یا ضمناً ان اصناف کے علاوہ قلم بند ہوتے تھے جن کی طوالت و مینبت ذہن کو اتنا متاثر نہیں ہونے دیتی جتنا ہونا چاہیے اس لئے کہ اکثر یہ بدگمانی رتی ہے کہ یہ چیزیں زیب داستان کے لئے بیان کی گئی ہیں لیکن قطعہ و سہمط میں جہاں شعرا انفرادی حیثیت سے واقعات نظم کرتے ہیں اور ان کی جزئیات بیان کر کے حقیقت نگاری کا ثبوت دیتے ہیں ذہن کو بادر کر لینے میں وہ کلف نہیں ہوتا جو غزل وغیرہ میں ہوتا ہے۔

قطعہ | عمد قدیم میں قطعہ نہایت کار آمد چیز ہو سکتی تھی مختصر و منظم طریقہ پر تسلسل کے ساتھ ہر بات کہی جاسکتی تھی چھوٹے چھوٹے واقعات نجی حالات پند و نصائح سب کچھ بیان ہو سکتے تھے ساخت کے لحاظ سے کہنے والے غزل و قصیدہ کا لطف اٹھا سکتے تھے قافیہ و ردیف کا دہی انداز تھا جو ان اصناف میں ہوتا ہے اور قد کے لحاظ سے زیادہ تر غزل اور کم تر قصیدہ کی حد تک پہنچ جاتا تھا لیکن تسلسل و متانت کے علاوہ مضامین کے تنوع کی وجہ سے یہ غزل و قصیدہ دونوں سے زیادہ دلکش و کار آمد ہو سکتا تھا کیونکہ ان دونوں اصناف کے حدود و مضامین دیکھتے سنتے آدی گہرا جاتا تھا برخلاف اس کے سہمط کی طرح بلکہ اس سے بھی زیادہ قطعہ میں عشق و عاشقی مدح و ذم سے الگ ہو کر عام زندگی کے حالات اور روزمرہ کے واقعات بھی مل جاتے تھے جو نشہ عشق کے لئے ترشی کا کام دیتے تھے، وجدانی کیفیت سے دور کر کے ضروریات و حقائق زندگی کو مستعار کر دیتے تھے۔ غالب کے کئی قطعات ہماری دلیل کے بین ثبوت ہیں ایک تو

وہ قطعہ جو بہادر شاہ ظفر کی خدمت میں اپنی تنخواہ نہ پانے پر پیش کیا تھا جس میں ملبوس کی کمی، آٹے دال کی قلت، بننے کا تقاضہ، قرض لینے کی ضرورت اور سود کی مصیبت کا اتنا اچھا اظہار ہے کہ غزل و قصیدہ و مثنوی میں مشکل سے آپ کو اتنے مختصر و مسلسل پیرایہ بیان میں روزمرہ کی زندگی کے ٹھوس واقعات شاعری کے مزے کو لئے ہوتے مل سکتے ہیں بجا نہ ہوگا اگر ہم چند اشعار اس قطعہ سے اس موقع پر پیش کر دیں۔

لے شہنشاہ آسمان اور ملک	لے جہاندار آفتاب آسمان
نہ کہوں آپ سے تو کس کی کہوں	مدعاے ضروری الانظار
پیر مرشد اگرچہ مجھ کو نہیں	ذوق آرائش سرود دستار
کچھ تو جارح میں چاہئے آخر	تانہ دے باد زہر پر آزار
کیوں نہ درکار ہو مجھے پوشش	جسم رکھتا ہوں ہے اگرچہ نزار
کچھ خریدا نہیں ہے اب کی سال	کچھ بنایا نہیں ہے اب کی بار
رات کو آگ اور دن کو دھوپ	بھاڑ میں جاؤں ایسے لیل و نہار
آگ تاپے کہاں ملک انسان	دھوپ کھائے کہاں ملک جاندار
دھوپ کی تابش آگ کی گرمی	وقنار بنا عذاب النار
میری تنخواہ جو مفتر ہے	اس کے ملنے کا ہے حجب ہنجار
رسم ہے مردے کی چھ ماہی ایک	خلق کا ہے اسی چلن پہ مدار
مجھ کو دیکھو تو ہوں بقیہ حیات	اور چھ ماہی ہو سال میں دوبار
بس کہ لیتا ہوں ہر مہینہ قرض	اور رہتی ہے سود کی تکرار
میری تنخواہ میں تناسلی کا	ہو گیا ہے شریک سا ہو کار
آج مجھ سا نہیں زمانے میں	شاعر غزل گوئے خوش گفتار

اپ کا بندہ اور پھروں ننگا
 آپ کا نوکر اور کھاؤں ادھار
 میری تنخواہ کیجئے ماہ بہ ماہ
 تانہ ہو مجھ کو زندگی دشوار

دوسرے وہ قطعہ جو تانہ وار دونوں "کو" ہوا ہے بساط دل پر آتے
 ہوئے دیکھ کر ہوس نامے و نوش سے دور رکھنے کے لئے لکھا گیا ہے جو
 باوجود مختصر ہونے کے نہایت موثر و مقبول ثابت ہوا، یوں تو غالب نے
 غزل میں بھی بارہا نصیحت کی ہے اور پوری شاعرانہ لطافت صرف کر دی
 ہے لیکن تسلسل بیان نے جو فضا پیدا کر دی ہے وہ تمام نصیحتوں سے
 زیادہ باوقعت و اثر انداز اس قطعہ کو بنا دیتی ہے اسی طرح دوسرا قطعہ
 جو ذوق سے سہرے کے سلسلہ میں چشمک ہونے پر لکھا گیا، اپنی نوعیت
 کے لحاظ سے عرضداشت کی بہترین منظوم صورت ہے۔ قطعہ کی اہمیت
 کا اندازہ اس سے بھی ہوتا ہے کہ غزل باوجود غزل ہونے کے بھی
 کبھی کبھی قطعہ کی امداد چاہتی ہے جب کسی مسلسل مضمون کو ایک شعر میں
 ادا ہوتے نہیں دیکھتی تو قطعہ کا سہارا لے کر آگے بڑھتی ہے اور ایک سے
 زیادہ اشعار میں اپنی ساخت کو قائم رکھتے ہوئے پورے خیال کو نظم کرتی
 ہے دوسرے الفاظ میں یوں سمجھئے کہ غزل گو شاعر بھی کبھی کبھی مجبور ہو کر
 جذبات و خیالات کی ترجمانی کے لئے قطعہ کہنے پر راضی ہوتا ہے چنانچہ شیر کا
 مشہور قطعہ جو اخلاق و مذہب کی روشنی میں نظم ہوا ہے وہ بھی اسی
 قبیل کا آورده ہے ہماری مراد اس قطعہ سے ہے جو حسب ذیل غزل
 میں کہا گیا ہے۔

ہنگامہ گرم کن جو دل نا صبور تھا پیدا ہر اکینا لے سے شور نشور تھا

پہنچا جو آپ کو تو میں اپنی خدا کے تئیں
آتش بلند دل کی نہ تھی ورنہ اے کلیم
بجاس میں رات ایک تیرے پر تو بے غم
ہم خاک میں ملے تو ملے لیکن اے سپر
معلوم اب ہوا کہ بہت میں بھی دور تھا
ایک شعلہ برق خرمین صد کوہ طور تھا
کیا شمع کی پتنگ ہر اک بے غم و مست تھا
اس شوخ کو بھی راہ پہ لانا ضرور تھا

ق

کل پاؤں ایک کا سر پر چو آگیا
کے لگا کر دیکھ کے چل راہ بے خبر
یہ سہراہ استخوان شکستہ سے چور تھا
میں بھی کچھ کسو کا سر پر غرور تھا
سمط و قطعہ وغیرہ میں جو روزمرہ کے امور نظم ہو رہے تھے اگر وہ براہ
ترقی کرتے رہتے تو صرف سلسل نظموں کی کمی ہی کے سہراہ سے پہلے تھیں
نہ ہوتی بلکہ ہمارا ادب حیات سے قریب تر رہتا کیونکہ عشقیہ رجحان کے باوجود
بھی ان اصناف میں صلاحیت پیدا ہو گئی تھی کہ شادی و غمی، تعمیر مکان اور
دوسرے حالات کے وقت میں شعرا کچھ نہ کچھ لکھتے رہتے تھے اور چھوٹی چھوٹی
نظموں میں کبھی قطعوں تارت کبھی اپنی زندگی کے وہ واقعات جن کا تعلق گذر
اموات اور سوسائٹی سے ہے دنیا کے سامنے پیش کر دیتے تھے۔ کبھی خواہم کی
زندگی اور میلے وغیرہ کے منظوم تذکروں میں۔

لیکن نظیر اکبر آبادی کا نام سمط کبھی نہیں بھلا سکتا۔ نظیر نے بڑی شہرہ و
تفصیل کے ساتھ ان چیزوں کو اردو شاعری میں لانے کی کوشش کی تھی۔
ہم کو اس سے بھی انکار نہیں کہ یہ سب صورتیں کم و بیش مثنوی بھی پیش کر سکتی
تھیں اور گا ہے گا ہے اس نے کیا بھی لیکن اس کی طوالت پسندی مختصر مگر
ضروری واقعات اور مولف کو نظم کرنے سے گریز کرتی رہی اور اس کے علاوہ
یہ بھی تھا کہ سمط کے خواہم مثنوی جذب بھی نہیں کر سکتی تھی فنی لحاظ سے

قطعہ کے پٹے شعر کے دونوں مصرعوں کا ہم قافیہ نہ ہونا ترکیب بند کے ہر بند میں بیت کا ہونا، ترجیع بند میں ایک شعر کا بار بار آکر غنوم کی اہمیت کو تسلط کرتے رہنا غرض کہ اس قسم کے تغیرات کا ہر صنف میں ہونا جس سے اس کی دلکشی بڑھتی رہتی تھی مثنوی کے امکان سے باہر تھے اس لئے ان اصناف کی نشوونما ہر لحاظ سے قابل قدر و ضروری تھی۔

افسوس ہے کہ حسب خواہش و ضرورت قطعہ و سہمط و غیرہ کو ترقی نہ حاصل ہو سکی جیسی وسعت و عظمت درکار تھی وہ نصیب نہ ہوئی۔ چونکہ ہمارے موضوع سے رباعی و سہمط وغیرہ کی عمومی بحث الگ ہے اس لئے ان کے تشنہ نہ جانے کے اسباب پر فی الحال غور کرنا مناسب نہ ہوگا گراں نا بغیر کے رہا نہیں جاتا کہ ان اصناف کا ذخیرہ نسبتاً غزل و قصیدہ و مثنوی سے کم ہے اور جو کچھ پہنچتا ہے اس میں ہمارے کام کی چیز بھی خیر ہی ہو اور بھی کم ہے اور اس قلت میں جو چیزیں ملتی ہیں اس میں عام طور سے وہی نظریہ دروہ ہے جو مذہب دوم سے اصناف سخن میں پیدا کر چکا تھا کہیں کہیں ایسی صورتیں ہو گئی ہیں جہاں سہمط وغیرہ کچھ الگ بھی اثر ڈال سکتے ہیں ہم یہاں بحث کر کے اپنا فرض ادا کرینے کی کوشش کریں گے۔

سہمط میں مذہب کے بعض اثرات اتنے نمایاں ہیں کہ ہر ناقد کی توجہ اپنی طرف مبذول کر لینے کے لئے کافی سے زیادہ ہیں یوں تو ہمارے شولے اکثر مذہب کے اجارہ داروں پر نکتہ چیںیاں کیں غزل، مثنوی، قصیدہ، رباعی، سب ہی میں نامح، زاہد، محتسب، شیخ وغیرہ کی مذمت کی پھبتیاں کہیں مذاق اڑایا مگر سہمط میں جب کبھی ان کی غلطیوں پر گرفت کرتے ہیں تو تسلسل کے ساتھ مذہب کے مختلف پہلو پر صحیح رائے دیتے ہیں اور یہی

نہیں کہ غزل وغیرہ کی طرح ایک بات کہہ کر منستے ہنستے بغیر معقول نہ
 کافی وجہ بیان کئے ہوئے آگے بڑھ جائیں بلکہ دلائل و براہین سے اپنے
 اعتراضات کو مضبوط بناتے ہیں اور جزئیات کو ابھار کر پیش کرتے ہیں تاکہ
 ان کے اعتراضات باوقفت و با اثر ہو سکیں۔ اس سلسلہ میں زیادہ تر وہ لوگ
 نشانہ سلامت بنے ہیں جو کم علم ہیں مگر اپنی برتری قائم کرنے کے لئے زعم و طع
 سے وہ اتنا آگے بڑھ جاتے ہیں کہ جائز کو ناجائز اور ناجائز کو جائز بنا دیتے
 ہیں جس سے عوام کے بہک جاسنے کا اندیشہ ہوتا ہے اس لئے ایسے لوگوں
 پر کتہ چینی کر کے حقیقتاً ہمارے شعرا و مذہب کی خدمت ان نام نہاد مولویوں سے
 زیادہ کرتے ہیں جو پر خود غلط و عالم نما جاہل ہیں۔ ایسی ایک مثال ہمیں سودا
 کے یہاں ملتی ہے۔ ایک مولوی صاحب نے کتب کی حالت کا فتویٰ دیدیا
 ہے۔ اور باورچی کو پکڑنے کا حکم بھی دیا ہے۔ سودا کے نزدیک جلت خراب
 نسبت نہیں کو انہیں عام ہے لہذا وہ آستین چبھاکر مولوی مذکور کی مخالفت
 پر تیار ہو گئے اور خود و مد کے ساتھ ایک ٹمٹس کہہ ڈالا۔ پورے غصے کا
 پیش کرنا تو مناسب نہ ہو گا اس لئے ہم چند بند پر اکتفا کرتے ہیں۔
 شکر کے پنج آج بھی قلیل و قلیل ہے کھانے کی چیز کھانے کا سب کو خیال ہے
 یوں دخل و دغلی میں کرنا حال ہے جو نقد و مال ہیں سب کا یہ ان کے سوال ہے

اک سحر یہ کتنا ہے کو احوال ہے

بار ولسو ہونم اسی دیر خراب ہیں بیٹھا اکتھا کر سے ہر صد شیخ و شاب میں
 جلت رکھے ہر زاغ کسو بھی کتاب میں جتنی کتب ہیں نقد کی ان کے جواب میں

اک سحر یہ کتنا ہے کو احوال ہے

بگڑا ہے آج بختوں زنجیر کیا یہ منہل کما لعلیہ جو ہے کہ کھانا روایت چیل

کتاہے چاند خان کیا کن نے حرام فی حلت پہ منڈ کی کے میاں جی کی سوہیل

اک سحر ایہ کتا ہے کو اطلال ہے
ہوگا اگر حلال تو کو اپساڑ کا
لیکن نہ یہ غضب کی کٹاہی کے جھاڑ کا
لازم ہے کیا چوڑا ہر ایک ہاڑ کا
زور آوری سمجھ کے مزا اپنی دھاڑ کا

اک سحر ایہ کتا ہے کو اطلال ہے
حلت کو زراغ کوئی کے نزدیک نہیں
تحقیق میں کیا تو نہ آیا طور میں
کو انہیں حلال جو ہو کوہ طور میں
سو دا کر ہے عرصہ یہ اگر حضور میں
اک سحر ایہ کتا ہے کو اطلال ہے

بعض مذہبی اجزاء جو غزل، قصیدہ، مثنوی میں ضمناً یا رسماً بیان ہوئے
تھے وہ مسقط کی مختلف شکلوں میں بجائے خود عین مقصد ہو گئے مثلاً حمد
نعت و منقبت و غیرہ غزل و قصیدہ و مثنوی میں زیادہ تر اس لئے آئے کہ
ایک دستور ہو گیا تھا، بسم اللہ کے بعد ان مراحل کو طے کر لینا ضروری
تھا اس کے بعد شاعر اپنے موضوع کی طرف رجوع ہوتا تھا۔ خواہ حمد
نعت و منقبت تینوں نظم کرے یا صرف ایک یا دو ان میں سے لے لے
متعدد اشعار ایک ایک جرد پر کے یا دو ہی ایک شعر پر اکتفا کرے بہر حال
ہر شاعر کچھ نہ کچھ کتا تھا۔

صحیح ہے کہ بعض غزل و قصیدہ و مثنوی میں ان اجزاء کو ضمناً نہیں بلکہ مستقلاً
جگہ ملی ہے حمد و نعت و منقبت کو خاص موضوع سمجھ کر شعرا نے طبع آزمائی کی
ہے لیکن ایسا بہت کم ہوا زیادہ تر یہ چیزیں ضمناً لائی گئیں۔ مذہب کا ذہن
پر اتنا اثر تھا کہ کوئی کام بغیر خدا کا نام لے ہوئے کرنا ناممکن تھا بلکہ بسم اللہ
کے بعد کچھ دعائیں پڑھنا ایک حد تک ضروری تھا خدا و رسول کی طرف بغیر

رجوع کئے لوگ کوئی کام کرنا مناسب نہیں سمجھتے تھے اور اس اصول پر اتنا زیادہ
 زور دیا جاتا تھا کہ غیر شعوری طور پر چند تبرک الفاظ یا کوئی آیت زبان سے
 کام کے شروع میں نکل جاتی تھی چنانچہ دیون مرتب کرتے وقت بھی پہلا کام ہی
 ہوتا تھا کہ حمد و نعت، منقبت پر کچھ اشعار کہے جائیں اسی خیال کے تحت ہیں
 یہ اجزاء برابر آتے رہے گویا یہ ایک رسم ہو گئی تھی جس کو کسی نہ کسی طرح
 نباہنا ضروری تھا۔

برخلاف اس کے سمسط میں حمد و نعت و منقبت پر جب طبع آزمائی کی گئی
 ہے تو زیادہ تر شعرا کہ مقصد ہی یہی معلوم ہوتا ہے کہ وہ خدا و رسول یا بزرگان
 دین کی عظمت و احسان کا اقرار کریں ایسے عالم میں پھر وہ کسی اور موضوع کو
 اس نظم میں جگہ دینا مناسب نہیں سمجھتے کیوں کہ ان کا منشا اس وقت عرف
 مذہبی عقائد کو بیان کرنا ہوتا ہے، ان جذبات میں وہ کسی اور جذبہ کو شامل
 کرنا پسند نہیں کرتے۔ مثال کے لئے میر کے ایک مثنوی کے چند بند ملاحظہ
 ہوں۔ — — —

لے مرتفع نشین علی العرش استوا ذی عروہا سولے خدا، خویش مصطفیٰ
 تو تھا کہ تو نے دوش بانی پر قدم رکھا بت توڑ توڑ شرک کی صورت دے
 لایا بزر و عرصے میں یکتائی خدا

رکھتے ہیں تجھ سے چشم کریم صاحب نظر افضل ہوئی سب کی ترے خلقت بشر
 تو مجمع کمال ہے تو نصہد کریم سب مورد قبول دعا تیرے گھر کا در
 ہے مولہ شریف تیرا خانہ خدا

ہر موزبان ہو تو کریں وصف ہم تیرا بھرتا رہا ہمیشہ مسیحائی دم تیرا
 رونق ہوئی جہان میں آیا قدم تیرا برپا نہ ہو دے روز جزا اگر علم تیرا

خود شہد حشر سایہ میں کس کے ہونے پر کھڑا
 تو وہ ہے نام لیتے تیرا بکھجھتے درد
 شخص کرم کے وقت ہمیش تیرے کیا موز
 گزرتے آگے تو وہی ہے تو گزرتے ہو
 تیری بھائی کے رو پر و کیا چیز ہے سنا

آگہ میں تیری قدر سے کا ہے کوئے نہا
 جانے میں فخر باں کی گدنی کے تیس شہاں
 تجھ سے کریم عرصے میں افاق کے کہاں
 ہر در تیرا وہ کان عطا و کرم جہاں
 ہوتی ہے سیراں کے حرص شہ و گدا

مقدور و والے ہمد کی گھٹی مہا کے
 انسانے تیرے جو دلی ہر دم کہا کے
 دریا گمر کے ہاتھ سے تیرے بہا کے
 احساں پہ تیرے جو احساں رہا کے
 ہمت نے تیری ہمت عالی سے کچھ لیا

مسئلے کی مختلف شکلوں میں نفسیات جذبات کو آسودہ کرنے کے لئے
 جو مناجات یا مسقیات کہی گئیں وہ ہر مصیبت زدہ کو ذہنی طور پر اپنے درد کی
 دوا معلوم ہوتی ہے۔ یہی پیشواؤں کی مدح کرتے ہوئے اُن کی خدمت میں عرض
 حال کا پیش کرنا ایک ایسا کارنامہ تھا جو حصول مقصد و عقیدت مندی
 کے جذبات کو آسودہ کر دیتا تھا بے جا رگی و بے بسی میں اپنی سچیتوں کا
 اچھے الفاظ میں خدا اور رسول سے بیان کر دینے میں تسکین قلب ہو جاتی
 اور مقصد پراری کی بھی امید قائم ہو جاتی اس لئے قطری تھا کہ لوگ مناجات
 پڑھ کر سکون حاصل کریں اور کم از کم اپنے چند لمحات اطمینان کے ساتھ
 بسر کریں۔

مسدس و مخمس اور کبھی کبھی ترجیع بند و مثلث میں بھی مناجات و منقبت
 نے اردو کی مذہبی شاعری میں قریب قریب وی درجہ حاصل کر لیا تھا جو
 اوراد و وظائف کے لحاظ سے مولانا روم کی مثنوی کو حاصل تھا جس
 جوش و خروش کے ساتھ اس مثنوی کے اشعار بعد نماز لوگ پڑھتے تھے
 بعینہ اردو کی مناجات ایک خاص انداز اور خاص وقت پر پڑھی جانے
 لگی اس سے ایک فائدہ یہ ہوا کہ وہ طبقہ جو زائد خشک کہا جاسکتا تھا وہ
 بھی غیر شعوری طور پر مناجات پڑھتے پڑھائے شاعری سے متاثر ہوا۔
 الفاظ و شعر و خیالات کا اثر ان لوگوں پر بھی پڑا جو نہ کسی کا دیوان دیکھے
 تھے نہ شاعر سے میں شرکت کرتے اور نہ ادبی صحبت میں شریک ہوتے تھے
 گویا اردو شاعری کا پنج ایسی سر زمین پر بھی ڈالا گیا جس کی طرف ابھی تک
 کسی کی توجہ نہ گئی تھی اور وہ خود بھی شعر و شاعری کی تحمیری سے
 بچتی تھی۔

اس مناجات کا دائرہ اثر صرف بولیوں یا مردوں تک نہ تھا بلکہ اس کے
 پڑھنے والوں میں صنف نازک بھی شامل تھی اور چونکہ عورتوں کو نسبتاً
 مردوں سے زیادہ مذہبی شغف ہوتا ہے۔ اس لئے اظہار عقیدت میں مناجات
 سے بھی زیادہ دلچسپی صنف نازک ہی نے لی، حقیقت یہ ہے کہ اردو ادب
 کی ابتدا سے ۱۸۵۷ء تک ہندوستان میں وہ شریف گردی رہی کہ مرد ہو
 یا عورت، عالم ہو یا جاہل کم و بیش سب ہی پریشان تھے سلطنت کے انقلاب
 نادر شاہ وابدالی کے حملے تحت و تاج کے لئے مغلیہ شہزادوں کا آپس میں
 نبرد آزما ہونا مرہٹوں و روسیوں کی ہنگامہ آرائی، مغربی اقوام کی سیاسی
 گھڑ دوڑ یہ سب ایسے واقعات تھے کہ گویا ہندوستان سے سکون اٹھ گیا

تھا ہر شخص پریشان و خستہ حال تھا کوئی مرکزی سلطنت یا انجمن ایسی نہ تھی جو اس مصیبت میں لوگوں کے کام آتی صرف مذہب ایک ایسی چیز تھی جو اس تاریخی پہل میں ذہنی سکون عطا کر سکتی تھی ہر شخص کو خدا و رسول و بزرگان دین ہی کی ایسی ہستی نظر آتی تھی جو اس کا رُحے وقت میں کام آئے چنانچہ زیادہ سے زیادہ تعداد میں لوگ مذہب کا سہارا لے رہے تھے ایسے وقت میں مناجات کا سامنے آجانا بڑی نعمت تھی۔ عالم و جاہل، عورت، مرد بچے، بوڑھے سمجھوں نے حسب استعداد اس فائدہ اٹھایا۔ ہمیں اس سے بحث نہیں کہ ان بڑھتے والوں کو فائدہ پہنچایا نہیں ہیں تو صرف یہ دیکھنا ہے کہ ہماری شاعری کو کیا فائدہ ہوا۔

ہم یہ دیکھتے ہیں کہ مسمط کی مختلف شکلوں نے مناجات کی صورت میں جمہور کی وہ پیاس بجھائی جس سے لوگ پریشان تھے وہ اپنی زبانوں حالی و انتشار میں خدا و بزرگان دین کی طرف رخ کرتے تھے مگر دعا کے لئے اتنے جامع الفاظ نہیں ملتے تھے جو زیادہ سے زیادہ موثر و پر معنی ہوتے روح کی تسکین بھی بغیر نظم کے شر سے نہیں ہوتی تھی تھوڑی سی رنگینی تیار کے لئے ضروری تھی زبان کی لطافت اور میان کی تیزی سے انتہائی مسرت و عقیدت دونوں آسودہ ہو جاتے تھے اس لئے بھی لوگوں نے مناجات یا اس قسم کے اشعار سے زیادہ دلچسپی لی اور ایک وجہ یہ بھی تھی کہ بغیر کسی ادبی سہارے کے اپنی دعا اپنے الفاظ میں زیادہ وقت گزارنے کا موقع نہیں دیتی تھی اردو میں مناجات پا کر ان مذہبی کار گزاروں میں وقت صرف کرنے کا زیادہ موقع ملا اور دلچسپی سے ملا اس لئے کہ عربی زبان کی دعائیں صرف عقیدت مندی کو آسودہ کر سکتی ہیں عربی ادب کی ناواقف

اشخاص کو ذہنی تسرت اور جوش بغیر معنی سمجھے نہیں ہو سکتا اپنی زبان میں منجوس
پاکر بیٹھنے والے بہت زیادہ آسودہ ہوتے ہوں گے اس لئے کہ شاعر
لطافت اور معنویت دونوں سے ان کو فیض پہنچ رہا تھا بہر حال نثر
کی وساطت سے اس شاعر نے ایک ایسے طبقہ کو اپنا یا جو شاید کسی
اور طرح سے دلچسپی نہ لینا اور حاجت مندوں کی دلچسپی لینے میں ایک
فائدہ یہ ہوا کہ مناجات میں ایسے امور بھی نظم ہوئے جو سچی اور گہرے ہوتے
نتیجہ یہ ہوا کہ ایسے الفاظ کی کمی پوری ہوتی رہی جو معمولی واقعات کے
مشہوم کو پوری طرح ذہن نشین کرادیں کیونکہ غزل و قصیدہ کی متانت و
سجیدگی اور عاشقانہ شان میں گھریلو زندگی یا اس کے تعلقات کو
جگہ نہ مل سکی تھی مثنوی نے البتہ اس طرف توجہ کی تھی مسمیٰ نے بھی
اس رجحان کو تقویت پہنچائی۔

بہتر ہو گا کہ اس بحث کو واضح کرنے کے لئے ہم میر کی ایک مناجات
کے کچھ بند نمونہ کے لئے پیش کر دیں۔

جاتی ہے شب تارے گئے دن کو پھرتا ہوں خراب
کب تک اس خاکداں میں جوں بگولا بیچ و تاب

دل تڑپتا ہے جدا جی کو جب داسے اضطراب
ہر گھڑی تازہ تعب ہر دم تیا ہے اک عذاب
یا علی یا ایلیا یا بوالحسن یا بوتراب
حل مشکل سرور دیں شافع یوم الحساب

اب گرا جاتا ہوں چشم خلق سے لے تک سنبھال
 دیکھتے اس سے زیادہ خواہ زار و خستہ حال
 مرحمت کر کمر مت کر رہے مج سے مجھ کو نکال
 کب تک محزوں رہوں اور تاج کھینچوں ملال

یا علی یا ایلیا یا ابوالحسن یا بو تراب
 حل مشکل سرور دین شافع یوم الحساب

تنگ ہر عرصہ نہایت دم رکھا جاتا ہے آہ
 یاں سے جانا بھی نہیں آتا ہے بن لے خضر راہ
 لیتے ہیں آنکھیں چھپائے جن پہ جاتی ہے نگاہ
 آستان بن تیرے دکھلائی نہیں دیتا نباہ

یا علی یا ایلیا یا ابوالحسن یا بو تراب
 حل مشکل سرور دین شافع یوم الحساب

حرف زن ہوتا ہوں جب میں تنگی احوال سے
 صفحہ صفحہ در کرتا مے تراوش مثال سے

لطف بن تیرے چھوڑا دے کون اس جنجال سے

آتی ہے سر پر قیامت شامت اعمال سے

یا علی یا ایلیا یا ابوالحسن یا بو تراب
 حل مشکل سرور دین شافع یوم الحساب

آسمان بے تمیز و بے تہ و دشمن کمال
 دوستی کے پردے میں کرتا ہے مجھ کو پامال

یعنی سرسہلا کے بھیجا کھا گیا اکسٹ-ش-کال
 اب تملک جیتے تو ہیں پر زندگانی ہے وبال
 یا علی یا ایلیا یا ابوالحسن یا بوتراپ
 حل مشکل سرور دیں شافع یوم الحساب
 خاک سے یکساں ہوا ہوں ہو کر مہر دستیار
 ہوں گدا اس آستان کا کرٹک اک امداد کار
 دل کو میرے جس گھڑی ہوتا ہے شاہا اضطراب
 بار بار آدے ہے منہ پر اس گھڑی بے اختیار
 یا علی یا ایلیا یا ابوالحسن یا بوتراپ
 حل مشکل سرور دیں شافع یوم الحساب
 غالباً پہونچے ہم اب میر کو بھی برگ و ساز
 آبلہ ایک بن گیا ہے جملہ تن ہو کر گداز
 شام کتنا ہے ہی رکھ خاک پر روئے نیاز
 صبح پڑھتا ہے ہی جائے دعا بعد از نماز
 یا علی یا ایلیا یا ابوالحسن یا بوتراپ
 حل مشکل سرور دیں شافع یوم الحساب
 مستط کی ایک شاخ یعنی مخمس میں منقبت کی دو ایک مثالیں دیکھتے
 چلے۔ نظیر اکبر آبادی حمد الہی میں فرماتے ہیں۔ علی
 الہی تو فیاض ہے اور کریم الہی تو غفار ہے اور رحیم
 مقدس مسلی منزہ عظیم نہ تیرا شریک اور نہ تیرا ہم

تیری ذات والا ہے یکتا و تدیم
تیرے حسن قدرت نے یا کر دگار
کئے ہیں جہاں میں وہ نقش و نگار
پہنچتی نہیں عقل انھیں ذرہ وار
تجربہ میں ہیں دیکھ کر بار بار

ہیں جتنے جہاں میں ذہین و فہیم
زمین پر سموات گرداں کئے
بخوم ان میں کیا کیا درخشاں کئے
نباتات بے حد نمایاں کئے
عیان بحر سے در و مر جاں کئے

حجر سے جواہر بھی اور زر و سیم
شگفتہ کئے گل بہ فصل بہار
عنادل بھی اور قمری و کبک سار
بر درگ و نخل و شجر شاخ سار
تراوٹ سے خوشبو سے ہنگام ہار

رواں کی صبا ہر طرف اور نسیم
بیاں کب ہو خلقت کی انواع کا
جو کچھ حصر ہو دے تو جادے کہا
خصوصاً بنی آدم خوشش تھا
شرٹ ان سمجھوں میں ان ہی کو دیا

بہ اسلام و ایمان و دین و تدیم
عطا کی انھیں دولت معرفت
عبادت اطاعت نکو منزلت
حیا حسن و الفت ادب مصلحت
نمیز و سخن خلق خوش مکرمت

فراوان و پے اور ناز و نسیم
تیرا شکر احسان ہو کس سے ادا
ہمیں مہر سے تو نے پیدا کیا
کئے اور الطاف بے انتہا
نظر اس سو کیا کئے سر جھبکا

یہ سب تیرے اکرام ہیں یا کریم
غزل، قصیدہ، مثنوی وغیرہ میں بھی اخلاق و عمل کے ان پہلوؤں
پر آرمائی کی گئی ہے جن کو براہ راست مذہب سے تعلق تھا۔ مسمو میں

بھی ان چیزوں کو جگہ ملی اور نہایت شان دار، دوسرے اصناف میں
 ان عنوانات کو زیادہ تر ضمناً بیان کیا گیا ہے اور سمسط میں حمد و ثناء کی طرح
 ایسے موضوعات کو بھی مستقل و مسلسل جگہ دی گئی مثلاً بے ثباتی عالم سنا،
 بقا، معجزات، تقریبات وغیرہ کو خاص حیثیت کے ساتھ سمسط میں پیش
 کیا گیا ان کے اثرات و دوسری خصوصیات اور رواد کو ان کی اہمیت کے
 لحاظ رکھتے ہوئے معقول حدود میں ختم کیا گیا ہے نہ اطناب کی الجھن
 اور نہ اختصار کی شکایت دونوں سے بڑی حد تک ذہن کو نجات ہے۔ اگر
 ہمارے ممتاز شعرا میر و نظیر کے بعد بھی ان اصناف پر زیادہ اور فن کا رانہ
 حیثیت سے توجہ کرتے تو یقین ہے کہ اردو کی دنیا آج سے بہت پیٹے تنگ
 دامانی کے گلہ سے بے نیاز ہو گئی ہوتی۔ آئیے ایک نقشہ دنیا کی بے ثباتی
 کا سمسط میں دیکھ کر آگے بڑھیں نظیر کی "بے ثباتی مراتب دنیا" میں سے
 بعض بعض بند پیش کئے جاتے ہیں۔

گر بادشہ ہو کر عمل ملکوں ہوا تو کیا ہوا

دودن کا زسنگا بجا بھوں بھوں ہوا تو کیا ہوا

غل شور ملک و مال کا کوسوں ہوا تو کیا ہوا

یا ہو فقیر آزاد کے رنگوں ہوا تو کیا ہوا

گریوں ہوا تو کیا ہوا گریوں ہوا تو کیا ہوا

دودن تو یہ چرچا ہوا ہاتھی ملا، ہاتھی ملا

بھیجا اگر ہووے اوپر یا پالکی میں جا پڑا

آگے نقارہ اور نشاں مجھے کو فوجوں کا پرا
 دیکھا تو پھر اک آن میں ہا ہتی نہ گھوڑا نہ گدھا
 گریوں ہوا تو کیا ہوا اگر وہیں ہوا تو کیا ہوا
 با عشرتوں کے ٹھاٹھ تھے اور عیش کے اسباب تھے
 ساقی عراجی گلبدن جام شراب ناب تھے

یا بے کسی کے درد سے بے حال تھے بے تاب تھے
 یا اضطرابِ حال سے وہ صورتِ سیما بے تاب تھے
 گریوں ہوا تو کیا ہوا اگر وہیں ہوا تو کیا ہوا
 یا ایک دن وہ دھوم مچی تھی تھے جب اسوار ہو
 ہر دم پکارے تھا نقیب آگے بڑھو پیچھے ہٹو

یا ایک دن دیکھا اسے تنہا پڑا پھر تاسہ وہ
 بس کیا خوشی کیا ناخوشی یکساں ہر سب سے دوستو
 گریوں ہوا تو کیا ہوا اگر وہیں ہوا تو کیا ہوا
 گراک مصیبت میں رہا اور دوسرا دل شاد ہے
 وال عیش و عشرت کے مزے یاں نالہ و قرا ہے

یا لذتیں یا راحتیں یا ظلم یا بیداد ہے
 کچھ رہ نہیں جاتا میاں آخر کو سب برباد ہے
 گریوں ہوا تو کیا ہوا اگر وہیں ہوا تو کیا ہوا
 نظیر اکبر آبادی نے اپنی جدت و ندرت پسندی سے سمط کو بیت
 زیادہ فروغ دیا علاوہ اس کے کہ قریب قریب اس کی ہر شاخ پر طبع آزمائی
 کی گئی تھی موضوع سے اس کی دولت میں اضافہ کرتے رہے چنانچہ

اپنے ہی مذہب و عقائد سے سمسط کو آراستہ نہیں کیا بلکہ ہندوؤں کے بھی رشتی
منی کے حالات، ولادت، کرامات، تنوار وغیرہ کا بیان کرتے رہے یہ ایسا
کارنامہ تھا جو ان کو تمام اُردو شعرا میں شرف امتیاز عطا کرنے کے لئے
کافی ہے۔

اُردو کی تاریخ میں شاید ہی کوئی مثال ایسی مل سکے جس میں ایڈوکیٹ
کے علاوہ غیر مذہب کے بزرگوں کے حالات اور ان کے اعتقادات پر تفصیل
کے ساتھ روشنی ڈالی گئی ہو اتنے آزاد خیال و وسیع النظر شعرا کہاں ملتے ہیں
کہ دوسروں کے معتقدات کا مطالعہ بھی ہو اور ان سے متاثر ہو کر تقدس
و احترام کے ساتھ ان بزرگان دین اور ان کی کرامات کا ذکر خیر کریں۔

سمسط میں نظیر اکبر آبادی کے فیض سے ایسی باتیں بہت کافی آگئیں،
کنھیا جی کا جہم اور بچپن کے حالات، کرامات، شادی، ہر کی تعریف بلدیو جی
کا میلہ، نانک شاہ کی تعریف ان کے کلیات میں ایسے عنوانات ہیں جو
فوراً پڑھنے والے کو اپنی طرف متوجہ کر لیتے ہیں کچھ تو شاعر کے انداز بیان
کی وجہ سے اور کچھ اس وجہ سے کہ مسلمان ہو کر دیکھیں نظیر نے کیا اور کس
طرح ان خیالات کو نظم کیا ہے اور زیادہ اس وجہ سے کہ غیر ہندو کو ان حالات
سے بہت کم آگاہی ہے لگے باقہ شاعری کے لطف کے ساتھ ہندوؤں کے
حالات سے بھی واقفیت ہو جائے۔

نظیر کے اس اقدام نے سمسط کے ذریعہ سے اُردو شعرا کو ایک نئے
راستہ پر لانے کی کوشش کی کیا اچھا ہوتا اگر اردو والے اس روش پر
گامزن رہتے ایک دوسرے کے مذہب سے بھی واقف ہوتے اور دوسرے
اُردو شاعری میں ہر مذہب کے معتقدات کا ذخیرہ ہو جاتا جس سے ہمارے

ادب کا خزانہ دولت کے علاوہ مختلف جواہرات کا بھی سرمایہ دار موجد تھا۔
 لیکن افسوس ہے کہ ایسا نہ ہو سکا کچھ تو اس کی وجہ یہ تھی کہ دوسرے مذاہب
 کا مطالعہ کرنا پڑتا جس کے لئے کافی صبر و استقلال و محنت کی ضرورت تھی
 اور پھر شاعری نے عشق و حسن میں اپنے کو ایسا پھنسا لیا تھا کہ اس سے
 نکلنا آسان کام نہ تھا۔ سو سائنٹی اور ماحول سے ہر شخص مجبور ہوتا ہے۔
 نظیر ایسا آزاد و بے نیاز شخص اردو شاعری دوسرے پیدا کر سکی۔
 نظیر کے یہاں سے ہم ایک نظم پیش کر کے اس باب کو اب ختم
 کر دینا چاہتے ہیں۔

کرشن جی کا پسین

یار دس نوید و دھوکے لٹیا کا بال پن اور مدھ پوری نگر کے بسیا کا بال پن
 موہن سر دپ کرت کر یا کا بال پن بن بن کے گوال گودوں چریا کا بال پن
 ایسا تھا بانسری کے بجیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیا کا بال پن

ان کو تو بال پن نہ تھا کام کچھ نہ سنسار کی جو ریت تھی اس کو رکھا بجا
 مالک تھے وہ تو آتی انھیں بال پن کیا واں بال پن جوانی بڑھا پاس بیک تھا

ایسا تھا بانسری کے بجیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیا کا بال پن

الک جو ہوئے اس کو بھٹا ہاں سر چاہے وہ ننگے پاؤں پھر یا لکٹ دھڑ
 سب پٹیں اسی کے جو کچھ چاہے سو کرے چاہے جواں ہو چاہے لڑکپن میں رکھ کرے

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں گرشن کنھیا کا بال پن
 بالے ہو برج راج جو دنیا میں لگے لیلہ کے لاکھ رنگ تماشے دکھائے
 اس بال پن کے روپ میں کتنوں کو بھلا اک یہی لہرتی کر جہاں کو جتا گئے

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں گرشن کنھیا کا بال پن
 یوں بال پن تو ہوتا ہے ہر طفل کا بھلا پران کے بال پن میں تو کچھ اور پی بھید تھا
 اس بھید کی بھلا جی کسی کو خبر ہے کیا کیا جانے اپنے کھیلنے آئے تھے کیا کلا

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں گرشن کنھیا کا بال پن
 وہ بال پن میں دیکھتے جیدھر نظر اٹھا پتھر بھی اک بار تھا بن جاتا موم کا
 اس روپ کو گیانی کوئی دیکھتا جو آٹنڈوت ہی وہ کرتا تھا ماتھا بھکا بھکا

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں گرشن کنھیا کا بال پن
 پردہ نہ بال پن کا وہ کرتے اگر ذرا کیا تاب تھی جو کوئی نظر بھر کے دیکھتا
 جھڑا اور پہاڑ دیتے سب ہی اپنا سر جھکا پرکون جانتا تھا جو کچھ ان کا بھید تھا

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں گرشن کنھیا کا بال پن

پیدا تو مدتوں میں ہو شام جی مرار گوکل میں آ کے نند کے گھر میں لیا تزار
 نندن کو دیکھئے تھا جی جان سے نشا پانی جسود اپنی تھی پانی کو وار وار

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیا کا بال پن
 اس کے بعد کرشن جی کے بچپن کے واقعات بتا کر کچھ ان واقعات
 کا ذکر کرتے ہیں جب وہ حسین عورتوں سے چھیڑ چھاڑ کیا کرتے
 تھے کہتے ہیں۔

تھے گھر جو گوالنوں کے لگے گھر سے بجا جس گھر کو خالی دیکھا اسی گھر میں بچا
 ماکن ملائی دودھ جو پایا وہ کھالیا کچھ کھایا کچھ خراب کیا کچھ گرا دیا

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیا کا بال پن
 گرامارنے کو ہاتھ اٹھاتی کوئی ذرا تو اس کی انگلیا پھاڑتے گھوس لگا لگا
 چلاتے گالی دیتے چل جاتے بجا ہر طرح والے کھاگ نکلتے اڑا پھوڑا

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیا کا بال پن
 ان کو تو دیکھ گوالنیں جی جان پاتی تھیں گھر میں اسی زمانے سے ان کو بلاتی تھیں
 ظاہر میں ان کے ہاتھ سودہ غل مچاتی تھیں پردے میں سب کرشن کے بلہاری جاتی تھیں

ایسا تھا بانسری کے بچیا کا بال پن
 کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیا کا بال پن
 جب گوالینن ماما کے پاس کرشن کی شکایت لے کر آئیں تو اس وقت
 کرشن کا جواب سنئے کہتے ہیں۔

ماما کبھی یہ مجھ کو پکڑ کر لے جاتی ہیں گانے میں اپنے ساتھ مجھے بھی گواتی ہیں
 جب اچتی ہیں آپ مجھے بھی بچاتی ہیں آپ ہی تمھارے پاس یہ فریادی آتی ہیں

ایسا تھا بالنسری کے بھیت کا بال پن
کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیتا کا بال پن

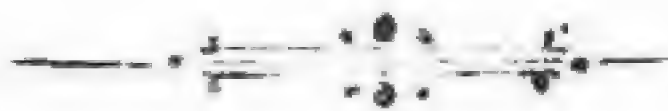
ماتا کبھی یہ میری چھٹکلیا چھپاتی ہیں جاتا ہوں راہ میں تو مجھے چھیر جاتی ہیں
آپ ہی مجھے روٹھاتی ہیں اپنی منائی ہیں مارواٹھیں یہ مجھ کو بہت ساستانی ہیں

ایسا تھا بالنسری کے بھیت کا بال پن
کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیتا کا بال پن

اس نظم کا اختتام یوں ہوتا ہے۔

سب مل کے یار و کرشن مراری کی بولتے گونڈ تھیل کینج بہاری کی بولتے
وہ چور گوپی ناتھ بہاری کی بولتے تم بھی نظیر کشن بہاری کی بولتے

ایسا تھا بالنسری کے بھیت کا بال پن
کیا کیا کہوں میں کرشن کنھیتا کا بال پن



ساتواں باب

مرثیہ پر مذہب کا اثر

مرثیہ کا وجود ہی مذہب کا رہین منت ہے اس کو زمین و آسمان انسان و حیوان غرض کہ ہر ایک کو مذہبی تقدس حاصل ہے اس لئے کہ اس کی تخلیق کا باعث ہی مذہب ہے جس جنگ کی وجہ سے مرثیہ وجود میں آیا اس کی ابتدا خلافت و بیعت کے جھگڑوں سے ہوئی سنہ ۶۰ ہجری میں جب یزید نے مسلمانوں سے بیعت طلب کی اور یہ دعویٰ کیا کہ وہ اسلامی دنیا کی رہنمائی و پیشوائی کا مستحق ہے خلفاء و راشدین کا صحیح معنوں میں جانشین ہے تو اکثر لوگوں نے تسلیم خم کر دیا لیکن امام حسینؑ نے ”سردادنہ داد دست در دست یزید“ کا رویہ اختیار کیا یزید کو فاسق و فاجر سمجھ کر اس کی بیعت کو انکار کر دیا یزید نے بیعت کے لئے ہر طرح کے دباؤ امام حسینؑ پر ڈال جان لینے کی بھی عملی کارروائی شروع کر دی، امام حسینؑ نے ہر جارحانہ اقدام کا مردانہ وار مقابلہ کیا اور راہ حق میں وہ زبردست قربانیاں کیں کہ میدانِ کربلا اسلامی تاریخ کا ایک مہتمم بالشان ورق بن گیا۔ مرثیہ ان ہی واقعات کی روداد ہے شاعرانہ انداز میں شعر امام حسینؑ کی جان نشانی

مردانگی بے کسی اور مصائب کو برابر نظم کرتے رہے، عربی، فارسی، شاعری
 کافی جوش کے ساتھ ان واقعات کو اپنے ادبی دامن میں جگہ دیتی رہی لیکن
 جواہریت اُردو شاعری نے مرثیہ کو دی اُس کو دیکھ کر کہنا پڑتا ہے کہ گو
 واقعات کر بلا سر زمین عرب پر رونما ہوئے لیکن ان کو ادبی کمالات حاصل
 کرنے کے لئے ہندوستان آنا پڑا یہاں عہد قدیم ہی سے ان کو ادب
 میں جگہ ملتی رہی مرثیہ گوئی دھن سے شروع ہو گئی تھی۔ ابتداً فارسی شعرا
 کا کلام خصوصاً محتشم کاشی کے بند مجالس میں پڑھے جاتے تھے مگر چونکہ
 دھنی زبان عام طور سے مروج تھی اور فارسی گو یا رخصت ہو چکی تھی اس
 لحاظ سے مرثیوں کا دھنی زبان میں لکھا جانا ناگزیر تھا چنانچہ ایک خاص
 گروہ مرثیہ گو یوں کا پیدا ہو گیا اور کثرت سے مرثیے لکھے گئے۔

علاوہ بادشاہوں اور دوسرے خاص لوگوں کے جن نامور شعرا نے
 مرثیہ پر طبع آزمائی کی ان میں سے چند یہ ہیں۔ وجہی۔ خواصی سیوا، لطیف،
 کاظم، شاہی، ہاشمی، نورانی۔ مرثیہ کی مقبولیت کا اندازہ اس سے ہو سکتا
 ہے کہ شاہی کے سلسلہ میں نصیر الدین صاحب ہاشمی رقم طراز ہیں کہ گول کنڈہ
 کا نامور مرثیہ گو ہے تانا شاہ کے عہد میں موجود تھا اس کے مرثیے خاص
 علویہ پر حیدر آباد میں مشہور تھے جب عالمگیر نے گول کنڈہ فتح کیا تو اس کے
 سپاہیوں نے اس کے مرثیے زبانی یاد کر لئے اور اس طرح وہ شمالی ہند
 میں پھیل گئے لہٰذا چھاپے کے اسی سلسلہ میں اسی شاعر کے ایک مرثیہ کے

چند اشعار ملاحظہ کر لیجئے تاکہ دیکھنی مراثنی کی کیفیت معلوم ہو سکے۔
 ہائے غریب پتیم نمائے عابد تیری زاری ہے
 باپ کا مرنا دکھ بھرناتیس پہ یو بیماری ہے

تیغ کھڑی لے دشمن سر پر دادیلا دکھ بھاری ہے
 درد مصیبت عابد تم پر آج کے دن بسیار رہا ہے
 جبریل کہیں بتاؤ مجھ کوں یہ نام کیا اس دادی کا
 ساجد کر بل بھی ہے مقتل حسین علی سے ہادی کا

کہا بہشت سے پیام لیا یا عابد تیری دادی کا
 کٹھن کھڑی ہو پوتے میرے تجھ پہ یہ سنگ ساری ہے
 کلثوم زینب اور سکینہ بندی ہو تجھ بندہ سات
 سر پر رکا تیرے اوپر کھاتے جاویں مکی لات
 خود ولی کی ایک نظم امام حسینؑ اور واقعات کر بلا پر غزل کی شکل
 میں دیکھئے کتنے پر درد و پر خلوص اشعار کہے ہیں۔

جب سوں ہو گئے وہ شہا آہ دریغ دریغ
 جب سوں وہ نور جہاں جگ سوں ہوئیں نہاں
 غم میں ہی ہر دو جہاں آہ دریغ دریغ
 تب سوں یہ غم ہی عیاں آہ دریغ دریغ
 جب سوں سنایہ بیاں آہ دریغ دریغ
 درد ہے آہ و فغاں آہ دریغ دریغ
 تو ہوا خشم آسماں آہ دریغ دریغ
 آئی کہاں سوں خزاں آہ دریغ دریغ
 جب سوں ہو گئے وہ شہا آہ دریغ دریغ
 جب سوں وہ نور جہاں جگ سوں ہوئیں نہاں
 سائے فلک میں غمیں آگ سردیا لگیں
 عابد دیں دار کوں واقف اسرار کوں
 شاہ کے ماتم کا بار سر پہ لیا ہے شمار
 دین کے گلزار میں گلشن اسرار میں

دین کے خالص وہ زرِ غم کے بتے کے اوپر حق نے کیا امتحاں آہ درِ یغا درِ یغ

غم میں ولی ہے مدام شاہ کا کتر غلام

نت کیا ورزِ زباں آہ درِ یغا درِ یغ

شمالی ہند میں مرثیہ گوئی کو سودا سے پہلے کوئی خاص ادبی و فنی حیثیت نہیں حاصل ہو سکی۔ زیادہ تر مرثیے ثواب کے لئے کہے جاتے تھے شہریت و ادبیت پر توجہ زیادہ نہ تھی سیدھے سادہ و طریقہ پر واقعات کو بلا بیان کر دئے جاتے تھے لیکن سودا نے اس کو بلند کرنے کی فکر کی۔ خود بھی بہتر مرثیہ کہے اور مرثیہ میں ادبیت و لطافت پیدا کرنے کی رائے بھی دوسروں کو دی چنانچہ سودا، محمد تقی کے مرثیہ کے خلاف لکھتے ہیں۔
 ”لیکن مشکل ترین دقائق مرثیہ کا معلوم کیا، کہ مضمون واحد کو ہزار رنگ میں ربط و معنی دیا، اس کام میں محشم ساکسونے عز قبول نہیں پایا پس لازم ہے کہ مرتبہ در نظر رکھ کر مرثیے کہے نہ کہ برائے گریہ عوام اپنے نہیں ماخوذ کرتے لہ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ سودا کی نظروں میں مرثیہ فنی اہمیت بھی رکھتا تھا وہ محض مذہبی چیز کہہ کر اس کو ٹالنا نہیں چاہتے تھے۔“

باوجود ان باتوں کے اس دور میں بھی مرثیہ گو کوئی خاص فروغ نہیں نہیں حاصل ہو سکا۔ بقول شبلی گلہ ”اس زمانہ میں جو کچھ ترقی ہوئی وہ صرف اس قدر تھی کہ مرثیے چومصرع سے مسدس ہو گئے“ اردو میں مرثیہ کی وسعت اور ترقی کا یہ پہلا قدم تھا، کیونکہ چومصرع میں اول سے

آخر تک ایک خاص قافیہ کی پابندی کی وجہ سے ہر قسم کے مطالب نہیں ادا کئے جاسکتے تھے۔ کسی دور کے مرثیہ پر بحث کرنا ہمارے موضوع سے باہر ہے اس لئے فنی ادبی لحاظ سے ہم کوئی تنقید اس دور کی مرثیہ گوئی پر بھی نہیں کرنا چاہتے۔ یہاں صرف کہنا یہ تھا کہ سودا کے زلزلے سے مرثیہ کو شاعرانہ عظمت دینے کی فکر ہونے لگی تھی اسی سلسلے کی ایک کڑی سند کی شکل تھی جو بعد میں مرثیہ کے لئے مخصوص ہو گئی۔

عصہ دراز کی ذہنی کاوشوں کے بعد میر ضمیر ایک بزرگ خضر صورت مل گئے جنہوں نے مرثیہ کو منزل مقصود تک پہنچا دیا اور اتنی شد و مد کے ساتھ دنیائے ادب میں پیش کیا کہ اہل نظر کو ایک نئی چیز معلوم ہوئی۔ اس کے عنوانات قائم کئے مثلاً چہرہ، سراپا، رخصت، آمد، رجز، جنگ شہادت بن اور یہی مرثیہ کے اجزائے ترکیبی ہو گئے جن سے منظم ہو کر مرثیہ کو ہمیشہ سے زیادہ ادبی وقار حاصل ہوا۔

میر ضمیر کی یہ کوششیں اور ادھ کی فضا مرثیہ کے لئے اتنی مبارک ثابت ہوئی کہ بادشاہ، امیر، غریب سب کے سب اس سے لطف اندوز و مشاب ہونے لگے۔ اب اس سے پہلے طنز اُکھا جاتا تھا کہ بگڑا شاعر مرثیہ گو لیکن اب دنیا ہی بدلی نظر آئی فنی لحاظ سے مرثیہ کو وہ اہمیت حاصل ہوئی کہ اردو کے لئے اس کے اشعار پیش کئے جاتے مرثیہ گو یوں کی زبان و شاعری اردو ادب کے لئے مایہ ناز سمجھی گئی۔ اسی زمانہ میں مرزا دبیر و میر انیس نے مرثیہ پر طبع آزمائی کر کے چار چاند لگا دیے ان لوگوں کے ہاتھوں مرثیہ کی لطافت و عظمت معراج کمال کو پہنچ گئی۔ حقیقت یہ ہے کہ ادب و مذہب کا امتزاج و اجتماع اس سے بہتر

کہیں نہ ملے گا۔ مذہب کا بہترین کارنامہ کہ حق و انسانیت کے لئے جان دینا میں
 ثواب ہے واقعات کرنا میں جس عظیم الشان استقلال و ایثار کے ساتھ یہ
 یہ چیزیں نظر آتی ہیں وہ تاریخ عالم میں کہیں اور مشکل سے ملیں گی شاعری کی
 بہترین خوبیاں یعنی جذبات نگاری، صداقت، کردار، مناظر، قدرتِ رزم
 رزم حالاتِ زندگی کا نظم ہونا اور ایک ہی مقام پر نظم ہونا مرثیہ سے بہتر کہیں
 اور آسانی سے نہ ملیں گے۔ چنانچہ مرثیہ ایک ایسا سنگم ہو گیا جہاں اہل بیان و
 ارباب ادب بیک وقت حسبِ خواہش سیراب ہو سکیں اور مرثیہ کی ہر
 دلہنری کا یہ عالم تھا کہ میرانیس کے پڑھنے کی مجالس میں گھنٹوں پہلے لوگ
 آتے اور پھر بھی آسانی سے بیٹھنے کی جگہ نہ ملتی۔

میر ضمیر کے وقت سے مرثیہ پر اس حسن کے ساتھ طبع آزمائی کی گئی کہ اردو
 شاعری کی دیرینہ تشنگی بجھ گئی۔ غزل میں زیادہ تر حسن و عشق کی داستانیں
 تھیں، قصیدہ میں مدحِ سرانی، مثنوی میں ہر چیز تھی مگر بہت کم اس سے
 پیاس بجھتی۔ ان اصناف میں رزمیہ عنصر حسبِ خواہش کہاں ملتا۔ جذبات
 میں تنوع کہاں سے آتا عورت میں صرف معشوق اور مرد میں زیادہ تر عاشق
 جیسے مجنوں، فرہاد وغیرہ کا کردار ملتا ہے۔ منظر نگاری اول تو تھی ہی کم اور
 جو تھی بھی اس میں زیادہ تر شاعرانہ طرزِ تخیل سے کام لیا گیا تھا۔ فطری مناسبت
 برائے نام نظر آتی تھی۔ کردار نگاری میں مثالیت پسندی و رسمی ذہنیت کا فرما
 تھی۔ واقعات کے بیان، جزئیات و حقیقت کی تلاش میں اکثر ذہن کو باور
 ہونا پڑتا، جوش و امنگ کا عنصر ضرور تھا مگر ساری قوت کا مظاہرہ صرف میدانِ
 عشق تک محدود تھا اس سے باہر نکل کر بھولے بھٹکے یہ چیز ملتی مرثیہ نے بیک
 وقت اکثر اصنافِ سخن کو اردو میں وہ فنی تکمیل عطا کی کہ گویا شاعری پر صیقل ہو گیا

اس کے وہ نقوش، ابھر آئے جو ادب کے لئے بے حد ضروری تھے گہرے توحی کے ہاتھوں تباہ و برباد تھے۔

اگر ذرا بھی غور سے دیکھا جائے تو فوراً اس نتیجہ پر ہم پہنچیں گے کہ مذہب کے اس کارنامہ یعنی مرثیہ نے مذہب کی اشاعت و خدمت کے علاوہ، فنی و لسانی حیثیت سے بھی اُردو شاعری پر بڑا احسان کیا اُس نے اُن کمزور پہلوؤں کو قوت پہنچائی جو ادب کی جان تھے مگر غزل و قصیدہ کی رسمی دنیا میں کس مہر سی کے شکار ہو رہے تھے، جس کی تفصیل کی یہاں گنجائش نہیں معلوم ہوتی کیونکہ ہم کو تو صرف اس کا جائزہ لینا ہے کہ مرثیہ پر مذہب کے کیا کیا اثرات پڑے اور کیا نتائج برآمد ہوئے۔

مرثیہ کی تعمیری مذہب پر ہوئی تھی ساری قصائد مذہب یا مذہب کے متعلقات و اتنی متاثر تھی کہ مرثیہ کا طرزِ تخیل ہی مذہبی ہو گیا تھا کوئی پہلو ایسا مشکل سے ملے گا جس کے دیکھنے میں مذہب کی عینک سے کام نہ لیا گیا ہو یہاں تک کہ مرثیہ گو عموماً اور خاص کر خاندانِ انیس و صو کے بغیر مرثیہ کہنا شروع نہیں کرتا تھا وہ اس کو شرعی و رضیہ سمجھتا اور اس پر بڑی توجہ کرتا کہ مرثیہ میں کوئی بات خلافِ شرع نہ ہونے پائے چنانچہ منجملہ اور وجوہ کے شرعی ذہنیت کا کافی سے زیادہ دخل اس اثر میں شامل ہے کہ مذہبی امتیاز کے لحاظ سے غزل و قصیدہ شنی کے برخلاف مرثیہ میں تصوف نام کو بھی نہیں۔ تصوف چونکہ متشرع دنیا میں پسندیدہ نگاہوں سے نہیں دیکھا جاتا اس لئے مرثیہ میں داخل کرنا نامناسب سمجھ کر شعرا نے یک قلم اس عنصر کو نظر انداز کیا۔ ورنہ بہت سے ایسے مواقع تھے کہ جہاں صوفیانہ انداز میں کچھ کہا جاسکتا تھا پند و نصائح میں اخلاقیات میں غرض کہ کہیں نہ کہیں تصوف کو جگہ مل سکتی تھی مگر

اس التزام کے ساتھ یہاں مذہب کو قلم بند کیا گیا کہ تصوف کو مرثیہ سے ہمیشہ کے لئے بایوں ہو جانا پڑا۔ یہ ایک ایسی خصوصیت ہے جو مرثیہ کے مذہبی مواد کو دوسرے اصناف یعنی غزل، قصیدہ، مثنوی، رباعی وغیرہ کے مذہبی مواد سے الگ کر دیتی ہے۔

مرثیہ چونکہ ایک مسلسل نظم ہے اور وسعت تنوع کی بھی کمی نہیں اپنے اجزائے ترکیبی کے مختلف عنوانات کا فائدہ بھی حاصل ہے اس لئے اس میں دیگر اصناف سخن مثلاً غزل، قصیدہ، مثنوی، وغیرہ کی بعض خصوصیات بھی پائی جاتی ہیں لیکن خاص بات یہ ہے کہ ہر خصوصیت کو مذہب نے ایک دوسرے انداز سے پیش کر دیا ہے حسن و عشق کی روداد میں بھی یہاں تقدیر و حانیت کا غلبہ ہے۔

انیس و دبیر وغیرہ کے زمانہ میں اردو کی ادبی دنیا غزل و قصیدہ کے نشہ میں چور تھی ساری فضا میں حسن و عشق کی تصویر دکھائی دیتی تھی۔ لیکن مرثیہ گو یوں کا کمال تھا کہ ماحول سے متاثر ہوتے تھے مگر ایک دور اندیش و صاحب کمال، فن کار کی حیثیت سے سماج و ادب کی محسوسا و دلچسپی کی جگہ مذہبی انداز سے مرثیہ میں نکال لیتے۔ بہتے ہوئے دھاریے کا رنج دنیا سے عقیقی کی طرف پھیر دیتے اور لطف یہ تھا کہ نہ زبان کی لطافت میں فرق آتا تھا اور نہ بیان کی دل کشی مجروح ہونے پاتی۔

مرثیہ کے چند مقامات ملاحظہ ہوں جن میں غزل کی خصوصیات یعنی شوخی و تغزل کو مذہب یا مذہب کے متعلقات پر صرف کیا گیا ہے۔

میر انیس ایک جگہ حسینی سپاہ یعنی کر بلا میں جہاد کرنے والوں کی توصیف میں رطب اللسان ہیں۔

آگے کبھی نہ دیکھی تھی اس حسن کی سیاہ
دنیا بھی خوبیوں کا مرقع ہے واہ واہ
دیکھیں کسے کسے کہ ہے ایک ایک رشک ماہ
جاتی ہے جس کے رخ پہ تو پھرتی نہیں نگاہ

دیکھو ان ہی دموں سے ہے رونق زمین کو
چُن کر حسین لائے ہیں کس کس حسین کو

ہمشکل مصطفیٰ کا ہے کیا حسن کیا جمال
صبح جیس ہے اور شب گیسوے بے مثال

یہ خط یہ لب یہ چشم یہ ابرو یہ رخ یہ خال
یا قوت و مشک و زکس و نجم و مہ و ہلال

اک گل یہ یاں ہزار طرح کی بہار ہے
چہرہ نہ کہئے قدرت پروردگار ہے

بیٹا نہ تھا کوئی نہ برادر ادھر ادھر
پر قدسیوں کی صف تھی برابر ادھر ادھر

مڑ مڑ کے دیکھتے تھے جو سرور ادھر ادھر
گرتی تھی برق حسن چمک کر ادھر ادھر

جلوے دکھائی تھی جنا ہاتھ پاؤں کی
اک چاندنی بھی ہوئی تھی دھوپ چھاؤں کی

ایک دوسری جگہ اپنی شاعری کی تحریف کے سلسلہ میں میر انیس مرثیہ

میں غزل کی شوخی و لطافت جس حسن سے پیش کرتے ہیں وہ بھی دیکھتے
چلے کتے ہیں سے

لے کجی عیب مگر حسن ہے ابرو کے لئے
سرمہ زریا ہے فقط نرگس جاو کے لئے

تیرگی بد ہے مگر نیک ہے گیسو کے لئے
زیبہ خیال یہ چہرہ گل رو کے لئے

دانداں کس کہ فصاحت بہ کلامے دارد
ہر سخن موقع و ہر نہکتہ مقامے دارد

بزم کا رنگ جدا زرم کا میداں ہے جدا
یہ چین اور ہے زخموں کا گلستاں ہے جدا

فہم کا بل ہو تو ہر نامہ کا عنوان ہے جدا
مختصر پڑھو کے رُلا دینے کا سماں ہے جدا

دبدبہ بھی ہو مصائب بھی ہوں تو صیف بھی ہو
دل بھی مظلوظ ہوں رقت بھی ہو تعریف بھی ہو

غزل کا ایک اور مخصوص عنوان یعنی شبِ ہجر کا بھی منظر ایک مرثیہ
کی ابتدا میں دیکھ لیجئے ۲

یہ ہے دنیا میں شبِ ہجر بلا ہوتی ہے
دم بدم آرزوئے مرگ سوا ہوتی ہے

آہ سینے کے لئے تیر جفا ہوتی ہے
دل جلاتی ہے جو ٹھنڈی بھی ہوا ہوتی ہے

زندگی کہتے ہیں دنیا سے گذر جانے کو
دل تڑپتا ہے کلاکات کے مرجانے کو

کسی کروٹ کسی پہلو نہیں ملتا آرام
 بستر نرم پہ سونے کو سمجھتے ہیں حرام
 سو طرح کے دل بیتاب سے ہوتے ہیں کلام
 جان آتی ہے جو لیتا ہے کوئی موت کا نام
 طاثر جاں قفسِ جسم میں گھبراتا ہے
 دل سوئے کو چہ محبوب کھنچا جاتا ہے
 اس قسم کے جذبات کی ترجمانی کرتے ہوئے اس سلسلہ کو اپنے مطلب
 تک پہنچانے کے لئے آگے چل کر کس خوبصورتی سے عشقِ مرثیت پیدا
 کرتے ہیں ساتویں بند کی بیت میں فرماتے ہیں ۔۔۔
 یوں تو کس کس پہ نہ فرقت کی مصیبت گزری
 حُر پہ لیکن شبِ عاشور قیامت گزری
 اور پھر ذرا اس سے آگے بڑھ کر حضرت حُر کی حالت بیان کرتے ہیں ۔۔۔
 سوچ کر کیفیتِ رحمتِ شاہِ انام
 ہنسے دیتا تھا کبھی گل کی طرح وہ گلِ فام
 کبھی مل کر کفنِ افسوس یہ کرتا تھا کلام
 یہ مرادستِ بخش اور وہ پاکیزہ لکام
 جلد یاربِ قدیم شاہِ امم تک پہنچوں
 پاک ہو جاؤں جو اس بحرِ کرم تک پہنچوں
 ان ہی مثالوں پر موقوف نہیں مرثیوں کے چہرہ بین عام طور سے اور
 گھوڑے اور تلوار کی تعریف میں خاص طور سے غزل کے خواص نہایت ہی انداز
 لئے ہوئے ملیں گے اسی طرح سراپا میں اور دوسرے مقامات پر بھی

قصیدہ کا جزو لاینفک یعنی مدح کا حصہ برابر نظر آئے گا۔ مگر صرف بزرگان
دین کی تعریف و ذکر خیر میں۔

چونکہ علاوہ اور خصوصیات کے مرثیہ ایک بیانہ نظم ہے اس لئے مثنوی
کی طرح واقعات و روایات بھی قدم قدم پر اس میں نمایاں ہیں۔ مگر دنیاوی
حسن و عشق کے نظریے اور معمولی افسانے و تسخیر مملکت کے واقعات یہاں
نہیں ہوتے بلکہ مذہبی و تاریخی کارنامے تقدس کا پہلو لئے ہوئے ایمان و
روح میں گرمی پیدا کرنے کیلئے کئے جاتے ہیں۔

ان بیانات میں زور و جوش اور ادبیت اکثر ہوتی ہے کچھ تو اس وجہ سے
کہ عموماً ان ہی باتوں پر کردار و شخصیت کی بلندی بنی ہوتی ہے اور کچھ اس سبب
سے کہ مرثیہ کو مستعد دفن کا ایسے دل گئے جن کے قلم اور ذہن غیر معمولی تھے۔
جن کو اپنی بنائی ہوئی تصویروں کے باریک سے باریک پہلو کو بھی روشن
کر دینا ضروری معلوم ہوتا تھا اس ضمن میں اگر یہ بات بھی شامل کر لی جائے
کہ اس وقت تک یعنی میر ضمیر، انیس۔ دہرے کے زمانے میں اردو ادب اتنی
ترقی کر چکا تھا کہ اب ادبیت کو ترقی یافتہ شکل میں نمایاں ہونا ضروری
تھا تو اس کی اہمیت اور واضح ہو جاتی ہے۔ غرض کہ مختلف اسباب تھے
جن سے مرثیہ کا بیانیہ حصہ دیگر اصناف سخن کے ایسے حصوں سے بہت
زیادہ لطیف و بلیغ ہو گیا، انہماک و تاثیر تمام سے زیادہ نظر آئی جس کا
لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ مذہب کے وہ بیانات جو کسی وجہ سے خشک و بے کیف
ہوتے تھے یہاں آکر دل کش و پیر تاثیر ہو گئے گویا مرثیہ نے اردو شاعری
کے اس کمزور پہلو کو نہ صرف مضبوط کر دیا بلکہ دفعتاً ممتاز و منتخب بنا دیا۔
آیات قرآنی و حدیث نبوی کے مفہم کو مرثیہ گو شاعر نے جا بجا درمیان

کلام میں اس خوبی سے واضح کرنے کی سعی مشکور کی ہے کہ اردو ادب کو ایک راستہ مل گیا کہ مذہبی مسائل کو دلچسپ و دل نشین طریقے سے شاعری میں پیش کر سکے شاعرانہ لطافت میں نہ مفسرانہ تشریح و بسط کی الجھن پیدا ہوتی ہے اور نہ ترجمہ محض کی خشکی و اختصار کی بے کیفی سے گھبراہٹ ہوتی ہے۔ خاص خوبی یہ ہے کہ پڑھنے یا سننے والے کو اس کے لئے تیار ہو کر نہیں بیٹھنا پڑتا کہ وہ قرآن و حدیث کے اہم مسائل پر غور و فکر کرے گا وہ واقعات کر بلا اور بعض جذباتی مظاہروں کو مرتبہ میں دیکھتے یا سننے کی امید لے کر آتا ہے لیکن ان ہی بیانات میں جب آیات و احادیث کے اشارے مل جاتے ہیں تو وہ بلا تامل اثر لیتا ہے اور شاعرانہ لطافت کے ساتھ مفہوم کو جلد از جلد قبول کریتا ہے۔ مثلاً قرآن شریف میں کسی نفس کو بغیر حرم مارنا حرام ہے۔ ایک آیت یہ ہے کہ رعن قتل مومن مستمداً فجزاؤہم جہنم خالداً۔۔۔۔۔ جو شخص کسی ایماندار کو بالعمد قتل کرے گا جزا یہ ہے کہ وہ ہمیشہ جہنم میں جلے گا۔ اسی بات کو مرزا دیر نے اپنے ایک مرتبہ میں جس خوبی سے نظم کیا ہے وہ آپ بھی ملاحظہ فرمائیں امام حسینؑ فوج مخالف سے مخاطب ہو کر فرماتے ہیں کہ

قرآن میں قتل نفس کی حرمت ہے جا بجا سید کا خون طلال کساں کی تختیں ہوا
ہے نفس مقتولے بخدا سب سے محفوظ آخر جزا ہے سن قتل مومن اسے کیا

سید نہیں، امام نہیں، مقتدا نہیں

مومن بھی ہیں تمھارے عیب سے میں کیا نہیں

۱۱۱ اول اخلاق احمد نوری، اکی مشہور حدیث کی وضاحت بھی شاعرانہ

اندازت و بر نے ایک مرثیہ میں پیش کر کے اُردو ادب کی قوت بیان کو اچھا
 سہارا دینے کی کوشش کی ہے۔ کہتے ہیں کہ
 نہ روز نہ شب اور نہ خورشید و قمر تھے
 نہ جو دلائل تھے نہ جن تھے نہ بشر تھے

نہ کوہ نہ دریا نہ بیاباں نہ شجر تھے
 نوح و قلم و عرش و فلک کے نہ اثر تھے
 واللہ کہ کچھ بھی نہ تھا اور تھا بھی تو کیا تھا
 بس ایک خدا دوسرا محبوب خدا تھا

اسی طرح سے اور بھی آیات و احادیث کے اشارے مرثیوں میں ملتے رہتے ہیں۔
 لیکن طوالت کے خیال سے مثالیں پیش کرنے میں تکلف ہوتا ہے۔

روایات و معجزات و زبان و طرز بیان کا سہارا پا کر دلچسپی کا سامان بن گئے
 اور اردو شاعری میں طوائف و سبے کیف باتوں کو مسلسل اور پُر کیف بنانے
 کا عمدہ مشاہیر نظر آنے لگیں گو کبھی کبھی شنوئیوں میں بھی شاذ و نادر قصیدے
 ہیں بھی روایات و معجزات نظم کئے گئے ہیں لیکن آخر الذکر صنف میں نہایت
 اختصار کے ساتھ جس کی وجہ سے وضاحت و ترمیم کا پورا لطف نہیں آسکتا

اور اول الذکر میں بعض اوقات جی کھول کر نہایت اطمینان کے ساتھ
 روایات و معجزات پر طبع آزمائی کی گئی ہے لیکن اول کو ایسی شنوئیاں کم کہی گئیں
 اور خاص کر شمالی ہند میں دوسرے خواہ اس وجہ سے کہ مرثیہ کے عہد شباب
 سے پہلے اردو میں اتنی صلاحیت نہ تھی کہ شنوئی میں اتنی جامعیت و ادبیت پیدا
 کی جاسکے یا اس وجہ سے کہ شنوئی کی سرچسپی و قدردانی اس عقیدت مندی
 و ہمہ گیری کے ساتھ نہیں ہوئی جتنی مرثیہ کی اور پھر اس میں وغیرہ کے بعد معجزات

وروايات کو مثنوی میں جگہ دینے کی کوشش بھی کم ہوئی اور جب مولیٰ نے ان مثنویوں میں بھی اپنے زمانہ سے پہلے کی تصانیف کے مقابلہ میں زیادہ جان و حسن تھا۔ مثال کے لئے منشی شیر کی مثنوی معراج المضاہین لے لیجئے یا محسن کا گوری کی چراغ کعبہ وغیرہ دیکھئے یہ مثنویاں اپنے قبل کی تمام مثنویوں سے زیادہ پر لطف و بہتر کا نامہ ہیں، لیکن ایسی کتابیں اور ایسے بیانات صنف مثنوی میں شاذ و نادر ہیں مرثیہ میں ایسے حصے بہت ہیں مرثیہ کی ادبی تجدید کی ابتداء ہی سے ان حصوں میں لطافت و ادبیت اتنی آگئی تھی کہ عوام و خواص میں مقبول ہو سکیں اور خراج تحسین حاصل کر لیں۔

مرثیہ میں ایسے مواقع کے لئے مرزا دبیر کا ذہن خاص طور پر کام آتا ہے بڑے شہ و مد کے ساتھ معجزات و روایات وہ نظم کرتے ہیں اور انتہائی کوشش سے زبان و بیان کی چاشنی دے کر پر لطف بنانے کی فکر کرتے ہیں، مثال کے لئے چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

لکھا ہے کہ اک دن پسر حضرت عمراں
مشغول مناجات تھے بانالہ و افغان

ناگاہ مخاطب ہوا یوں خالق سبحان

مولیٰ مرا اک دوست ہے مابین بیا باں

دل مطمئن اُس کا ہے سدا میرے کرم سے

روٹھا ہے جہنم کے نہ پانے پہ وہ ہم سے

کل میری طرف سے ذرا پاس اُس کے توجانا

جو وہ کہ سن لیجیو غصے میں نہ آنا

شفقت سے محبت سے دلا سے سے ملانا

جس راہ سے اصلاح ہو وہ راہ بتانا

رہتا ہے سدا کوہ پہ وہ گھر میں رکھتا

تجربہ ہے حرمِ فضل پہ بستر نہیں رکھتا

بے ساختہ یہ سن کے روانہ ہوئے موٹا

رہبرِ موانضہ کرمِ خالق بکیتا

پہنچے جو سر کوہ توڑاں دیکھتے ہیں کیا

اک پیر ہے زینتِ دہ سجادہ تقوا

دل یادِ خدا میں تو زبان ذکرِ خدا میں

گہ ہوش میں گہ غش میں کبھی آہ و بکا میں

عریاں ہے بدن ہوش سر و پائیں رکھتا

کھانے کی طلب پانی کی پروا نہیں رکھتا

جز عشقِ خدا اور کوئی سودا میں رکھتا

خالق کے سوا دھیان کسی کا نہیں رکھتا

جب نامِ خدا کا لیا آنسو نکل آئے

جب حق کا تصور کیا آنسو نکل آئے

خاموش قریب اُس کے گئے حضرتِ موٹا

حرمت سے سلام اُس کو کیا اور ہوئے گویا

ہوشیار ہو ہوشیار ہو ہوشیار ہو غلامِ شوقِ مولا

آیا جو اسے ہوش تو آہستہ سے بولا

تشریف کہاں لائے ہو کیا نام ہے صاحب

خود رفتہ و ناکام سے کیا کام ہے صاحب

حضرت نے کہا موسیٰ عمراں سے مرانا
ہم بندوں کو پہنچاتے ہیں اللہ کے احکام

معبود نے بھیجا ہے تجھے صبح کیا پیغام
عاشق کو لیںدرا تا ہے محبوب کا سب کام

وہ صابر کو نہیں دے رہا دوسرا ہے
کیا حکمت یحیٰ میں تجھے چوں و چرا ہے

موسیٰ کی زباں سے جو سنا نام خدا کا
تا دیر وہ سہل کی طرح خاک پہ تر پیا

آخر دل بیتاب کو ٹھہرا کے وہ بولا
اے موسیٰ عمراں مری حیرت نہیں بچا

رحمان سب نام اس کا حیم اس کا لقب ہے
وہ زرخ کو جو پیدا کیا اس کا سبب ہے

یہ سنتے ہی تھرا اس نے لگے حضرت موسیٰ
فرمایا کہ ہاں ہاں یہ بیاں کرتا ہے تو کیا

یہ بے ادبی شانِ خدا میں نہیں زریا
ایرادے ہر صغیر الہی ہے مبرا

اللہ کا جو فعل ہے حیا نہیں ہوتا
پر بے ادب ایسا کوئی بند نہیں ہوتا

ایسا نہ ہونا زل ہو کمیں قہر خدا کا
میں خاک ہوں تو خاک ہو جل جائے یہ صحرا

دیدار خدا کی جو ہوئی مجھ کو تمتا
تو نے بھی سنا ہوگا کہ انجام ہوا کیا

دیکھی جو تجلی تو کئی دن رہے بے ہوش
مرنے سے بچے پر ملک و جن رہے بے ہوش

یہ سنتے ہی رونے لگا وہ عاشق اللہ
افلاک وزیں ہل گئے اس خوف سے کی آہ

موسیٰ کو صدا آئی یہ افلاک سے ناگاہ

موسیٰ مرے عاشق کو دیا صدمہ جانکاہ

تہدید کو پہلے ہی تمہیں منع کیا تھا

اس طرح کے سمجھانے کا کب حکم دیا تھا

سماجی زندگی | آرد و شاعری میں گھریلو زندگی قریب قریب مفقود تھی اگر
کہیں تھی بھی تو معشوق کے خانہ باغ میں یا کبھی کبھی رسول خدا

کے سلسلہ میں اہل بیت اطہار کے متعلق تذکروں میں مگر یہ بھی صرف ثنویوں تک

محدود تھا اور جو کچھ تھا بھی وہ نہ ہونے کے برابر مرثیہ گوئیوں نے البتہ اس طرف

خاص توجہ کی گونا گوں مناظر و مختلف کردار کی حرکات و سکنات اور گھر گریستی کا

سامان دکھا کر ادب میں ایک اضافہ کر دیا گویا شعوری یا غیر شعوری طور پر ادب

کو زندگی سے قریب تر کر دیا۔ سفر و حضر، قید و بند، بیماری و موت، بیسوں

طریقے سے سماجی زندگی کی جزئیات کا احاطہ کرتے ہوئے معاشرتی زندگی

کا پورا نقشہ ہمارے سامنے پیش کرنے کی کوشش کی اگر ہم سرسری جائزہ

بھی لیں تو اتنے امور اس سلسلے میں نظر آجائیں گے جن سے کسی کو بھی نظر بچا نہ شکل

ہوگا۔ بچوں کا گہوارہ پر ہمکنہ، ہاتھ پیر پھینکنا، لڑکوں کا مچلنا اور بزرگوں کا بھلانا،

کا جل لگانا کپڑے پہنانا اور کبھی کبھی ڈانٹنا ہم کو ان امور کی تفصیل سے کوئی

کوئی بحث نہیں لیکن ان ہی باتوں کے درمیان کچھ ایسی چیزیں بھی ملتی ہیں

جن کا تعلق براہ راست مذہب سے ہے دوسرے الفاظ میں یوں سمجھئے کہ یا تو
پیش نظر باتیں مذہب کا جزو ہیں یا خود نیم مذہبی جوازی ہیں کہ حلی جب مثلاً
شادی کے تمام رسوم، دلہن کا سر جھکا کر بیٹھنا، ہاتھوں میں مسدنی لگانا، تیار داری
ماتم و مرگ کی تفصیلات ناش پر عورتوں کا بیع ہو کر فوتہ کرنا، میت کو چادر اٹھانا
اور پھر اس کے بعد مردوں کا قبر کھودنا، دفن کرتے تعلقین و غنائی کی رسم ادا کرنا غرض کہ
ایسی سیکڑوں باتیں ہیں گی جن سے مذہبی نقطہ نگاہ سے گھر کی زندگی کا نقشہ مزید
ہو سکتا ہے اس قسم کے حالات پر مرثیہ گو خاص توجہ کرتے تھے اس لئے کہ یہی
چیزیں ان کے مال کا یعنی مین کو پر نہ ور بناتی تھیں ان مقامات کی بعض تفصیل
دوں کو ملادیتی تھی۔ چند مثالیں منونے کے لئے پیش کرنا ہم ضروری سمجھتے ہیں
تاکہ ہمارا مفہوم و مرثیہ کا زیر بحث پہلو واضح ہو جائے۔ حضرت فاطمہ کی شادی
میں جو جبریل رسول خدا نے دیا ہے اس کی ندرست ملاحظہ ہو۔

دیکھو جبریل دختر سرور انبیا و پانی کے پینے کے لئے اک مس کا با دیا
بستر کو گوسفند کا پوست اور بوریا شکیزہ پانی بھرنے کو محنت کو آسپا

اک کاسہ چوب کا کئی کوزے سفال کے

صدقے جبریل فاطمہ خوش خصال کے

ایک مثال اس وقت کی ملاحظہ فرمائیے جب حضرت حُر

زخموں سے چور ہو کر مرنے سے پہلے امام حسین سے
کہتے ہیں۔

قبلہ رو کیجئے لاشہ مرا لے قبلہ دیں، پڑھئے یسین کہ اب ہے یہ دم باز یسین
کو تج نزدیک ہے لے بادثرہ غرض نشیں لیجئے تن نہی بھلتی ہے مری جان حزن

بات بھی اب تو زبان سے نہیں کی جاتی ہے
کچھ اڑھاد بھیجے مولا مجھے نیند آتی ہے

لاش اٹھا کر شہ دیں خیر کے دربر آئے باتوں مہاں کے بنجھائے ملی کر آئے
غل ہو اخیہ عصمت ہی کہ سرور آئے پیچھے پردے کے حرم کھولے ہوئے آئے

دخترِ ناطقہ سامان عزا کرنے لگی
فصلِ پرف کے ادھر آہ دہکا کرنے لگی

وہ خالص مذہبی مناظر بھی مرثیوں میں خاص طور سے دلچسپ ہو گئے ہیں جن میں
رسوم کا ذکر ہے جن کا بیان دوسرے صنفِ سخن میں مشکل سے ملتا ہے اور اگر
کہیں اتفاق سے مل بھی جائے تو اتنی وضاحت و لطافت کا پیدا ہونا دشوار ہے۔
مثلاً نواز جماعت، خطبہ کا چڑھنا، جانور کا ذبح کرنا وغیرہ ان کے اظہار کا
کوئی دوسرا موقع نہیں تھا یہ ایسی باتیں تھیں جن میں ادبیت مشکل سے
بیدا ہو سکتی تھی مرثیہ نے نہ صرف ان باتوں میں حسن و لطف پیدا کر کے پیش کیا
بلکہ یہ بھی دکھا دیا کہ ایک فن کا ر کیا کر سکتا ہے اور ادب کس طرح خشک
مور کو دلچسپ بنا سکتا ہے۔ مثال کے لئے ایک خطبہ ملاحظہ ہو جو رسول خدا
نے آخری حج سے واپس ہوتے ہوئے وادیِ خم میں فرمایا تھا۔ عربی کے جملوں
کی بلاغت و فصاحت جس خوبی سے دہرائے اردو میں منتقل کیا ہے وہ ہر ادب
کے لئے باعثِ فخر ہے۔

ناگاہ پیمبر نے زبان کی گہرا فشاں اک خطبہ پڑھا مکمل قدرتِ یزداں
یعنی کہ ہے اندرِ رحیمِ ارحم و رحماں دانندہ و بیندہ ہر مخنی و پینساں

جبار ہے قہار ہے قادر ہے احد ہے
تو اب ہے وہاب ہے عادل ہے محمد ہے

شہر گیت بہت پاس کی آنکھوں سے بہت دور
 وہ نور کو ظلمت کرنے ظلمت کو کرے نور
 قطرے کو گہر ذرے کو زر کرتا ہے مشہور
 دیتا ہے تر و خشک کو حکمت سے دستور
 اس کے یہ قدرت گہر سے فزوں ہیں
 ہم سب گہر تک حدیث کن فیکوں ہیں
 قدوس پر ربوح کی خالق ہے محمد ہے
 خلاق تن و روح ہے رازق ہے احد ہے
 حیراں بدایت سے یہاں سب کی خرد ہے
 واقعہ نازل اس سے نہ آگاہ ابد ہے
 اقلیم ابد کشور پائندہ ہے اس کا
 جو اس کے سوا ہے بجز بندہ ہے اس کا
 اک قطرہ میں پائے تو کرے غرق وہ دریا
 اک ذرے کی چاہے تو دو عالم کرے پیدا
 ہر روز ہے بہشت زندہ روزی وہ عیشا
 ہر شب ہے برار زندہ حاجات و تمنا
 ہر وجہ سے خالق کی طرف رو کرے جہاں ہے
 اور روئے خدا چار طرف ہوئے جہاں ہے
 نماز ادا کرنے کا ذکر اردو کے دوسرے اصناف سخن میں بھی کبھی کبھی آیا ہے
 لیکن اس نہ ہی فریضہ کی تفصیل جس حسن و لطافت سے مرثیہ میں بیان کی
 گئی ہے اس سے اردو ادب کو ایسی قوت میسر آجاتی ہے جس سے نہ صرف

منظر نگاری میں تازگی پیدا ہو سکے بلکہ یہ صلاحیت بھی آجائے کہ خشاک
و فرسودہ مذہبی رسوم کو پرتھک و پراثر بنا کر علمی دنیا میں پیش کر سکے۔
جملہ ارکان رسوم کو شہریت و دلچسپی کے ساتھ نظم ہوتے ہوئے میرانیس
کی زبان سے سنئے صبح کا سہانا وقت ہے۔ آسمان پر سپیدہ بحری نمودار
ہو چکا ہے نماز کی تیاری ہے مجاہدان حق پرست اپنی زندگی کی آخری نماز
ادا کرنے کے لئے ریگ زار کر بلا پر جمع ہو گئے ہیں کہ سہ
ناگاہ چرخ پر خط ابیض ہوا عیاں

تشریف جانماز پہ لائے شہ زماں
سجادے بچھ گئے عقب شاہ انس و جاں
صوت حسن سحر اکبر مہر و سنے دی اذان
ہر اک کی چشم آنسوؤں سے ڈبڈبا گئی
گویا صد رسول کی کانوں میں آگئی
صف میں ہوا جو نعرہ قد قامت الصلوات
تاکم ہوئی نماز اٹھے شاہ کائنات

وہ نور کی صفین وہ مصلی ملک صفات
قدموں سے جن کے ملتی تھی آنکھیں رہ بجا
جلوہ تھاتا بہ عرش معلے حسین کا
مصحف کی لوح کھتی کہ مصلی حسین کا
قرآن کھلا ہوا کہ جماعت کی تھی مناز
بسم اللہ آگے جیسے ہوئیں تھے شہ حجاز

سطریں بھیں یا صفیں عتب شاہ سرفراز
کرتی تھی خود نماز بھی ان کی ادا پہ ناز

صدیقہ بحرِ بیاض پہ بین السطور کی
سب آیتیں بھیں مصحفِ ناطق کے نور کی

باہم مکتروں کی صدائیں وہ دل پسند
کرو بیانِ عرش تھے سب جس سے بہرہ مند

ایماں کا نور چہروں پہ تھا چاند سے دو چند
خوفِ خدا سے کانپتے تھے سب کے بند بند

ختم گردنیں تھیں سب کی خضوع و خشوع میں
سجروں میں چاند تھے مہ نو تھے رکوع میں

دنیا سے اٹھ گیا وہ قیام اور وہ قعود
ان کے لئے تھی بندگی واجب الوجود

وہ عجز وہ طویل رکوع اور وہ سجود

طاعت میں نیست جانے کھڑی اپنی ہست و بود

طاقت نہ چلنے پھرنے کی تھی ہاتھ پاؤں میں
گر گر کے سجدے کر گئے تیغوں کی چھاؤں میں

ہاتھ ان کے جب قنوت میں اٹھے سوئے خدا

خود ہو گئے ملک پہ اجابت کے باب وا

تھہرائے آسمان ہلا عرش کبریا

شہیر تھے دونوں ہاتھ لئے طائر دعا

وہ خاکسار مجھ تو فرع تھے فرشیں پر

روح القدس کی طرح دعا میں تھیں عرش پر

نماز ختم ہو چکی لیکن نماز جماعت میں جو رسوم بعد اختتام نماز پڑھتے جاتے ہیں
اس کو کھٹی بناوے اس سلسلہ میں جس طرح نظم کیا رہے دیکھتے چلتے۔

فارغ ہوئے نماز سے جب قبلہ امام
آئے مصافحہ کو جو انان تشہد کام

چوئے کسی نے دست شہنشاہ خاص عام
آنکھیں ملیں قدم پہ کسی سے باعث سلام
کیا دل تھے کیا سیاہ رشید مسجد تھی
باہم محافل تھے کہ مرنے کی عید تھی

تجدد میں شکر کے تھا کوئی مرد با خدا
پڑھتا تھا کوئی حزن سے قراں کوئی دعا

نعت نبی کہیں تھی کہیں حمد کبریا
مولا آٹھاس کے ہاتھ یہ کرتے تھے التجا

فاقروں پہ تشنہ کالی و غربت پہ رحم کر
یارب مسافروں کی جماعت پہ رحم کر

غزل وغیرہ میں اخلاقیات کے صرف نظریے یا اصول،
اخلاقیات بتائے گئے ہیں مرثیہ میں نظریے کے علاوہ مختلف کرداروں

کا عمل پیرا ہونا بھی دکھا دیا گیا ہے مثلاً لوگ خود بھوکے ہیں روڑ پر روزہ رکھتے
ہیں اور سامان افطار رسائل کو کھلا دیتے ہیں خود پیاسے ہیں مگر دوسروں کو
پانی بے دریغ پلا دیتے ہیں۔ دشمن جان لینے پر آمادہ ہیں لیکن ان کو گمراہ سمجھ کر
وعظ و پند سے راہ راست پر لانے کی فکر کرتے ہیں۔ جب تمام اعزاء و رفقا
تہ تیغ ہو جاتے ہیں اور امام حسینؑ یکہ و تنہا میدانِ کربلا میں رہ جاتے ہیں تب

بھی بہ حیثیت امام ضروری سمجھتے ہیں کہ حجت تمام کر لی جائے آخری بار ایک
 مرتبہ ان کو ناعاقبت اندیشی و خونریزی سے روکا جائے چنانچہ آپ دشمنوں
 میں جاتے ہیں جو خوں آشام تیغیں لے چمکا رہے ہیں جن کی آنکھوں سے
 قتل کا ارادہ ظاہر ہے جو تمام مجاہدوں کو شہید کر کے کبھی اسودہ نہیں، مگر امام
 حسین اب بھی انتقام لینا نہیں گوارا کرتے، اب بھی ان کو کلمہ گو اور مانا
 کی امت سمجھ کر معاف کرنے کو تیار ہیں۔

ایک مثال ملاحظہ ہو لے

یہ سخن کہہ کے مخاطب ہوئے اعدا سے امام
 لے سپاہ عرب و روم کے و کوفہ و شام
 تم یہ کرتا ہے حسین آخری حجت کو تمام
 پس منہ صحت ناطق ہوں سنو سید کلام
 سخن حق کی طرف کمانوں کو مہر زف کرو
 شور باجوں کا مناسب ہو تو موقوف کرو
 کم ہوا غلغلہ فوج ستم جب اک بار
 یوں اٹھ رہا ہوئے شہ کے لب گو ہر بار
 صف کشی کس پہ ہے یہ سلسلہ سپہ ناہنجار
 قتل سادات کی لشکر میں یہ کیسی ہے بیکار
 وطن آوارہوں پہ یہ فرقہ ہے کیوں پانی کا
 لیار مانے میں یہی ملوث استغسانی کا

مجھ کو لڑنا نہیں منظور یہ کیا کرتے ہو
تیر جوڑے ہیں جو مجھ پہ تو خطا کرتے ہو

کیوں بنی زادے پہ غربت میں جفا کرتے ہو
دیکھو اچھا نہیں یہ ظلم بُرا کرتے ہو

شمع ایماں ہوں اگر سر مرا کٹ جائے گا
یہ مرقع ابھی اک دم میں اکٹ جائے گا

تنگ آئے گا توڑ کے کا نہیں پھر شبیر
ایک حملہ میں فنا ہوں گے یہ دو لاکھ شہر

چل سکیں گے نہ تیر مجھ پہ نہ تلوار نہ تیر
کاٹ جائے گی گلے سے یہ بُراں شمشیر

شیر ہوں لختِ دل غالب ہر غالب ہوں
میں جگر بند علیٰ ابن ابی طالب ہوں

مجھ کو ہوتا نہ اگر بخشش امت کا خیال
روک لیتا مجھے رستہ میں یہ ہتھی صحر کی مجال

تھام سکتا تھا لجامِ فرس برقِ مثال
پوچھ لو دیکھا ہے اس نے مے شیروں کا جلال

گفتگو میں سپر اس کی جو نہ ہم ہو جاتے
ہاتھ اک وار میں پہنچوں ہی قلم ہو جاتے

ان اشعار سے ہم کو نہ صرف کردار کی عظمت و عظیم المثالی کا اندازہ ہوتا
ہے بلکہ انیس کے فن کردار نگاری کا بھی قائل ہونا پڑتا ہے۔ جذبات براہِ گنجۂ
کرنے کے لئے الفاظ کو بہترین موقع سے صرف کرنے کے علاوہ نفسیات کو

متحرک کرنے والے اشارات و انداز گفتگو جس فن کارانہ حیثیت سے میر انیس کام میں لاتے ہیں اس کی مثال اردو شاعری میں اب تک نہیں ملتی، جس کے معنی یہ ہیں کہ مذہب نے مرثیہ پیدا کر کے نہ صرف بہترین کردار اردو کو عطا کئے بلکہ پوری کے لئے بہترین کردار نگاری کے بھی نمونے سامنے رکھ دیئے۔

باوجود مذہبی احترام و جذبات کے مرثیہ کے کردار زیادہ تر اس انداز سے سامنے آتے ہیں کہ ان کے انسان و عملی انسان ہونے میں کوئی شک نہیں ہوتا۔ مذہبی کردار اردو میں عموماً معجزات و کرامات کی دنیا میں لا کر اس طرح پیش کر دے جاتے ہیں کہ عملی انسان ان کو ناقابل تقلید سمجھ کر چپ ہو جاتا ہے لیکن مذہب نے جو مرثیہ کو کردار عطا کئے ان کے اخلاق و عمل کا سبق ہر وقت انسان کی رہنمائی کے لئے زندہ اور قابل تقلید نظر آتا ہے ان کو مجھوک پیاس سب کچھ لگتی ہے، وہ تلوار بھی چلاتے ہیں اور مرنے والے کا ماتم بھی کرتے ہیں۔ ان کو اپنے اعزاء سے سخت بھی ہے ان کو اپنی قوم کی بربادی کا احساس ہے اور سب سے زیادہ خوں یہ ہے کہ وقت پر جان دینا جانتے ہیں۔ دنیا کے زرد ماں کو فقیرانہ استغنا سے کھڑکتے ہوئے جابر بادشاہوں کے تحت و تاج الٹ دیتے ہیں۔

اردو کے مرثیہ میں مذہب نے اخلاقیات کا ذخیرہ اتنا زیادہ جمع کر دیا کہ ہر اخلاقی شاعری کی سطح ہمیشہ سے زیادہ بلند نظر آنے لگی قدم قدم پر راست بازی، خوف خدا، عبادت گزاری، مردانگی، انسانی ہمدردی، بہادری، قول و فعل سے برابر سامنے آتی رہتی ہیں۔ ان کو پیش کرنے اور پر اثر بنانے میں انیس کو فنی لحاظ سے بھی کمال حاصل ہے سعود حسن صاحب رضوی رقم طراز ہیں کہ جن اخلاق فاضلہ کی تعلیم انیس کے مرثیوں سے ہوتی ہے وہ اخلاق و نصائح کی کسی کتاب سے یا وعظ و

پندر کے ذریعہ سے ممکن نہیں نفس انسانی کی انتہائی شرافت کے نکتے جن موثر
پیرائیوں میں کھینچے ہیں اُن کا جواب ممکن نہیں اور ان کو انتہائی زدالت کی تصویر
کے مقابلہ میں رکھ کر ان کے اثر کو اور بھی قوی کر دیا۔

اخلاقیات کو مرثیہ میں جگہ دینا صرف انیس ہی ملک محدود نہیں تھا بلکہ قریب
قریب ہر مرثیہ گو کے یہاں اخلاقی کا اچھا خاصہ ذخیرہ مل جاتا ہے، مثال کے لئے
مرزا دسر کو لے لیجئے، کثرت سے اُٹھوں نے ایسے مسائل پر طبع آزمائی کی ہے جو اسلامی
نقطہ نگاہ سے مذہب کا جزو بدن ہیں جو اصلاح نفس کے لئے بے حد کارآمد ہیں
مثلاً عبرت روزگار و بے ثباتی دارنا پائدار کے لئے لکھتے ہیں۔

سہر پر کھڑی ہوئی ہر گھڑی انقلاب کی دنیا کا بیج گنج ہے کشتی حباب کی
پیری میں آرزو ہے حصول ثواب کی کیا صاحبو خبر نہیں مرگ شباب کی
تقدیر کے لکھے سے تجاوز محال ہے

طفل و جوان و پیر کا یاں ایک حال ہے

عشرت سراپ باغ ہر پیش ذوی العقول شاخوں و پاتھریز رخسار و گل
صیاد باغ باغ عنادل کا دل ملول آخر خزاں ہر فصل بہاری کی حصول

ہر رنگ اے ثبات ہے نیزنگ کے سوا

عجئے کو کیا ملا ہے دل تنگ کے سوا

سو مہر و قدر خزاں نے کئے جبکہ پائمال سر سبز تپ چمن میں ہوا آہ اک نہال
ریجاں کسی حسین کی نہرست و خال ز گیس کسی کی آنکھ تو سنبل کسی کا بال

جسہ نہ کہ گئی رخصت کا رسالہ نہاں ہوا

تب لالہ داغدار زمیں کی غیاں ہوا

حال گذشتگان نہ کھلا کچھ کہ کیا ہوا جا کر عدم میں بھر نہ کوئی آشنا ہوا

دریا میں جو طمانہ وہ قطرہ جدا ہوا لازم ہے اپنی فکر جو آن پر ہوا۔ ہوا
 کس شے میں اس عدا کے سوا اب مزار رہا
 جب اٹھ گئے حسین تو، دنیا میں کیا رہا ہے
 خدا فراموشی اور محویت دنیا کی مذمت پر بھی ایک نظر ڈالتے چلتے رہے
 جمشید خداوندی حق جام پہ بھولا
 تو صبح قیامت عمل شام پہ بھولا
 روزخ کے غذا یوں کو اس آرام پہ بھولا
 انجام کو دنیا کے سر انجام پہ بھولا
 یکساں نہیں رکھتا ہر فلک دوری کا
 یاں آج تیرا دور ہے کل اور کسی کا
 جاشہر خموشاں میں کہ عبرت کی وہ جا ہے
 تمیز تو کر کون غنی کون گدا ہے
 گو قبریں ہیں بسند چالان کا کھڑا ہے
 پڑھو فاعبر وایا اولی الابصار کہا ہے
 جو مر گئے مٹی ہیں جو زندہ ہیں مریں گے
 تجھ کو بھی یوں بعد تیرے یاد کریں گے
 پتھر نہ لگا دیں گے یہ آئینے پہ ظالم
 کل سنگ لحد ہو گا تیرے سینے پہ ظالم
 قاروں کی طرح پھول نہ گنجنے پہ ظالم
 خنداں ہیں لبِ گوشت تیرے جینے پہ ظالم

عبرت سے نظر کر نہ مکاں ہیں نہ مکین ہیں
 تجھ سے جو زبردست تھے وہ زیر زمین ہیں ۱
 مرثیہ میں ان مذہبی اثرات کے علاوہ وہ تمام باتیں ہیں جو الفاظ و کلمات
 کی گنگ کے سلسلہ میں آپ دوسرے اصنافِ سخن میں دیکھ چکے ہیں مگر
 ہم نے ان کا ذکر یہاں اس لئے نظر انداز کر دیا کہ بار بار دہرانے سے
 کوئی فائدہ نہیں ورنہ مذہب نے یہاں تمام سے زیادہ زبان کو الفاظ و
 محاورات و ضرب الامثال عطا کیے کیونکہ مرثیہ کا محور ہی مذہب تھا۔
 دوسرے اصناف میں تو یہ گنجائش تھی کہ اور بہت سی باتیں نظم کی جاسکتیں
 مگر یہاں مرثیہ گو کسی اور طرف رخ نہیں کر سکتا تھا اس کو چار و ناچار
 بزرگانِ دین ہی کے واقعات و اعمالِ قلم بند کرنا پڑتے اس لئے زیادہ
 سے زیادہ اصطلاحی الفاظ یہاں آتے رہے۔ یہاں تک کہ عربی
 کے پورے پورے جملے اور محاورے نظم ہوتے رہے مثال کے لئے
 چند اشعار ملاحظہ فرمائیے۔ ۲

۱۔ حرّ چکارا یہ ابدا انت وای پاشاہ
 قابلِ عفو نہ تھے بندۂ اثم کے گناہ
 ۲۔ سن کے یہ کاتب گیا حیر جری حق آگاہ
 کسا کھول و لا قوت الا بالہ اللہ

حضرت علی اصغر کی شہادت کے بعد امام حسینؑ میت کو زمین پر
 لٹاتے وقت فرماتے ہیں ۳

لیٹ کے شاہ سے اٹھنے کی جو غلطی کی راہ لے

پکارے اشھد ان لا اله الا الله

مرثیہ کے مختلف پہلوؤں پر غور کرنے کے بعد ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ مذہب نے مرثیہ کو پیدا کیا اور مرثیہ نے اردو شاعری کو بیش بہا خزانہ عطا کیا، ایثار، محبت کی بہترین تاریخ رنگ زار کر ملا رکھی گئی، لیکن قسام ازل نے اس کو ادبی مورخ کے لئے ہندستان اور اردو کی قسمت میں درج کر دیا تھا، جہاں اس کو انیس و دسویں صدی کے فن کار اور دکنی سلاطین و شاہان اودھ کے جیسے حکمران سرپرستی کے لئے اور خاص و عام قدر وانی کو مل گئے۔

امام حسینؑ کے واقعات اپنی جگہ پر اتنے گراں قدر ہیں کہ آدمی کو انسان کامل بنادینے کے لئے کافی ہیں۔ راہ حق پر جان دیدینا اور انتہائی مظالم و مصائب کے خندہ پیشانی سے برداشت کرنا۔ اس قسم کی دوسری خوبیاں اردو شاعری کے اخلاقی ذخیرے میں اور کسی طرح نہیں آسکتی تھیں جن سے ہم درس عمل لے کر روح و ایمان کی بالیدگی اور دنیا میں انسانیت کی تکمیل کا سامان مہیا کریں۔ مذہب نے بزرگان دین کے کارنامے مرثیہ کو عطا کئے اور مرثیہ نے اس خوبی سے اپنا فرض انجام دیا کہ ہماری شاعری کا عملی پہلو بھی نمایاں طور پر بلند ہو گیا۔ ہم کو ایسے کردار ملے جو اخلاق کے لحاظ سے انتہائی بلندی پر دکھائی دے اور بڑی بات یہ کہ سب حقیقی و تاریخی فرضی و مشتبہ جھٹوں نے انسانی ہمدردی کے لئے وہ سب کیا جس کی مثال

تاریخ عالم میں آسانی سے نہ ملے گی، وہ متقی بھی تھے، پرہیزگار بھی لیکن
 عالم باعمل بھی تھے۔ وہ اپنی معاش کے لئے بھی فکر کرتے تھے۔ صرف
 قسمت پر شاکر ہو کر بیٹھنا نہیں جانتے تھے، وہ شادی بیاہ بھی کرتے تھے
 ہنستے بھی تھے، روتے بھی تھے ان کو قوم و اعزاکا درد بھی تھا وہ ظالم
 و جابر کے سامنے سر جھکانا گناہِ عظیم سمجھتے تھے، وہ اپنے وقت کے بہترین مقرر
 بہترین شجاع اور بہترین انسان تھے، مسلمانوں اور اُردو والوں میں ان
 کی عظمت و فضیلت عام تھی ہر شخص دل سے ان کا احترام کرتا تھا اور ان کے
 کارناموں کو لکھنا اور پڑھنا اور سننا باعثِ فخر و ایمان جانتا تھا اس لئے زیلوہ
 سے زیادہ اُردو والوں کے سامنے یہ کردار عملی بن کر آئے۔



آٹھواں باب

خاتمہ

اس بحث مباحثہ کے بعد خاتمہ کلام پر اگر ہم تمام باتوں کا خلاصہ دیکھنا چاہتے ہیں کہ مجموعی حیثیت سے مذہب کا اثر اردو شاعری پر کہاں اور کیا پڑا تو صاف معلوم ہوتا ہے کہ اس زبان کی نشوونما میں مذہب کا ہاتھ بہت کچھ رہا ہے تمام دوسرے عناصر ایک طرف اور مذہب کا عنصر دوسری طرف اگر اردو کی ارتقا و اشاعت ترازو پر وزن کئے جائیں تو سب کا مذہب ہی کا پلہ گراں نظر آئے گا۔ تاریخی لحاظ سے اردو کا وجود معاشرتی و سیاسی اسباب کا رہن منت ہے لیکن اس کو پروان چڑھانے کی خدمت زیادہ تر مذہب نے ادا کی اور ہر ہر قدم پر اس کی مدد کرتا رہا۔ اسلام عملی مذہب بننے کے لحاظ سے دین و دنیا دونوں سے متحد تھا و لاؤ کے وقت سے لے کر وفات تک کی ضروریات اور وفات کے بعد عالم ارواح سے لے کر حشر و نشر تک کی تفصیلات پر روشنی ڈالتا رہا ہے، اس لئے اس کے مذہبی دائرے سے کسی چیز کو الگ کرنا مشکل ہے صرف ادب

کے وہ پہلو الگ کئے جاسکتے ہیں کہ جن کا تعلق حسن و عشق یا شراب و شباب سے ہے ہم نے مانا کہ یہ پہلو بھی ادب کو آگے بڑھا سکتے تھے اور انھوں نے ادبی حیثیت سے قابل قدر اعانت کر کے زبان کو آگے بڑھایا بھی لیکن اول تو واردات حسن و عشق ہی سب کچھ نہیں کہ یہ کہا جاسکے کہ اردو ادب کا سارا ذخیرہ خالص حسن و عشق کی روداد ہے اور دوسرے اس ذخیرے میں بھی بالواسطہ یا بلاواسطہ مذہب کا اثر نمایاں ہے خواہ مذہب کے سراسر خلاف ہی کہا گیا ہو لیکن الفاظ، رمزیات، خیالات بڑی حد تک مذہب ہی کی لغت سے آئے رہے بغیر ان کے نہ بیان میں لذت آسکی اور نہ باتیں واضح ہو سکیں یہ الفاظ اتنی جامعیت حاصل کر چکے تھے کہ کوئی دوسرا ذریعہ نہ اتنا کارآمد ہو سکتا تھا اور نہ عام فہم۔

جس دور سے اس کتاب میں بحث کی گئی ہے اس پر مذہب کا اثر ایک اور طرح سے بھی نمایاں ہے۔ کسی دیوان یا مثنوی کی بغیر خدا و رسول و بزرگانِ دین کے ذکر کے بسم اللہ نہیں ہوتی چاہے غزلوں کا دیوان ہو یا قصیدہ یا مثنوی ہو یا مرثیہ کا مجموعہ حمد و لغت سے خالی ہونا ناممکن ہے جس کے معنی یہ ہیں کہ ادبی ذہنیت پر مذہب کا اتنا غلبہ تھا کہ ادب بغیر اس کے قدم اٹھانا گناہ سمجھتا تھا۔ مذہب کے ماننے والے اور نہ ماننے والے اس کو جو چاہیں سمجھیں مگر ادبی لحاظ سے یہ اقدام قابلِ قدر تھا اس لئے کہ علاوہ اور باتوں کے تخیل و تخلیق دونوں پہلوؤں کو اس سے خاطر خواہ مدد ملتی رہی۔ غزل و قصیدہ کی رسمی دنیا میں طرزِ تخیل و ذہنی رجحان بھی رسمی ہو گئے تھے حسن و عشق کی باتیں اور نظریہ میں اتنی یکسانیت آگئی تھی کہ فکری عنصر کو آسودگی شکل سے ہوتی تھی، ہجرو وصال کی محسوسات ابتدا سے ۱۸۵۷ء تک کم و

میش یکساں تھے ہر ایک شاعر کی شامِ نرقت انتہائی تار یک و تکلیف دہ
 شب وصال اگر بھوسے سے کبھی غیب کی بونی تو اتنی غلط ہوئی کہ بات
 کرنے میں ختم ہو جاتی تھی۔ دوسری تکلیفیں اور سرسبز بھی سب کے
 یہاں قریب قریب ایک ہی سی تھیں۔ تعریفیں خواہ عشوق کی ہوں یا
 کسی اور مدوح کی سب کی سب اپنی نوعیت کے لحاظ سے ایک خاص
 دھنگ کی ہوتی ہیں جن کے سوچنے میں بہت کم قدرت یا فکر آنے پہلو ضرور
 دیا جاتا تھا لیکن حمد و نعت میں نسبتاً زیادہ ذہنی کاوش سے کام لیا جاتا
 اور وسیع الفطری کا ثبوت ملتا۔

اسلام نے خدا کی ذات و صفات کے مسائل پر شروع ہی سے اتنی
 عالمانہ گفتگو کی تھی کہ سوچنے کے لئے ایک فکری صلاحیت کی ضرورت
 محسوس ہونے لگی تھی، توحید و تنزیہ کا سمجھنا بغیر غور و فکر کے ناممکن تھا
 خدا کا باہمہ و بے ہمہ ہونا آسانی سے سمجھ میں نہیں آ سکتا تھا اسی طرح
 نبوت و رسالت کی اہمیت و عظمت بغیر غور و فکر کے سمجھ میں نہیں آ سکتی تھی
 غرض کہ یہ اور اس قسم کی دوسری باتیں بچائے خود ایک فلسفیانہ طرزِ عمل
 کی باعث تھیں اور اتنی بلندی حاصل کر لی تھی کہ نسبتِ ذہن والا بھی
 جب ان پر غور کرتا تو حسبِ استعداد اپنی قوتِ تخیل کو ابھارنے کی
 کوشش کرتا۔ چنانچہ اگر آپ شعرا کے دیوان و مثنوی کے ابتدائی حصے
 پر غور کریں گے تو صاف معلوم ہوگا کہ حمد و نعت کے حصے میں تخیل نسبتاً
 تمام کلام سے اکثر و بیشتر زیادہ بلند ہے کیونکہ ان

مذہبی جوش و ایمان بھی اس کے فکری عنصر میں شامل ہو جاتا
 مخالفت میں بھی مذہبی اثر و ذخیرہ برابر کام کرتا رہا جو لوگ دنیاوی

معاملات و جنسیت سے متاثر ہو کر اپنی کامیابی کا راستہ تلاش کرتے تھے اور مذہبی سید راہ پاتے تھے وہ بھی اپنے خیالات و افعال کو مستحسن بنانے کے لئے مذہبی نقطہ نگاہ پر اعتراض کرتے تھے اور شاعرانہ انداز میں خیالی جدوجہد کر کے مذہب سے ذاتی منفعت کے لئے چھٹکارا حاصل کرنے کی سعی کرتے تھے لیکن جس طرح حریف سے باوجود مخالفت کے بھی اس کا تذکرہ اس کے منغلقات پر گفتگو کسی نہ کسی ضمن میں آنا ضروری ہے اسی طرح زاہد، شیخ، حرم، کعبہ، جنت، حور و قصور، روزِ نماز سے بغاوت کرنے میں بھی ان پر کچھ نہ کچھ کہا جاتا تھا، فی المال یہ بحث نہیں کہ اس طریقہ سے جو کچھ کہا جا رہا تھا وہ مذہب کے لئے اچھا تھا یا برا ہم تو یہ دیکھتے ہیں کہ موافقت کے علاوہ مخالفت میں بھی اُردو کے لئے الفاظ و خیالات، مذہب کے راستے سے آرہے تھے۔

اس سلسلے کے علاوہ غزل کی نوعیت بنیادی طور پر ایسی تھی کہ حسن و عشق کے ساتھ ساتھ اخلاقیات پر بھی برابر اثر پرتا رہا اور یہ اخلاقی ذخیرہ بہت زیادہ مذہبی پر تو لے ہوئے تھا۔ چنانچہ غزل کے ضمن میں ہم نے جا بجا اشارے کئے ہیں جن سے ہمارے اس خیال کی وضاحت ہو جاتی ہے کہ اُردو غزلیات میں کس قسم کے اخلاقی اشعار شعوری طور پر آئے رہے۔ اس اخلاق کا سرچشمہ مذہب اور خاص کر اسلام تھا جس کی تعلیم مختلف عنوان سے ہوتی رہی لیکن توہ کا مرکز مذہب ہی تھا۔ کہنے کا مطلب یہ ہے کہ اگرچہ ہماری غزلوں میں حسن و عشق کی روداد کا ایک انبار ہے جس میں بہت سی چیزیں چھپ جاتی ہیں، مگر یہ انبار بادِ جو داس ضخامت کے بھی بغیر مذہب کی

امداد کے مکمل نہیں ہو سکا، صرف یہیں نہیں بلکہ ہر میدان میں اس کا عمل و دخل نظر آتا ہے۔ غزل کے علاوہ آپ قصیدہ، مثنوی یا کسی صنف سخن کو اٹھا کر دیکھئے ہر جگہ ہمارے اس خیال کی تائید میں کافی مواد ملے گا۔ مواد کی نزاکت و بلندی خود بھی شاعر کی قوت تخیل کو بلند ہونے پر مجبور کرتی اس طرح یہ مذہبی پہلو خیالات کو بلندی اور ذہن کو وسعت عطا کرنے میں ہمارے شاعری کا دم ساز بن گیا جس سے گہرائی اور فکر کا خالہ اہل نظر کے لئے تیار ہو گیا۔

ادب پر مذہب کے یہ وہ اثرات ہیں جو ضمناً یا بالواسطہ ہر طرح کا اضافہ کرتے رہے۔ لیکن ان کے علاوہ ایسے مواد اور اثرات کا جائزہ لینا ضروری ہے جو کلیتاً مذہب کے لئے اکٹھا کئے گئے اور اردو شاعری پر اثر انداز ہوئے گذشتہ صفحات میں ہم بتا چکے ہیں کہ مذہب کی اشاعت و ترقی جانی کے لئے کس کس صنف سخن کو کام میں لایا گیا اور زبان نے کس طرح اس خدمت سے ادبی فوائد حاصل کئے اور کس خوبی سے خیالات، محاورات، مصطلحات طرز بیان، طرز تخیل، مذہب کی بدولت اردو شاعری کو ہاتھ آئے۔ حقیقت یہ ہے کہ اگر علانیہ یا پس پردہ مذہب کا فرمانہ ہوتا تو جس تیزی کے ساتھ اردو میں مواد اور الفاظ فراہم ہوئے اُس رفتار و خوبی کے ساتھ آنا ناممکن تھا مذہبی جوش اور کار خیر ہونے کے احساس نے لسانی دقتوں کو پانی کر دیا، عربی کے مشکل الفاظ، محاورات، جو صرف لسانی و عملی لحاظ سے اس وقت تک نہ آسکتے کہ جب تک اردو سے دلچسپی لینے والوں کی ذہنیت اور خود ارادہ زبان نشوونما کے ابتدائی مراحل سے گذر کر پختگی کے حدود میں نہ آجاتی۔ اس نئی زبان کی ترویج میں چونکہ

بھاشا جاننے والے بھی شامل تھے اس لئے وہ عربی فارسی کے مشکل الفاظ سے گھبراتے اور اردو کی نرمی بھی شروع ہی میں کسی بارگراں کی تحمل نہ ہو سکتی لیکن مذہبی یا نیم مذہبی امور پر گفتگو کرنے میں یہی الفاظ اس طرح سے آئے کہ دنیا یہ سمجھی کہ بغیر ان الفاظ کے بعض مفہوم کا واضح ہونا ناممکن ہے اس لئے مذہبی جذبہ کے احترام اور شعرا کی وابستگی مخصوص الفاظ و محاورات و رمزیات و غیبرہ سے وابستگی دیکھ کر زبان اور مذہب سے دھپسی لینے والے دونوں اس رویہ کو چار و ناچار پسند کرنے لگے جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ جامعیت و بلندی اردو کے خمیر میں شامل ہو گئی۔ اور اس کی سطح تیزی کے ساتھ بلند ہونے لگی۔

اس سلسلہ میں ہم کو نقیصت کا خاص طور پر نمونہ ہونا چاہئے کہ اس نے مختلف مسائل پر حکیمانہ انداز میں گفتگو کر کے زبان و بیان کو ادبی لحاظ سے ایک عالمانہ راستہ پر لگا دیا نہ اس نے صرف ایسے الفاظ و محاورات اردو کو عطا کئے جس میں انتہا درجہ کی جامعیت و بلاغت تھی ایک ایک لفظ میں نہایت وسیع مفہوم نہماں تھے بلکہ خیالات کے تنوع اور طرز کلام کی دلپذیری سے متعارف کر کے اردو کی ذہنیت میں ندرت و سپردگی کے احساسات بھی پیدا کر دئے۔ طرز تخیل میں شگفتگی اور نظریہ عشق میں شدت و خوداری کی ایک ایسی لہر دوڑادی کہ عشق حقیقی کے علاوہ عشق مجازی کے معیار میں بلندی اور احساس میں خاص لذت پیدا ہو گئی۔ حسن و عشق کے نظریہ میں احترام پیدا کرنے کا بڑی حد تک ذمہ دار ہی تصوف ہے اس نے رضا و توکل و فنا وغیرہ کے مسائل پر زور دے کر چاہے اور کسی طرح کسی کو نقصان پہنچایا ہو، لیکن اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ عشق مجازی کو

سطحیت سے دور رکھنے کی کوشش کی۔ بڑی حد تک اس بات میں کامیاب
 ہوا کہ عشق مجازی کو نفس پرستی اور جنسیت کا شکار نہ ہونے دے بلکہ الہی
 میں بھی لذت اور ثابت قدمی میں روحانی عظمت کا احساس پیدا کر دے۔
 ہجر و جور و جفا کی سختیوں میں گھر کر اہل دل کو مستقل مزاج رہنے کی تسلیم
 دے اور ان کا کردار اتنا نکھر جائے کہ مصائب میں خودکشی نہ کریں بلکہ غالب کی
 زبان میں کہتے رہیں کہ سہ

عشق و مزدوری عشرت گہ خسرو کیا خوب
 ہم کو تسلیم نگو نامی فریاد نہیں

تصوف نے ادب کو تھوڑی سی ذہنی آزادی بھی دی بہت سے متشرع
 عقائد و خود پرست زاہدوں کے خلاف بغاوت کر کے ایک راستہ دکھا دیا کہ
 محبت کی دنیا میں رسمی باتوں اور مذہبی ضابطوں کی کوئی اہمیت نہیں اگر
 محبت میں انہماک و خلوص ہے تو پھر معمولی رسوم اور ظاہری باتیں نہ صرف
 بیکار ہیں بلکہ مضرب بھی ہیں کیونکہ ان سب کا منشا بھی یہی ہے کہ مرکز تک انسان
 پہنچ جائے لیکن اہل ظاہر صرف ان ہی پابندیوں میں الجھ کر رہ جاتے
 ہیں منزل مقصود تک ان کی رسائی محال ہو جاتی ہے حقیقت یہ ہے کہ اہل
 تصوف کو غلط یا صحیح عشق میں اتنا انہماک تھا کہ شرعی ضابطوں پر عمل کرنے
 کی نہ فرصت تھی اور نہ ان کے نزدیک کوئی ضرورت۔ وہ نماز، روزہ، حج و
 زکوٰۃ کو کوئی خاص اہمیت نہیں دینا چاہتے تھے وہ اپنے نظریہ عشق کا
 احترام متشرع عقائد و رسوم کی پابندیوں سے بالاتر سمجھتے تھے اور اپنے
 جذبات کے آگے نبیوں کے عاشقانہ جذبات سے بھی مرعوب نہ تھے،
 موسیٰ، عیسیٰ، خضر علیہم السلام کو بھی راہ محبت میں وہ مرتبہ نہیں دینا چاہتے

تھے جواہل شرع دیتے ہیں، وہ یا تو ان کو اپنے برابر سمجھتے تھے یا کچھ کمتر اور اسی لحاظ سے اس قسم کے خیالات بھی نظم کرتے رہے کہ

کیا فرض ہے کہ سب کو ملے ایک سا جواب

اؤ نہ ہم بھی سیر کریں کوہ طور کی

منزل عشق کی راہیں کوئی ہم سے پوچھے

خضر کیا جانیں غریب اگلے زمانے والا

ہم اس جگہ صوفیوں کے اس نظریہ کی مدافعت پر بحث نہیں کرنا چاہتے نہ یہ کہنا چاہتے ہیں کہ ان کا یہ خیال صحیح تھا ہم تو صرف اس چیز کو پیش کرنا چاہتے ہیں کہ اہل نطواسہر اور انبیاء پر نہکتہ چینی کر کے یا ان کا مذاق اڑا کر تصوف نے ادب کو یہ زبدانہ جرات عطا کی کہ وہ ظاہری باتوں اور رسمی زاہدوں اور ناصحوں سے مرعوب نہ ہو۔ بلکہ آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر سطحیت پر نہکتہ چینی کرے۔ اس رویہ کا ایک اثر یہ بھی ہوا کہ لوگوں کو آزاد خیالی اور بے باکی کا موقع ملا۔ ممکن تھا کہ محبت کی ماری ہوئی دنیا میں لوگ بغیر تصوف کے بھی ذاتی اغراض کی وجہ سے ایسا ہی کچھ مذہبی پابندیوں کے خلاف سوچتے مگر شاید بغیر تصوف کی پشت پناہی کے اس بغاوت کا مذہبی جواز کہیں اور نہ پاتے۔ تصوف کی یہ تحریک روز ازل سے ہماری شاعری میں شعوری یا غیر شعوری طریقہ پر آ رہی تھی اور اگر غور سے دیکھئے تو متشرع مذہب کی بنیاد پر شروع ہی سے ضرب پڑ رہی تھی لیکن جیسے جیسے زمانہ گذر تا گیا یہ لئے اور بڑھتی گئی۔ کچھ اس کے سبب سے اور کچھ سیاسی اور سماجی کمزوریوں اور کشمکش کی وجہ سے مذہب کی گرفت ادب پر ہلکی ہوتی گئی۔ نتیجہ یہ ہوا

کہ ایک دور ایسا آگیا کہ جس میں مذہبی مواد کا اثر دنیاوی عشق پر بہت کم رہ گیا۔ غزلوں میں خاص کر وہ متانت اور سنجیدگی نہ رہ گئی جو ابتدا میں مجموعی حیثیت سے نظر آتی ہے۔

تصوف کا جو کچھ اُردو شاعری پر اثر پڑا اُس کے دیکھنے کے بعد اگر ہم متشرع عقائد کے اثرات کو بھی دوبارہ یہاں یک جا دیکھنے کے لئے اسی نقطہ نظر سے دہراتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ ان عقائد نے بھی ادب کی کچھ کم مدد نہیں کی بلکہ بعض لحاظ سے تصوف سے زیادہ ان عقائد سے مدد ملی۔ مواد و ضخامت کا اگر موازنہ کیجئے تو اُردو شاعری میں متشرع عقائد تصوف سے کہیں زیادہ نظر آئیں گے۔ اس لئے کہ صوفیانہ عقاید پر مستقل و منظوم تصنیفات نسبتاً کم ہیں اور متشرع عقاید یا ان کے تعلقات پر زیادہ ہیں۔ اصول دین و فروع دین کے تمام مسائل نظم کر دئے گئے ہیں۔ بعض آیات و احادیث کی تفسیریں بھی شعر کے جامہ میں مستقل حیثیت پا چکی ہیں۔ اسی طرح دوسرے خالص مذہبی امور بھی شاعری کے موضوعات بن گئے۔ جس کا ایک مجموعی اثر یہ پڑا کہ ہماری شاعری کو مسلسل گفتگو کرنے کی صلاحیت میں برابر مدد ملتی رہی۔

عنوانات کے علاوہ اُردو کی اشاعت و ہمہ گیری میں بھی اضافہ ہوتا رہا۔ میلاد رسول و بزرگان دین کے حالات سے دلچسپی لینے والے اُردو سے قریب تر ہوتے گئے۔

متشرع عقائد کی بدولت اسلامی مصطلحات و تاریخی و نیم تاریخی واقعات بھی ہماری شاعری کو ہاتھ آئے۔ مرثیہ تو تمام تر اسی جذبہ کے ماتحت وجود میں آیا لیکن ثنوی و قصیدہ و رباعی وغیرہ کا بھی کافی حصہ

اُردو شاعری کو خالص مذہبی عقائد کے فیض سے دستیاب ہوا۔ اگر مذہب مدد نہ کرتا تو ایسے مواد اور عنوانات سے ادب ہمیشہ کے لئے محروم رہتا اور رمزیات و معلومات کے ذخیرہ میں ایک ایسی کمی آجاتی جس سے نہ صرف ادب میں متانت و وقار کی کمی محسوس ہوتی بلکہ کم مائیگی کا احساس تیز تر ہوتا اور زبان و بیان کی جامعیت و لطافت کو بھی سخت صدمہ پہنچتا۔

۱۸۵۷ء عیسوی تک اگر آپ اُردو شاعری میں کردار نگاری کا جائزہ مذہب کو نظر انداز کر کے لیں تو سخت مایوسی کا سامنا کرنا پڑے گا۔ مقدار و معیار دونوں لحاظ سے شاعری کا یہ پہلو کمزور نظر آئے گا۔ بادشاہوں اور افسانوی کرداروں کے پیش کرنے میں مبالغہ اور مثال پسندی سے اتنا کام لیا گیا کہ حقیقت و نفسیات کسی کو بھی تسکین نہیں حاصل ہوتی ہر کردار غیر معمولی انسان نظر آتا ہے جس کی سیرت ہمارے لئے سبق آموز نہیں ہو سکتی، جن، پری، دیو وغیرہ کا تو ذکر ہی کیا وہ حیرت انگیز اور ناقابل فہم مخلوق ہے ہی۔ یہاں ہر سمجھ میں آجانے والے انسان کو بھی جن و پری بنا دیا گیا ہے مثال کے لئے معشوق کا کردار لے لیجئے اُس کے کمزور دہن پر نظر ڈالئے، اُس کے جفا و جور کا اندازہ کیجئے اُس کے اخلاق و سیرت کو سمجھنے کی کوشش کیجئے اور پھر اس کی تصویر کو خیال میں لانے کی فکر کیجئے تو کچھ سمجھ میں نہ آئے گا کہ یہ کس قسم کی مخلوق ہے۔ اسی طرح اگر آپ عاشق کے کردار پر ناقدانہ رائے قائم کرنے کی کوشش کریں گے تو وہ بھی مجیر العقول مجسمہ کے سوا اور کچھ نہ بن سکے گا۔ اس کا

جنوں اس کی آسمان شکافت آہیں، اُس کا مصائب برداشت کرنا
غرض کہ اس کے جملہ حرکات و سکنات سے کردار نگاری کا فن پناہ
مانگتا نظر آئے گا۔

مذہب نے اس کمی کو بہت کچھ پوری کرنے کی کوشش کی، واقعات
کا رنامے، اور چال چلن کی تصویریں ایسی پیش کیں کہ یکسانیت اور
مثال پسندی میں ایک حد تک اعتدال پیدا ہو گیا۔ اول تو افسانوی
کردار کی طرح بزرگانِ دین فرضی و خیالی ہستی نہیں معلوم ہوتے تھے،
کسی شاعر کے نتیجہ فکر کے مرہون تخلیق نہ تھے ان کو تاریخ و شاہد
حقیقت کے ساتھ دنیا میں پیش کر چکے تھے اور دوسرے زیادہ تر
ان لوگوں کے حالات و عادات قلم بند بھی ہو چکے تھے جس سے
قوتِ تخیل کو خانہ پری کی ضرورت نہ تھی۔ بہت کچھ موادِ نظم کرنے
کے لئے آسانی سے مل جاتا تھا صرف اپنے الفاظ و انداز میں بیان
کرنے کی تکلیف باقی رہ جاتی تھی۔ ہمیں اس سے انکار نہیں کہ بزرگانِ
دین کی کردار نگاری میں بھی مبالغہ سے کام لیا گیا ان کی سیرتِ نظم
کرنے میں بھی جذبات اُبھر آئے اور واقعات و کارنامے بہت بڑھا کر
پیش کئے گئے جو نامتوانہ حیثیت سے صحیح نہیں معلوم ہوتے،
لیکن کمنا صرف یہ ہے کہ مذہب کی بدولت اصلی و حقیقی کردار کی
تعدادِ شاعری میں زیادہ ہو گئی اور بے بنیاد باتوں کے بجائے
واقعات و اصلیت کے آجانے سے کردار نگاری میں اعتدال و
وقت پیدا ہو گئی۔

جذبات کے لحاظ سے بھی مذہب نے شاعری کی ہر موقع پر امداد

کی، محبت و نفرت کے خیالات تو غیر مذہبی اجزاء سے بھی پیدا ہوتے رہے
 معشوق و رقیب و ناصح کی تعریف و منقصدت میں ہر شاعر کچھ نہ کچھ
 کمتار ہا لیکن مذہب نے اس قسم کے جذبات کے علاوہ ایسے بھی
 جذبات دئے جن سے قومی بیداری، ایثار، سپاہیانہ جوش سب کچھ
 پیدا ہو سکتے تھے، اس سلسلے میں بعض مثنویاں و قصائد اور مرثیوں کے
 اکثر حصے ثبوت کے لئے پیش کئے جاسکتے ہیں، جن میں بزرگان دین
 کی سوانح عمری، کارنامے اور مختلف صلاحیتیں مثال بن کر ہمارے
 سامنے آتی رہتی ہیں اور ہم یہ سبق لے سکتے ہیں کہ کسی مقصد کو کامیاب
 بنانے کے لئے جان و مال سے بھی دریغ کرنا اخلاقی گناہ ہے۔
 منزل مقصود تک پہنچنے کے لئے نہ زندگی کی چاندنی رات اور نہ
 موت کے ڈر اوڑنے تاریک سائے، ہم کو اپنی گونا گوں دل فریبیوں میں
 جذب کر سکتے ہیں اور نہ خوف و ہراس کے احساسات سے مرعوب
 کر کے پیچھے ہٹا سکتے ہیں۔

ان تمام باتوں کا خلاصہ یہ ہے کہ مذہب کے زیر اثر ہماری شاعری
 نے متعدد فائدے اٹھائے، الفاظ، مصطلحات، رمزیات، عنوانات
 خیالات اور جذبات سبھی کچھ ابتدا سے انتہا تک اسی خزانے سے ادب
 کے دامن میں آتے رہے، زبان کو ترقی ہوتی رہی ادب کو فروغ
 حاصل ہوتا رہا لیکن ان فوائد کو تسلیم کرنے کے بعد یہ بھی
 مناسب معلوم ہوتا ہے کہ جو نقصانات پہنچے ان کو بھی مختصر بیان
 کر دیا جائے۔

ہم یہ نہیں کہتے کہ مذہب میں بذاتہ وہ خرابیاں موجود تھیں جن سے

ہماری شاعری کو نقصان اٹھانا پڑا، اس کے ذمہ دار زیادہ تر وہ لوگ ہیں جو مسائل کے ترجمان و مفسر تھے انھوں نے بنیادی اصول سے ہٹ کر بعض اہم مسائل کو اس طرح سے پیش کر دیا کہ جو غالباً اسلام کا منشا نہ تھا مثلاً رضا و توکل، جبر، تقدیر، استغنا، قناعت وغیرہ کے سمجھانے میں لوگوں پر یہ اثر ڈالا کہ جس حال میں ہو خوش رہو، خدا پر بھروسہ کرو، خدا سبب الاسباب ہے وہ سب کچھ کر سکتا ہے تم مجبور محض ہو، تمہاری کوششوں سے مقدر کا لکھا مسٹ نہیں سکتا، شان استغنا یہ ہے کہ ہر چیز و کوشش سے، بے نیاز ہو جاؤ اس لئے کہ دنیا چند روزہ ہے اور نہایت ذلیل و ذہریلی ہے اس سے دور ہی رہنا بہتر ہے، اس قسم کے خیالات مذہب نے اردو شاعری میں بھی سیلاب کی طرح رواں کر دئے اور ہمارے شعرا نے اپنی اخلاقی شاعری کا جزو اعظم ان مسائل کو بنا کر تمام فضا میں سسلط کر دیا۔

اسلام ایک عملی مذہب تھا اُس نے تقدیر پر بھروسہ کر کے بیٹھ رہنے کی تعلیم نہ دی تھی، اُس نے انسان کو مجبور محض سمجھا کر اپنا بیج نہیں بنا دیا تھا وہ قناعت کے معنی کا ہلی اور بے حسی نہیں لیتا تھا اس نے توکل کو جد و جد سے الگ نہیں کیا تھا اگر یہ سب ہوتا تو رسول اور خلفائے راشدین رات دن کسی خانقاہ میں بیٹھ کر تسبیح پڑھا کرتے، مسجدوں میں ہر وقت سر بسجود رہتے۔ تبلیغ و اشاعت میں سرفروشی کئے نہ نکلتے۔ میدان جنگ میں تلواروں کو بے نیاں نہ کرتے، راہ حق میں جان نہ دیتے اور یہ سوچ کر بیٹھے رہتے کہ ہر حال میں راضی برضا رہنا چاہئے جو کچھ ہو رہا ہے سب خدا ہی کی طرف

ہے اور مرضی مولا از ہمہ اولیٰ، لیکن اسلام کی اولین سرگزشت میں اس قسم کی تعلیم و خیالات نظر نہیں آتے بعد میں یہ چیزیں دوسرے مذاہب سے مستعار لی گئیں۔

اس قسم کی تعلیم کہ انسان دنیاوی لحاظ سے مفلوج ہو کر رہ جائے اسلام نہیں دے سکتا تھا۔ اس کا ذمہ دار تصوف ہے جس نے تشیع عقائد سے ہٹ کر اپنی دنیا الگ بنانے کی کوشش کی اور ان مسائل پر ضرورت سے زیادہ زور دیا جن کا نام ہم اوپر لے چکے ہیں ممکن ہے کہ حضرات صوفیہ میں بھی کوئی ایسا گروہ رہا ہو جو دنیاوی جدوجہد کو کسب معاش کے لئے روارکھتا ہو لیکن اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ زیادہ سے زیادہ صوفیوں نے حیر و قناعت، توکل رضا، تقدیر وغیرہ کو کچھ اس طریقہ سے پیش کیا کہ دنیا اس کا مفہوم ہی سمجھی کہ ہم مجبور محض ہیں کچھ نہیں کر سکتے۔ یا اگر بلندی کی طرف گئی تو یہ سمجھی کہ ہم خود خدا ہیں۔ خدا الگ سے کوئی چیز نہیں اس افراط و تفریط میں اعتدال گم ہو گیا نہ پستی کی راہ، نہ بلندی کی انتہا۔

اُردو شاعری نے ان ہی خیالات کو اپنا مرکز بنا لیا۔ اور بد قسمتی سے ماحول بھی ایسا پیدا ہو گیا تھا کہ ہندوستان میں سیاسی حیثیت سے بجز انتشار کی گردوغبار کے اور کچھ نظر نہیں آتا تھا، مرکزی حکومت کا شیرازہ ابتر ہو چکا تھا، کس پیرسی کا عالم تھا، کوئی کسی کا پوچھنے والا نہ تھا، کوئی ایسا ادارہ نہ تھا جو لوگوں کو منظم کر کے ایک راہ پر لے چلے۔ ہر شخص پر زندگی بوجھ ہو رہی تھی، معاشرت و سکون کے دروازے بند ہو رہے تھے جو جس حال میں تھا مجبوراً

اس میں خوش رہنے کی کوشش کرتا تھا لہذا اس سیاسی انتشار نے ذہنی رجحان کو تقدیر کا بندہ بنانے میں کافی مدد دی۔

اُردو کی ابتدا ہی سے ہندوستان کی حالت ابتر ہونے لگی تھی جو اس کی ترقی کے ساتھ ساتھ بڑھتی رہی معاشرتی کشمکش کا تقاضا تھا کہ یا تو ہاتھ پیر مار کر اہل ہند اپنی حالت تبدیل کریں یا پھر کہیں سے کس پیر سی کی زندگی بسر کرنے کے لئے جواز کا فتویٰ لے آئیں۔ اس کی تلاش میں زیادہ سرگرداں ہونے کی ضرورت نہ تھی، تصوف روزِ اوّل سے ہماری شاعری میں موجود تھا، اس میں تسکین دینے کا مادہ ضرورت سے زیادہ تھا۔ بے چارگی و بے حسی کو استغنا و روحانی بلندی بتا دینا کوئی نئی بات نہ تھی، حالت درست کرنے کے لئے کچھ کلمات کا ہزاروں یا لاکھوں بار و رد کرنے کی تعلیم دیدینا معمولی بات تھی اور یہ نسخہ ایک گرتی ہوئی قوم کے لئے اتنا مفید مطلب تھا کہ ہر شخص نے اپنی ردی حالت کو اطمینان سے بغیر کسی دماغی و جسمانی جدوجہد کے تبدیل ہو جانے کی امید پر قبول کر لیا۔

اتفاق سے ہمارے بعض شعرا حقیقی معنوں میں صوفی تھے، میر درد، میر اثر، میر تقی میر، آتش ایسے زبردست شاعر تھے کہ جن کے تموج خیال کا اثر ہر کس و ناکس لیتا تھا ان کی خصوصیات و کمالات سے زمانہ اتنا متاثر تھا کہ اس قسم کی تعلیم یعنی توکل و رضا وغیرہ کی شاعرانہ توجیہ پر بھی خوشی خوشی لبیک کہنے لگا اور ایسے اشعار کی بھرمار ہو گئی جن کا مطلب یہ تھا کہ تقدیر کے آگے تدبیر

کے پر جلتے ہیں۔ بغیر کاوش کے رزق ہاتھ آتا ہے، ہماری حالت کا بدلنا ہمارے ہاتھ میں نہیں۔ ہمارے اس دعویٰ کی دلیل کے لئے جو اشعار تصوف کے مختلف مسائل کے ضمن میں آتے ہیں وہی کافی ہیں، لیکن احتیاطاً چند اشعار پھر پیش کر دینا ضروری نہیں تو غیر مناسب بھی نہیں۔

میر

ماحق ہم مجبوروں پر یہ ہمت ہے مختاری کی
چاہتے ہیں سو آپ کرے ہیں ہم کو عبث بدنام کیا !

سوز

۔ رزق کا ضامن خدا شاہد کلام اللہ ہے
تسیر اپنی صورتوں سے روز حاجت مند ہیں

آتش

قسمت میں جو لکھا ہے وہ اے گا آپ سے
پھیلائیے نہ ہاتھ نہ دامن پسار یے
ہم کو اس سے انکار نہیں کہ کبھی کبھی ایسے اشعار بھی کہے گئے
جن میں ہمت افزائی وجد وجد کے بھی اشارے تھے۔ مثلاً

آتش

سفر ہے شرط مسافر نواز بہتیرے
ہزار ہا شجر سایہ دار راہ میں ہے

آتش

کام ہمت سے جواہر د اگر لیتا ہے
سانپ کو مار کے گنجینہ زر لیتا ہے

لیکن اول تو ایسے اشعار اتنے کم ہیں کہ کوئی نیا رجحان عمل و تدبیر
کانہ پیدا کر سکے دوسرے انتشار و ادبار کے زمانہ میں بے حسی اتنی بڑھ
گئی کہ ایک گرتی ہوئی قوم اپنے حسب حال خیالات کو زیادہ پسند
کرنے لگی۔

ان تمام باتوں کا نتیجہ یہ تھا کہ ہماری شاعری جدوجہد کی طرف
لوگوں کو مائل نہ کر سکی کوئی پیام ایسا نہ دے سکی کہ جس سے اپنی بے بسی
و غلشی سے دلی نفرت کا جذبہ پیدا ہوتا اور اشعار نشتر بن کر رگ حمیت
کو چھیڑتے رہتے تاکہ لوگ اگر سسرت کی زندگی نہ بسر کر سکتے تو کم از کم
افلاس ان کو کھا بھی نہ سکتا۔

شاعری کی نفسیاتی تحلیل کرتے ہوئے ہر قدم پر محسوس
ہوتا ہے کہ کاش مذہب سنی از ۱۸۵۷ء تک کی ناگفتہ بہ
حالت میں ادب کو کوئی ایسا راستہ بتا سکتا جس سے لوگ راہ راست
پر آسکتے، ان کی نظریں بلند ہوتیں دل میں انگ پیدا ہوتی، برخلاف
اس کے مذہب بھی ادب کو وہی خیالات دیتا رہا تھا جو عہد زوال
میں فضا پر چھائے ہوئے تھے اور گری ہوئی حالت یعنی افلاس
و بے چارگی کو قدسیانہ جواز دے کر اور بھی جدوجہد کے پہلو
کمزور کر دیتا تھا۔ اس لحاظ سے ہم کو مجبوراً کہنا پڑتا ہے کہ ہمارے
شعرا حقیقتاً زمانہ کے محض ترجمان تھے نقاد نہ تھے اگر مذہب سے

کبھی کبھی بغاوت کرتے بھی تھے۔ کعبہ و زناہد، ناصح، محتسب،
 نماز، روزہ کی برائی بھی کرتے تھے تو اس انداز سے کہ زندگی
 و شاہد بازی کا جزو معلوم ہوتی تھی اور ان کی یہ کاوشیں بھی
 رمز بن کر شاعری کے پردے میں ختم ہو جاتی تھیں بغاوت بغاوت
 نہیں معلوم ہوتی تھی غالباً اس بغاوت کی روح کو کامیابی کے لئے
 دورِ جدید کا انتظار تھا جہاں اس کی تکمیل، اقبال و جوش کی شاعری
 میں ہونے والی تھی۔